華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九一七號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

英國明年舉行大選
英揆聲望上升 連任機會增加
兩大主要政黨路綫政策明朗 騎牆派社自聯盟黨不受歡迎

（路透社倫敦十七日電）許多政治家預測將於明年舉行的英國大選，將以較最近記憶中的更廣濶的和更清晰的政策抉擇提供給選民來選擇。一個月來的政治會議季節，已於本週末結束，兩大政黨似乎已準備好在最後的思想路綫上進行鬥爭。自從於一九七九年五月取得政權以來，即採取「貨幣主義經濟政策」的首相戴卓爾夫人經已表明她的右派政府，將堅守它的保守政策。左派反對黨的工黨魁富特已採取了激進的社會主義立場，例如放棄英國擁有自己的核子阻嚇力量。在兩大主要政黨的政策立場之廣濶距離間，出現了成立了十八個月的中間路綫者的聯盟——社會民主黨及其伙伴，史蒂爾的少數黨自由黨。他們提供了溫和抉擇供給選民，他們相信選民已厭倦了自第二次世界大戰以來左右兩派之間顯然是永無停息的「拉鋸戰」。在目前情形看起來，戴卓爾夫人於自阿根廷人手中奪回福克蘭羣島及使通貨膨脹與利率下降，可能會贏得連任。保守黨享有不尋常的領導民意的地位。社會民主黨——自由黨的聯盟，在民意測驗中，祗受人民的支持，它現時已倚身爲第三大政黨，但地位仍在工黨之下，現已將獲勝的希望降低。它缺乏根深蒂固的效忠者的支持，而兩大政黨都有根深蒂固者的選票作基礎。

列根稱經濟已好轉 失業者將恢復工作
呼籲失業者保持信心不要沮喪
五項經濟難題已去其四

（路透社華盛頓十七日電）美國總統列根說，由於他的政策奏效，美國經濟在邁向復甦途中，有良好進展。他呼籲失業的美國人，不要放棄希望。列根說，美國五個經濟難題——通貨膨脹、高利率、政府預算過於龐大及高利息，都在化解中，而第五個，失業問題，亦會解決。列根說：「此點均顯示新希望，新信心的因素。」他說：「對於一千一百萬仍然失業的美國人來說，他們在經濟繼續復甦時，會找到工作。新澤西州參議員布雷利在電台替民主黨作出反應說，列根削減通貨膨脹政策，引致經濟衰退。布雷利說，「商業以五十年來最迅速的速率減退……我國超過百分三十生產量沒法生產，一千一百萬人失業。重建美國要做許多事。」他說，列根的政策亦造成美國歷史上，赤字最嚴重的財政預算。

（美聯社華盛頓十七日電）列根總統呼籲失業的美國人要忍耐，因爲經濟正逐漸好轉。列根指摘反對他施政計劃的人利用在艱難時期人心惶惶這一點來抨擊政府。他懷念前總統羅斯福一九三三年就職演說中一句名言：「我們真正要恐懼的祗有恐懼本身」列根發表每週一次電台演說時表示：「我們目前遇到的失業問題無疑是很可怕，但卻未必就是最大的問題，最大的問題反而會是恐懼——一種我們漫無目的的恐懼，大家總是擔心沒有解決問題的計劃，沒有人設法去改善惡劣的情況。」列根呼籲失業的人要忍耐。他說：「我都經歷過這問題，我瞭解其中的苦處，但是切勿自暴自棄，現在正是需要有信心、有勇氣的時刻。」雖然列根說他的意思並非「將失業者的實際苦況減輕」，但他認爲政府發表的失業數字是未必與實際情形完全一樣的，換言之，問題未必是那麼壞的。」列根問道：「正如過去數天所見，我們一次又一次聽到消息說，九月廿五那天，再有六十八萬二千五百人申請領取失業保金，但同時我們是否應該不要忽略有六千一萬八千人已不再需要接受救濟呢？」

經濟制裁蘇聯問題意見分歧
華府與盟國謀求 折衷性方法解決
專家論調制裁蘇聯會弄巧反拙

（美聯社華盛頓十七日電）美國國家安全會議官員表示，對於列根政府與歐洲盟友就經濟制裁蘇聯的棘手問題，能達致「可行折衷性方法」一事，感到樂觀。國家安全委員會蘇聯問題專家派斯又斷言，克里姆林宮現在陷入「空前的」經濟與政治「危機」中，其程度之大，使美國政策制訂者有難能可貴的機會，去遏制蘇聯在全球的冒險行動。美國政府對蘇聯支持波蘭政府鎮壓人民的反應，是阻撓西方替蘇聯建造龐大的天然氣管，並削減西方使用貸款與科技輸往蘇聯。派斯爲這些政策辯護。

他說，這個策略不是用以「使蘇聯經濟崩潰」，反而是迫使克里姆林宮領導階層選擇：繼續大規模擴軍抑或把更多資源轉移在民間經濟發展上。派斯在華府一個會議上說：「我剛從歐洲回來在那裏逗留兩週，嘗盡唇舌向歐洲人解釋，這是個理智的政策。我必須說，歐洲反對這一點的態度十分強硬」。派斯說，列根政府政策實行時困難，因爲與北大西洋公約組織，盟國和那些「祗會想及自己需要而非大戰略需要」的經濟利益組織發生摩擦。派斯說：「無論如何，我相信我們總統決心實行它。而且，我亦都相信我們的盟友，我們達致可能的折衷性協議的機會很高。」他並無詳述此行協議的性質或範圍。紐約時報星期日報導，美國向英國、法國、西德及義大利建議，不提天然氣管事，但它們應承諾「基本檢討盟國與蘇聯打交道的策略」。時報引述政府人士說，建議亦要歐洲盟國答允採取「相同的壓力措施，譬如信貸條件與技術轉移可用作任何與蘇聯行爲有關的貿易手段。」

波蘭群衆哀悼殉難英雄 羣衆雲集波蘭克拉科夫市郊區諾華胡達紀念碑前致送鮮花，哀悼本週較早時暴亂中遭槍殺的一名年青電工。（合衆國際社）

西班牙政治不穩定
英國加強軍力 保衞直布羅陀
恐防福島事件重演

（合衆社倫敦十七日電）星期日時報報導：英國因恐西班牙政情不穩，會導致「閃電」的福島式進侵。現已加強直布羅陀之軍事力量。英國國防部週日稱：該國已增派軍隊前往位於西班牙南岸之直布羅陀，但否認星期日時報的報導所稱：此擧是因爲担心進侵行動。該報稱：人們担心西班牙可在十月廿八日大選之前發生軍事政變。政府本月宣佈：他們本月粉碎了一項政變陰謀。國防部說：該部門取銷本月調換駐直布羅陀第一史丹福斯營的計劃，該營有五百人，又同時派遣第三十二導向武器團人員前往加强其實力。

萬里說中蘇 改善關係 缺之條件

（路透社北京十七日電）北京副總理萬里今日告知到訪的一個義大利代表團，中蘇兩國真正改善關係的條件並不存在。該代表團消息人士引述萬里對義大利社會民主黨秘書長朗哥所發表的談話稱，蘇聯至今仍對中共黨政領導階層所提出改善關係的條件置之不理。

銀貿國際財務有限公司
BANCOM INTERNATIONAL LIMITED
易名啓事

銀貿國際財務有限公司及其附屬公司將由一九八二年十月十八日起，易名如下：

前名	現名
銀貿國際財務有限公司 Bancom International Limited	億上國際金融有限公司 Axona International Credit & Commerce Limited
Bancom Finance Company Limited	億上財務有限公司 Axona Finance Company Limited
Bancom Investment Company Limited	億上投資有限公司 Axona Investment Company Limited
Bancom Nominees Limited	億上國際代理人有限公司 Axona International Credit & Commerce Nominees Limited

地址：香港德輔道中21號，歐陸中心15—17樓　電話：5—258241 5—262391

電訊：74620 BIL HK HX 60646 BIL HK HX

鉛水管招標出售

茲敬告各界人仕，現有鉛水管招標出售，規格如下：

3,028枝 3"X20' 產地南非（REF：PSGP110/82）

152枝 4"X20' 產地南非（REF：PSGP120/82）

455枝 2"X20' 產地南非（REF：PSGP130/82）

463枝1—1"；20' 產地南非（REF：PSGP140/82）

該批貨物現存於屯門之公倉，諸君如欲看貨，請聯絡康年銀行押匯部（電話5—458021）。標簽請於一九八二年十一月六日正午十二時前送達康年銀行有限公司（地址：香港德輔道中一八一號）。投標表格請於上址索取。

高拉力鐵招標出售

茲敬告各界人仕，現有高拉力鐵招標出售，規格如下：

700.15公噸10mmX12M 產地日本（REF：HTDB101/82）

463.30公噸12mmX12M 產地日本（REF：HTDB102/82）

162.55公噸40mmX12M 產地台灣（REF：HTDB103/82）

該批貨物現存於屯門之公倉，諸君如欲看貨，請聯絡康年銀行押匯部（電話5—458021）。標簽請於一九八二年十一月六日正午十二時前送達康年銀行有限公司（地址：香港德輔道中一八一號）。投標表格請於上址索取。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1378 OF 1982 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在加拿芬道（譯音）門牌二十號A四字樓平間房 CHIU CHUN KWONG NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF CHIU CHUN KWONG SEIZED AT MIDDLE CUBICLE OF 20A. 4TH FLOOR, CARNAVON RD.）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇三二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5649 OF 1982 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍功樂道（譯音）門牌七十九號 LOUISA TOWER二十七字樓二七〇四室及第五號停車場車位五二六號（CAR PARK SPACE NO. 626 ON NO. 5 CAR PORT）AU WAI KEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇三二四

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附嗅香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

胡耀邦對法國記者說
中國政局穩定 保証至少十年
就是十年嗎未免太無信心

(法新社北京十七日電)法國駐北京記者得到一份担保中共日後穩定的十年「合同」。這份合同是中共黨總書記胡耀邦，今天會見法國記者時提出。他否定外國分析所說，中共制度內有不穩定因素，並笑而指着一名法國記者說：「我可以給你一張穩定的合同。」他說：「一開始至少有十年(穩定)。」

(特訊)北京十月十七日電：中共中央總書記胡耀邦今天對法國記者說：「粉碎」「四人邦」以來已經六年了，經常有些外國記者提出疑問，中國的政局是否穩定，是否會有動亂。對於這個問題，我們黨和國家的領導人每年都要宣布一、二次，說明我國的政局是安定的、穩定的。我今天在這裏還要向法國朋友們說，我敢担保我們國家今後會一年比一年更加穩定。胡耀邦是在今天上午會見法國記者並回答了他們提出的問題后講了這段話的。他說：「朋友們知道，中國農村現在實行一種承包責任制。我在這裏也可以同法國朋友們對於這個問題訂一個「承包」，先包十年」。胡耀邦說，應當認爲，中國的領導人對中國政局的「承包」，比某些外國記者的猜測是更客觀、更實實、更可靠的。

胡耀邦談中蘇關係
今後繼續部長會議 保密不能透露內情
中法共黨過去爭論現在不計較了

(特訊)北京十月十七日電：中共中央總書記胡耀邦今天在回答法國記者提出的問題時提出：「中國方面誠心誠意地希望能夠排除一切妨碍中蘇關係正常化的障碍，使兩國正常化關係從此走上健康發展的道路」。他在回答法新社記者提出的問題時說，各位是否知道蘇聯副外長伊利切夫已經來到中國，同我國副外長錢其琛開始了磋商。由於雙方協議磋商的內容不得向外透露，因此我不能破壞這項協議。另一位法國記者問道，磋商會繼續下去嗎？胡耀邦說，會繼續下去的，而且雙方協商好了，磋商輪流在北京和莫斯科舉行。胡耀邦同隨法國中央代表團採訪的法國記者的會見是在中共中央所在地中南海進行的。一間寬敞的大廳裏，身穿深灰色服裝的胡耀邦在耀眼的水銀燈下和照像機。

在回答關於蘇聯實行的內外政策的問題時，胡耀邦說，我們一再指出，蘇聯領導人從一個相當長的時期以來推行了霸權主義政策，我們是從來不贊成的。至於他們內部的問題，多少年來我們不發表意見的，也不應該發表意見。法國電視一台的記者問到，一九六五年中法兩黨中斷關係時，中國共產黨曾譴責法共依附於蘇共，現在我們怎麽看。胡耀邦說，中國有句名言，不要糾纏歷史問題，要向前看。處理歷史問題宜粗不宜細。我們兩黨現在十分滿意地重新恢復了關係。他說，我們相信今後中法兩黨會根據雙方商定的完全平等、獨立自主、互相尊重、互不干涉內部事務的原則，使兩黨友好合作關係順利地向前發展。

當記者問到同蘇共關係密切的黨是否能同中國黨發展關係時，胡耀邦說，我看可以，因爲我們遵循的一條原則是不干涉其他黨的內部事務。不論哪一個黨，工人黨也好，共產黨也好，民族主義黨也好，只要愿意同我們友好，我們都願意同他們建立關係。在回答關于中國對待蘇美兩霸所採取的態度是否有所不同時，胡耀邦說，我們對世界上一切霸權主義都是堅決反對的，因爲霸權主義是破壞世界和平的最主要的表現。哪里有霸權主義，我們都堅決反對。他說，一切霸權主義都不好。談到對法國左翼上台的看法，胡耀邦說，那是法國人民選擇的結果。我們非常願意使兩國關係順利地發展。中法兩國在政治、經濟、科技、文化方面的合作有廣闊的前景。

新潮夫婦關係淡如水
合作玩下去不合則暫停
蘇聯男女近來流行離婚

(路透社莫斯科十七日電)由於在莫斯科，幾乎在兩對夫妻中，會有一對法定離婚，在莫斯科的離婚率，比其他蘇聯城市的爲高，已引起當局發出警告訊號。到目前爲止，官方對此的反應，只是由共黨發出通知，要求人們注意維持家庭。但在實際上，當局允許社會學家和心理學家，在專家的雜誌上和家庭刊物上討論婚姻失敗的原因和補救方法。當局也鼓勵討論一些性的問題，因爲性問題常是引起婚姻不愉快的一個根源。在蘇聯一向對性，是不習慣討論的。蘇聯文學週報在分析蘇聯人人婚姻問題時透露，在蘇聯的離婚率，在過去二十年已增加了三倍。在莫斯科，一百對夫婦中，離婚者達到四十六對，在奧德薩爲五十二對，在波羅的海城布里加爲五十六對。該刊說，幾乎有百分之七十的離婚，係由女方提出，有百分之四十，是由於丈夫酗酒而引起。莫斯科一高級婚姻顧問在拉娃對記者說，男人離家外出，日夜逗留在酒吧，逃避對家庭的責任，因而引致婚姻破裂。她說：另一個普遍的理由，係虐待，虐待往往之是由於醉酒的結果。但據社會學家研究，認爲婚姻破裂的重要原因可能由於性生活不滿足。據稱，不少婦女有這方面的申訴，男人酗酒，破壞了閨房之樂。這也與大多數年輕人對性知識缺乏有關。該刊并稱，這也與保守的學校當局，反對實施性教育課程有關。最近若干蘇聯報章，提出這個問題，認爲女學生懷孕，是由於性知識缺乏，不知道如何避孕所致。

社論
放緩公務員增長率

港督尤德爵士在施政報告中透露：公務員的增長率必須放緩，原定在本財政年度增長率可高達百分之十，但政府現已訂定一個全面性方針，將之局限於百分之四至五。

財政司彭勵治在本年度預算案演詞中已強調，公營部門的成長與政府開支中應低於國民生產總值。當時財政司預算本年度生產總值爲百分之八，現修訂爲僅得百分之四，那麽，港督將公務員增長率由百分之十改爲百分之四至五，這是很合理的相應修正。

公營機構在戰後陸續增設，公營機構的單位不斷增加，即個別單位的人數亦不斷遞增，即在最近十年來，政府職位已增加將近一倍，在一九七二年，政府職位共有九萬八千個，到本年四月，已增至十七萬個。雖然港督指出：「由於所增職位包括醫務及房屋署，市政總署，各個工務及醫療護理部門內的新設職位在內，而這些部門的工作量和工作範圍均日益增大，故公務員人數如此增加，實在不足爲奇。」但在這些新設部門或職位，仍然有些似是重疊，有些似是衝突，甚至在同一機構，亦有些職位可能已失去時間性，要用新的職位取代，但仍然要保持舊的。至於有人退休的職位，不論是否有繼續保持的必要，卻一定自然例要填補。因此，公營部門的相對體積，不只愈來愈長大，且難免有部份是冗員——工務局海外工程師曾慨嘆於喝咖啡之外，別無他事可爲。

政府亦未嘗不注意上述問題，過去曾幾次由英國聘來專家研究一部份公營機構的組織與效率，但始終未能徹底來一個公營機構大革新，終致於陷入單位與人數迅速增長的趨勢，尤其是在夏鼎基爵士執掌財政的十年任內。

現任財政司在今春發表第一個財政預算時，即有志於壓抑公營部門相對體積的增長趨勢。他當時指出：「如對公營部門相對體積的增長趨勢不加抑制，是令人痛惜的，因爲必然會影響本港的匯率、通貨膨脹，及他人對香港的信心。」彭勵治即根據這政策而擬定了兩個方針：(一)必須首先試圖將政府開支增長率，減低至香港生產總值增長率水平；(二)即使這並不是每年可行及適當這樣做，增長率顯然應循這條路線。在新預算案下，公營部門開支按實計算的增長率，會由一九八一—八二年度的百分之廿一點八，減緩至百分之十點七，雖然還未能減低至本港生產總值的增長水平——百分之八點四，但已有相當的減幅。現在，港督表示將公務員增長率由原定百分之十減爲百分之四至五，正配合財政司以前所宣佈的政策。

事實上，放緩公務員增長率，不只爲了應付當前的經濟困境，亦可糾正過去增長過速帶來的毛病；副銓敘司施祖祥日前在一個記者招待會上指出，政府在本年度放緩公務員的增長率，是鑑於過去幾年，公務員的增長速度太快，引致管理及訓練方面出現困難，如果能按部就班地增加公務員人數，可提高他們的工作效率。一個過於膨脹的機構的效率未必高的，財政司在預算案演詞中亦指出：「一個好政府不論在任何時間都要節約，整個來說，用錢較少的政府是較有效率的政府。」這番話實在可作辨家治國的座右銘。所謂「用錢較少」的涵義，絕不是事事吝嗇之謂，要做一件事，能用錢較少而可有同樣的效益，用少一個人，而又無碍於整體工作。一個用錢與用人絕不計較的政府，不獨浪費公帑，且使結構過於臃腫與鬆懈。動作呆滯，易於卸責，俗語所謂「一個和尚挑水吃，兩個和尚抬水吃，三個和尚無水吃」。用錢不求節制，用人不求量才，容易引致貪污，舞弊與虛耗，甚至打擊士氣。港府一部份機構確有這現象，即使不是爲了經濟問題，在一個講究效率的政府中，亦不該容許存在。

港督表示爲了遏抑公務員人數增長，除了收緊設置新職位，并擬重新注重採用「量工用人」準則，在某些職位因有人退休或其他理由而空懸時，不再如自然填補，此外更準備經常切實檢討整個政府機構的規模及組織。在經濟緊縮的今天，固然應該這樣做，即在豐裕的時候，亦不該容公營機構超乎需要的膨脹，以致浪費公帑，而又影響效率。

傳中共一飛行員 駕戰機降落南韓
台北國防部未作任何評論

(中央社台北十七日電)國防部今天表示，國防部到目前爲止，對新聞報導有關一名中共空軍飛行員駕駛一架米格十九型戰鬥機飛抵大韓民國一事，並未作任何評論。據外電報導，一位軍事發言人今天說，假如這架米格十九戰鬥機與飛行員都到達台灣，將可獲得價值兩百萬美元的獎勵。國防部今天就這項報導，答覆記者詢問時說，國防部到目前爲止，對此事未作任何評論。

(中央社台北十七日電)中國大陸災胞救濟總會理事長谷正綱，今天知道中共空軍飛行員駕機飛抵韓國的新聞報導後，表示歡迎他回到自由，安樂的祖國懷抱。歷年來，駕機投奔自由的中共飛行員有：民國四十九年一月十二日中共空軍(〇六五一號)米格十五型機一架向自由祖國投誠，因飛機撞毀機員姓名不詳。民國五十年九月十五日駕駛AN二型民航機來歸的邵希彥與高佑宗；民國五十一年三月三日駕米格十五型來歸的劉承司；民國五十四年十一月十一日駕伊留申二十八型噴射轟炸機投奔自由的李顯斌與李才任；以及六十六年七月七日駕駛米格十九型戰鬥機投奔自由的范園焱。他們在自由祖國中，都有美滿的生活與職業，並大都完成大學教育，有的甚至遠赴美國深造，他們的未來遠景是一片美好，充滿了希望與理想。

巴基斯坦總統
率團訪問北京 力謀改善關係

(法新社北京十七日電)本日巴基斯坦總統齊亞抵達此間，以進行爲期六日的官式訪問，其目的是欲使兩國間的聯繫，趨於更強固的地位，據外交界人士說，在施亞將軍的訪問期間，他將與款待他的趙紫陽總理，舉行各項有關會談，該消息來源說，巴總統此行訪華，將對業經十分密切的雙邊關係，和國際性問題作出檢討，惟預料將不會有任何的協約簽署，而中、巴兩國間的緊密聯繫，基於蘇聯的干預阿富汗，使之更形密切，施亞將軍是在前總統布圖推翻後而獲得權勢，但繼續他前的親善政策，而於一九七七年和一九八〇年間，曾先後兩次訪問北京，北京和伊斯林巴特並互訂有防衛協定，而中國方面並以戰鬥轟炸機，裝甲車輛，和輕型武器供給巴國，施亞將軍此次訪華行程，是由巴國聯邦議局主席沙夫他，外長也古比汗，和多名的內閣部長陪同前來，他在北京完成三日的訪問後，將前去位於華中地區的西安，並繼續前往位於華東海岸的上海市，隨後將於週六離開該處前去南韓。

時裝設計家麥勒設計的款式迷人及神秘內衣在一九八三年巴黎春夏裝展上展出(合衆國際社)

美韓空軍聯合宣佈
中共空軍駕戰機 飛離大陸抵漢城
中共戰機曾阻截南韓戰機戒備
中共戰機即掉頭回航避免空戰

(本報綜合漢城、北京及台北等地各通訊社十七日加急電)據「美、韓(南韓)空軍聯合指揮部」一發言人今日宣佈：一架中共空軍的米格十九型噴射戰鬥機在避過中共空軍派機擱截之後，昨日下午飛抵此間，投奔自由，自韓戰(一九五〇—五三)結束以後，中共空軍駕機投誠南韓，此爲第一次。昨日下午「美韓空軍聯合指揮部」的雷達偵測器已錄得中共機起飛及中共方派機攔截的情況，南韓空軍噴射機立即奉命出動，作應變戒備。中共機窮追該機不獲，在距南韓領空三百英哩處始掉頭回航中國大陸。空軍情報官員認爲中共機可能在雷達上測知南韓機已出動戒備，故「奉命」或臨時決定回航。

南韓軍事當局不久透露該中共空軍軍官之姓名，官階及其所隸屬部隊之稱號及原駐防地，但有人目擊該機於南韓時間下午二時四十分在漢城以南十英哩之「盟川里空軍基地」降落，中共空軍軍官身體魁梧，看來似華北或東北人士。韓國軍方發言人暗示：目前未悉該中共空軍軍官擬請求何國政治庇護。南韓政府目該機在該國着陸之後，不但絕未透露任何消息，而且下令全國報章電台不得傳播此一事件。據接近政府(南韓)人士透露：南韓政府顯然以極大審愼處理此一事件，而且目前，正與有關方面——尤其美國政府——進行緊急磋商，故在事態未進一步明朗之前，將不會發表任何公報。漢城官員在被記者，尤其外國記者苦苦追問之下，只能說目前一切事件正由政府加以調查，暫時無消息可以奉告。在北京方面，一如過去對任何不利消息，絕不作任何透露或暗示。中國人絕對不可能由官方的傳播媒介中獲知此事，在台北方面，各報一律以頭條標題，報導另一架中共軍機起義投奔自由的消息，并要求南韓當局協助該起義軍官前來台灣，參加反共復國大業。

處理中共機事件
南韓十分審愼 不顧刺激北京

(合衆社漢城十七日電)此間目擊者稱：一名中共空軍少校昨日從中國大陸駕駛一架米格噴射戰鬥機前來南韓，此舉顯然屬變節。該等目擊者表示：該中共製戰鬥機在昨日下午三時之前不久，降落漢城以南十哩一個空軍基地。南韓官方仍未宣佈此宗可能使中共政府大爲尷尬的事件。一名美軍士兵表示：他已拍攝該戰鬥機及機師的照片，並且有意將照片出售，他認出該戰鬥機是「米格十九型」。不過，另一項報導則說是「米格廿一型」。此一傳出有中共飛機降落南韓的消息尚屬首次。如該中共機師是在尋求庇護，他便會成爲第一個投奔南韓的中國人。有些觀察家推測，他可能透過南韓向美國尋求庇護。一名目擊者表示：「那是一架閃亮的中共米格十九型戰鬥機，我看見它降落空軍基地。於上面有中共標誌」。機師約是五呎八吋高，亦可能是五呎九吋。中共邊境最接近漢城之處，與漢城只相距二百二十哩。米格十九型戰鬥機是中共空軍的主幹。據倫敦的國際戰略研究所稱，中共約擁有四千架噴射戰鬥機，其中三千架屬米格十九型。米格十九型戰鬥機係由蘇聯於一九五〇年代初期製，中共仿製的此型戰鬥機稱爲「瀋陽F六型」。

(法新社漢城十七日電)可靠的消息人士今日稱：一名中共空軍少校昨日駕駛一架中共製米格十九型戰鬥機，降落漢城外一個機場，尋求政治庇護。現仍未知道此戰鬥機係來自北韓還是中國大陸。南韓國防部基於某些安全上的理由，下令立刻全面封鎖此消息。據稱變節的機師之姓名未有透露。南韓政府據說不願與中共有任何外交上的糾紛，因爲南韓最近希望與中共建立友好關係。

哥倫比亞軍機
新州海岸墜下 五名機員失踪

(合衆國際社紐約十七日電)一架開往百慕達的哥倫比亞空軍的飛機，週六在新澤西海岸外墜下。十三名機員中，最少有兩名受傷，五名失踪。附近一艘利比亞的油船在八呎高的波濤中救起了八名機員。海岸防衛隊公共情報官傳勒頓說，這架由阿速爾群島起飛的C—一三〇大力士式機的飛航系統顯然發生故障，而於星期六下午二時三十分在新澤西梅伊岬東南約一百八十哩墜下的。他說，八名生還者已由利比亞船隻納布洛克號於該機墜下後不久救起，生還的副機師，對海岸防衛隊說，他相信有兩名機員仍在駕駛室中，另有兩名則在貨艙內。另有一名則當海岸防衛隊的搜索飛機飛過時，被看見抓着機翼的頂端，但當飛機回頭時，已看不見他了。傳勒頓說，這人當飛機墜下時，似乎沒有穿上救生衣或其他救生設備。當時海浪高達八呎，風速爲三十哩。被貨輪救起的八名機員中的兩名，已由海岸防衛隊的直升機於星期六晚上十時許，送抵史密斯港的海軍醫院。他們受傷的情況未即時獲悉。生還者的和失踪者的姓名亦未即時知道。傳勒頓說，該機是由葡屬阿速爾群島的拉遜斯空軍基地飛往百慕達，因飛航系統出毛病而墜落的。

四川省西南部的邛崍縣的村童在河中牧牛數水。這處的渡橋是由邛崍縣十四個公社聯合修建的。

東海艦隊作戰演習
五十多艘戰艦參加 眞槍實彈擊退敵人

(美聯社北京十七日電)上海解放日報今日報導：中共東海艦隊曾進行一次重大戰鬥演習，有五十多艘戰艦參加，並用眞槍實彈，將假想敵人擊退。星期六該報消息說，演習於最近在東海某處進行。該報未透露地點。

蘇聯四次爆炸核彈

(路透社瑞典烏普沙拉十七日電)瑞典烏普沙拉地震學院今日宣稱：已紀錄得蘇聯黑海地區昨日所發生的連續四次猛烈爆炸。該學院發言人說，該四次爆炸威力很强大，幾可肯定是由核子爆炸試驗所引致者。不過，該發言人又說，以前並無紀錄得在該地區進行的核爆試驗，亦未能確定是大氣層核爆抑或地下核爆。一般來說，蘇聯通常是在西伯利亞西部的斜米巴拉丁斯克地區進行核爆試驗。

電腦入侵家庭帶來婚姻危機
淑雅

一

當四十七歲的廣告業經理托德．李佛於數年前放掉一天四包煙的習慣時，他將買煙的錢用來買了一部蘋果牌電腦，他那四十四歲的妻子姿是芝加哥的家庭問題輔導人員，非常支持先生的這個轉變——至少開始時是如此。後來她便發現，電腦跟香煙一樣也會叫人上癮的。她說：「他真是入迷了。過了不久我就感到憤怒——有被遺棄的感覺。在一個艷陽天裏他會在電腦前整整坐上八個鐘頭。」

幸好，姿已能夠適應她丈夫這種走火入魔的興趣。每當托德又去搞那電腦時，她就出去會友，打電話閒聊，或者洗個泡沫澡。她說：「這使我有更多的時間做我要做的事。我很高興擁有這份獨立。」但是像這樣愉快的情形卻是少見的。例如美國各地，數以千計的夫婦在歷經各種考驗，例如週一的夜間美式足球電視轉播，慢跑與男女平權大辯論等種種婚姻危機，而又安然渡過之後，現在正面臨一項更艱難的挑戰。原以爲會使一家人更爲親密的電腦，如今看來或許反將帶來拆散家庭的結果。聖地牙哥的心理學家湯瑪斯．麥唐納說，「他們正開始了解他們的配偶已逐漸被電腦擄走了。」

麥唐納在過去兩年中已見過許多因電腦而引起的心理困擾病例，因此他設計出一套心理測驗，打算將它們賣給有意發現這類新病患的公司。麥唐納表示，這類患者都想跟上這些從不睡眠，也從不偏離完美的邏輯性的電腦。他說：「由於人際關係既不屬邏輯性也不盡合邏輯，這些人正日益疏遠其家人和整個感覺的世界。」

二

在高級程式設計人員與程式經理之間聽到的這一類抱怨最多。初步的跡象顯示，他們常會忘了用膳時間，然後就在辦公室裏留到晚上很晚。聖地牙哥的一個資料處理專業人員鮑伯．法根回憶說：「我常告訴我太太五點就要回家吃晚飯，等我再想起這件事時往往已經是八點了。我非常沉迷於電腦技術，完全忽略了婚姻的感情部份。」

有好幾次，三十二歲的康妮．華珊幾乎都已準備放棄她的丈夫賈瑞了。賈瑞是聖地牙哥一家電腦繪圖公司的市場部主管。她說：「我們無法計劃他用晚飯的時間。無法計劃他做任何事情。他就像個過訪的賓客。」賈瑞則辯稱：「我感到左右爲難。電腦給我立即的酬報。我每解決一個問題就得到成就感。在另一方面，我也喜歡與家人相處。但是如果你花太多時間跟他們一起，你在電腦工業中就會失去優勢。」

紐約州白平原市現年四十八歲的傑利．蕭拉爾也因電腦而糊裏糊塗的發現自己處於離婚的過程中，他已結婚二十一年，有三個子女，是一家手提電腦公司的副總裁。他覺得電腦技術的複雜是做成他與家人疏遠的原因。他說：「當我告訴太太我們可以一起去搞電腦而她卻絲毫不感興趣時，我覺得很苦惱。我不是個有性別歧視觀念的人，但是女人實在不懂這個玩意。等到我與妻子終於分離時，那種感覺就像一列貨運火車直穿我們的客廳。我根本沒有心理準備。」

(未完)

英國保存我國最古老報紙

(特訊)據羊城晚報報導，世界最古老的報紙是在中國大陸西北敦煌石窟發現，發行於西元八八七年，比西方最早報紙早了七百餘年。該報現存在英國。羊城晚報引述新華社報導：專門從事報刊史研究的中國人民大學新聞系副教授方漢奇認爲在我國敦煌莫高窟藏經洞發現的一份距今約一千一百年的手抄邸報，是已經看到的世界現存最古老的報紙。他闡述這一看法的長篇論文即將發表在中國人民大學新聞系主編的「新聞學論集」第五期上。這張名爲「進奏院狀」的報紙，發行于公元八八七年，即唐僖宗光啓三年，是歸義軍節度使派駐朝廷的進奏官張夷則發往沙州的一份手抄邸報。它長約九十七厘米，寬約三十四厘米，上邊約有二千餘字，記述了唐朝沙州(即今敦煌)歸義軍節度使張淮深派遣使臣前往朝廷請求賜給旌節的經過。從發行的時間看，它比西方國家最早的報紙早七百餘年，比我國圖書館收藏的明末「萬歷邸鈔」、「天啓邸鈔」早六百餘年。由于時代更早，在長安發行的「開元雜報」已經失存，「進奏院狀」實際上是我國也是世界上現存的最古老的報紙。這張報紙目前保存在英國不列顛圖書館內，是英國人斯坦因于本世紀初從敦煌莫高窟盜去的上萬件文物中的一件。

英將宣佈放寬
英籍丈夫申請 配偶赴英限制

(法新社倫敦十七日電)據「每日電訊報星期特刊」透露：英國將於未來兩週內宣佈放寬女性移民(現已在英定居者)申請其配偶或未婚配偶來英之規定。該報透露：「內政大臣惠籬將於二週內發表一項白皮書，宣佈上述法規之修訂，以配合行將於八三年元旦生效之新國籍法。」上述法例一旦修改，七十年代移民英國的印巴兩國婦女，將可與其祖國的男子締結鴛盟。(此法令亦適用於七十年代移民英國之本港女性居民。)」

來自蘇聯「反共客」
參觀台灣經濟建設 了解台灣反共精神

(中央社台北十七日電)蘇俄作家，一九七〇年諾貝爾文學獎得主亞歷山大．索忍尼辛，十六日晚間飛到台北訪問，今天，他已開始到外埠旅行，以瞭解中華民國反共精神與反共事業。吳三連文藝獎基金會秘書長吳豐山，今天下午在記者會中說，索忍尼辛訪華多少天，目前尚未決定。他將先到各地旅行，瞭解我國的風土人情，並遊覽各地名勝，然後回台北，預定廿三日發表公開演講，演講時間及地點目前尚未決定。吳豐山說：我們就帶他看什麼，全由他自己決定，他希望在那裏停留多久，就停留多久。吳三連文藝獎基金會，是在去年夏天，向索忍尼辛發出邀請，並附有吳三連先生志業的資料，這個月初才獲得索忍尼辛肯定的答覆。其間因爲索忍尼辛要求澈底保密，工作人員曾數度來往美國、台灣之間，過程極艱辛。十六日晚間才由吳三連的三子吳豐民陪同，由東京飛到台北，吳三連會親到機場迎接。吳豐山表示，索忍尼辛要他轉告此間的新聞界，希望能尊重他在公開露面前不受干擾的意願。公開露面後，各方若有任何要求，可透過基金會代爲轉達。索忍尼辛在訪華期間，並將撰寫「訪華始末」一文，由此間新聞界發表。索忍尼辛昨天飛抵台北後，基金會給他準備了一部凱迪拉克的豪華轎車，但索忍尼辛嫌太豪華了，所以今天上午又改換了一部小車。這位世界反共思想的巨擘，是在一九七〇年獲得諾貝爾文學獎。瑞典皇家文藝學院的文學評論家們說：「要使索忍尼辛的文學繼續存在，也許並不需要諾貝爾文學獎，但爲了諾貝爾文學獎的權威，需要索忍尼辛的文學」。這是對索氏最大的讚譽。索忍尼辛是於一九一八年出生在蘇俄高加索溫泉區。他在六十四年的生涯中，歷盡艱辛。卅年代史達林的血腥大整肅，使他開始懷疑共黨的思想和制度，以後他曾被捕入獄，長達八年的「勞改」，使他的生命充滿了血淚辛酸。他的作品主要有：「古拉格群島」、「癌症病房」、「紅鋼中」等不朽名著。一九七四年二月，索忍尼辛被蘇俄放逐後，先後歷經西德、瑞士、瑞典、英國，於一九七六年赴美定居。今年九月十六日，他到日本訪問，然後飛來中華民國。在訪問期間，索忍尼辛將到各地旅行參觀，實地瞭解我國各方面的進步情形。

安德魯王子艷聞
記者無意得之 筆下未免誇張

(合衆社加勒比海聖露西島十七日電)英國安德魯王子殿下化名「阿綢先生」和「脫星」史達克小姐前來此間渡假，本來是「神不知鬼不覺」的一回事，不料有一位「鬼靈精」女護士惹的禍，比赫小姐和男友史提夫．活德前往加勒比海渡假偶然會見頭等機倉中有一位青年人酷似英俊的安德魯王子殿下，動了好奇心，告知身旁的男友，無巧不成書，活德是「每日快報」的攝影記者，他認出機上有一位白金漢宮的皇室侍衛人員，這一下鐵證如山，不容否認，跟着史達克小姐的芳容也被認出。這架橫渡大西洋的航機在「巴巴多斯」着陸加油時，活德趕着下機，將此事報告報館，館方即着活德取銷假期，跟踪王子。「每日電訊報」無法單獨保密此一消息，於是大隊英國記者立即飛到加勒比海，一段「皇室成員緋聞」便不逕而走，傳遍全球。

先後騎刦十四輛油車
盜賣汽油逾十萬美元 無比解職司機被拘捕

(合衆國際社洛杉磯十七日電)一名最近被解僱的「無比」石油公司職員，星期六因偷竊一輛載八千加侖汽油的貨車被逮捕，他涉嫌騎刦十四輛油車。警方說，二十八歲的沃克，在被高速公路巡警以高速度追逐下，剛剛把貨車拋棄在荷里活高速公路外時，就被拘捕。他是從賽林區藏處被發現的，但另一名夥伴逃跑了。探員斯科特說，九月份被「無比」石油公司解僱的沃克，涉嫌在洛杉磯耶騎刦十二輛油車，在鄰近的奧林奇郡騎刦兩輛油車。斯科特說，一系列偷竊是從去年開始的，被偷竊的汽油逾十萬美元。他說，當局打算調查他怎樣出售偷竊的汽油。星期六凌晨被偷竊的「無比」石油公司貨車司機卡彭特說，他在凌晨大約二時，在伍德蘭山的油站被截停，兩人從後面接近他，用一柄手槍指着他的頭部。疑犯把卡彭特雙手綁在油站的支柱上，然後駕走貨車。在自鬆綑綁後，卡彭特叫來警察。警察就向各處廣播被刦貨車形狀和車牌號碼。高速公路巡警隨後發現貨車行動地點，在疑犯把貨車拋棄在伍德蘭山斜坡外時，警察追逐了數英里。

瓜地馬拉共和國駐華大使羅塔斯(左三)夫婦及來台採訪雙十國慶慶典活動的外籍記者等卅六人，十五日上午到金門前線訪問，並參觀各項建設。(中央社記者郭鶴齡攝)

光復三十七年 台灣日趨富裕

九年免費教育幾已達到全民化

農工發展輸出力強工廠六萬家

（中央社中興新村十七日電）全民欣慶的光復節又將來臨，今年是台灣光復三十七年，這些年來，台灣地區的各項建設都有長足的進步，人民安居樂業，生活水準日漸提高，到處欣欣向榮，整個社會正迅速的邁向現代化、工業化的道路。這些成果顯示三民主義建設的成功，復興基地已成為大陸同胞共同仰慕和嚮往的樂園。

根據台灣省政府的統計：各項建設的進步情形如下：①教育概況：七十學年度台灣區各級學校共計三千五百四十二所，學生總數四百五十九萬七千多人，分別較光復初期的民國三十五年增加二點六倍及五點一倍。就學率方面，目前國小達百分之九十九餘八，國中達百分之九十七點四，可說幾乎是全部孩童都享受到九年國民教育。

②農業建設：農業生產總指數，民國七十年較政府遷台初期增加了三倍，農業生產總值為二千二百六十七億多元新台幣，糙米產量則增加了百分之五十，達二百三十六公噸。特別用作物方面，輸出總值達八億二千四百萬美元，較四十一年增加九點五倍。

③工業發展：民國七十年工業生產指數為四十一年的四十二點八倍，工業產品出口金額達二百零八億五千五百萬美元，佔出口總額的百分之九十二點三，較四十一年的九百五十萬美元，增加了二千一百九十五倍，本省工廠登記家數到七十年底止，共五萬八千二百多家，商業則達四十九萬多家，今後工業將往技術密集工業方向發展。

水利便利容量高 電力供應亦普遍

④水利工程：到七十年底止，共有堤防一千七百十四公里，較四十年增加一千二百九十公里，目前農田灌溉排水面積計四十七萬四千五百多公頃，水庫共五十座，總容量達十八億九千萬立方尺，充份供應水源需要。

⑤電力供應：民國四十一年裝置容量是三十三萬一千多瓩，七十年底達一千零十五萬八千多瓩，增加了三十一倍。

發電量四十一年為十四億二千萬度，七十年達四百零一億五千萬度，增加了二十八倍，電力供應普遍及於各地區。

交通空運最可人 衛生設施進步多

⑥交通設施，到民國七十年底止，鐵路共三千零四十八公里，貨運較四十一年增長一點九倍，客運則增加四點一倍，公路共一萬六千九百三十二公里，貨運較四十一年增加八十五倍，客運則增加十四倍，港口貨物吞吐量，七十年為四十一年的二十七點四倍，航空客運則為七十八倍。

⑦衛生措施：本省民眾的平均壽命逐年提高，目前男性平均壽命為六十九點一歲，女性為七十四點二歲，分別較三十九年增加十六點二歲及十七點九歲。其他醫療院所增設及疫病的控制也進步很多，在健康保險上，更積極走向全民保險之路。

自治選舉已擴展 民權政治趨理想

⑧政治建設：實施地方自治，辦理選舉，是光復以來，重要施政成果，省議員已辦至第七屆，現有七十七人，縣市議員已辦了十屆，現有議員七百九十九人；縣市長已辦了九屆，選出十九位縣市長，其他鄉鎮級選舉，亦依規定以普遍、平等、直接、無記名方式、公開、公正的選舉，顯示民主政治在台灣已漸邁向理想的途徑。

謝敏男與涂阿玉 高球賽揚威扶桑

（中央社東京十七日電）中華民國高爾夫球好手謝敏男和高球女選手涂阿玉，今天下午在日本高球錦標賽中，分別贏得冠軍。

謝敏男參加在靜岡縣東名鄉鎮俱樂部球場舉行的總獎金三千五百萬日元的一九八二年國際高球賽，他的成績是低於標準桿十四桿的二百七十四桿，他贏得六百萬日元的現金獎。他四天分別以六十四桿、七十桿、六十五桿、七十五桿領先，本月十日，謝敏男曾贏得另一項冠軍。

約旦王若參加中東和談 新大衛營會議可能呼之欲出

以色列是否參與會議視乎美表明會議性質

（美聯社波士頓十七日電）今天出版之「波士頓環球報」說：美總統列根準備，假如約旦國王胡辛同意參加中東和談，則將召開一次新的大衛營高峰會。該報引述耶路撒冷及華盛頓之「有地位人士」所稱，新大衛營高峰會之參與國，將會包括以色列、埃及、約旦和美國。

據以色列總理比堅之一位副官表示，比堅將可能同意參加，儘管他「斷然拒絕」列根於上月提出之和平方案，但還須有關各國瞭解到新高峰會之舉，將是繼續一九七九年大衛營會議所擬定之約旦河西岸與加薩地帶自治談判才行。但該報謂耶路撒冷方面已發出警告，倘若顯見胡辛祇不過是替巴解組織首領阿拉法開路的一匹「掩蔽馬」，又假如以色列定于來年五月或六月舉行大選，或者美國表明新高峰會並非接續着大衛營進程之舉，則比堅可能拒絕赴會或要延擱舉行新高峰會。

共市將義助黎巴嫩重建

（路透社丹麥尼堡格十七日電）外交方面人士今日稱：歐洲共同市場將派遣一名特使前往黎巴嫩，以便提供財政援助，來協助該飽受戰爭摧殘的國家之重建。目前身為共市主席的丹麥外長費臣，昨晚獲其他共市外長同意作為他們的官方代表，前往訪問黎巴嫩。

逆料於黎總統阿敏本週訪問美國和歐洲之後，費臣即開始其訪黎之任務。

又訊：總統阿敏將於未來數天訪問美、法、義三國，該三國曾提供軍隊，參與黎巴嫩的多國維持和平部隊。

美促古巴軍隊由安哥拉撤兵

（法新社倫敦十七日電）倫敦「觀察家報」今日說：美國正式表示支持南非的要求古巴軍隊由安哥拉撤退，作為給納米比亞獨立的一條件，但它在前些時接受聯合國的關於獨立計劃，並無包括這樣的條件。

該報引述列根總統於八月間給與坦桑尼亞總統尼里爾的一封信道說：「我們需要安哥拉提出可靠的担承，在安理會能夠決議使這計劃實行時，古巴軍隊由安哥拉撤退。」聯合國關於納米比亞獨立的計劃，要求南非軍隊先行撤退。

黎軍接防中部山區 圖阻兩派武裝衝突

阿敏總統亦召兩派進行談判

（美聯社黎巴嫩貝魯特十七日電）貝魯特國家電台報導稱：以色列軍隊星期日開始撤出黎巴嫩的中部山區，因此，黎巴嫩軍隊將可開入該地區，並設法阻止基督徒與特魯茲民兵隊之間的進一步敵對。

電台稱：總統阿敏，在總統府主持一個會議，召集基督民兵隊與特魯茲代表們，一起尋找一個將會使軍隊控制特魯茲村落的方式，該處於上週的四日戰事中，至少有五人死亡。

阿敏總統於稍後將飛往美國，展開他於九月二十三日上任以來的首次出外訪問。他亦將會順道訪問巴黎、羅馬及梵蒂岡。

電台引述總理寺生於總統府會議結束後的一項宣佈，他宣佈稱：委員會已獲政府授權，要求民兵隊撤出卡珊達、達克朗、阿比及巴奧爾特等村落。

以色列軍隊於星期五開進，以阻止右翼基督民兵隊，與社會主義進步黨的左翼特魯茲民兵隊之間，四日來的激烈炮戰及槍戰，兩派民兵隊均有出席總統府內的會議。

如在核電廠工作 機械人遠勝活人

因不會受輻射而送命

（路透社東京十七日電）日本一間最大的公用事業公司已設計一種能在核電站危險地帶工作的機械人，在那裏，活人工作將因輻射而致死。

東京電力公司一名發言人周末說，機械人可以在核電廠安全區城由遙控指揮工作。

毫不重視工人意見 粉碎國家團結力量

令波人充滿反抗與報復心理

波大主教責波共魯莽

（路透社華沙十七日電）波蘭天主教大主教格里普昨在華沙將波共政府當局，未和工人階段商榷，即逕行採取解散波蘭團結工會之措施，斥為粉碎了國人所抱之國家重現大團結之希望。他昨天在華沙首都一教堂講道之時，對波共軍政府發出如此嚴厲的抨擊之前，波蘭各地一連三、四日爆發了反抗上述工會遭解散之事的。

他並且說：「教會與工人階級有極密的關連。」按會員人數於極盛時代，多達約一千萬的波蘭團結工會本屬東歐第一次出現的獨立工會。

波蘭天主教教會極力敦促波共當局：讓波蘭團結工會復興，上述工會在未來遭解散之前，已被波共軍政府於去年十二月，頒行軍事戒嚴令之時開始被禁止活動。他昨天說：波人不僅因此感到忿怒沮喪及對社會主義機構趣冷淡，而且不乏充滿反抗與報復心理的波人。

格里普大主教昨天還說：波人在團結工會存在時期，養成一種新的自豪感，及對自己的前途感到頗有把握。不幸的是，這些均已煙消雲散，「我們勢必追得從頭做起。」

是否天方夜譚

印度將成世界糧倉

印糧長充滿希望說 祇要開發水陸資源

（路透社印度新德里十七日電）據印度農業部長比．辛格說：如果印度適當地開發它的水陸資源，則她（印度）「可能成為『世界糧倉』」。

他說：印度三億二千萬公頃（七億九千萬英畝）陸地面積的百分之五十五已被耕耘，但是其中只有百分之二十三得到足夠的灌溉。

印度人口估計為六億八千五百萬，人口每月增多一百萬人。它在糧食方面幾乎達到自給自足的地步，雖然它八月份向美國購買兩百五十萬噸小麥，以增加它的儲備糧。

日自民黨顧問明續商談 為磋商選總裁努力

候選人已同意競選活動暫停

（路透社日本東京十七日電）日本執政自民黨的領袖們，明日將舉行新的會談，目的在結束爭取成為鈴木善幸的繼任人，出任黨總裁及首相之職，而展開的權力爭奪戰。四名內閣部長昨日宣佈：他們將會競選自民黨總裁之地位。不過，他們在自民黨的元老要求下，已同意競選活動暫停一週。

鈴木善幸於上週二突然辭去總裁職位後，自民黨內部經過四日的討論後，在選擇一名新領袖的問題上未能達成協議。

四名宣佈為候選人的閣員，分別是六十四歲的行政管理廳長官中曾根康弘，七十一歲的經濟企劃廳長官河本敏夫，五十八歲的通產大臣安倍晉太郎，以及五十七歲的科技廳長官中川一郎。

自民黨官員稱：代表自民黨高級顧問的鈴木以及前首相福田赳夫，代表為自民黨幹事的秘書長二階堂進，將於明日再次舉行會議，以設法通過討論來選出一名繼位人。假如他們在這段時間未能在人選方面達成協議的話，他們將需在十一月二十三日進行一次初選，到時自民黨的超過一百萬名黨員均可投票。

太陽系外的星球 可能有智慧動物

距離遙探測費又高昂 美教授認為難予證實

（合眾國際社費城十六日電）據賓州大學教授稱，在宇宙間其他地方，可能有高度智慧的動物存在，雖然不在太陽系中之生物學分子教授大衛斯說：「未有證據證明在太空有生命存在，但在另一方面，在其他星球系統上，可能會有生命存在。」

大衛斯與天文物理學教授科洽共同研究外太空是否有生命的問題，他說，生命可能存在於一名環繞太陽的地球那樣的星球上。

大衛斯說，由構成地球到人類進化到目前的文明，已歷時四十六億年。

他說：「若我們生存到太陽結束之日，可能需時另外七十億年，在外太空可能也有文明存在。」

本周白宮之會 巴解被擯門外

（法新社華盛頓十六日電）美國今天已坦然拒絕接受巴解組織一位代表，作為定於下週五在此間會晤列根總統的阿拉伯聯盟代表團之一成員。

白宮發言人及特曼稱：「我們不會歡迎巴解組織主任的人員作為該代表團之成員，我們亦並不預期該代表團有巴解組之代表在內。」

今天，白宮已宣佈同意阿盟代表團增添約旦外長，阿爾及利亞和阿拉伯聯盟秘書長克里比為成員，但堅拒巴解組織代表參與。外交觀察家所見，阿聯昨晚之決定要有巴解組織代表參與，乃企圖迫使白宮改變其對巴解組織之立場。美國一直拒絕承認巴解組織，直至巴解組織認以色列有存在權利為止。

波蘭鋼鐵重鎮 街頭滿佈軍警

檢查甚嚴入夜冷清清

（法新社新胡塔十六日電）四天來均有騷動的新胡塔鎮，今天首次出現，暴風雨前之平靜，由於波共軍政府今天加派軍隊，將全鎮置於包圍圈內。這個人口約四萬的鋼鐵重鎮今天到處可見全副武裝的民兵往來巡邏，鎮上各大街旁停著裝甲車，永

黎總統阿敏昨動程訪美

除演說外並參加辯論會 聯大會議將可能有高潮

（路透社貝魯特十七日電）黎巴總統阿敏，今日起程前往紐約，在聯合國大會發表演說。他將於本週稍後在華盛頓同美國總統列根舉行會談。此乃是阿敏總統在今年九月廿三日上任後第一次出國作歷時五日之外遊，他亦將訪問巴黎和羅馬。

明日在聯大發表演說之後，阿敏總統將出席聯合國安理會的一次辯論會議，辯論黎巴嫩所提出刷新十一國組成的聯合國維持和平部隊，在該國南部之駐守期問題，預料安理會將會答允此項要求。

阿敏總統將於本週二在白宮會見列根總統。黎巴嫩官員們表示：相信美國已經掌握結束黎國歷時八年內部動亂的關鍵。阿敏總統此行亦旨在籌募資金，以求重建飽受戰火洗禮的黎國。在訪問華盛頓時，他將會走訪世界銀行總部，他將於週三飛往巴黎，會見法國總統米特朗和總理毛萊然後到羅馬會見義大利總統被狄尼和總理史柏杜里尼。

孟加拉十二律師 將移送軍法審判

抗議司法制度改變

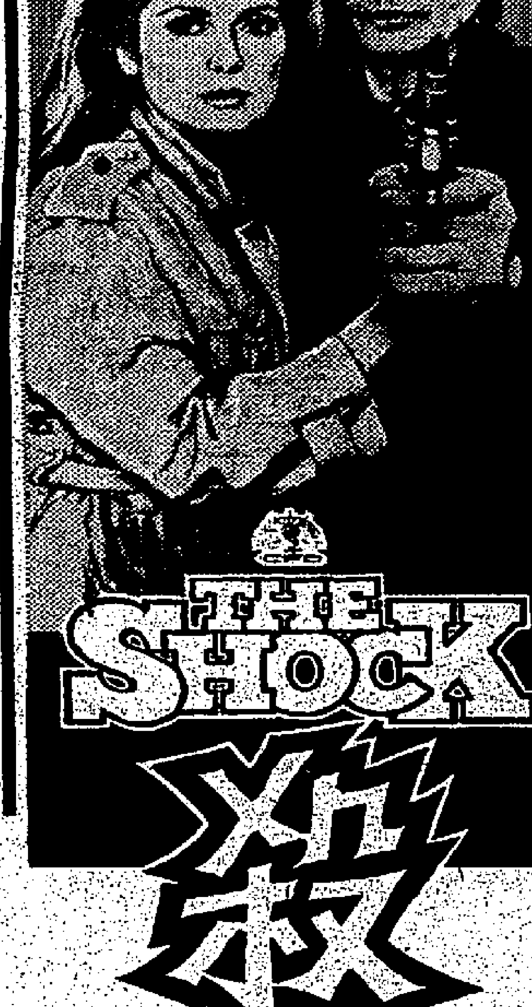
（路透社孟加拉卡十七日電）警方今日稱警方已將十二名律師拘捕，而且因他們從事反政府的煽動性行徑，將在軍事法庭受審。

被拘捕的律師，其中有前首席檢察官阿曾密和孟加拉最高法院律師公會主席希格。此等律師去週末有出席高等法院和最高法院，以抗議軍政府六月間宣佈司法制度之改變。

當時，陸軍強人艾爾德中將宣佈設立四個分區的高等法院法官，並形容此舉係把公正帶給人民的途徑。以前孟加拉的唯一高等法庭係設於達卡。

警方今日稱：此等律師如參加政治活動，批評軍政府及發表不利政府的聲明，會面臨最高判監十年之刑期。艾爾德較早時會拒絕律師們的要求，商討司法制度改變的各種問題。

京都・凱聲・華聲



THE SHOCK
殺手無情
最具魅力殺手 阿倫狄龍
世界第一美人 嘉芙蓮丹露
殺手美人・首次合作
本週四公映
重陽節佳片・請早訂座
歐洲公司繼「巫術神劍」後強力動作巨片
冷面殺手・足智多謀
重出江湖・大開殺戒
連環槍戰・窮巷廝殺
以生命換金錢・以鮮血換愛情
愛情、慾念、金錢、鐵三角
構成一個驚心動魄的故事
大卡士・大製作・殺手片霸
法國上映・賣座最威・一致好評
兒童不宜

南國影片公司榮譽發行 驚險奇趣鬥智電影

最高密令：追查失踪巨款
各路人馬發錢寒・明爭暗鬥
亞叔出馬來護花・財色兼收
李察哈里斯
比華莉丹琪露
基斯杜化龐馬
兩男一女主演
HIGHPOINT 即日五場 請早訂座
滿地可・多倫多風光盡入鏡頭
普慶・明珠寶座旺盛

救童助學 請解善囊 福有攸歸

好多嘢睇 滿！
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
今天五場・速看勿延
狄龍公司最新貢獻浪漫香艷色情新片
春花初綻，好堪憐，嬌柔無比。奈何蝶恣瘋狂，這光景幾會消逝。偏是初愛時光，別有一番溢味惹恨，更含愁，罕能相比，黯思量，忘是寃家抵死！

性愛伴侶
MY LOVERS
法國玉女 仙杜拉
神秘艷后 宋莉安
瑪莉佐治
安妮嘉
莉蓮
維珍妮
嘉芙蓮華蓮納
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

國都 北角 影都 荃灣站 敦倫 佐敦站
個個讚好 全綫大熱
★闔府統請 ★喜劇出王
另樹喜劇風格一觀眾…
大讚新鮮！
噴泉式喜劇 極獲好評
懸疑！緊張！笑料瘋狂源源湧現
阿叔有難

Hanky Panky
真懷德 魅力八射之作！
暨「阿叔有難」一華你熟悉的喜劇人物

葵涌葵喜街362及371地段，右鄰葵福路
永恒工業大廈
近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足！

每呎只售$244起
首期10%，十二年分期
1982年底完成
面積：1301呎/1663呎
獨立廁所，柱位特少
樓面負重2-6樓200磅
7-16樓150磅
地盤電話：0-232062

元朗市區地段331號 鳳攸街鳳群街交界
年發大廈
玻璃紙皮石外牆，柚木地板，顏色浴缸
兩房一廳391-407呎，售$145,000起
特價每呎$356
首期10%，十二年分期付欵

一九八二年底完成
旺舖每呎700餘起
二樓商場廉售
合各行業及幼稚園
地盤電話：0-781766

屯門158地段（青山公路近置樂花園）
嘉喜利大廈
兩房一廳414呎
售十七萬餘元 有入伙紙 即買即住
首期二成，十二年分期

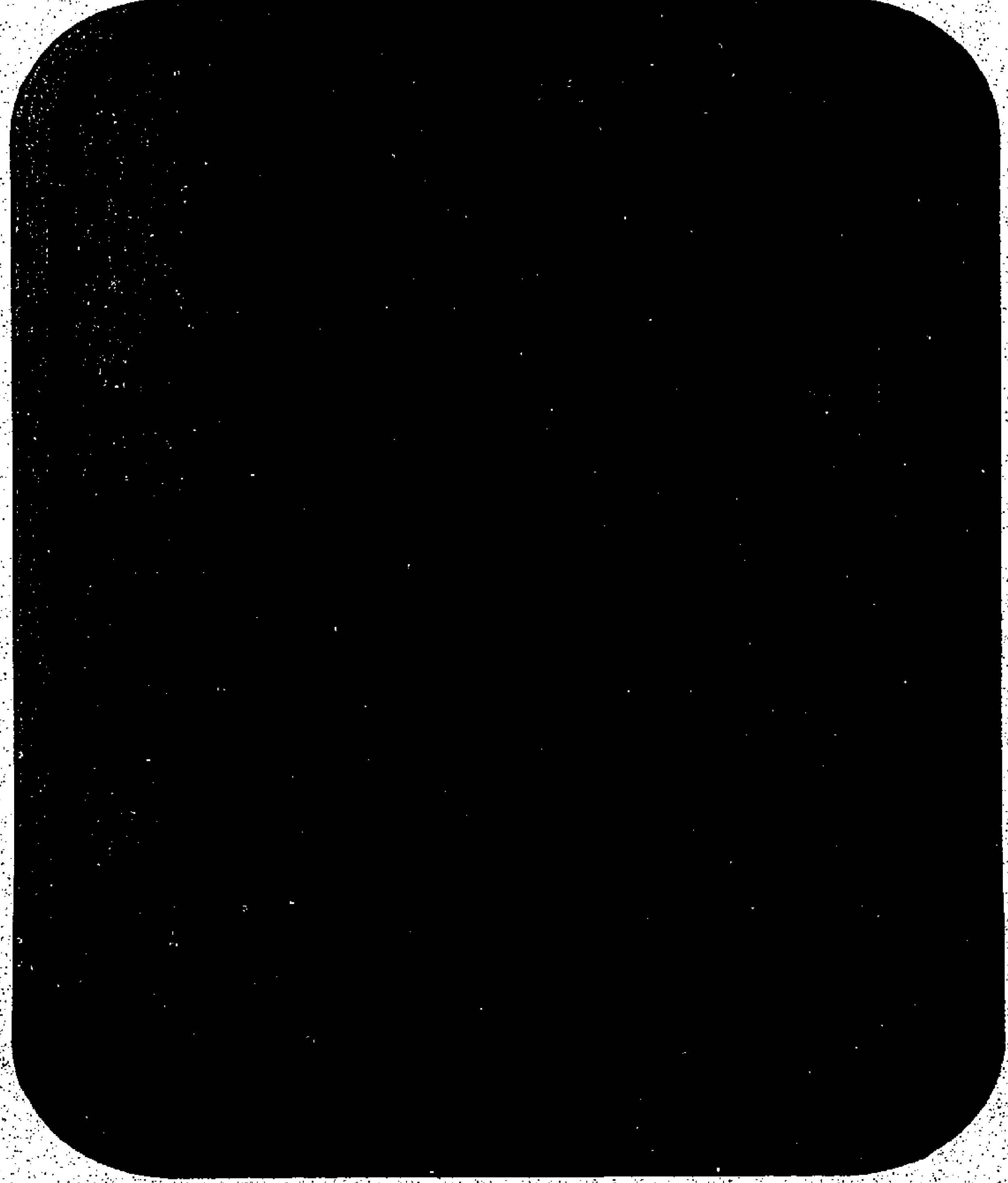
地下旺舖樓高18呎
面對新建街市
二樓商業合酒樓及各行業
地盤：0-824901．0-856530

九龍深水埗昌華街22-30號大單邊順寧道
順寧大廈
近長沙灣地鐵站，交通便利
每伙由311呎至466呎
兩房一廳售$197,000起
首期10%，十二年分期付欵
建至十四樓，1983年初完成
地下旺舖（樓底高17呎）
二三樓商業單位348-711呎
每呎僅售$463起

地盤電話：3-7448472

洽購處：富輝企業有限公司 香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290．5-228905
各地盤售樓處假日照常營業

999年期
筲箕灣道407至409號
筲箕灣中心
最後一座
特平出售
位置最好，方向最佳
即將入伙
上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統
現銀行利息，
每萬元只供$137.46
地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統．自動扶手電梯
鋁質橱房．美術天花．購物中心．富麗堂煌
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
啓明建業有限公司
合時置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）電話：5-694874



開業啓事
本公司定於一九八二年十月十八日正式開業，並於是日下午五時三十分假座中區富麗華酒店四樓翡翠廳舉行開業酒會
恭請
光臨（恕柬不週）
振華工程有限公司謹啓
本公司主要業務範圍：承包港口、防波堤、突堤、碼頭、船廠、船塢、船台、船排、海岸防護、航道及港池疏浚、航道整治、圍海造地、水下炸礁、燈塔、航標、倉庫、油庫、廠房、機場、隧洞、橋樑、道路、供電、供水、排水、民用建築等土木工程的可行性研究、模型試驗、勘測、設計、施工和科學研究，以及諮詢業務。
地址：香港干諾道西十五至十六號九樓
電話：五－四五一七〇一、五－四五三四六二、五－四五四六二九

豐業工業大廈
官塘偉業街170號
特廉租售
面積由1,044呎至6,753呎
售：每呎只售340元起
每單位由359,700元起
租：每呎只租2.80元
獨立廁所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084

華僑晚報 分類廣告 每天四元

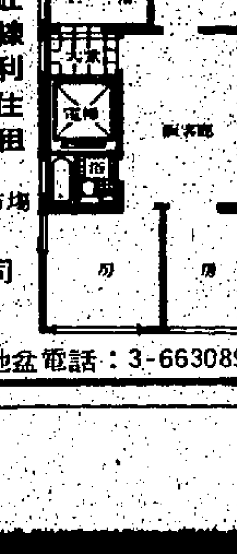
中國全毛
斜紋絨 甲巴甸
FLANNEL·GABERDINE.
本公司經銷中國全毛
斜紋絨FLANNEL· 甲巴甸
GABERDINE· 縐絨CREPE.
大衣呢 OVERCOATING 等
各種重量優質產品，
交期準、貨源足，
歡迎各廠商訂購。
信發呢絨有限公司
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760 3-819761 3-819763

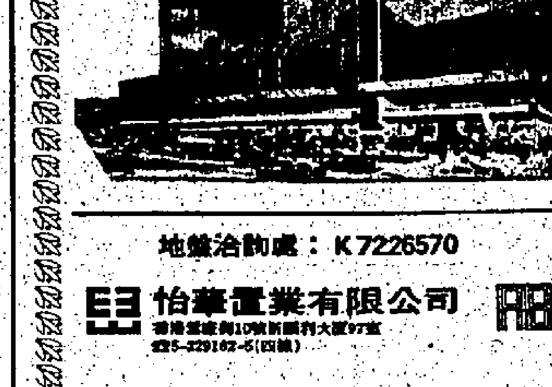
利源長有限公司
經 銷
開城特產正官庄北高麗參

請認明商標
金風送爽，進補合時。請選購本公司經銷的開城特產正官庄北高麗參。本公司字號最老，信用可靠，遠近馳名，口碑載道，如蒙惠顧無任歡迎！
各國貨公司、參茸葯行均有代售
經銷處：利源長有限公司
地址：香港高陞街74號地下
電話：五－四〇〇八二壹－二
四〇〇九二壹－二

★國賓酒店★
尖沙咀彌敦道旺地
一樓商場或寫字樓招租
租金相宜，面積由62呎至692呎
請電3—666321內線113案洽。

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

安居大廈
尖沙咀寶靈街1號H
（近倫敦戲院寶靈商場對面）
特價八折
150年期
尚餘72年
每層500呎至750呎 每呎七百餘元起
三房兩廳·間格四正
每層一伙·四面單邊
柚木地板·鋁質窗門
暗線電燈·顏色裙缸
防盜電閘·公共天線
地點旺盛·交通便利
有入伙紙·即買即住
十年分期·平過交租

地下旺舖連閣4000呎
合飲食業，銀行，超級市場
洽購處：
瑛仲企業有限公司
中環域多利皇后街15號
裕成商業大廈204室
電話：5-255256 地盤電話：3-663089

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶·新世界中心/香格里拉酒店對面
HOUSTON CENTRE 好時中心
酒店遊客區·旺舖商場
大小單位租售
150年期

中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊
遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠
適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。
地盤洽詢處：K7226570
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
金大集團

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九一七號

每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號 中華郵政台字第〇九五號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號地下
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九七六六號

英國明年舉行大選
英揆聲望上升 連任機會增加
兩大主要政黨路綫政策明朗 騎牆派社自聯盟黨不受歡迎

（路透社倫敦十七日電）許多政治家預測將於明年舉行的英國大選，將以較最近記憶中的更廣濶的和更清晰的政策抉擇提供給選民來選擇。一個月來的政治會議季節，已於本週末結束，兩大政黨似乎已準備好在最後的思想路綫上進行鬥爭。自從於一九七九年五月取得政權以來，即採取「貨幣主義經濟政策」的首相戴卓爾夫人經已表明她的右派政府，將堅守它的保守政策。左派反對黨的工黨黨魁富特已採取了激進的社會主義立場，例如放棄英國擁有自己的核子阻嚇力量。在兩大主要政黨的政策立場之廣濶距離間，出現了成立了十八個月的中間路綫者的聯盟——社會民主黨及其伙伴，史蒂爾的少數黨自由黨。他們提供了溫和抉擇供給選民，他們相信選民已厭倦了自第二次世界大戰以來左右兩派之間顯然是永無停息的「拉鋸戰」。在目前情形看起來，戴卓爾夫人於自阿根廷人手中奪回福克蘭羣島及使通貨膨脹與利率下降，可能會贏得連任。保守黨享有不尋常的領導民意的地位。社會民主黨——自由黨的聯盟，在民意測驗中，祇受人民的支持，它現時已儕身為第三大政黨，但地位仍在工黨之下，現已將獲勝的希望降低。它缺乏根深蒂固的效忠者的支持，而兩大政黨都有根深蒂固者的選票作基礎。

列根稱經濟已好轉 失業者將恢復工作
呼籲失業者保持信心不要沮喪
五項經濟難題已去其四

（路透社華盛頓十七日電）美國總統列根說，由於他的政策變及，美國經濟在邁向復甦途中，有良好進展。他呼籲失業的美國人，不要放棄希望。列根說，美國五個經濟難題——通貨膨脹、高稅率，政府預算過於龐大及高利息，都在化解中，而第五個，失業問題，亦會解決。列根說：「此點均顯示新希望，新信心的因素。」他說：「對於一千一百萬仍然失業的美國人來說，他們在經濟繼續復甦時，會找到工作。」新澤西州參議員布靈利在電台替民主黨作出反應說，列根削減通貨膨脹政策，引致經濟衰退。布靈利說，「商業以五十年來最迅速的速率減退……我國超過百分之三十生產量沒法生產，一千一百萬人失業。重建美國要做許多事。」他說，列根的政策亦造成美國歷史上，赤字最嚴重的財政預算。

（美聯社華盛頓十七日電）列根總統呼籲失業的美國人要忍耐，因為經濟正逐漸好轉。列根指摘反對他施政計劃的人利用在艱難時期人心惶惶這一點來抨擊政府。他懷逃前總統羅斯福一九三三年就職演說中一句名言：「我們真正要恐懼的祇有恐懼本身」列根發表每週一次電台演說時表示：「我們目前遇到的失業問題無疑是很可怕，但卻未必就是最大的問題，最大的問題反而會是恐懼——一種我們漫無目的的恐懼，大家總是擔心沒有解決問題的計劃，沒有人設法去改善惡劣的情況。」列根呼籲失業的人要忍耐。他說：「我都經歷過這問題，我瞭解其中的苦處，但是切勿自暴自棄，現在正是需要有信心、有勇氣的時刻。」雖然列根說他的意思並非「將失業者的實際苦況減輕」，但他認為政府發表的失業數字是未必與實際情形完全一樣的，換言之，問題未必是那麼壞的。」列根問道：「我正如過去數天所見，我們一次又一次聽到消息說，九月廿五那天，再有六十八萬二千五百人申請領取失業保金，但同時我們是否應該不忽略有六十一萬八千人已不再需要接受救濟呢？」

經濟制裁蘇聯問題意見分歧
華府與盟國謀求 折衷性方法解決
專家論調制裁蘇聯會弄巧反拙

（美聯社華盛頓十七日電）美國國家安全會議官員表示，對於列根政府與歐洲盟友就經濟制裁蘇聯的棘手問題，能達致「可行折衷性方法」一事，感到樂觀。國家安全委員會蘇聯問題專家派斯又斷言，克里姆林宮現在陷入「空前的」經濟與政治「危機」中，其程度之大，使美國政策制訂者有難能可貴的機會，去遏制蘇聯在全球的冒險行動。美國政府對蘇聯支持波蘭政府鎮壓人民的反應，是阻撓西方替蘇聯建造龐大的天然氣管，並削減西方使用貸款與科技輸往蘇聯。派斯為這些政策辯護。

他說，這個策略不是用以「使蘇聯經濟崩潰」，反而是迫使克里姆林宮領導階層選擇：繼續大規模擴軍抑或把更多資源轉移在民間經濟發展上。派斯在華府一個會議上說：「我剛從歐洲回來，在那裏逗留兩週，費盡唇舌向歐洲人解釋，這是個理智的政策。我必須說，歐洲反對這一點的態度十分強硬」。派斯說，列根政府政策實行時困難，因為與北大西洋公約組織，盟國和那些「祗會想及自己需要而非大戰需要」的經濟利益組織發生磨擦。派斯說：「無論如何，我亦都相信我們總統決心實行它。而且能的折衷性協議的機會很高。」他並無詳述此行協議的性質或範圍。紐約時報星期日報導，美國向英國、法國、西德及義大利建議，不提天然氣管事，「但它們應承諾『基本檢討盟國與蘇聯打交道的策略』」。時報引述政府人士說，建議亦要歐洲盟國容允採取「相同的壓力措施，譬如信貸條件與技術轉移可用作任何與蘇聯行為有關的貿易手段。」」

波蘭群衆哀悼殉難英雄 羣衆聚集波蘭克拉科夫市郊區諾華胡達紀念碑前致送鮮花，哀悼本週較早時暴亂中遭槍殺的一名年青電工。（合衆國際社）

西班牙政治不穩定
英國加強軍力 保衛直布羅陀
恐防福島事件重演

（合衆社倫敦十七日電）星期日時報報導：英國因恐西班牙政情不穩，會導致「閃電」的福島式進侵。現已加強直布羅陀之軍事力量。英國國防部週日稱：該國已增派軍隊前往位於西班牙南岸之直布羅陀，但否認星期日時報的報導所稱：此舉是因為擔心西班牙可能會有進侵行動。該報稱：人們擔心西班牙可在十月廿八日大選之前發生軍事政變。政府本月宣佈：他們本月粉碎了一項政變陰謀。國防部說：該部門取銷本月調換駐直布羅陀第一史丹福斯營的計劃，該營有五百人，又同時派遣第三十二專向武器團人員前往加強其實力。

萬里說中蘇 改善關係 缺之條件

（路透社北京十七日電）北京副總理萬里今日告知到訪的一個義大利代表團，中蘇兩國真正改善關係的條件並不存在。該代表團消息人士引述萬里對義大利社會民主黨秘書長朗哥所發表的談話稱，蘇聯至今仍對中共黨政領導階層所提出改善關係的條件置之不理。

銀貿國際財務有限公司
BANCOM INTERNATIONAL LIMITED
易名啓事

銀貿國際財務有限公司及其附屬公司將由一九八二年十月十八日起，易名如下：

前名	現名
銀貿國際財務有限公司 Bancom International Limited	億上國際金融有限公司 Axona International Credit & Commerce Limited
Bancom Finance Company Limited	億上財務有限公司 Axona Finance Company Limited
Bancom Investment Company Limited	億上投資有限公司 Axona Investment Company Limited
Bancom Nominees Limited	億上國際代理人有限公司 Axona International Credit & Commerce Nominees Limited

地址：香港德輔道中21號，歐陸中心15—17樓　電話：5—258241　5-262391
電訊：74620 BIL HK HX 60646 BIL HK HX

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附嗎香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5649 OF 1982 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍功樂道（譯音）門牌七十九號 LOUISA TOWER 二十七字樓二七〇四室及第五號停車場車位五二六號（CAR PARK SPACE NO. 526 ON NO. 5 CAR PORT）AU WAI KEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1378 OF 1982 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在加拿芬道（譯音）門牌二十號A四字樓中間房 CHIU CHUN KWONG NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF CHIU CHUN KWONG）SEIZED AT MIDDLE CUBICLE OF 20A, 4TH FLOOR, CARNAVON RD.）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇三二四

高拉力鐵招標出售

玆敬告各界人仕，現有高拉力鐵招標出售，規格如下：

700.15公噸10mmX12M 產地日本（REF：HTDB101/82）
463.30公噸12mmX12M 產地日本（REF：HTDB102/82）
162.55公噸40mmX12M 產地台灣（REF：HTDB103/82）

該批貨物現存於屯門之公倉，諸君如欲看貨，請聯絡康年銀行押匯部（電話5—458021）。標簽請於一九八二年十一月六日正午十二時前送達康年銀行有限公司（地址：香港德輔道中一八一號）。投標表格請於上址索取。

鉛水管招標出售

玆敬告各界人仕，現有鉛水管招標出售，規格如下：

3,028枝 3"X20' 產地南非（REF：PSGP110/82）
152枝 4"X20' 產地南非（REF：PSGP120/82）
455枝 2"X20' 產地南非（REF：PSGP130/82）
463枝 1-½"：20' 產地南非（REF：PSGP140/82）

該批貨物現存於屯門之公倉，諸君如欲看貨，請聯絡康年銀行押匯部（電話5—458021）。標簽請於一九八二年十一月六日正午十二時前送達康年銀行有限公司（地址：香港德輔道中一八一號）。投標表格請於上址索取。

胡耀邦對法國記者說
中國政局穩定 保証至少十年
就是十年嗎未免太無信心

（法新社北京十七日電）法國駐北京記者得到一份担保中共日後穩定的十年「合同」。這份合同是中共黨總書記胡耀邦，今天會見法國記者時提出。他否定外國分析所說，中共制度內有不穩定因素，並笑而指着一名法國記者說：「我可以給你一張穩定的合同。」他說：「一開始至少有十年（穩定）。」

（特訊）北京十月十七日電：中共中央總書記胡耀邦今天對法國記者說：「粉碎」「四人邦」以來已經六年了，經常有些外國記者提出疑問，中國的政局是否穩定，是否會有動亂。對於這個問題，我們黨和國家的領導人每年都要宣布一、二次，說明我國的政局是安定的、穩定的。我今天在這裏還要向法國朋友們說，我敢担保我們國家今後會一年比一年更加穩定。胡耀邦是在今天上午會見法國記者並回答了他們提出的問題后講了這段話的。他說：「朋友們知道，中國農村現在實行一種承包責任制。我在這裏也可以同法國朋友們對於這個問題訂一個「承包同」，先包十年」。胡耀邦說，應當認爲，中國的領導人對中國政局的「承包」，比某些外國記者的猜測是更客觀、更真實、更可靠的。

胡耀邦談中蘇關係
今後繼續部長會議
保密不能透露內情
中法共黨過去爭論現在不計較了

（特訊）北京十月十七日電：中共中央總書記胡耀邦今天在回答法國記者提出的問題時提出：「中國方面誠心誠意地希望能夠排除一切妨碍中蘇關係正常化的障碍，使兩國正常化關係從此走上健康發展的道路」。他在回答法新社記者提出的問題時說，各位是否知道蘇聯副外長伊利切夫已經來到中國，同我國副外長錢其琛開始了磋商。由於雙方協議磋商的內容不得向外透露，因此我不能破壞這項協議。另一位法國記者問道，磋商會繼續下去嗎？胡耀邦說，會繼續下去的，而且雙方協商好了，磋商輪流在北京和莫斯科舉行。胡耀邦同隨法共中央代表團採訪的法國記者的會見是在中共中央所在地中南海的一間寬敞的大廳裏進行的。身穿深灰色服裝的胡耀邦在耀眼的水銀燈下和照像機。

在回答關於蘇聯實行的內外政策的問題時，胡耀邦說，我們一再指出，蘇聯領導人從一個相當長的時期以來奉行了霸權主義政策，我們是從來不贊成的。至於他們內部的問題，多少年來我們不發表意見的，也不應該發表意見。法國電視一台的記者問到，一九六五年中法兩黨中斷關係時，中國黨曾說法共依附於蘇共，現在我們怎麼看。胡耀邦說，中國有句名言，不要糾纏歷史問題，要向前看。處理歷史問題宜粗不宜細。我們兩黨現在十分滿意地重新恢復了關係。他說，我們相信今後中法兩黨會根據雙方商定的完全平等、獨立自主、互相尊重、互不干涉內部事務的原則，使兩黨友好合作關係順利地向前發展。

當記者問到同蘇共關係密切的黨是否能同中國黨發展關係時，胡耀邦說，我看可以，因爲我們遵循的一條原則是不干涉其他黨的內部事務。不論哪一個黨，工人黨也好，共產黨也好，民族主義黨也好，只要願意同我們友好，我們都願意同他們建立關係。在回答關于中國對待蘇美兩霸所採取的態度是否有所不同時，胡耀邦說，我們對世界上一切霸權主義都是堅決反對的，因爲霸權主義是破壞世界和平的最主要的表現。哪里有霸權主義，我們都堅決反對。

他說，一切霸權主義都不好。談到對法國左翼上台的看法，胡耀邦說，那是法國人民選擇的結果。我們非常願意使兩國關係順利地發展。中法兩國在政治經濟，科技，文化方面的合作有廣闊的前景。

新潮夫婦關係淡如水
合作玩下去不合則暫停
蘇聯男女近來流行離婚

（路透社莫斯科十七日電）由於在莫斯科，幾乎在兩對夫妻中，會有一對法定兩翻，在莫斯科的離婚率，比其他蘇聯城市的爲高，已引起當局發出警告訊號。到目前爲止，官方對此的反應，只是由共黨發出通知，要求人們注意維持家庭。但在實際上，當局允許社會學家和心理學家，在專家的雜誌上和家庭刊物上討論婚姻失敗的原因和補救方法。當局也鼓勵討論一些性的問題，因爲性問題常是引起婚姻不愉快的一個根源。在蘇聯一向對性，是不習慣討論的。蘇聯文學週報在分析蘇聯人人婚姻問題時透露，在蘇聯的離婚率，在過去二十年已增加了三倍。在莫斯科，一百對夫婦中，離婚者達到四十六對，在奧德賽爲五十二對，在波羅的海城市里加爲五十六對。該刊說，幾乎有百分之七十的離婚，係由女方提出，有百分之四十，是由於丈夫酗酒而引起。莫斯科一高級婚姻顧問在拉娃對記者說，男人離家外出，日夜逗留在酒吧，逃避對家庭的責任，因而引致婚姻破裂。他說，另一個普遍的理由，係虐待，虐待往往之是由於醉酒的結果。但據社會學家研究，認爲婚姻破裂的重要原因可能由於性生活不滿足。據稱，不少婦女有這方面的申訴，男人酗酒，破壞了閨房之樂。這也與大多數年輕人對性知識缺乏有關。該刊并稱，這也與保守的學校當局，反對實施性教育課程有關。最近若干蘇聯報章，提出這個問題，認爲女學生懷孕，是由於性知識缺乏，不知道如何避孕所致。

社論

放緩公務員增長率

港督尤德爵士在施政報告中透露：公務員的增長率必須放緩，原定在本財政年度增長率可高達百分之十，但政府現已訂定一個全面性方針，將之局限於百分之四至五。

財政司彭勵治在本年度預算案演詞中已強調，公營部門的成長與政府開支中應低於國民生產總值。當時財政司預算本年度生產總值爲百分之八，現修訂爲僅得百分之四，那麼，港督將公務員增長率由百分之十改爲百分之四至五，這是很合理的相應修正。

公營機構在戰後陸續增設，公營機構的單位不斷增加，即個別單位的人數亦不斷遞增，即在最近十年來，政府職位已增加將近一倍，在一九七二年，政府職位共有九萬八千個，到本年四月，已增至十七萬個。雖然港督指出：「由於所增職位包括警務處，屋署，市政總署，各個工務及醫療護理部門內的新設職位在內，而這些部門的工作量和工作範圍均日益增大，故公務員人數如此增加，實在不足爲奇。」但在這些新設部門或職位，仍然有些似是重疊，有些似是衝突，甚至在同一機構，亦有些職位可能已失去時間性，要用新的職位取代，但仍然要保持舊的。至於有人退休的職位，不論是否有繼續保持的必要，却一定自然例要填補。因此，公營部門的相對體積，不只愈來愈長大，且難免有部份是冗員——工務局海外工程師曾慨嘆於喝咖啡之外，別無他事可爲。

政府亦未嘗不在意上述問題，過去曾幾次由英國聘來專家研究一部份公營機構的組織與效率，但始終未能徹底來一個公營機構大革新，終致於陷入單位與人數迅速增長的趨勢，尤其是在夏鼎基爵士執掌財政的十年任內。

現任財政司在今年發表第一個財政預算時，即有志於壓抑公營部門相對體積膨脹的趨勢。他當時指出：「如對公營部門相對體積的增長趨勢不加抑制，是令人痛惜的，因爲必然會影響本港的匯率、通貨膨脹，及他人對香港的信心。」彭勵治即根據這政策而擬定了兩個方針：（一）必須首先試圖將政府開支增長率，減低至香港生產總值增長率水平；（二）即使這並不是每年可行及適當這樣做，增長率顯然應循這條路綫。在新預算案下，公營部門開支按實計算的增長率，會由一九八一｜八二年度的百分之廿一點八，減緩至百分之十點七，雖然還未能減低至本港生產總值的增長水平——百分之八點四，但已有相當的減幅。現在，港督表示將公務員增長率由原定百分之十減爲百分之四至五，正配合財政司以前所宜佈的政策。

事實上，放緩公務員增長率，不只爲了應付當前的經濟困境，亦可糾正過去增長過速帶來的毛病；副銓叙司施祖祥日前在一個記者招待會上指出，政府在本年度放緩公務員的增長率，是鑑於過去幾年，公務員的增長速度太快，引致管理及訓練方面出現困難，如果能按部就班地增加公務員人數，可提高他們的工作效率。

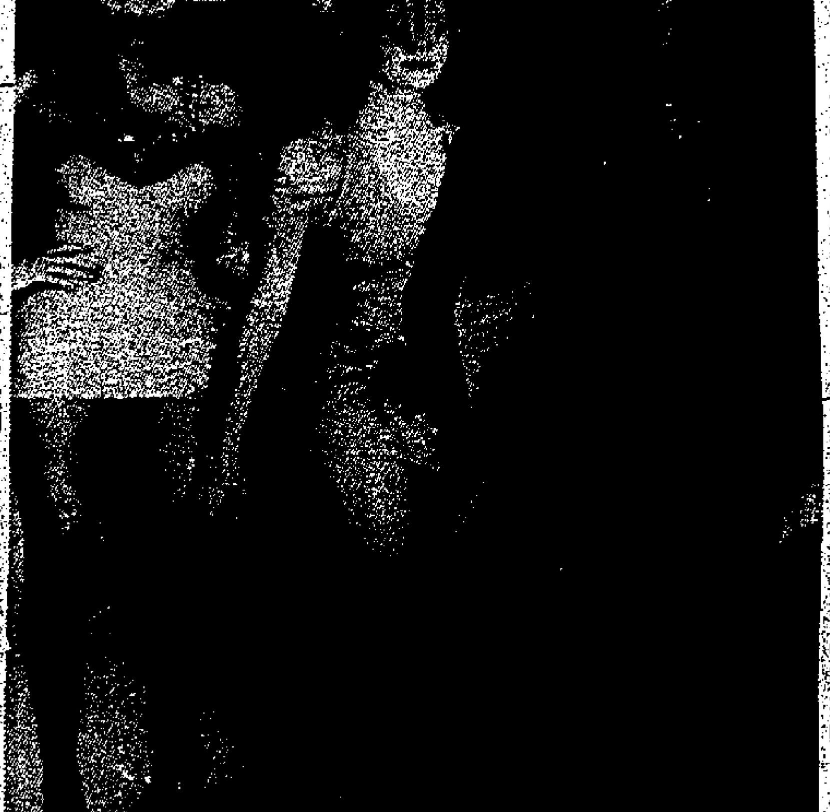
一個過於膨脹的機構的效率未必高的，財政司在預算案演詞中亦指出：「一個好政府不論在任何時間都要節約，整個來說，用錢較少的政府往往是較有效率的政府。」所謂「用錢較少」的涵義，絕不是事事吝嗇之謂，要做一件事，能用錢較少而可有同樣的效益，用少一個人，而又無碍於整體工作。一個用錢和用人絕不計較的政府，不獨浪費公帑，且使結構過於臃腫與鬆懈，動作呆滯，易於卸責，俗語所謂「一個和尚担水吃，兩個和尚抬水吃，三個和尚無水吃。」用錢不求節制，用人不求量才，容易引致貪污，舞弊與虛耗，甚至打擊士氣。港府一部份機構確有這現象，即使不是爲了經濟問題，在一個講究效率的政府，亦不該容許存在。

港督表示爲了遏抑公務員人數增長，除了收緊設置新職位，并擬重新注重採用「量工用人」準則，在某些職位因有人退休或其他理由而空懸時，不再如前自然填補，此外更準備經常切實檢討整個政府機構的規模及組織。在豐裕的時候，亦不該容許浮誇，在經濟緊縮的今天，固然應該遏抑不合乎需要的膨脹，以致浪費公帑，而又影響效率。

傳中共一飛行員駕戰機降落南韓
台北國防部未作任何評論

（中央社台北十七日電）國防部今天表示，國防部到目前爲止，對新聞報導有關一名中共空軍飛行員駕駛一架米格十九型戰鬥機飛抵大韓民國一事，並未作任何評論。據外電報導，一位軍事發言人今天說，假如這架米格十九戰鬥機與飛行員都到達台灣，將可獲得價值兩百萬美元的獎勵。國防部今天就這項報導，答覆記者詢問時說，國防部到目前爲止，對此事未作任何評論。

（中央社台北十七日電）中國大陸災胞救濟總會理事長谷正綱，今天知道中共空軍飛行員駕機飛抵韓國的新聞報導後，表示歡迎他回到自由，安樂的祖國懷抱。歷年來，駕機投奔自由的中共飛行員有：民國四十九年一月十二日中共空軍（〇六五一號）米格十五型機一架向自由祖國投誠，因飛機撞毀機員姓名不詳。民國五十年九月十五日駕駛AN二型民航機來歸的邵希彥與高佑宗；民國五十一年三月三日駕米格十五型來歸的劉承司；民國五十四年十一月十一日駕伊留申二十八型噴射轟炸機投奔自由的李顯斌與李才旺；以及六十六年七月七日駕駛米格十九型戰鬥機投奔自由的范園焱。他們在自由祖國中，都有美滿的生活與職業，並大都完成大學教育，有的甚至遠赴美國深造，他們的未來遠景是一片美好，充滿了希望與理想。



時裝設計家森勒設計的數款迷人及神秘內衣在一九八三年巴黎春夏裝展上展出（合衆國際社）

巴基斯坦總統率團訪問北京
力謀改善關係

（法新社北京十七日電）本日巴基斯坦總統齊亞抵達此間，以進行爲期六日的官式訪問，其目的是欲使兩國間的聯繫，趨於更強固的地位，據外交界人仕說，在施亞將軍的訪問期間，他將與欵待他的趙紫陽總理，舉行各項有關會談，該消息來源說，巴總統此行訪華，將對業經十分密切的雙邊關係，和國際性問題作出檢討，惟預料將不會有任何的協約簽署，而中、巴兩國的緊密聯繫，基於蘇聯的干預阿富汗行動因素，使之更形密切，施亞將軍是將前總統布圖推翻後而獲得權勢，但繼續他採取對北京的親善政策，而於一九七七和一九八〇年間，曾先後兩次訪問北京，北京和伊斯林巴特並互訂有防衛協定，而中國方面並以戰鬥轟炸機，裝甲車輛，和輕型武器供給巴國，施亞將軍此次訪華行程，是由巴國聯邦議局主席沙夫他，外長也古比汗，和多名的內閣部長陪同前來，他在北京完成三日的訪問後，將前去位於華中地區的西安，並繼續前往位於華東海岸的上海市，隨後將於週六離開該處前去南韓。

美韓空軍聯合宣佈
中共空軍駕戰機 飛離大陸抵漢城
中共戰機尋阻截南韓戰機戒備
中共戰機即掉頭回航避免空戰

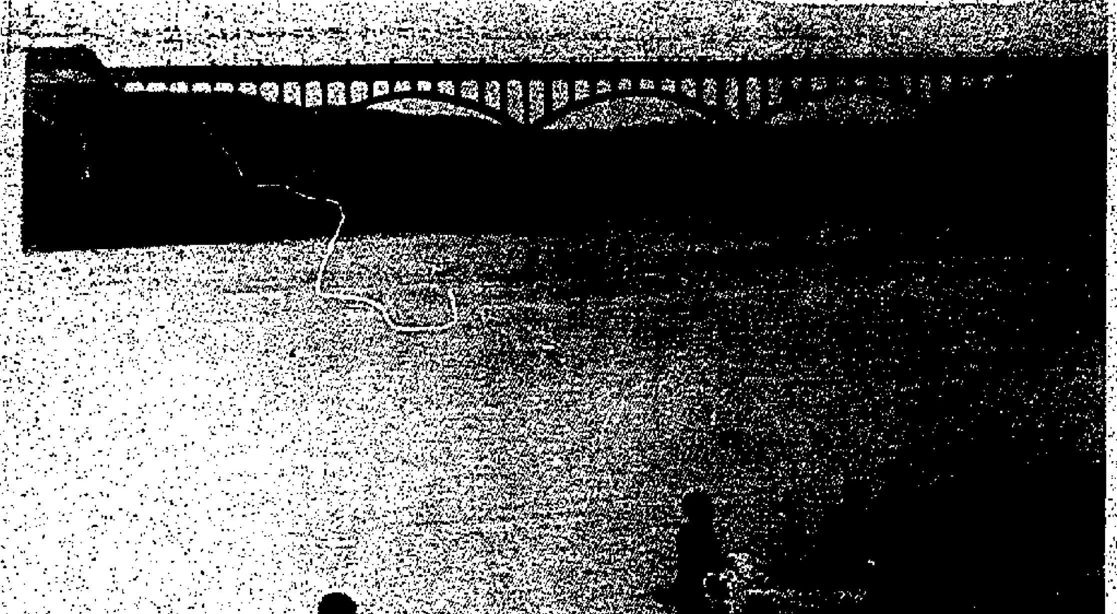
南韓軍事當局不久透露該中共空軍軍官之姓名，官階及其所隸屬部隊之稱號及原駐防地，但有人目擊該機於南韓時間下午二時四十分在漢城以南十英哩之「聖川里空軍基地」降陸，中共空軍軍官身體魁梧，貌來似華北或東北人士。韓國軍方發言人暗示：目前未悉該中共空軍軍官擬請求何國政治庇護。南韓政府自該機在該國着陸之後，不但絕未透露任何消息，而且下令全國報章電台不得傳播此一事件。據接近政府（南韓）人士透露：南韓政府顯然以極大審慎處理此一事件，而且目前正與有關方面——尤其美國政府——進行緊急諮商，故在事態未進一步明朗之前，將不會發表任何公報。漢城官員在被記者，尤其外國記者苦苦追問之下，只能說目前一切事件正由政府加以調查，暫時無消息可以奉告。在北京方面消息，一如過去對任何不利消息，對此事守口如瓶，絕不作任何透露或暗示，中國人絕對不可能由官方的傳播媒介中獲知此一事，在台北方面，各報一律以頭條標題，報導另一中共軍機起義投奔自由的消息，并要求南韓當局協助該起義軍官前來台灣，參加反共復國大業。

（本報綜合漢城、北京及台北等地各通訊社十七日加急專電）據「美，韓（南韓）空軍聯合指揮部」發言人今日宣佈：一架中共空軍的米格十九型噴射戰鬥機在避過中共空軍派機攔截之後，昨日下午飛抵此間，投奔自由，自韓戰（一九五〇—五三）結束以後，中共空軍駕機投誠南韓，此爲第一次。昨日下午「美韓空軍聯合指揮部」的雷達偵測到已錄得中共機飛行及共方派機攔截的情况，南韓空軍噴射機立即奉命出動，作應變戒備。中共機窮追該機不獲，在距南韓領空三百英哩處始掉頭回航中國大陸。空軍情報官員認爲中共機可能在獲悉上海知南韓機已出動戒備，故「奉命」或臨時決定回航。

處理中共機事件
南韓十分審慎 不顧刺激北京

（合衆社漢城十七日電）此間目擊者稱：一名中共空軍少校昨日從中國大陸駕駛一架米格噴射戰鬥機飛來南韓，此舉顯然屬變節。該等目擊者表示：該中共製戰鬥機在昨日下午三時之前不久，降落漢城以南十哩一個空軍基地。南韓官方仍未宣佈此宗可能使中共政府大爲尷尬的事件。一名美軍士兵表示：他已拍攝該戰鬥機及機師的照片，并且有意將照片出售，他認出該戰鬥機是「米格十九型」。此不過，另一項報導則說是「米格廿一型」。此一傳出有中共飛機降落南韓的消息尚屬首次。一如該中共機師是在尋求庇護，便會成爲第一個投奔南韓的中國人。有些觀察家推測，他可能透過南韓向美國尋求庇護。一名目擊者表示：「那是一架閃閃發亮的中共米格十九型戰鬥機，上面有中共標誌。我看見它降落空軍基地。機師約有五呎八吋高，亦可能是五呎九吋。」中共邊境最接近漢城之處，與漢城只相距二百二十哩。米格十九型戰鬥機是中共空軍的主幹。據倫敦的國際戰略研究所稱，中共約擁有四千架噴射戰鬥機，其中三千架屬米格十九型。米格十九型戰鬥機係由蘇聯製於一九五〇年代初期，中共仿製的此型戰鬥機稱爲「瀋陽F六型」。

（法新社漢城十七日電）可靠的消息人士今日稱：一名中共空軍少校昨日駕駛一架中共製米格十九型戰鬥機，降落漢城外一個機場，尋求政治庇護。現仍未知道此戰鬥機係來自北韓還是中國大陸。南韓國防部基於某些安全上的理由，下令立刻全面封鎖此消息。據報變節的機師之姓名未有透露。南韓政府據說不願與中共有任何外交上的糾紛，因爲南韓最近希望與中共建立友好關係。



四川省西南部的邛崍縣歷來以「文君故里」而遠近聞名。圖爲邛崍縣的村童在河中牧牛飲水。遠處的渡槽是由邛崍縣十四個公社聯合修建的。

哥倫比亞軍機
新州海岸墜下 五名機員失踪

（合衆國際社紐約十七日電）一架開往百慕達的哥倫比亞空軍的飛機，週六在新澤西海岸外墜下，十三名機員中，最少有兩名受傷，五名失踪。附近一艘利比利亞的油輪在八呎高的波濤中救起了八名機員。海岸防衛隊公共情報官傅勒頓說，這架由阿速爾羣島起飛的C－一三〇大力士式機的飛航系統顯然發生故障，而於星期六下午二時三十分在新澤西梅伊岬東南約一百八十哩墜下的。他說，八名生還者已由利比利亞商船康納布洛克號於飛機墜下後不久救起，生還的副機師，對海岸防衛隊說，他相信有兩名機員仍在駕駛室中，另兩名則在貨艙內。另有一名則當海岸防衛隊的搜索機飛過時，被看見抓着機翼的頂端，但當飛機飛回頭時，已看不見他了。傅勒頓說，這人當飛機墜下時，似乎沒有穿上救生衣或其他救生設備。當時海浪高達八呎，風速爲三十浬。被貨輪救起的八名機員中的兩名，已由海岸防衛隊的直升機於星期六晚上十時許，載抵史密斯港的海軍醫院。他們受傷的情況未即時獲悉。生還者的和失踪者的姓名亦未即時知道。傅勒頓說，該機是由葡屬阿速爾羣島的拉遏斯空軍基地飛往百慕達，因飛航系統出毛病而墜落的。

東海艦隊作戰演習
五十多艘戰艦參加 眞槍實彈擊退敵人

（美聯社北京十七日電）上海解放日報稱，中共東海艦隊會進行一次重大戰鬥演習，有五十多艘戰艦參加，並用眞槍實彈，將假想敵人擊退。星期六該報消息說，演習於最近在東海某處進行。該報未透露地點。

英國保存我國最古老報紙

（特訊）據羊城晚報報導，世界最古老報紙是在中國大陸西北敦煌莫高窟發現，發行於西元八八七年，比西方最早報紙早了七百餘年。該報現存在英國。羊城晚報引述新華社報導：專門從事報刊史研究的中國人民大學新聞系副教授方漢奇認爲在我國敦煌莫高窟藏經洞發現的一份距今約一千一百年的手抄邸報，是已經看到的世界現存最古老的報紙。他闡述這一看法的長篇論文即將發表在中國人民大學新聞系主編的「新聞學論集」第五期上。這張名爲「進奏院狀」的報紙，發行于公元八八七年，即唐僖宗光啓三年，是歸義軍節度使派駐朝廷的進奏官張爽則發往沙州的一份手抄邸報。它長約九十七厘米，寬約三十四厘米，上邊約有二千餘字，記述了唐朝沙州（即今敦煌）歸義軍節度使張淮深派遣使臣前往朝廷請求賜給旌節的經過。從發行的時間看，它比西方國家最早的報紙早七百餘年。我國圖書館收藏的明末「萬歷邸鈔」，早六百餘年。由于時代更早，在長安發行的「開元雜報」等已經失存，「進奏院狀」實際上是我國也是世界上現存的最古老的報紙。這張報紙目前保存在英國不列顛圖書館內，是英國人斯坦因于本世紀初從敦煌莫高窟竊去的上萬件文物中的一件。

蘇聯四次爆炸核彈

（路透社瑞典烏普沙拉十七日電）瑞典烏普沙拉地震學院今日宣稱：已紀錄得蘇聯黑海地區昨日所發生的連續四次猛烈爆炸。該學院發言人說，該四次爆炸威力很強大，幾可肯定是由核子爆炸試驗所引致者。

不過，該發言人又說，以前並無紀錄得在該地區進行的核爆試驗，亦未能確定是大氣層核爆抑或地下核爆。一般來說，蘇聯通常是在西伯利亞西部的斜米巴拉丁斯克地區進行核爆試驗。

電腦入侵家庭帶來婚姻危機

淑雅

一

當四十七歲的廣告業經理托德．李佛於數年前放掉一天四包煙的習慣時，他將買煙的錢用來買了一部蘋果牌電腦，他那四十四歲的妻子麥是芝加哥的家庭問題輔導人員，非常支持先生的這個轉想——至少開始時是如此。後來她便發現，電腦跟香煙一樣也會叫人上癮的。她說，「他真是入迷了。過了不久我就感到憤怒——有被遺棄的感覺。在一個艷陽天裏他會在電腦前整整坐上八個鐘頭。」

幸好，麥已能夠適應她丈夫這種走火入魔的興趣。每當托德又去擺弄電腦時，她就出去會友，打電話閒聊，或者洗個泡沫澡。她說，「這使我有更多的時間做我要做的事。我很高興擁有這份獨立。」但是像這樣快的情形却是少見的。例如美國各地，數以千計的夫婦在歷經各種考驗，例如週一的夜間美式足球賽電視轉播，慢跑與男女平權大辯論等種種婚姻危機，而又安然渡過之後，現在正面臨一項更艱難的挑戰。原以爲會使家人更爲親密的電腦，如今看來或許反將帶來散家庭的結果。聖地牙哥的心理學家湯瑪斯．麥唐納說，「他們正開始了解他們的配偶已逐漸被電腦搶走了。」

麥唐納在過去兩年中已見過許多因電腦而引起的心理困擾病例，因此他設計出一套心理測驗，打算將它們賣給有意找出這類新病患的公司。這類患者都想跟上這些從不睡眠，也從不偏離完美的綫性邏輯的電腦。他說：「由於人際關係既不屬綫性也不盡合邏輯，這些人正日益疏遠其家人和整個感覺的世界。」

二

在高級程式設計人員與程式經理之間聽到的這一類抱怨最多。初步的跡象顯示，他們常會忘了用膳時間，然後就在辦公室裏留到晚上很晚。聖地牙哥的一個資料處理專業人員鮑伯．法根回憶說：「我常告訴我太太五點就要回家吃晚飯，等我再想起這件事時往往已經是八點了。我非常沉迷於電腦技術，完全忽略了婚姻的感情部份。等到我與妻子終於分離時，那種感覺就像一列貨運火車貫穿我們的客廳，我根本沒有心理準備」。

有好幾次，三十二歲的旗妮．華珊幾乎都已準備放棄她的丈夫賈瑞了。賈瑞是聖地牙哥一家電腦繪圖公司的市場部主管。她說：「我們無法計劃他用晚飯的時間。無法計劃他做任何事情。他就像個過訪的賓客。」賈瑞則辯稱：「我感到左右爲難。電腦給我立即的酬報。我得解決一個問題就得到成就感。在另一方面，我也喜歡與家人相處。但是如果你花太多時間跟他們一起，你在電腦工業中就會失去優勢。」

紐約州白平原市現年四十八歲的傑利．薩拉也因電腦而糊裏糊塗的發現自己處於離婚的過程中。他已結婚二十一年，有三個子女，是一家手提電腦公司的副總裁。他說：「當我告訴太太我們可以一起去擺弄電腦而她却絲毫不感興趣時，我覺得很苦惱，我不是個有性別歧視觀念的人，但是女人實在不懂這個玩意。」（未完）

來自蘇聯「反共客」
參觀台灣經濟建設 了解台灣反共精神

（中央社台北十七日電）蘇俄作家，一九七〇年諾貝爾文學獎得主索忍尼辛，十六日晚間飛到台北訪問，今天，他已開始到外埠旅行，以瞭解中華民國反共精神與反共事業。吳三連文藝獎基金會秘書長吳豐山，今天下午在記者會中說，索忍尼辛訪華多少天，目前尚未決定。他將先到各地旅行，瞭解我國的風土人情，並遊覽各地名勝，然後回台北，預定廿三日發表公開演講，演講時間及地點目前尚未決定。吳豐山說：索忍尼辛想看什麼，我們就帶他看什麼。完全由他自己決定，他希望在那裏停留多久，就停留多久。吳三連文藝獎基金會，是在去年夏天，向索忍尼辛發出邀請，並附有吳三連先生的資料，這個月初才獲得索忍尼辛肯定來訪的最後答覆。其間因索忍尼辛要求徹底保密，工作人員曾數度來往美國、台灣之間，過程極艱辛。十六日晚間才由吳三連的三子吳凱民陪同，由東京飛到台北。吳三連曾親到機場迎接。吳豐山表示，索忍尼辛要他轉告新聞界，希望能尊重他在公開露面前不受干擾的意願。公開露面後，各方若有任何要求，可透過基金會代爲轉達。

索忍尼辛在訪華期間，並將撰寫「訪華始末」一文，由此間新聞界發表。索忍尼辛昨天飛抵台北後，基金會曾給他準備了一部拉克的三節座車，但索忍尼辛認爲太豪華了，所以今天上午又改換了一部小車。這位世界反共思想的巨擘，是在一九七〇年獲得諾貝爾文學獎的。瑞典皇家文藝學院的文學評論家們說：「要使索忍尼辛的文學繼續存在，也許並不需要諾貝爾文學獎，但爲了諾貝爾文學獎的權威，需要索忍尼辛的文學」。這是對索氏最大的讚譽。索忍尼辛是於一九一八年出生在蘇俄高加索溫泉區。他在六十四年的生涯中，歷盡艱辛。卅年代史達林的血腥大整肅，使他開始懷疑共黨的思想和制度，以後他被捕入獄，長達八年的「勞改」，使他的生命充滿了血淚辛酸。

他的作品主要有：「古拉格羣島」、「癌症病房」「紅獄中」等不朽名著。一九七四年二月，索忍尼辛被蘇俄放逐後，先後歷經西德、瑞士、瑞典、英國，於一九七六年赴美定居。今年九月十六日，他到日本訪問，然後飛來中華民國。在訪問期間，索忍尼辛將到各地旅行參觀，實地瞭解我國各方面的進步情形。

英將宣佈放寬
英籍丈夫申請 配偶赴英限制

（法新社倫敦十七日電）據「每日電訊報星期特刊」透露：英國將於未來兩週內宣佈放寬女性移民（現已在英定居者）申請其配偶或未婚配偶來英之規定。該報透露：「內政大臣惠羅將於二週內發表一項白皮書，宣佈上述法規之修訂，以配合行將於八三年元旦生效之新國籍法。」上述法例一旦修改，七十年代移民英國的印巴兩國婦女，將可與其祖國的男子締結鸞盟。（此法令亦適用於七十年代移民英國之本港女性居民。）

先後騎劫十四輛油車
盜賣汽油逾十萬美元 無比解職司機被拘捕

（合衆國際社洛杉磯十七日電）一名最近被解僱的「無比」石油公司職員，星期六因偸竊一輛載八千加侖汽油的貨車被逮捕，他涉嫌騎劫十四輛油車。警方說，二十八歲的沃克，在被高速公路巡警以高速追逐下，剛剛把貨車拋棄在荷里活高速公路外時，就被拘捕。他是從喜林匯區處被發現的，但另一名夥伴逃跑了。探員斯科特說，九月份被「無比」石油公司解僱的沃克，涉嫌在洛杉磯郡騎劫十二輛油車，在鄰近的奧林奇郡騎劫兩輛油車。斯科特說，一系列偸竊是從去年開始的，被偸竊的汽油逾十萬美元。他說，當局打算調查他怎樣出售偸竊的汽油。星期六凌晨被偸竊的「無比」石油公司貨車司機卡彭特說，他在凌晨大約二時，在伍德蘭山的油站被截停，兩人從後面接近他，用一柄手槍指着他的頭部。疑犯把卡彭特雙手鎖在油站的支柱上，然後駕走貨車。在自鬆綑綁後，卡彭特叫來警察。警察就向各處廣播被劫貨車形狀和車牌號碼。高速公路巡警隨後發現貨車行動地點，在疑犯把貨車拋棄在伍德蘭山斜坡外時，警察追逐了數英里。

安德魯王子艷聞
記者無意得之 筆下未免誇張

（合衆社加勒比海聖露西亞首府卡斯特里十七日電）這一次英國安德魯王子殿下化名「劍橋先生」和「脫星」史達克小姐前來此間渡假，本來是「神不知鬼不覺」的一回事，不料有一位「鬼靈精」女護士姬蒂．賀比赫小姐正和男友史提夫．活德前往加勒比海渡假，偶然瞥見頭等機艙中有一位青年人酷似英俊的安德魯王子殿下，動了好奇心，告知身旁的男友，無巧不成書，活德是「每日快報」的攝影記者，他認出機上有一位白金漢宮的皇室侍衛人員，這一下鐵證如山，不容否認，跟着史達克小姐的芳容也被認出。這架橫渡大西洋的航機在「巴巴多斯」着陸加油時，活德趁着下機，將此事報告報館，館方即着活德取銷假期，跟踪王子。「每日電訊報」無法單獨保密此一消息，於是大隊英國記者立即飛到加勒比海，一段「皇室成員緋聞」便不逕而走，傳遍全球。

瓜地馬拉共和國駐華大使羅培斯（左三）夫婦及來台採訪雙十國慶慶典活動的外籍記者等卅六人，十五日上午到金門前綫訪問，並參觀各項建設。（中央社記者郭鵬飛攝）

光復三十七年 台灣日趨富裕

九年免費教育幾已達到全民化

農工發展輸出力強工廠六萬家

（中央社中興新村十七日電）全民欣慶的光復節又將來臨，今年是台灣光復三十七年，這些年來，台灣地區的各項建設都有長足的進步，人民安居樂業，生活水準日漸提高，到處欣欣向榮，整個社會正迅速的邁向現代化、工業化的道路。這些成果顯示三民主義建設的成功，復興基地已成為大陸同胞共同仰慕和嚮往的樂園。

根據台灣省政府的統計，各項建設的進步情形如下：①教育概況：七十學年度台灣區各級學校共計三千五百四十二所，學生總數四百五十九萬七千多人，分別較光復初期的民國三十五年增加二點六倍及五點一倍。就學率方面，目前國小達百分之九十九餘八，國中達百分之九十七點四，可說幾乎是全部孩童都享受到九年國民教育。

②農業建設：農業生產總指數，民國七十年較政府遷台初期增加了三倍，農業生產總值為二千二百六十七億多元新台幣，稻米產量則增加了百分之五十，達二百三十六公噸。特別用作物方面，輸出總值達八億二千四百萬美元，較四十一年增加九點五倍。

③工業發展：民國七十年工業生產指數為四十一年的四十二點八倍，工業產品出口金額達二百零八億五千五百萬美元，佔出口總額的百分之九十二點三，較四十一年的九百五十萬美元，增加了二千一百九十五倍，本省工廠登記家數到七十年底止，計五萬八千二百多家，商業則達四十九萬多家，今後工業將往技術密集工業方向發展。

水利便利容量高 電力供應亦普遍

④水利工程：到七十年底止，共有堤防一千七百十四公里，較四十年增加一千二百九十公里，目前農田灌溉排水面積計四十四萬五千多公頃，水庫共五十座，總容量達十八億九千萬立方尺，充份供應水源需要。

⑤電力供應：民國四十一年裝置容量是三十三萬一千多瓩，七十年底達一千零十五萬八千多瓩，增加了三十一倍。

發電量四十一年為十四億二千萬度，七十年達四百零一億五千萬度，增加了二十八倍，電力供應普遍及於各地區。

交通空運最可人 衛生設施進步多

⑥交通設施：到民國七十年底止，鐵路共三千零四十八公里，貨運較四十一年增長一點九倍，客運則增加四點一倍，公路共一萬六千九百三十二公里，貨運較四十一年增加八十五倍，客運則增加十四倍，港口貨物吞吐量，七十年為四十一年的二十七點四倍，航空客運則為七十八倍。

⑦衛生措施：本省民眾的平均壽命逐年提高，目前男性平均壽命為六十九點一歲，女性為七十四點二歲，分別較三十九年增加十六點二歲及十七點九歲。其他醫療院所增設及疫病的控制也進步很多，在健康保險上，更積極走向全民保險之路。

自治選舉已擴展 民權政治趨理想

⑧政治建設：實施地方自治，舉辦選舉，是光復以來，重要施政成果，省議員已辦至七屆，現有省議員七十七人，縣市議員已辦了十屆，現有議員七百九十九人；縣市長已辦了九屆，選出十九位縣市長，其他鄉鎮級選舉，亦依規定以普遍、平等、直接、無記名方式、公開、公正、公平的選舉，顯示民主政治在台灣已漸邁向理想的途徑。

謝敏男與涂阿玉 高球賽揚威扶桑

（中央社東京十七日電）中華民國高爾夫球好手謝敏男和高球女選手涂阿玉，今天下午在日本高球錦標賽中，分別贏得冠軍。

謝敏男參加在靜岡縣東名鄉村俱樂部球場舉行的總獎金三千五百萬日元的一九八二年國際高球賽，他的成績是低於標準桿十四桿的二百七十四桿，他贏得六百萬日元的現金獎。

他四天分別以六十四桿、七十桿、六十五桿、七十五桿領先，本月十日，謝敏男曾贏得另一項冠軍。

波大主教責波共魯莽 毫不重視工人意見 粉碎國家團結力量

令波人充滿反抗與報復心理

（路透社華沙十七日電）波蘭天主教大主教格里普昨在華沙將波共政府當局，未和工人階段商榷，即逕行採取解散波蘭團結工會之措施，斥為粉碎了國人所抱之國家重現大團結之希望。他昨天在華沙首都一教堂講道之時，對波共軍政府發出如此淩厲的抨擊之前，波蘭各地一連三、四日爆發了反抗上述工會遭解散之事的，羣眾示威運動。

他並且說：「教會與工人階級有極密的關連。按會員人數於極盛時代，多達約一千萬的波蘭團結工會本屬東歐第一次出現的獨立工會。

波蘭天主教教會當局極力敦促波共當局，讓波蘭團結工會復興，上述工會在未來遭解散之前，已被波共軍政府於去年十二月，頒行軍事戒嚴令之時開始被禁止活動。他昨天說：波人不僅因此感到忿怒沮喪，及對社會主義機構轉趨冷淡，而且不乏充滿反抗與報復心理的波人。

格里普大主教昨天還說：波人在團結工會存在時期，養成一種新的自豪感，及對國家的前途感到頗有把握。不幸的是，這些均已煙消雲散。「我們勢必迫得從頭做起。」

是否天方夜譚 印度將成世界糧倉

印農長充滿希望 祗要開發水資源

（路透社印度新德里十七日電）據印度農業部長比．辛格說：如果印度適當地開發它的水陸資源，則她（印度）可能成為「世界糧倉」。

他說：印度三億二千萬公頃（七億九千萬英畝）陸地面積的百分之五十五已被耕耘，但是其中只有百分之二十三得到足夠的灌溉。

印度人口估計為六億八千五百萬，人口每月增多一百萬人。它在糧食方面幾乎達到自給自足的地步，雖然它八月份向美國購買兩百五十萬噸小麥，以增加它的儲備糧。

美促古巴軍隊由安哥拉撤兵

（法新社倫敦十七日電）倫敦「觀察家報」今日說：美國正式表示支持南非的要求古巴軍隊由安哥拉撤退，作為給納米比亞獨立的一條件，但它在前些時接受聯合國的關於獨立計劃，並無包括這樣的條件。

該報引述列根總統於八月間給與坦桑尼亞總統尼里爾的一封信這樣說：「我們需要安哥拉提出可靠的担承，在安理會能夠決議使這計劃實行時，古巴軍隊由安哥拉撤退。」聯合國關於納米比亞獨立的計劃，要求南非軍隊先行撤退。

日自民黨顧問明續商談 為磋商選總裁努力

候選人已同意競選活動暫停

（路透社日本東京十七日電）日本執政自民黨的領袖們，明日將舉行新的會議，目的在結束爭取成為鈴木善幸的繼任人，出任黨總裁及首相之職，而展開的權力爭奪戰。四名內閣部長昨日宣佈：他們將會競選自民黨總裁之地位。不過，他們在自民黨的元老要求下，已同意將競選活動暫停一週。

鈴木善幸於上週二突然辭去總裁職位後，自民黨內部經過四日的討論後，在選舉一名新領袖的問題上未能達成協議。

四名宣佈為候選人的閣員，分別是六十四歲的行政管理廳長官中曾根康弘，七十一歲的經濟企劃廳長官河本敏夫，五十八歲的通產大臣安倍晉太郎，以及五十七歲的科技廳長官中川一郎。

自民黨官員稱：代表自民黨高級顧問的鈴木以及前首相福田赳夫，代表為自民黨幹事的秘書長二階堂進，將於明日再次舉行會議，以設法通過討論來選出一名繼任人。假如他們在這段時間未能在人選方面達成協議的話，他們將需在十一月二十三日進行一次初選，到時自民黨的超過一百萬名黨員均可投票。

太陽系外的星球 可能有智慧動物

距離遙遠探測費又高昂 美教授認為難予證

（合衆國際社費城十六日電）據賓州大學教授稱，在宇宙間其他地方，可能有高度智慧的動物存在，雖然不在太陽系中之生物學分子教授大衛斯說：「未有證據證明在太空有生命存在，但在另一方面，在其他星球系統上，可能會有生命存在。」

大衛斯與天文物理學教授科洛共同研究外太空是否有生命的問題，他說，生命可能存在於一名環繞太陽的地球那樣的星球上。大衛斯說，由構成地球到人類進化到目前的文明，已歷時四十六億年。

他說：「若我們生存到太陽結束之日，可能需時另外七十億年。在外太空可能也有文明存在。」

孟加拉十二律師 將移送軍法審判

抗議司法制度改變

（路透社孟加拉達卡十七日電）警方今日稱：警方已將十二名律師拘捕，而且因他們從事反政府的煽動性行徑，將在軍事法庭受審。

被拘捕的律師，其中有前首席檢察官阿曾密和孟加拉最高法院律師公會主席希格此等律師去週末有出席高等法院和最高法院，以抗議軍政府六月間宣佈司法制度之改變。

當時，陸軍強人艾爾德中將宣佈設立四個分區的高等法院法官，並形容此舉係把公正帶給人民的途徑。以前孟加拉的唯一高等法庭係設於達卡。

警方今日稱：此等律師如參加政治活動，批評軍政府及發表不利政府的聲明，會面臨最高判監十年之刑期。艾爾德較早時曾拒絕律師們的要求，商討司法制度改變的各種問題。

波蘭鋼鐵重鎮 街頭滿佈軍警

檢查甚嚴入夜冷清清

（法新社新胡塔十六日電）四天來均有騷動的新胡塔鎮，今天首次出現，暴風雨前之平靜，由於波共軍政府今天加派軍隊，將全鎮置於包圍圈內。這個人口約四萬的鋼鐵重鎮今天到處可見全副武裝的民兵往來巡邏，鎮上各大道街旁停着裝甲車、水炮及開山機。路上每隔三十碼，即有一名警察執行查對身份證及檢查手袋及包袱的任務，無論老幼行人都遭受截查，夜幕低垂之前，各街道已顯得冷清清，人們趕在黃昏時分回家，以策安全。

本周白宮之會 巴解被擯門外

（法新社華盛頓十六日電）美國今天已坦然拒絕接受巴解組織一位代表，作為定於下週五在此間會晤列根總統的阿拉伯聯盟代表團之一成員。

白宮發言人及特曼稱：「我們不會歡迎巴解組織主任的人員作為該代表團之成員，我們亦並不預期該代表團有巴解組之代表在內。」

今天，白宮已宣佈同意阿聯代表團增添約旦外長，阿爾及利亞和阿拉伯聯盟秘書長克里比為成員，但堅拒巴解組織代表參與。外交觀察家所見，阿聯昨晚之決定要有巴解組織代表參與，乃企圖迫使白宮改變其對巴解組織之立場。美國一直拒絕巴解組織，直至巴解組織承認以色列有存在權利為止。

黎總統阿敏 昨動程訪美

除演說外並參加辯論會 聯大會議將可能有高潮

（路透社貝魯特十七日電）黎巴嫩總統阿敏，今日起程前往紐約，在聯合國大會發表演說。他將於本週稍後在華盛頓同美國總統列根舉行會談。此乃是阿敏總統在今年九月廿三日上任後第一次出國作歷時五日之外遊，他亦將訪問巴黎和羅馬。

明日在聯大發表演說之後，阿敏總統將出席聯合國安理會的一次辯論會議，辯論黎巴嫩所提出刷新十一國組成的聯合國維持和平部隊，在該國南部之駐守期間題，預料安理會將會答允此項要求。

阿敏總統將於本週二在白宮會見列根總統。黎巴嫩官員們表示：相信美國已經準備結束黎國歷時八年內部動亂的關鍵。阿敏總統此行亦旨在籌募資金，以求重建飽受戰火洗禮的黎國。在訪問華盛頓時，他將會走訪世界銀行總部，他將於週三飛往巴黎，會見法國總統米特朗和總理毛泰然後到羅馬會見義大利總統彼狄尼和總理史柏杜里尼。

黎軍接防中部山區 圖阻兩派武裝衝突

阿敏總統亦召兩派進行談判

（美聯社黎巴嫩貝魯特十七日電）貝魯特國家電台報導稱：以色列軍隊星期日開始撤出黎巴嫩的中部山區，因此，黎巴嫩軍隊將可開入該地區，並設法阻止基督徒與杜魯茲民兵隊之間的進一步敵對。

電台稱：總統阿敏，在總統府主持一個會議，召集基督民兵隊與杜魯茲代表們，一起尋找一個將會使軍隊控制杜魯茲村落的方式，該處於上週的四日戰事中，至少有五人死亡。

阿敏總統於稍後將飛往美國，展開他於九月二十三日上任以來的首次出外訪問。他亦將會順道訪問巴黎、羅馬及梵蒂岡。

電台引述總理辛生於總統府會議結束後的一項宣佈，他宣佈稱：委員會已獲政府授權，要求民兵隊撤出卡瑪達、達克朗、阿比及巴奧爾特等村落。

以色列軍隊於星期五開進，以阻止右翼基督民兵隊，與社會主義進步黨的左翼杜魯茲民兵隊之間，四日來的激烈炮戰及槍戰，兩派的民兵隊均有出席總統府內的會議。

共市將義助黎巴嫩重建

（路透社丹麥尼堡格十七日電）外交方面人士今日稱：歐洲共同市場將派遣一名特使前往黎巴嫩，以便提供財政援助，來協助該飽受戰爭摧殘的國家之重建。

目前身為共市主席的丹麥外長賀臣，昨晚獲其他共市外長同意作為他們的官方代表，前往訪問黎巴嫩。

逆料於黎總統阿敏本週訪問美國和歐洲之後，賀臣即開始其訪黎之任務。

又訊：總統阿敏將於未來數天訪問美、法、義三國，該三國曾提供軍隊，參與黎巴嫩的多國維持和平部隊。

約旦王若參加中東和談 新大衛營會議可能呼之欲出

以色列是否參與會議視乎美表明會議性質

（美聯社波士頓十七日電）今天出版之「波士頓環球報」：美總統列根準備，假如約旦國王胡辛同意參加中東和談，則將召開一次新的大衛營高峰會。該報引述耶路撒冷及華盛頓之「有地位人士」所稱，新大衛營高峰會之參與國，將會包括以色列、埃及、約旦和美國。

據以色列總理比堅之一位副官表示，比堅將可能同意參加，儘管他「斷然拒絕」列根於上月提出之和平方案，但還須有關各國瞭解到新高峰會之舉，將是繼續一九七九年大衛營會議所擬定之約旦河西岸與加薩地帶自治談判才行。但該報謂耶路撒冷方面已發出警告，倘若顯見胡辛祇不過是替巴解組織首領阿拉法特開路的一匹「掩蔽馬」，又假如以色列定于來年五月或六月舉行大選，或者美國表明新高峰會並非接續舊大衛營進程之舉，則比堅可能拒絕赴會或至延續舉行新高峰會。

如在核電廠工作 機械人遠勝活人

因不會受輻射而送命

（路透社東京十七日電）日本一間最大的公用事業公司已設計一種能在核電站危險地帶工作的機械人，在那裏，活人工作將因輻射而致死。

東京電力公司一名發言人周末說，機械人可以在核電廠安全區域由遙控指揮工作。

京都·凱聲·華聲

THE SHOCK

殺手無情

最具魅力殺手 阿倫狄龍

世界第一美人 嘉芙蓮丹露

殺手美人·首次合作

本週四公映

重陽節佳片·請早訂座

歐洲公司繼「巫術神劍」後強力動作巨片
冷面殺手·足智多謀
重出江湖·大開殺戒
連環槍戰·窮巷廝殺
以生命換金錢·以鮮血換愛情
愛情、慾念、金錢、鐵三角
構成一個驚心動魄的故事
大卡士·大製作·殺手片霸
法國上映·賣座最威·一致好評

兒童不宜

南國影片公司榮譽發行驚險奇趣鬥智電影

滿地可·多倫多風光盡入鏡頭

普慶·明珠寶座旺盛

救童助學 請解善囊 福有攸歸

好多嘢睇 滿！

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

今天五場·速看勿延

狄龍公司最新貢獻浪漫香豔色情新片

春花初綻，好堪憐，嬌柔無比。奈何蝶恣瘋狂，這光景幾會消逝。偏是初愛時光，別有一番滋味。惹恨更含愁，罕能相比，豔思量，忘是寃家抵死！

法國玉女 仙杜拉 茱莉安 瑪莉佐治 安妮嘉 莉蓮 維珍妮 慧娜 嘉芙蓮 華金納

性愛伴侶 MY LOVERS

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

國都 北角 影都 荔灣站 倫敦 佐敦站

全綫大熱 個個讚好

闔府統請 喜劇片王

另樹喜劇風格一觀衆… 大讚新鮮！

魂噴泉式喜劇 極獲好評

懸疑！緊張！笑料瘋狂源源湧現

阿叔有難

真懷德 魅力八射之作！

暨「阿叔有難」一羣你熟悉的喜劇人物

葵涌葵喜街362及371地段，右鄰葵福路
永恒工業大厦
近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足!

每呎只售$244起
首期10%，十二年分期
1982年底完成
面積:1301呎/1663呎
獨立厠所，柱位特少
樓面負重2-6樓200磅
7-16樓150磅
地盤電話：0-232062

元朗市區地段331號 鳳攸街鳳群街交界
年發大厦
玻璃紙皮石外牆，柚木地板，顏色浴缸
兩房一廳391-407呎，售$145,000起

一九八二年底完成
特價每呎$356
首期10%，十二年分期付欵
旺舖每呎700餘起
二樓商場廉售
合各行業及幼稚園
地盤電話：0-781766

屯門158地段（青山公路近置樂花園）
嘉喜利大厦
兩房一廳414呎
售十七萬餘元 有入伙紙 即買即住
首期二成，十二年分期
地下旺舖樓高18呎
面對新建街市
二樓商業 合酒樓及各行業

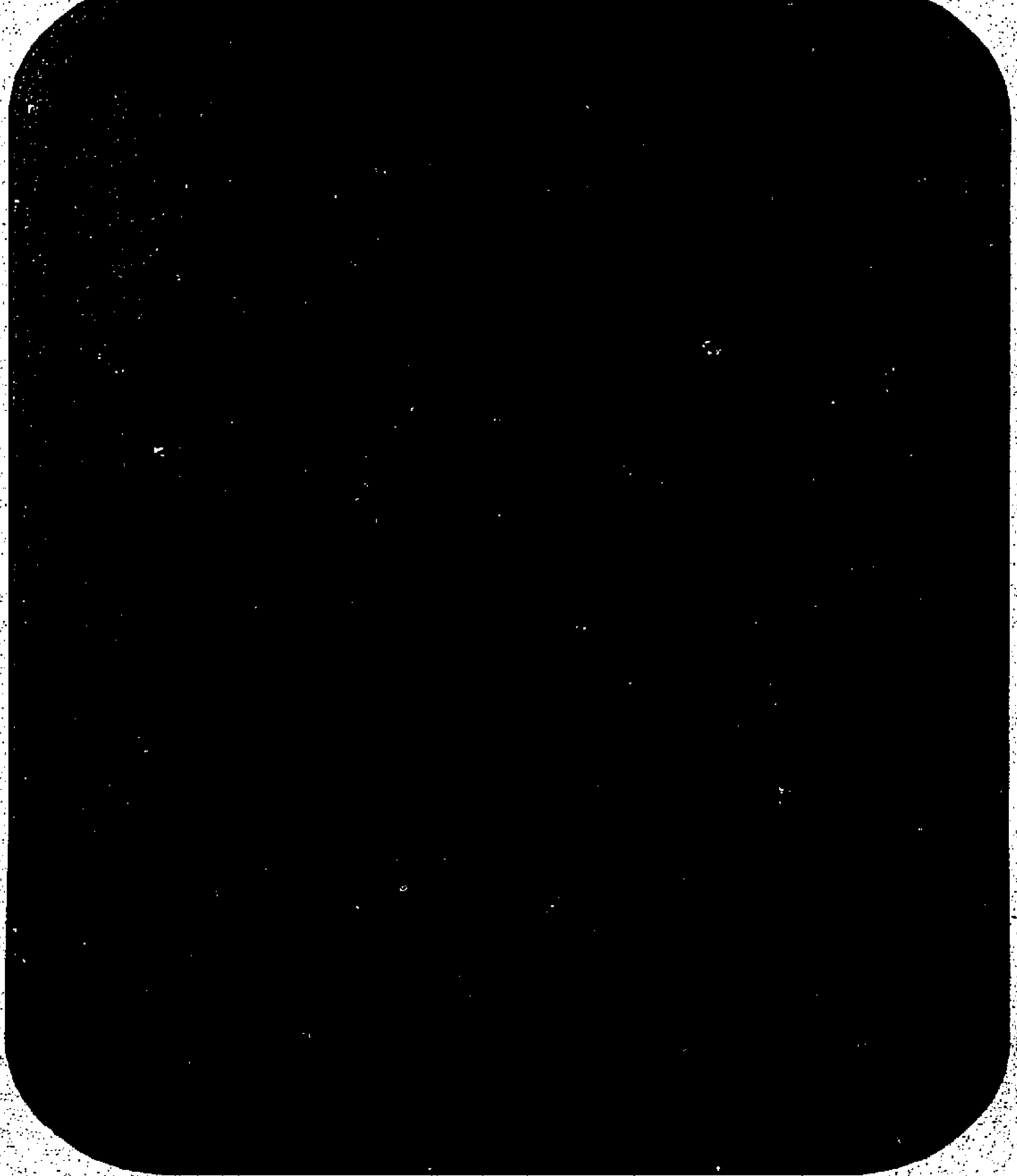
地盤：0-824901．0-856530

九龍深水埗昌華街22-30號大單邊順寧道
順寧大厦
近長沙灣地鐵站，交通便利
每伙由311呎至466呎
兩房一廳售$197,000起
首期10%，十二年分期付欵
建至十四樓，1983年初完成
地下旺舖（樓底高17呎）
二三樓商業 單位348-711呎
每呎僅售$463起

地盤電話：3-7448472

洽購處：富輝企業有限公司 香港德輔道中20號德成大厦504室 電話：5-221290．5-228905
各地盤售樓處假日照常營業

999年期
筲箕灣道407至409號
筲箕灣中心
最後一座
特平出售
位置最好，方向最佳
即將入伙
上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統
現銀行利息．
每萬元只供$137.46
地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統．自動扶手電梯
鋁質橱房．美術天花．購物中心．富麗堂煌
怡華置業有限公司
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五．二五三〇〇一（十線）
啓明建業有限公司
合時置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）電話：5-694874



開業啓事
本公司定於一九八二年十月十八日正式開業，並於是日下午五時三十分假座中區富麗華酒店四樓翡翠廳舉行開業酒會
恭請
光臨（恕柬不週）

振華工程有限公司謹啓

本公司主要業務範圍：承包港口、防波堤、突堤、碼頭、船廠、船塢、船台、船排、海岸防護、航道及港池疏浚、航道整治、圍海造地、水下炸礁、燈塔、航標、倉庫、油庫、廠房、機場、隧洞、橋樑、道路、供電、供水、排水、民用建築等土木工程的可行性研究、模型試驗、勘測、設計、施工和科學研究，以及諮詢業務。
地址：香港干諾道西十五至十六號九樓
電話：五－四五一七〇一、五－四五三四六二、五－四五四六二九

豐業工業大厦
官塘偉業街170號
特廉租售
面積由1,044呎至6,753呎
售：每呎只售340元起
每單位由359,700元起
租：每呎只租2.80元
獨立厠所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五．二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084

華僑晚報 分類廣告 每天四元

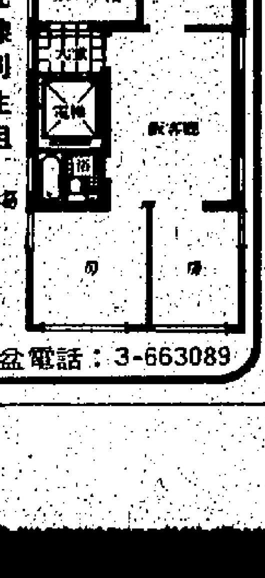
中國全毛
斜紋絨　甲巴甸
FLANNEL·GABERDINE.
本公司經銷中國全毛
斜紋絨FLANNEL．甲巴甸
GABERDINE．綯絨CREPE.
大衣呢 OVERCOATING 等
各種重量優質產品，
交期準、貨源足，
歡迎各廠商訂購。
信發呢絨有限公司
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760 3-819761 3-819763

利源長有限公司
經　銷
開城特產正官庄北高麗參

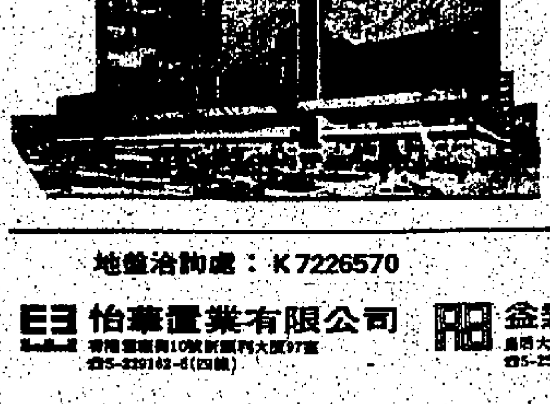
請認明商標
金風送爽，進補合時。請選購本公司經銷的開城特產正官庄北高麗參。本公司字號最老，信用可靠，遠近馳名，口碑載道，如蒙惠顧無任歡迎!
各國貨公司、參茸葯行均有代售
經銷處：利源長有限公司
地址：香港高陞街74號地下
電話：五－四〇〇八二壹－二 四〇〇九二壹－二

★國賓酒店★
尖沙咀彌敦道旺地
一樓商場或寫字樓招租
租金相宜，面積由62呎至692呎
請電3－666321內線113洽。

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

安居大厦
尖沙咀寶靈街1號H
（近倫敦戲院寶靈商場對面）
特價八折
150年期
尚餘72年


三房兩廳．間格四正
每層一伙．四面單邊
柚木地板．鋁質窗門
暗線電燈．顏色裙缸
防盜電閘．公共天線
地點旺盛．交通便利
有入伙紙．即買即住
十年分期．平過交租
地下旺舖連閣4000呎
合飲食業，銀行，超級市場
洽購處：
瑛仲企業有限公司
中環域多利皇后街15號
裕成商業大厦204室
電話：5-255256　地盆電話：3-663089

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶．新世界中心/香格里拉酒店對面
HOUSTON CENTRE
好時中心
酒店遊客區．旺舖商場
150年期

大小單位租售
中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠
適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。
地盤洽詢處：K 7226570
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
金大集團

本港新聞

七項基本條件如不改變
本港仍能保持金融中心地位
港大經濟教授演講金融中心前景展望
政治前景如不明朗有礙發展

（特訊）香港大學經濟系教授饒餘慶博士昨晨指出：無論中、英雙方的外交談判結果如何？祇要一些基本條件繼續存在和有效的話，香港的金融中心地位仍可繼續維持。

香港青年商會昨晨以香港金融中心的前景作為專題講座，饒博士從經濟學觀點分析出香港作為金融中心的過去及將來。

同時，他指出自英首相戴卓爾夫人訪華後，而北京方面亦顯示出條約仍有效，更表示出條約仍然有待修改的地方，同時，或另訂新約。

饒博士在研討會上申列目前本港金融中心地位的條件包括有：（一）本港貨幣制度必須以國際儲備資產為後盾。（二）本港目前金融制度仍保留不變，即私營銀行及其他金融機構，無論是獨資或外資，仍可自由經營。（三）外匯市場應予自由開放；對資金流動不予任何限制，港幣更可自由兌換任何種類之外幣。（四）對外資經營的銀行及金融機構，仍保持目前之開放政策。（五）目前保障私有財產及契約之法律制度保持不變；（六）對外籍之金融專家及其他專業人士保持現在之居留與就業政策。（七）對於一般私營工商業保持不干預政策。

同時，萬國寶通銀行副總裁黃逸思則表示：本港能作為亞洲的金融中心，比起鄰近國家之新加坡尚有很多優勝的條件。但基於「香港前途」的問題尚未明朗，所以本港仍未能取代新加坡，作為亞洲的貨幣中心。

黃氏又謂，目前的政治前景尚未明朗，足以影響到本港作為金融中心的發展，主要是涉及兩個因素，乃為本地的專業人士和資金保留方面，這完全是基於投資人士的信心問題。

此外，出席是次研討會的尚有香港政府銀行業監理署署理助理署長王桂健，他以「銀行法例與接受存款公司之規定」為題作演講。他曾提及到銀行申請的資格、接受存款公司的登記、最低的資本、審查監督之制度及資產的管制等等。

圖：港大經濟教授饒餘慶博士出席青商會演講。（本報攝）

因為本港過去驕人的經濟成就與及本港市民對前途的關注，而得以加強。並會在適當時候迅速作出讓步，安定繁榮，吸納溫和壓力團體精英進入其諮詢制度內。

他表示：今後數年，本港市民爭取權益運動將進入一個探索及積極力量階段，外在的因素與及香港前途問題的解決，都會生產很大的影響。

研討會另一位講者香港基督教工業委員會主任劉千石，以「八十年代工運發展」為題指出，本港勞工團體倘若要適應八十年代的新挑戰，必須要對社會事務更加敏感，強調工人階段的利益，並加強工團意識，互助支援。

他認為勞工團體，尤其是較大單位，如工聯，工團等行動，不應限於發表聲明，還須要採取進一步行動，與當局交涉。用實際行動爭取會員的信任。

在團結爭取權益方面，不論是個人及整體的工人利益，都要有所顧及，即是說，工運應朝向爭取全面性社會保障及職業保障這方向走，才可以互相配合。

研討會的講者，尚有香港社區組織協會主席梁祖彬，講「社會運動的發展」，大坑東及南山邨居民委員會七九至八一年度主席徐劍波，講「居民的心聲」。研討會由張家興主持。（宋）

推行區議會制度是好的開端
港府吸納民意 廣徵基層意見
兩局應設民選議席吸納民意 適應市民爭取權益運動發展

（特訊）中文大學政治及行政系講師鄭宇碩認為本港市民倘若要真正達到「香港人管理香港」的目標，必須首先爭取在兩局設立民選議席。

他認為政府在吸納民意方面，推行區議會地方行政制度祇能視為一個開端，作為改善社區環境的改革，而沒有實質的權力。鄭氏是在昨日出席一個由香港社區組織協會十週年紀念之「市民權力之十年」研討會上發表上述意見。

鄭宇碩建議政府在吸納民意方面，可依循三個層面進行，首個層面是將執行的政策與有關居民團體接觸，徵詢基層居民的意見。其次透過三百二十個諮詢委員會的認識，向有代表性的團體徵詢和吸納成員進入委員會。

他表示政府應該在目前「區議會民選制度」和「香港前途的關注問題」，成為八十年代社會運動目標期間，在未來兩三年，在兩局設立三至五個民選議席。

鄭氏又認為港府現行的政制是有足夠的彈性及敏捷的應變能力來

圖示：三萬天主教徒慶祝傳教節胡振中主教將聖體分發給各天主教聖會的代表。（本報攝）

適應各區獨特情況
交通運輸事宜 分區獨立處理

（港訊）運輸署發言人昨日稱：由星期一起，港島與離島，九龍及新界之交通運輸事宜，將分區獨立處理。

由於各區均有其獨特之交通運輸情況，分區管理，可使運輸署對各區議會之需求作出更快捷有效之安排。

助理運輸署長梅堅將負責港島區事務，而負責九龍區及新界區之助理署長則分別為彭孝忠及施啟輝。彭氏與施氏乃於新近受委任，而兩位均在交通運輸方面具非常豐富之經驗。

發言人又稱：各區已設有電話諮詢服務，以便解答市民之詢問及疑問。港島區之號碼為五—七五六五四一，而九龍及新界區則為三—三〇九九四四。

蘭茜遠去 東風微雨

天文台報告，在昨日下午十一時，颱風「蘭茜」集結在河內東南偏西約一百九十海里之北部灣，預料向西北偏西移動，時速約十二海里，直趨越南。預測本港今日吹和緩至清勁東風，多雲，有幾陣微雨。朗，高氣溫約廿七度。

舉世經濟萎縮影響
公司註冊 今年減少 兩成
劉爵榮稱無關前途問題 明年經濟復甦即會增加

（本報專訊）根據最新紀錄，本港今年首三季新公司登記成立的數目，較去年同期減少兩成，其中外國新公司登記數目減少百分之六點三，本地新公司登記數目則減少百分之二十。

據公司註冊處最新資料顯示，今年一至九月，本港新公司登記的數目為九千九百三十三間，較去年同期的一萬二千四百一十三間，減少二千四百八十間，減幅為百分之二十。

今年一至九月，本地資金的新公司登記數目為九千七百七十一間，較去年同期一萬二千二百四十間，減少二千四百六十九間，減幅為百分之六點三。

但是，今年九月份，本地新公司登記的數目為一千二百零八間，屬九個月內最高的登記數目，較八月份的九百五十九間，增加一百四十九間，又與去年九月比較，亦增加一間。

理工學院商管系首席講師劉爵榮說：世界經濟衰退，香港前途未明朗，使本港今年首三季新登記公司的數字較去年同期減少，但預料明年中經濟復甦時，新登記公司將會增加。

劉氏說：經濟不景及消費力普遍下降的影響下，加上同業競爭激烈，令新成立的公司不易經營。

劉氏認為：外資新公司登記數字減少，主要由於香港前途未明朗，而本地新公司登記數字減少，則相信主要受到世界經濟的影響。

他說：如果香港前途沒有特殊變化，維持目前情況，香港經濟將會受到世界明年初經濟好轉的影響，而於明年中復甦，屆時，有很多投資者將會把握機會，成立公司謀求發展，所以，新公司登記數字將會增加。

他又表示，港府目前削減開支，市民減低購買力，不必要開銷，減低購買力，已顯示雙方察覺到經濟衰退，而共同努力去謀求經濟復甦。香港經濟不景，亦是受到世界性經濟衰退的影響。

中文大學經濟系講師宋恩榮指出：新公司登記減少，經濟因素較香港前途為重要。他說：香港的公司，當然以本地人士投資者居多，他們所開設多屬較小型投資較少，所以，不會太過顧及香港前途問題而去登記成立新公司。

業內人士則認為：新公司登記減少，有很多因素，除上述已說過各點外，還須要考慮到下列兩個問題：（一）可能由於公司業務問題，大型公司暫停設子公司的計劃，擱置。如有很多大公司兩年前已訂出開設地產公司的計劃，但由於目前市道極為淡，所以將計劃擱置。（二）以大型公司計劃設立子公司，大部份已於去年發展。

香港鑑於上述兩個問題，經濟衰退及前途問題，未必是新公司登記減少的主要原因。（家）

雅麗珊郡主今下午離港

（港訊）雅麗珊郡主與夫婿今天下午四時廿五分乘國泰CX七〇三班機離港。

小評

調查報告何其簡短

今年七月三日灣仔照華大廈記者採訪遭遇毆打事件，經過了長時期的獨立調查工作，在萬眾矚目的調查結果之公布下，但港府有關部門最近發表有關此次事件之聲明，竟然非常簡短。

該項聲明僅是強調「警方在處理及監督該事件時均有不妥善之處」，警務處長為此已有所行動。聲明指出：七月三日的事件中一名記者被誤捕和被扣上手鐐。經調查後，顯示在當時情況下，有關警員行動之出發點乃出於誠意及合理。

香港記者協會在該調查報告發表後，召開特別會議，表示聲明，認為警方所發表之聲明完全不能令人滿意，並強烈要求警方發表完整的調查報告，並公開建議改善的詳情。

記協要求合情合理

我們認為香港記者協會所提兩點，要求公布完整的調查報告及公開建議改善詳情，合乎情理，值得加以支持。

調查報告只是承認「警方在處理及監督均有不妥善之處」，卻未有公佈為什麼不妥善，是誰人犯了過失，實在難以服眾。

此外，調查報告只是輕描淡寫一筆帶過受害人所受的損害，受害人遭受無辜之痛，卻忽視了，未免令人覺得太過兒戲。

警方如非有難言之忍，就應接受記協的要求：一、公布完整的調查報告；二、公開改善建議以防止今後發生同類事件的詳情。

天主教徒一年一度盛典
三萬人慶祝傳教節
林副主教呼籲關注老人 積極參與宣揚福音工作

（特訊）天主教香港教區林焯燎副主教昨日呼籲政府有關當局，傳播媒介及各有心人士，都應共同研究，設立一些具體可行的長遠計劃，培養關注老年人的意識，使老年人得到應有的尊嚴及權利。

林副主教表示：本港有五十多萬名老人，而安老服務及關注老人服務等工作都不足夠，但社會的繁榮進步，都是老人們昔日耕耘的成果，飲水思源，實應加強對老人的照顧和幫助，而今年是國際關注老人年，更應培養年青一代對老人的關注及照顧，安老服務是愛德工作的一環。

林副主教是在昨日假政府大球場舉行的傳教節慶祝禮儀上，作出上述呼籲。昨日共有三萬多位香港天主教教區信徒出席一年一度的傳教節，傳教節禮儀由香港教區主教胡振中偕同一百多位神職人員主持。

慶典儀式包括盛大的感恩祭獻，聖經的宣讀，為世界及特別香港社會祈禱，並恭領聖體，是次慶典以彌撒方式舉行，而負責禮儀中詠唱的，是港九新界各堂區學校信徒所組成的千人歌詠團。

感恩祭是由胡振中主教主禮，林焯燎、艾巧智副主教及百多位神父共祭，今年傳教節的主題是「喜道」，勸勉信眾在各種生活環境中，積極參與宣揚福音的工作。

慶祝傳教節的意義，是使信徒聚集在一起，更新對主耶穌訓誨的承諾，整個慶典嚴肅而隆重，主教，副主教及來自本港各教區的神職人員均穿上祭衣，在頌唱，祈禱及林副主教的講道後，最高潮的時刻來臨，由新領洗的教友捧着麵餅和酒，行到祭台前，一一交給胡振中主教，然後由胡主教分給各神父，眾教友秩序井然的走到各神父面前，領取聖體，整個傳教節慶典為時個多鐘頭始告結束。（惠）

九龍 金冠大酒樓

精選熊掌五蛇名菜
營養豐富・最佳選料・最高享受

金冠精選熊掌五蛇名菜
補氣力・治風濕・禦風寒・強身健體

每桌特價二千六百五十元
（足十四位用）

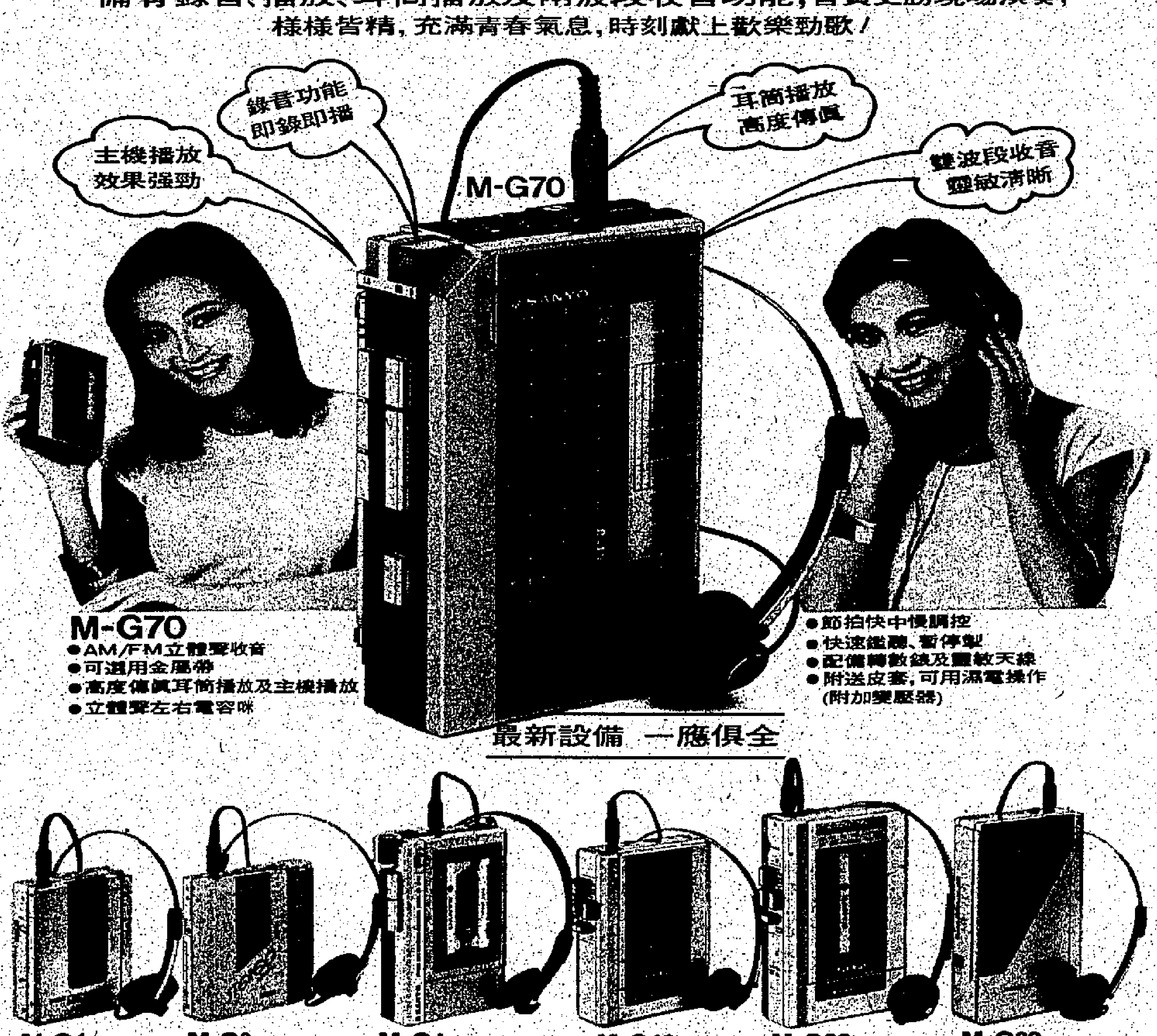
菜譜列下：

雲腿北鹿片
貳大熱葷 多筍鶴鶉甫
竹絲鷄會五蛇 兩大鼎
蘇鮑烤熊掌 生炒香糯飯
紅燒大山瑞 香燒伊府麵
清蒸雙紅班 山楂杏仁露
油鴨片四蔬 羊城四美點

請早日定座
電話：K六六六二九一至八

小寶貝樣樣精
現場演唱日日聽

三洋最新M-G70隨身小寶貝，
備有錄音、播放、耳筒播放及兩波段收音功能，音質更勝現場演奏，
樣樣皆精，充滿青春氣息，時刻獻上歡樂勁歌！



SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線） 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

marantz®
We Sound Better

「黃金假期」大抽獎
得獎名單：

頭獎五十名：MARANTZ CRS-6820手提音响組合

Lui Tin Chau	陳秀雲	陳瑞明	李文華	鄧柱堅
Leung Choi Kuen	馬餘德	吳永雄	梁堅明	黃有富
Chan Yu Ming	伍偉倫	林家倫	林國祥	馮傑全
馬世華	許惠珍	劉志華	丁麗環	謝敏強
邱明豐	梁堅鴻	古雅宏	簡笑玲	崔佩紅
吳卓輝	尹志海	謝盛	林偉海	馬偉漢
張振强	梁日初	梁承德	郭啓賢	李榕傑
姚永海	譚世昌	黃志强	李德煒	張國强
梁偉雄	陳廣裕	蔡國彰	劉樹帆	陳漢杜
王國安	胡耀邦	黃啓倫	甄耀明	劉振雨

弍獎十名：美國雷明登9立方呎雙門雪柜

Li Kin Wah	林儀貞	張景來	麥美梅	陳希立
Li Kam Lin	黃仕儀	劉繼祥	馮就	鄭俊雄

叁獎十名：大竹牌14吋彩色電視機

Ng Guat	區永祥	陳贊	謝錦浩	李錫波
陸桂祥	鄧發德	羅維	李達龍	鄧得成

所有中獎者另有專函通知領獎。

總代理：
福和貿易有限公司
香港皇后大道中145—149號華源大厦12樓
電話：5-430211 5-447177

本港新聞

加強刑罰遏止暴力罪行
並非最佳辦法
應視個別不同情況判適當刑期
對積犯施重刑不如輔導

（特訊）市政局議員鄒偉雄認爲嚴刑峻法是有阻嚇作用，至於以加強刑罰來遏止罪案發生，鄒氏表示，這只是一個治標不治本的方法，雖對企圖犯案者具有一定威脅，但並不是最佳的遏止暴力罪行方法。

昨日由香港電台主辦的城市論壇，是以「加強刑罰是否遏止暴力的最佳方法？」爲論題，出席嘉賓計有：香港釋囚協會主席余錫光、香港女律師協會發言人馮金屏、香港中文大學社會系講師何修德擊、香港理工學院心理學高級講師鄺基雄及市政局議員鄒偉雄。

鄒偉雄強調，法例只訂下最高刑罰，法官應對初犯案者及積犯施以不同判罰，當然，對積犯進行輔導工作是好事，但若不兼以加強刑罰，在心理上會有鬆懈作用，法官應按個別情形，處以適當的刑罰，而加強刑罰的標準有循兩種途徑進行，一是全面性的加強，另一是對部份罪惡的加強，例如擄人勒索的最高刑罰，由十四年監禁提高至終身監禁。

香港釋囚協會主席余錫光則表示：與其對積犯施行重刑，不如用輔導方式去研究犯罪原因更爲有效，刑罰的主要作用是補償過往所犯的罪，受刑罰對心理有很大影響，如果刑罰太重，更會影響罪犯存有犯罪的動機。一般人對釋囚持有輕視心理，在他們重獲新生之後，最大的需求是住宿和工作，余錫光呼籲社會人士不要戴有色眼鏡去看釋囚，更不應歧視他們，相反的，大家應該予以幫助他們，避免他們再重蹈覆轍，使他們能踏上正途。

監禁對年輕初犯者不一定恰當
犯罪成因複雜
德育有待加強

余氏指出：近兩年來，該會已加強職業輔導這環節，希望釋囚出獄後可再重返社會，有謀生技能，而監獄的行政亦作出配合，推行監獄工業，積極性的輔導工作是可減低釋囚出獄後再犯罪的可能。

香港女律師協會發言人馮金屏表示，加強刑罰是遏止暴力罪行的其中一個方法，她建議法官應考慮各犯罪者的紀錄，監禁刑罰並不是對每一個犯人都適宜，尤其對年青罪犯來說，特別的刑罰如入勞役中心或訓練中心，都可做一些對社會有貢獻的事，比困在牢籠裏來得更有意義。

香港理工學院心理學高級講師鄺基雄認爲處罰是有一定作用，但有部份人已習慣了刑罰，因此施行嚴刑並不是理想的方法。

鄺氏表示：罪惡是反映出社會某方面的問題，至於造成暴力罪行的原因，非常複雜，但他建議本港的教育制度，應加強對學生推行德育，不要太着重學術性的傳授工作，而德育是應從實際經驗得來，不是空口講白話的。

香港中文大學社會系講師何修德擊認爲加強刑罰應有一個限度，過輕或過重的刑罰是不能收到感化作用，何太相信，加強教育灌輸，改善社會環境，家庭生活及房屋建設的增加，都可以減少暴力罪行的發生。（恵）

東頭邨設懲教處招募站

（港訊）懲教署的流動招募站將於今日起一連六日，在黃大仙政務處東頭分處設立。該處地址爲東頭邨第九座。懲教署發言人說，該署將派職員在場解答詢問及處理有關申請事宜。

該署現正招募助理督導員。申請人須體格良好，年齡不逾卅五歲及最好具備中學教育程度。助理督導員薪酬起點由二千五百五十元至二千八百二十元，視資歷而定。

發言人說：「申請者應攜同身份證、出生證明書、學歷證件暨各證件影印本到該站應募。」詳細情形可致電話五—八九一六五五九該署招募組查詢。

市署一年四次「磅垃圾」
反映各區居民生活習慣
九龍城官塘深水埗南區垃圾數量最多
夏天垃圾最重・冬季重量最輕

（特稿）一位社會學家曾說過：從一個家庭和一個地區所「拋出來」的垃圾，可以反映這個家庭或這個地區的社會階層成份，而事實上，從市政總署每年在各區收集的垃圾種類，不但可以證實這種講法，更可反映不同階層或不同種族人士的生活習慣和食物愛好。

市政總署每年都會做四次全港性「磅垃圾」的工作，在每年的三、六、九及十二月進行，港島的五個市政區和九龍的六個市政區進行，通常爲期一週。

據港九市政署發言人稱：進行「磅垃圾」的工作，是幫助市政署訂定如何處理垃圾的計劃。因爲各區人口的增長，未必該區的垃圾耗量最多，故在各區進行一星期的垃圾磅重工作，取其平均數，必可知各區垃圾數量比例的變化，及增長率，從而計劃在合乎需要下，購買垃圾車，垃圾籮、膠袋桶處理垃圾的設備，及垃圾車在各區的分配。

據近期調查結果顯示：全港每日垃圾量最多的地區是九龍區的九龍城，官塘及深水埗，及港島區的南區，皆是人口極爲稠密的地區，而最輕的地點是𩒐輝台、壽山村、山頂，淺水灣及千德道等地區，皆是人口密度低的地點。

通常垃圾可分爲三大類：人口密度低地區的垃圾，住宅垃圾及木屋區垃圾，據近期調查顯示：木屋區垃圾平均每一立方米重一百七十四千克，普通住宅垃圾每平方米爲一百四十千克，而前者則爲每平方米一百一十九千克。

而「磅垃圾」的調查又顯示：由於夏季雨水多和較潮濕，裝載生菓（尤其是西瓜）的木箱滿的是，加上爛生菓的遺棄，及包裝生菓的紙袋、膠袋及禾稈草等雜物的增加，使夏天所收集的垃圾重量爲全年之冠。相反的，多天所收集的垃圾重量則最輕，因爲天氣乾燥和少了西瓜和蜜瓜之類的生菓和裝載物。

是項調查又發現：在過年之前兩、三個星期，垃圾特別多，因爲中國人有「棄舊立新」的習慣。過年前皆多會進行大掃除，把舊的東西扔掉。而在過年時節和旅遊旺季，由於同鄉人多及很多人出外旅遊，垃圾數量又告降低，而去年的調查發現，收集的垃圾重量最少的是十二月。

調查指出：外國人士集居的地方的垃圾較輕，乾而且膠袋很多，反映外國人多購買凍肉食物。但相反的，中國人集居的地方所收集的垃圾含有很多有機物，濕而且較重，主要原因是中國人喜歡吃新鮮的食物，如新鮮魚和雞等。

在人口密度極低的地方（如山頂），市政署每日只需派出一個小型的垃圾車便可處理該區的垃圾事宜，而在人口密度極高的地區和工業區，垃圾車每日來回垃圾收集站由一次至四點五次不等。

在各區中，垃圾的多少每日亦有時間之分，例如在街市、商場的地區，早上垃圾多，而晚間則很少；但相反的，住宅區的垃圾，晚間特別多。

是該區晚間成爲市政署屬下消費最多的地區，最多的垃圾車是柏加十五型垃圾車。（尹）

遠東及南太平洋傷殘人士運動會籌募委員會主席羅漢森夫人（左）及匯豐銀行公關經理路雅柏（右）接受少年警訊節目主持人路家敏遞交之七十一萬餘元支票。

爲傷殘人士運動籌款
少警募捐71萬
羅理基爵士電視紅星主持抽獎
路家敏將支票送交籌款會主席

（港訊）少年警訊會員爲遠東及南太平洋傷殘人士運動會所募捐款七十一萬四千二百七十元。這是香港有史以來所舉辦的最大型國際體育活動，該籌款項是少年警訊以售旗及售賣獎券所募捐到的，除了政府的資助外，是由一個團體籌得的最大款項。

昨日於銀禧體育中心舉行的獎券抽獎儀式中，警察社區關係總主任麥基理說：「香港是世界上最慈善的地方。這裏有衆多的市民的普羅大力支持。」並得到廣大市民的支持。他說：「『百萬行』籌款、售旗日、拍賣、比賽、馬拉松、賽跑、飲啤酒比賽、時裝晚會、慈善舞會、耐力賽等，都是本港人士別出心裁的籌款方式。本港市民似乎是較之不少善心的人士給予他們的支持是更大的。少年警訊於推行這方面的工作，亦是最前綫的機構之一。「無論在協助推行減少罪案運動，減少青少年犯罪；爲醫院及志願團體籌款；支持紅十字會捐血運動；照料傷殘老弱人士；派發寒衣予災民；清潔海灘及郊區；及道路安全等宣傳運動；爲貧苦大衆提供娛樂等公益服務，少年警訊的男女會員均作出寶貴的服務，改善香港的生活環境。」

「因此他們非常值得今次運動會賞識及舊會員的支持和獎勵。」少年警訊會員是非常了解到他們的行動的意義，同時亦是香港到今次運動的八百名傷殘運動員自世界三十個國家的盛大運動，不少名傷殘運動員會獲益不淺。」

其後，由今屆運動會委員會主席羅理基爵士，無綫電視紅星汪明荃、亞洲電視紅星魏秋樺，及一名傷殘運動員主持抽獎。

頭獎號碼是三九八四零，獎品是由萬國寶通銀行捐出的本田思域汽車一部。而所有的得獎號碼會於十月二十一日在各大報章刊登。

少年警訊電視節目主持路家敏將一張面額七十一萬四千二百七十元的支票交給今次運動會的籌款委員會主席羅漢森夫人。運動會於十月三十一日在銀禧體育中心舉行。

貿易局十年來拓展工作高潮
本港名家設計時裝
下月倫敦盛大展出
「東西方匯合」表演長達一個月

（港訊）下個月在倫敦將有一項盛大的時裝表演，屆時將展出香港一些著名時裝設計家所設計的一批新裝。

這項時裝表演將由倫敦有名望的「哈維尼高斯」百貨公司與香港貿易發展局聯合主辦。這家擁有英國皇室三項特准權的百貨公司，是英國零售業傑出的標記。這個盛大的長達一個月的香港時裝表演名叫「東西方匯合」，它將在十一月十日起，在倫敦華麗的武士橋購物區的「哈維尼高斯百貨公司」內舉行。

貿易發展局執行幹事鄧寧，昨天宣佈這項重要的香港時裝表演的詳情。

他說：「這是本局過去十年來在英國所舉辦的拓展工作中最頂點的一項。它向世人更明顯地展示，香港高級而名貴的成衣已爲世界上的時裝界所接納」。

鄧寧說：「這項拓展重要的一面就是香港製造的成衣非但供示範表演用，並且也在這家公司內發售。哈維尼高斯的買家們在過去一年內，曾多次訪問香港。公司當局表示對「香港製造」的商標早已有信心，因此購買了價值數百萬元的本港成衣，確使各式服裝供備，非但可供擁有「金咭」的顧客與推銷策略以百計的中等收入的顧客，後者之中大部份是第一次看到他們有能力購買的第一流的香港時裝。

參觀這項盛大表演的觀衆將包括社會名流、零售業首……「金咭」顧客及報道時裝的新聞媒介。

「哈維尼高斯」董事總經理艾理士鐘斯說，該公司有意將香港時裝設計家帶到倫敦時裝零售業的「最前綫」。

他說：「我們在香港，可以發現品質優異及款式流行的服裝，這些貨品是我們在世界各市場所不斷地尋找的」。

鄧寧表示這項時裝表演與衆不同的地方，可能它是世界上首次舉行的「垂直式的時裝表演」。他解釋說，表演的天橋將是闊大的梯級，它盤旋於百貨公司內，最高的一端觸及一部古舊型的電梯。這部電梯是一九一二年所裝置的，現在只供裝飾用，已經很多年未曾使用，以後也不會使用。現在爲了特別供香港時裝表演，這部電梯將會不斷昇降以運載時裝模特兒。時裝表演開始時，三層樓同時表演不同的節目。

鄧寧說：「貿易發展局考慮到成衣的配額問題，因此這次表演將確使參展者可獲最大的利潤。」

「哈維尼高斯」選出的供表演用的香港時裝的供應者包括「意利洋行——萬年利時裝製衣廠有限公司」、「都仕佳皮藝有限公司」（高倩蓉的出品）、劉培基、珍麗路易士、林櫻櫻及「利達康有限公司（彭杜巧奴）」等作品，並有羅啓妍提供的珠寶首飾。

屆時有六位香港模特兒將飛往倫敦，與歐美的模特兒聯合演出。

圖爲將於十一月份在倫敦「哈維尼高斯」百貨公司示範的香港時裝之一款。

下週一重陽節
爲法定假日
僱主必須給假僱員

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主，本（十）月二十五日（星期一）重陽節爲僱傭條例規定十日法定假日之一。

發言人稱：根據僱傭條例規定，所有體力勞動僱員包括家庭傭僕，不論入息多寡，及月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員，均有權享受上述法定假日。倘若僱員在該法定假日前曾連續爲其僱主工作三個月，則其僱主必須支付該假日之工資。假日工資應相等於該日之正常工資，但不包括超時工作工資。倘僱員每日所得工資不固定，則假日工資應相等於該假日前二十八日內之平均每日工資，假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或後六十日內，給予僱員另定假日。僱主倘欲在法定假日之前給予僱員另定假日，則須於該另定假日前四十八小時通知僱員，僱主如欲在法定假日後給予僱員另定假日，則須於法定假日前至少四十八小時通知僱員。

倘若僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之前或後三十日內，任何一日均可作爲僱員之代替假日。

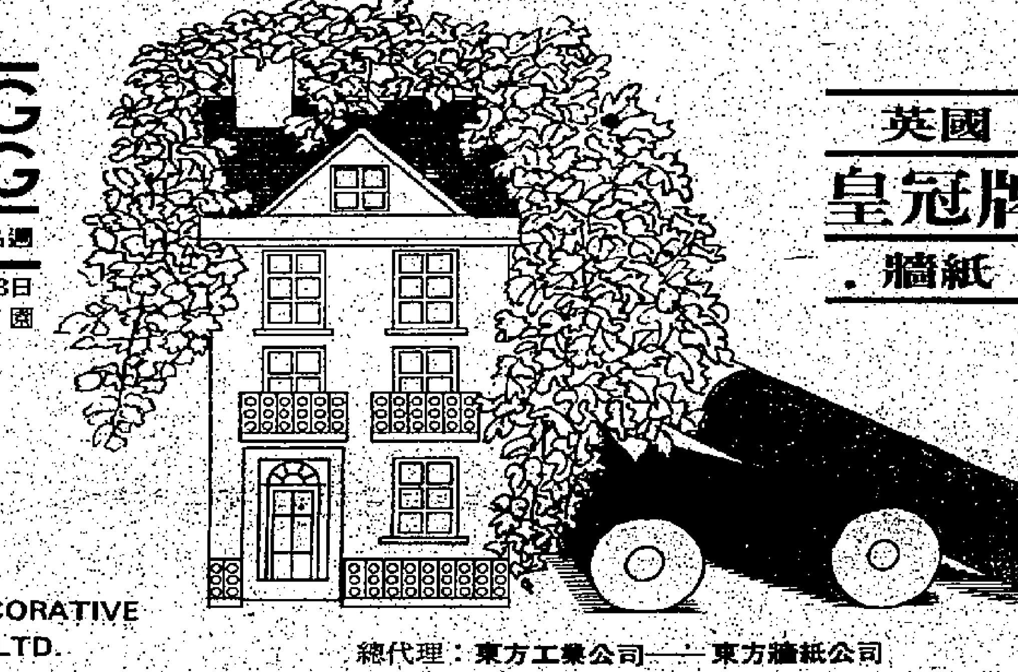
任何人士，如對法定假日有所詢問，可逕向就近之勞資關係科分區辦事處查詢。查詢電話爲：九龍東區：三—二〇五六三八，九龍西區：三—二〇一六五二，九龍南區：三—一三一九四五四，觀塘區：三—八九八五二〇，荃灣區：〇—四二二〇九六，屯門區：〇—八一八四四三，港島西區：五—八六七二一，及港島東區：五—二八二五三三。

社區協會組織批評
發展新市鎮欠週詳計劃
就業交通出現問題

（特訊）香港社區組織協會批評政府在不斷發展新市鎮的同時，未顧及居民就業問題，引致許多連續的存在問題。

香港社區組織協會十週年主辦研討會上表示，從新市鎮的發展情況來看，政府……

[illegible]



HONG KONG 香港
香港交易會消費品週
1982年10月18－23日
彌敦道九龍公園
攤位：UK-2

英國
皇冠牌
牆紙

CROWN DECORATIVE PRODUCTS LTD.
總代理：東方工業公司——東方牆紙公司

超級盛事 超級特價
超級機王益大家

SANYO
Official Video Products of L.A.1984 Olympics

三洋電視錄影機，質素超卓，效能出衆，備受舉世信賴，國際盛事及1984年洛杉磯奧運會均採用三洋電視錄影機爲正式指定錄影產品，由此可見三洋電視錄影機的世界級傑出表現，是閣下足以信賴的最佳產品，現最新推出三款錄影機王，全部以特價優待，超值產品，欲購從速！
選用三洋電視錄影機錄播盛事，
可爲您帶來最超級而又最超值的享受。

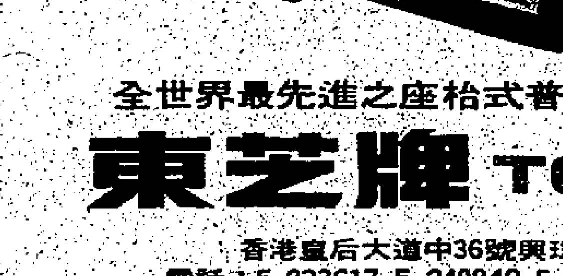
特價 HK$1,950.－
●8個預選調諧掣
●記憶回帶
●72小時定時錄影
●電子轉數錶
●遙控暫停
VTC7800P

特價 HK$2,100.－
●8日1節目定時錄影
●輕觸式掣扭及油壓操作系統
●定鏡及快速前後搜畫系統
●遙控暫停
●潮濕指示燈
VTC5000P

特價 HK$2,100.－
●7日1節目定時錄影
●輕觸式掣扭及油壓操作系統
●定鏡及自動回帶系統
●遙控暫停
VTC5370P

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線） 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

特有功能
4合1
4張信度原稿影印在1張信度副本上
節省郵費、紙張、儲存空間…
高達 75%



BD-4511型
影印縮印機
最新出品
特價發售
歡迎試機
全世界最先進之座枱式普通紙影印縮印機
東芝牌 TOSHIBA
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798 5-224360

清潔香港 人人有責 大家合作

保基大廈
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽
首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

已有入伙紙・即買即住
999年期

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　厨櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

美國巴拿馬財務有限公司
美國巴拿馬集團聯系機構
（政府註冊接受存款公司）
電話：5-294311-3
自動續期存款行情

期限	港幣利率	美元利率
兩星期	11.75%	11.00%
一個月	12.50%	11.75%
二個月	12.75%	12.50%
三個月	13.00%	13.00%
四個月	13.25%	13.25%
六個月	13.50%	13.75%
一年	13.50%	13.75%

自置行址　資金雄厚　信用昭著
香港金鐘道95號統一中心22字樓

本港新聞

大廈組織管理成功 須賴住客合作支持

中西區座談會解答管理難題

（特訊）中西區政務處，中區大廈業主聯會，西區業主聯誼總會聯合舉辦「大廈管理座談會」，邀請政府部門代表主講大廈有關問題，到有中西區政務處一級行政主任曾璟璇，聯絡主任何錦時，中區大廈業主會主席李琳明，西區業主聯誼總會主席游育德及兩會委員，各座大廈業主法團，互助委員會主席代表百多人。並由中區及西區業主會主席李琳明，游育德分向四位主講人致送紀念品，情況熱鬧。

圖：中西區舉辦大廈管理座談會，中西區政務處行政主任曾璟璇致開會詞。（本報記者攝）

首由中西區政務處行政主任曾璟璇致詞：為配合市區人口的增加，單位繁多的多層大廈便日漸興起，而且很多業主亦將樓宇分租與住客，所以大廈管理便更繁複和重要，相信很多市民都會因為大廈管理的問題而感到頭痛。政府有見及此，便透過政務署推動各大廈管理組織的成立，例如互助委員會，業主立案法團等，使市民能夠值合道些組織來發揚住客間的互助互愛精神，推舉能幹和有熱誠的擔任委員，負責大廈管理的一切事務，而政務處的職責便是協助這些組織解決管理上的難題，務求它們能夠順利地推行會務。當然，一個大廈組織的成功，並不單靠幾個委員的努力，而是有賴每一住客所貢獻的力量，與及他們對各委員的支持和合作。政務處除了協助大廈管理組織解決管理上的問題外，並經常將大廈管理的基本理論和任務，介紹給有關人士，這也是我們每年都舉辦大廈管理座談會的目的。

此外，各互助委員會和業主立案法團的有關人員亦可藉這個機會互助切磋和交流經驗，正是一舉兩得。

隨開始專題演講：（一）女青年會麗星嶺社區主任陳麗雲講「如何主持會政」。（二）警察隊防止罪案組高級長官劉炳光講「多層大廈防盜措施」。（三）註冊總署助理註冊主任實驗「怎樣組織業主立案法團及法團成立後業主之義務及權利」。（四）廉政公署順華分處社區聯絡主任李揚津講「廉署工作」。各主講人並解答出席代表提出詢問。（天）

美舊金山中總訪問團 訪問四邑開平兩商會

僑領譚廣生及華埠小姐偕行

（國際社）美國舊金山中華總商會第一副會長譚廣生先生暨八二年全美華埠小姐邵小娟小姐昨聯袂訪問旅港開平商會及香港四邑商工總會聯絡鄉誼，濟涌僑情，兩會分別設茶會招待，互贈錦旗，晚間假座蕭莎星宮酒樓設宴接風，席間由四邑商工總會理事長李琳明代表兩會致歡迎詞，略以舊金山中華總商會乃三藩市華僑商業總樞紐，華僑社會總領導機構，而譚先生又係當地僑領之一，經營多項生意，為人慷慨好義，輸財出力，從不後人，甚得華僑之擁戴，為各社團爭相羅致，歷任中華總會館總董，開平同鄉總會主席，譚家公所主席，現任中華總商會第一副會長等要職，此次來港訪問並欣然加入四邑商工總會為永遠名譽會長，足見譚先生熱心鄉事。邵小姐原籍花縣，自幼赴美，在彼邦長大，今年參加華埠選美，艷壓羣芳，榮膺本年度全美華埠小姐，此次前來親善訪問，得睹風采，誠一快事也。繼由譚廣生致詞，歎盛道謝，并報告此行各地區訪問詳情，賓主盡歡，是日到會嘉賓有譚廣生、邵先生、邵小娟、主方有李琳明、利樹源、黃仲安、霍廣灼、趙耀祖、陳廣就、鄭悅棠、伍甲申、林惠如、鄺永康、吳彥國、伍標、李傳暢、林靜生、伍沃佐、區潔名、麥國輝、趙劍鳴、許光照、關能創、余瑞欽、胡灼坤、張國旋、梁樹潘、黃定波、許瑞堯、關汪洲、敖倫富、敖其選、關芳、鄭爾邦、梁沃滋、司徒子良、梁立華、胡新迺。

圖示：美國舊金山中華總商會訪問團團長譚廣生偕同華埠小姐邵小娟，訪問香港四邑商工總會（上圖）及開平商會（下圖）時，與兩會首長交換錦旗。

回首當年

一九六七年十月十八日

九龍城母嬰院擴建院址

九龍城侯王道獅子會政府母嬰健康院新擴建院址，今天上午十一時，舉行開幕典禮，該院座落九龍城最繁忙之居民聚集區，極適應市民之需要，首期工程，係於一九六四年完成地下一層，現在續擴建成三層樓宇，計有一產房，內有病床十八張，而九龍獅子會共捐出該院擴建工程的全部費用，港幣共十五萬元。

大埔道口發現炸彈三枚

今晨七時許九龍深水埗大埔道與青山道交界處，發現三枚炸彈，該處為溝通市區與郊區之交通要道，且該處恰巧正在修路，因此造成交通阻塞，汽車大排長龍，九龍與新界沙田、大埔等地之交通全陷停頓達半小時之久，及至八時左右，軍火專家抵達現場，將炸彈引爆後，交通始恢復正常。

白沙灣建湖計劃已取消

新界西貢白沙灣，擬建淡水湖之計劃，當局已宣佈取消，準備選擇在西貢之糧船灣及大埔之企嶺，赤徑海長港等三處中之一處為建淡水湖地點，因此當局對鄉民之轉換屋地建屋，已可以予以重新接受考慮，而對該地區，且計劃加以發展，使之成為旅遊勝地，十村鄉民從此可以安心，而獲得安居樂業。

港製衣業產銷旺態延續

最近一個多月來，本港製衣廠接入歐美訂單頗著增加，一般對於供應歐美各地聖誕節前銷售的成衣付運完竣後，又要接替製造明年春季銷售的成衣，準備十一月開始付運，預料今後一個多月內，歐美各地的春季成衣定單仍繼續到港，從目前的情形觀察，本港製衣業的產銷旺態，將有一段較長的時間延續。

珠海校外部公民班 升台各大學必考科

珠海秋季校外進修部為香港同學準備投考升台各大學入學試所需，特開設升大公民班，於本月廿二日（星期五）開課，取讀名額有限，同學報名從速。

每年香港中六學生投考台灣各大學入學試時，公民科乃必考科目，內容包括倫理道德、社會經濟法律文化等常識。然而，由於本港各中學均缺乏灌輸「公民科」知識，致凡有志赴台升學的同學，投考入學試時，對該科倍感困難。因此，若同學參加升大公民班，將對升入學試更有把握。

本部「語文科」範圍包括「實用國語會話」，「高級國語」，「實用日語」，「托福留學英文」，「中文會話英文」，「中國文學基本」和「公文寫作指導」等，於十月中旬或月尾開課，凡有志選讀者，可親臨九龍亞皆老街一一五號，或致電三七六〇一五三〇，三七六〇一六二七查詢詳情。

清潔香港 人人有責 大家合作

李少甫喜作新翁 李永康鄺艷芳結良緣

本港飲食業殷商，西區街坊會顧問理事，五芳齋菜東主李少甫，陳桂蘭伉儷長公子永康，昨與本港參茸業殷商鄺福賢四女公子艷芳小姐在香港紅棉路婚姻註冊署舉行結婚典禮，乾坤兩宅并假合和城酒樓設喜筵款宴各界親友到賀嘉賓有商名流，社團首長張耀基、林正山、嚴九、譚廣雄、潘春、李錦泉、徐米林、卓則初、麥顯揚、劉寶和、黃發達、馬富麟、曹鴻簽、高祖根、梁銘球、馬鴻飛、嚴偉鵬、杜輝、范廣壽、周興、陳如根、李萬龍、陳正金、梅英達、朱春華、姿寶松、胡祖芳、譚培鈞、梁蘊及友好三百多人，鬢影衣香，喜氣滿堂，極一時之盛。新郎李永康君，年少英偉，於高中畢業後即佐父營商，現任五芳齋菜館經理。新娘鄺艷芳小姐，系出名門，書香世系，在蘇浙中學畢業後，繼續完成香港政府註冊護士課程，成為香港註冊護士，現任國泰航空公司空中小姐職，一雙璧人，可稱珠聯璧合，佳偶天成。（天）

圖：李永康、鄺艷芳新婚儷影。

隆鎮同鄉會頒發 學業優異獎學金

阮偉雄會長勉爭上游

（特訊）中山隆鎮同鄉會一九八二年度會員同鄉子女學業成績優異獎助學金頒獎典禮，昨日下午二時半在會所禮堂舉行，參與盛會有獲獎男女同學家長及會董百多人，并邀請永遠名譽會長王立文、余文姬、胡革榜、名譽顧問李子豪、黃煜棠、蕭耀昌、蕭國興、會長阮偉雄、蕭漢雲、馬寶、彭榮昌、王保魂、蕭寶藏、王均樂、會董蕭鑑、鄺朗、劉永昌、蕭金鋼、蕭祝、侯、王澤民、王偉立、蕭金利、梁寬、蕭健安、劉芳、蔡湖、阮國祥、李百祥，主持頒獎儀式，隆重。會長阮偉雄致勉詞，勗各位同學繼續用功，勤奮力爭上游，毋負家長之期望，本年度獎助學金，均由本會會董熱心同鄉，贊助，藉以鼓勵邑人子弟上進，雖知學海無涯，各位要再接再厲努力，最後并以「智識誠可貴，孝順價更高」為題與各同學共勉。末由獲獎同學代表黃建新致謝詞。本年度獲頒獎學金同學，計有：香港大學，中文大學及理工學院共十四位，中英文中學五十三位，小學五，六年級兩位，獎學紀念品九位。禮成後設茶會聯歡，氣氛熱鬧。（天）

圖示：中山隆鎮同鄉會頒發獎助學金，獲獎同學與該會首長合照。（本報記者攝）

鑽石山樓宇 週二停水

（港訊）水務署宣佈：鑽石山若干處地點及樓宇，將由星期二（十月十九日）下午十時至翌晨六時，暫停食水供應八小時，以便進行水管接駁工程。暫停供水之地點及樓宇：鳳凰山邨、瓊山苑、平定道、嘉華臺、上元嶺、大磡村、鑽石山地下鐵路車站。

瑞龍體育會新員就職 黃大仙寶誕敬老聯歡

（港訊）道派龔瑞龍體育會第十屆執委選出，假新興五月花酒樓舉行就職典禮并祝黃大仙寶誕敬老大會，是日晚七時開始主席鄺家致詞對該會會務之敘述詳情，由揚聲議員，錢世年議員，中華國術體育聯合總會理事長蘇榮，中國國術總會主席廖子強、陳克麟博士、關德興聯合主持新員就職儀式及致送敬老禮物。該會十屆新員如下：永遠監督龔明達、翁坤才，會長黃定華、陳卓明，主席鄺家，副、陳植、方少明、方世源、葉培基，總務、莫國良、黎少英，財務、嚴風達、何燕旺，交際、余玉芳、阮芬，康樂、何圍、陳亞伍，調女、鄭英達，委員、龔查、趙鎮河、龔成南，秘書、馮仲良、江少勳，國術、容世彪、莊華、何雪飛，總教練、龔瑞龍、何惠蓮、方桂英、龔寶珠、龔醒組、龔寶美、姚美嫦、麥校泰、陳粉嫦、梁惠貞、梁金喜、霍執好、陸玉冰。

中大科學展覽 今日最後舉行

（特訊）由香港中文大學理科學會舉辦之第二屆科學展覽，假荃灣大會堂舉行。展覽於中午十二時正式公開展出。是次展覽主題為「科學與生活」。目的是希望將科學知識推廣到社會各階層及引起各界人士對科學的重視和興趣。展覽內容由中文大學理學院同學負責，其中包括菌類、中草藥、蛋白質、四色遺傳工程、工業化學、微處理器及微型電腦、脈沖編碼調制系統在電訊中的應用、電腦從基本粒子到宇宙、電腦遊戲及程式概念等。展覽為期三天，由十月十六日上午十時至十八日下午六時，展覽期內并安排各界人士參觀，團體預約參觀。是次展覽將於十八日下午四時閉幕。（尹）

市政局香港中樂團 聘請樂團總務

(一)申請者須具備下列資格：
(1)具有良好之音樂學院學歷。
(2)具備中樂作曲經驗。
(3)對中西音樂有深厚認識。
(4)曾在樂團工作並熟識樂團演出之安排。
(5)思想成熟及有組織能力。
(6)能操流利國、粵語。

(二)職責：
(1)負責樂團排練及演出時各項安排。
(2)負責樂譜之存儲、整理、分派及收集等。
(3)協助統籌管理樂器、制服及抄譜等樂師之工作。
(4)協助聯絡一切有關排練及演出之事項。

(三)薪酬：以合約方式聘用，薪酬最低起點為月薪三仟四佰伍十元正，實際薪酬將根據工作經驗而定。

申請者請於一九八二年十月二十九日（星期五）下午五時前將申請書（須詳列學歷、從事音樂工作及有關之經驗、姓名、性別、年齡、住址等）連同相片1張郵寄或直接送抵九龍尖沙嘴梳利士巴利道18—24號新世界中心寫字樓大廈1511—1512室藝團辦事處經理。

文化署藝團辦事處

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國·加拿大·澳洲
移民·升學·投資
專辦各項移民學生簽證
海外顧問公司
九龍尖沙咀東區歷地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

瑞士興盛牌郵票機
Hasler Mailmaster
大小郵件 簡便快捷
油印效果 清楚玲瓏
另有HASLER開信機 每小時可開信500封
東方打字機行
香港環球商場二〇二至二〇三室
TEL：5-242937 · 5-242686

美加·歐洲
特廉機票
包機 四海 5-451094
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

頭獎派彩
$2,082,444
MARK SIX
六合彩第82/82期
中獎號碼：1,4,12,27,31,32 特別號碼7
下次攪珠日期十月十九日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二查一查詢。
—香港獎券管理局

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
新鮮蟹皇油·干貝椒醬肉
天天新鮮·原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

特有功能 4合1
4張原稿影印在1張副本上
節省郵費、紙張、儲存空間…
高達75%
BD-4511型
東芝牌 影印縮印機
香港大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617、5-240849

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street.
Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Telephone (604) 688—4339
※辦事處，黃國樑先生又將於：
由一九八二年十月二十五日起到一九八二年十一月六日止在九龍尖沙咀彌敦道百樂酒店一一〇五室
電話：K六六一三七一
接受來訪與協助辦理各項生意投資及移民事項。有意者，請首先來電預約會談時間。

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

海城大酒樓夜總會
節目全新編排
本月十七日起
徐小鳳為您演唱
名曲首首動聽
三週年紀念
千名幸運兒 雙重大抽獎
為慶祝本公司開業三週年及酬謝各界人仕支持，由本年九月十五日至十一月五日期間，凡惠顧海城大酒樓夜總會有限公司或其附屬機構之賓客，可憑單獲發抽獎券乙張。首先於十一月六日抽出一千名幸運嘉賓出席由本公司於十一月十五日舉行之三週年紀念酒會，更可參加酒會中舉行之300份名貴禮品大抽獎。獎品項目包括連食宿旅行機票，彩色電視，名廠雪櫃，洗衣機等多份及特別獎海城三週年誌慶足金金牌等。
訂座電話:3-693571,3-693587 總機:3-699688

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘泰華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：10月24日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90.00
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

重工手推車 24"×36"
載重達1,200磅
原價：$280.00
特價：$180.00
（香港島，九龍及荃灣區免費送貨）
旋轉前輪
新華行 5-454788

總代理世界名廠
工商業包裝膠紙
＊品質優良 ＊價錢公道
＊常備現貨 ＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181(8線)

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

本港新聞

三院同樂日・臉上盡歡顏
老幼競技團結合作
發揮互助互愛精神
老人家童心未泯落力吶喊助威

（特訊）東華三院，昨（十七）日由上午十時至下午三時，假九龍依利沙白青年館舉行一項別開生面的「老幼同樂日」遊藝大會，招待四百多名人老心不老的高齡人士及五十多名輕微的弱智兒童混合、老幼齊競技，進行多項遊戲競賽，使他們歡渡愉快的一天。

各項遊戲、競技分爲六隊。計有：紅孩兒隊、金蘋菓隊、藍寶石隊、黃蜂隊、裝龍王隊及綠松柏隊，項目達十多項，並有歌舞、醒獅及歌唱表演，場面充滿熱鬧氣氛。

社會福利署助理署長杜潘雪濟應邀出席，並頒發獎品給遊戲比賽的優勝隊伍。

東華三院屬下老人宿舍及老人中心會員共四百五十名老人與五十名啓智學校學童混合組成六隊，在上午先進行六個競技項目，下午則分別由啓智學校學童表演節奏樂，呂氏兄弟老人宿舍院友表演扇舞助興。而三院屬下林百欣青年中心及余墨緣青年中心除派有義工協助比賽外，更負責土風舞及歌唱表演，老人與小孩雖然初次合作，但卻很快便能適應配合，在進行緊張有趣的遊戲時，笑聲吶喊助威，聲響遍會場。

東華三院學務委員會主任委員招顯智在頒獎禮中致詞表示：老幼同樂日是希望藉着遊戲競技比賽，使老人、青少年及兒童加深認識運動對健康的重要，並使參加者發揮互助互愛，團結合作的精神。

其後，助理社會福利署長杜潘雪濟分別致詞及頒發優勝獎項，而三院則由主席馬賽傑致送紀念品予杜潘雪濟署長，朱飛龍副主席致送紀念品予協助工作的義工團體。直至四時才圓滿結束。

社會福利署助理署長杜潘雪濟致詞時指出：「東華三院是香港歷史最悠久的志願福利機構之一，歷年來爲香港的福利、醫療和教育事業作出了很大的貢獻。一直以來，三院的社會服務都按照社會需要的轉變而作出相應的配合，服務種類靈活而又切實的工作方針，不但可以在三院的承担的各種社會服務中求證，亦以在三院的福利服務和設施中表現出來。單在老人服務方面，三院就設有不同種類的設施，包括老人院、老人護理安老院、老人中心和老人宿舍。在兒童及青少年服務方面，又開辦託兒所、兒童中心和青年中心。爲了配合對弱智兒童服務的需求，三院屬下的託兒所自一九七九年起，就已經推行『兼收輕度弱智兒童計劃』，並且在去年設立東華三院啓智學校，進一步爲弱智兒童提供正式的教育機會。三院這種不斷創新的精神，爲社會提供了寶貴的福利設施和資源，實在難能可貴。

我很高興在今天的『老幼同樂日』中，看見三院屬下多個福利服務機構的老人和青少年共聚一堂，參加各種趣味濃厚的競技遊戲。這個特別的活動，不但使來自不同機構、不同年齡、背景和才智的人，有機會聚首，互相認識，互相溝通，並能透過遊戲，鼓勵體育運動，培養老人與青少年之間互助互愛和團結合作的精神，實在非常有意義」。（奕）

圖示：東華三院主辦「老幼同樂日」遊戲競賽。（上）老婆婆一馬當先抵終點。（下）紅孩兒隊（七十歲以上老婆婆）爲隊友打氣。（本報攝）

兩人涉嫌行劫情侶　首被告認罪押候判　次被告不認罪准再保

〔新亞社訊〕兩名青年，涉嫌糾黨行刦晚間在城門水塘談心情侶，事後被警方拘控，於昨解往荃灣地方法院審訊，首被告認罪，次被告不認罪，法官將首被告還押監房看管，至十月廿八日始行宣判，次被告仍准保釋外出，另訂日期審訊。

兩被告（一）柯文偉，十八歲，（二）孫××，十九歲，二人同被控於九月九日，在荃灣地區，與一不知名人士，行刦一雙男女，現金及財物總值五千〇三十元。案情透露，九月九日晚上九時，案中男女事主相偕駕車至城門水塘水壩附近一條無名路談心，有三名男子走近，其中一人手持有十六吋長利刀，指嚇兩名事主，將二人身上財物掠去。事主二人被刦後報警。二十分鐘後，一隊巡邏警員據報在水塘附近拘捕了首被告，當時他身上有一具打火機，經事主證實爲所失物件之一，於是將其拘控。

「豐盛人生多姿彩」填字遊戲

參加資格：凡十七至廿五歲之青年人均可參加。
（「豐盛人生多姿彩」活動籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公正）

參加辦法：塡妥遊戲表格，寄交九龍彌敦道440號地下廉政公署導豐分處收。（信封面請註明「塡字遊戲」字樣）

獎　　品：（甲）五名特別獎，各得海洋公園入場券二張，宋城入場券二張，及「豐盛人生多姿彩」綜合晚會入場券二張及其他紀念品。
（乙）五名安慰獎，各得「豐盛人生多姿彩」晚會入場券二張及其他紀念品，包括襟章，紙貼等。

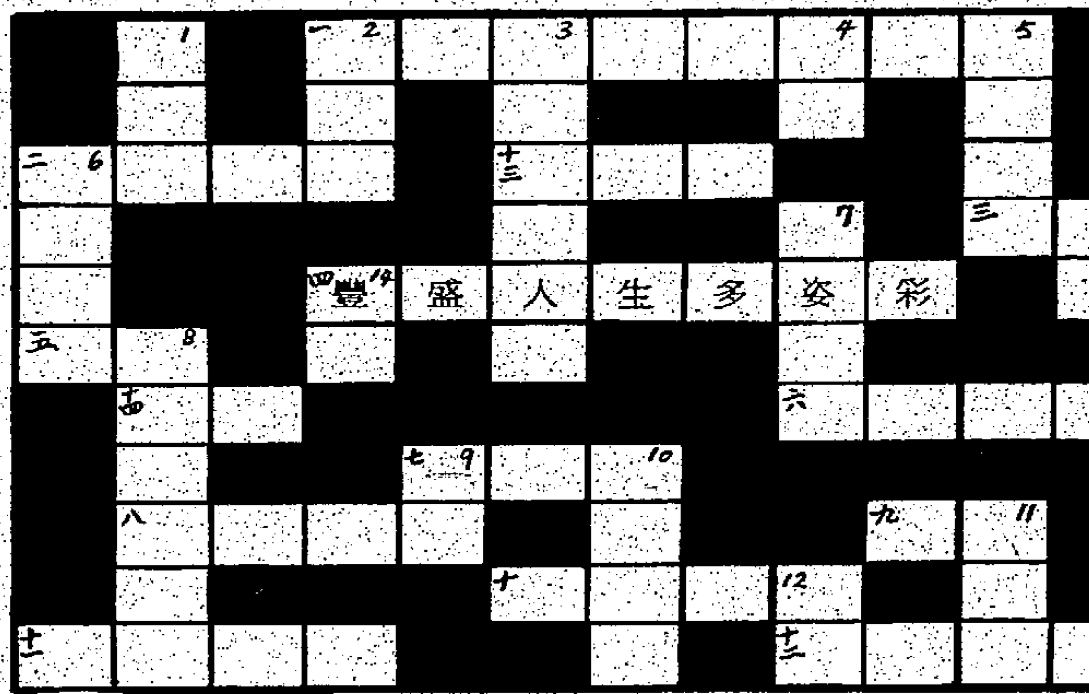
截止日期：一九八二年十一月十五日。（以郵戳爲準）

揭曉日期：將於一九八二年十一月廿三日在華僑日報刊登，得獎者將另行通知領獎。

提　示：

直：
1 香港與大陸連壤的一個關口。
2 法國名小說家，名著有「項鍊」。
3 教人平日與人說話不要說他人的不是。
4 十餘歲的人，常與青年人連同一起稱呼。
5 做事十分順利及有條理。
6 香港的一個很美的外號。
7 喻女子之極美。
8 喻人要經鍛鍊方可成材，以玉爲例。
9 誠實的另一稱謂。
10 說人老了更爲堅強。
11 喻放貸利的人。
12 與「物質」的相對。
13 知識的培養。
14 美滿的收成。

橫：
一 岳飛滿江紅詞中的一句，上句爲「八千里路雲和月」。
二 東去日本之意。
三 中國的一種宗教。
四 豐盛人生多姿彩。
五 首飾之一。
六 外表兇惡，內心害怕的一句形容詞。
七 「孟子梁惠王」中的一句，下句爲「以及人之老」。
八 指當今青年的一種心態，不滿眼前的環境。
九 人的一種生理動作。
十 力求盡善盡美，達到更精美之意。
十一 喻人懷才而到晚年才成功。
十二 喻一件工程或藝術品十分精美，眞是鬼斧神工之作。
十三 也許有，不必有，原於秦檜誣害岳飛之罪名。
十四 永遠存在下去，永不磨滅。



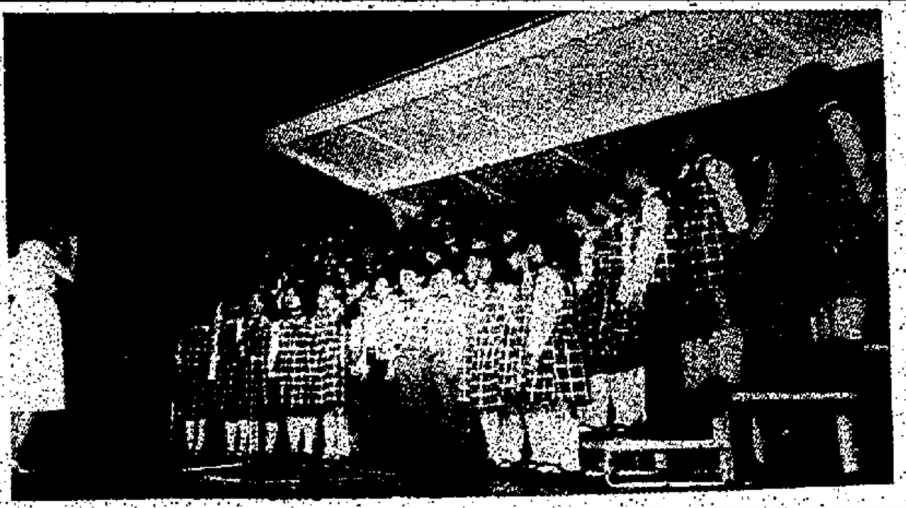
姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿＿＿＿＿

年齡：＿＿＿＿＿＿＿＿　身份證號碼：＿＿＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

旺角兒童合唱團　藝術節演出好評
廿四在九龍公園再演出

（國際社）旺角區文娛康樂體育會主辦之旺角兒童合唱團成立多年，以培養兒童音樂興趣爲主，團員現增至三百多人，曾先後作公開演出，甚獲好評，該團響應第七屆亞洲藝術節，昨晚在維多利亞公園演出綜合音樂會，吸引數千市民蒞場欣賞。昨晚演出的項目多彩多姿，包括有合唱，舞蹈敲擊樂，民歌，兒童劇及歌舞劇等。爲使九龍區的人士亦有機會欣賞該團優美的演出，旺角兒童合唱團將於十月廿四日（星期日）晚上八時至九時半假九龍尖沙咀九龍公園再作公開演出，歡迎各界人士蒞臨欣賞，免費入場。



旺角區文娛康樂體育會旺角兒童合唱團昨在維園演出情形。

油旺區文體錦標賽　舉行中文書法比賽
旺角區榮獲區際冠軍

（國際社）油旺區文化體育錦標大賽中文書法比賽昨假依利沙伯中學舉行，參賽者二百七十多人，分青少年及兒童兩組。

上午九時半舉行開幕典禮，由港九市政署助理署長蔡明暉、旺角政務主任劉國材、青少年藝術比賽委員會主席洪偉民、副主席蔡香、旺角區地區籌劃委員會曹紹松主席等剪綵。

主席洪偉民致詞表示：中文書法比賽是油旺區文化體育錦標大賽十六項比賽之一項，目的爲提高各同學對中文書法的興趣及鼓勵油旺區青少年積極參與有益身心的課餘活動，希望各同學對比賽抱着交流經驗及學習的宗旨，不要計較勝負。主禮人蔡明暉致詞後，隨即展開比賽，在兩小時中，參加者即席揮毫，寫出參賽作品，由吳耀福、張偉棟、何鹹願、李淑文任評判選結果。（青少年組）冠軍：黃創新，亞軍：李可立，季軍：曾勵霖。（兒童組）冠軍：潘韶穎，亞軍：何靜雯，季軍：石海琴。（地區獎）冠軍：旺角區，亞軍：油麻地區。

旋由主禮人劉國材、蔡明暉、洪偉民、蔡香、康耀成、林大勛主持頒獎，勞德致送紀念品，禮成茶會。

昨與會嘉賓首長有李福勳、曾紹松、洪偉民、陳蘊棠、余祿佑、蔡香、勞德、劉志民、陳和通、黃啓言、梁彩秀、李錦城、李漢儀、梁平良、何非池、郭照華、劉德琦、鄧志剛、楊子江、趙汝照、梁錦標、李淑芬、沈忠韶等。

油旺區文化體育錦標大賽，中文書法比賽開幕，主禮人蔡明暉、劉國材、洪偉民、曹紹松、蔡香等剪綵。

佳寧娜潮洲菜　設備佳招呼好

莊世平剪綵開幕紳商名流到賀

（港訊）佳寧旅業飲食部與詹培忠先生聯合經營之佳寧娜潮州菜，前（十六）日上午十一時舉行開幕典禮，請南洋商業銀行董事長莊世平主持剪綵，隨即舉行酒會。到賀紳商名流、同業先進、銀行界、財經界、證券界、新聞界、體育界及友好逾三千人，極一時之盛。

佳寧娜潮州菜由資深潮菜專業人士馬慶麟主理，位於灣仔告士打道與杜老誌道交界之佳寧中心一樓，佔地一萬五千多呎。地下迎客大堂氣派不凡，設自動電梯至一樓迎客廳，左轉爲幽雅舒適卡座，右轉爲寬敞富麗大堂，附設滷水櫃、酒水吧及卡座。特設七個單邊向街貴賓廳及麻雀房、新娘房。裝飾美侖美奐，以啡紅和金黃爲主調。

據馬先生表示，屬下一百二十多位員工之中，包括主理正宗潮菜三十多年之大廚及經驗豐富樓面主管。秉承傳統風格，發揚正宗潮菜，配合現代化廚房設備，創製新菜式，加上親切熱誠招呼，以薄利多銷宗旨服務社會大衆。營業時間上午十一時至午夜十二時，自置停車場，專人免費泊車服務。

區議會撥款資助
東區「老人月」　舉辦多項活動

圖爲開幕剪綵情形

（港訊）東區區議會爲推廣東區之社區參與活動，關注本區老人福利及青少年義工訓練，特撥款予聖公會主誕堂社會服務中心舉辦一個多月的「老人月」。該活動爲期一個多月，計有義工訓練、展覽、家居服務日、探訪老人院及旅行等等，節目多姿多采，除充份發揚「老吾老以及人之老」之傳統美德外，並透過義工訓練及服務，培養新一代的敬老精神，更可使社會各階層人仕關心老人福利，意義甚爲重大。

「老人月」的開幕典禮已於昨日下午二時正假主誕堂社會服務中心舉行，開幕典禮由東區政務主任張建宗、筲箕灣街坊福利事務促進會理事長張錦添理事長及該中心管理委員會委員王文輝主持。開幕儀式後，並有山地舞、遊戲及粵劇等節目助興。東區區議會議員、各東區分區委員會主席及社團負責人亦有出席，場面非常熱鬧，各到會嘉賓及觀衆皆盡興而返。

測量標準及計量　可改進生產技術
研討會廿八日舉行

（港訊）香港檢定協會定於十月廿八日（星期四），假九龍麗晶酒店舉行標準及計量研討會。

該會主席李澤培指出，研討會目的在提出測量標準及計量對經濟活動的重要性，特別是在生產方面，正當香港工業致力於多元化及技術改進，對工商界及服務行業從事研究及實驗工作者提供標準及計量的設備尤爲重要。

研討會將由立法局非官守議員李鵬飛主持開幕，李議員對推廣工業多元化方面工作，正在扭當重要角色。

講者包括澳洲認可檢定機構協會註冊主任而由香港政府委任研究實驗室認可制度之顧問基摩亞、荷蘭計量服務總監戴和富、香港政府標準及計量實驗室主任戴衆及香港政府科學顧問胡禮符博士。講題包括有關提供測量標準及計量服務，國際認可測量結果等，演講之後舉行討論會，使講者及參加者交換意見。

研討會歡迎會員及非會員參加，費用每位四百元，包括午膳及茶點，有興趣者可直接致電五一四五六一六六香港檢定協會聯絡。

清潔香港　大家合作

1982 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

請備購——

作爲你的　案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一二號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道二七七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈下列各處・皆有代售〉

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　大樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道317—319號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
廣懿新文玩公司　軒尼詩道285二樓
東亞書局　書局街三十九號
寧華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西13號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
振全記書局　青山道二二四號
正康公司　基隆街來安街三號二樓
天下書業公司　鴉蘭街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新填地街50—52號C
光明書局　塘尾道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉駿文具公司　鶴佬村道二十七號

重九登高歡樂遊

（1）乘豪華旅遊車環遊港九
（2）登紫陽洞獵影秀麗風光
（3）遊煙墩山人工瀑布公園
（4）桀香齋菜館進精美上素
（5）太空館星空巡禮新節目
（6）觀新鴻基中心宏偉建設
（7）飛魚海鮮酒家嘗海鮮宴
（8）大贈送陳意齋旅行三寶

日期：十月廿五（星期一・重陽節・公衆假期）
時間：上午九時半至下午七時
費用：$208

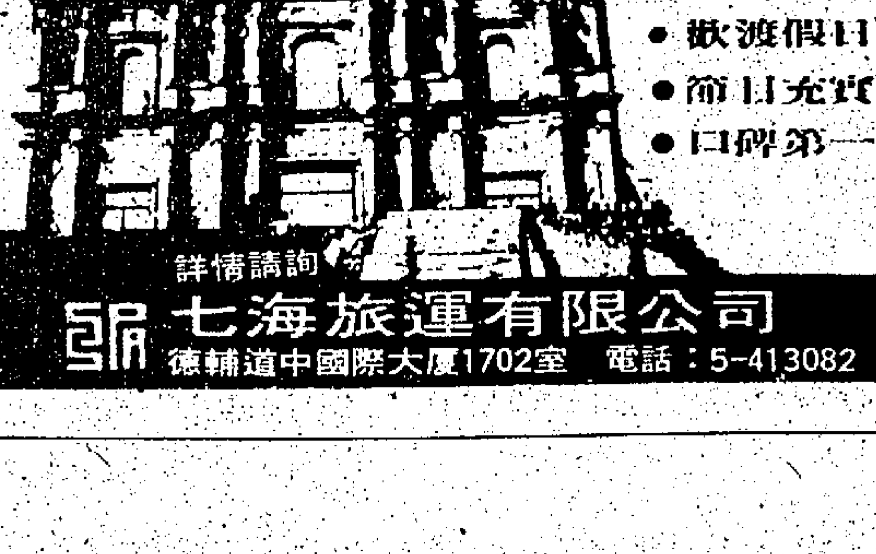
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　5-413081（4綫）

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

澳門　週末歡樂遊

①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒樓
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤早餐于福臨門品嘗精美特式早點
⑥乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑦橫跨澳氹大橋遠眺東亞大學外貌
⑧瀏覽大三巴觀音堂蓮理古樹獵影
⑨澳門龍記大酒家進豐富海鮮午餐
⑩選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑪全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：十月廿三日（星期六）至
　　　十月廿四日（星期日）
收費：HK$630（雙人房每位計）
　　　HK$460（小童不佔床位）



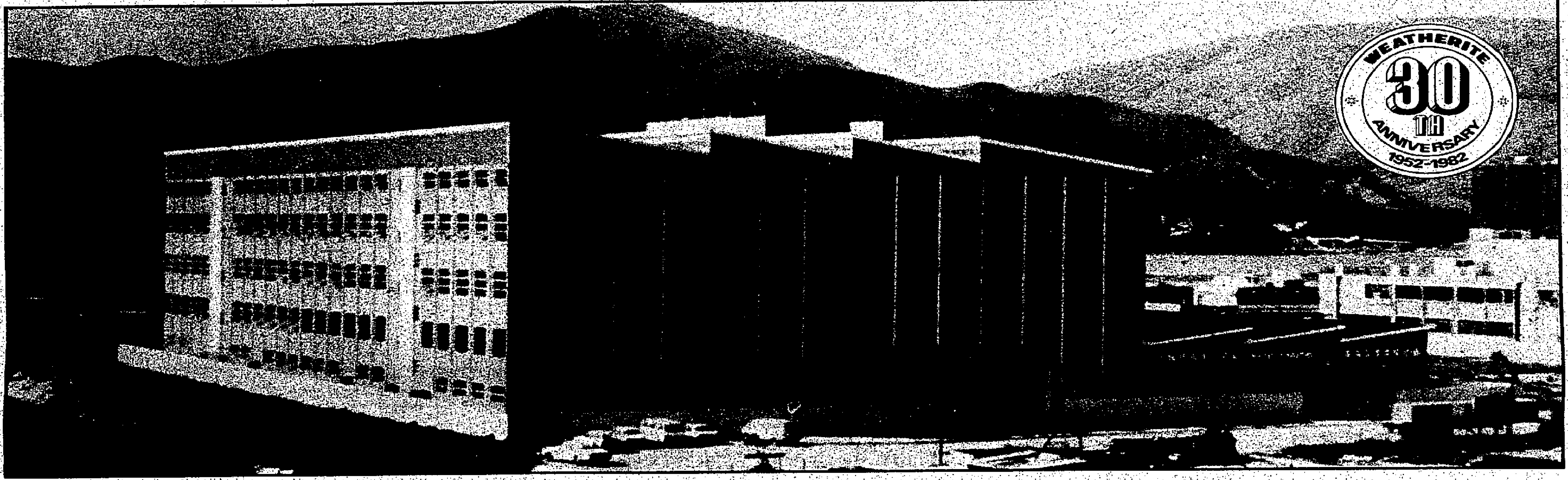
● 歡渡假日
● 節目充實
● 口碑第一

詳情請詢　七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413082

創業卅年 **WEATHERITE INDUSTRIES** 馳譽世界

惠風牌冷氣電器

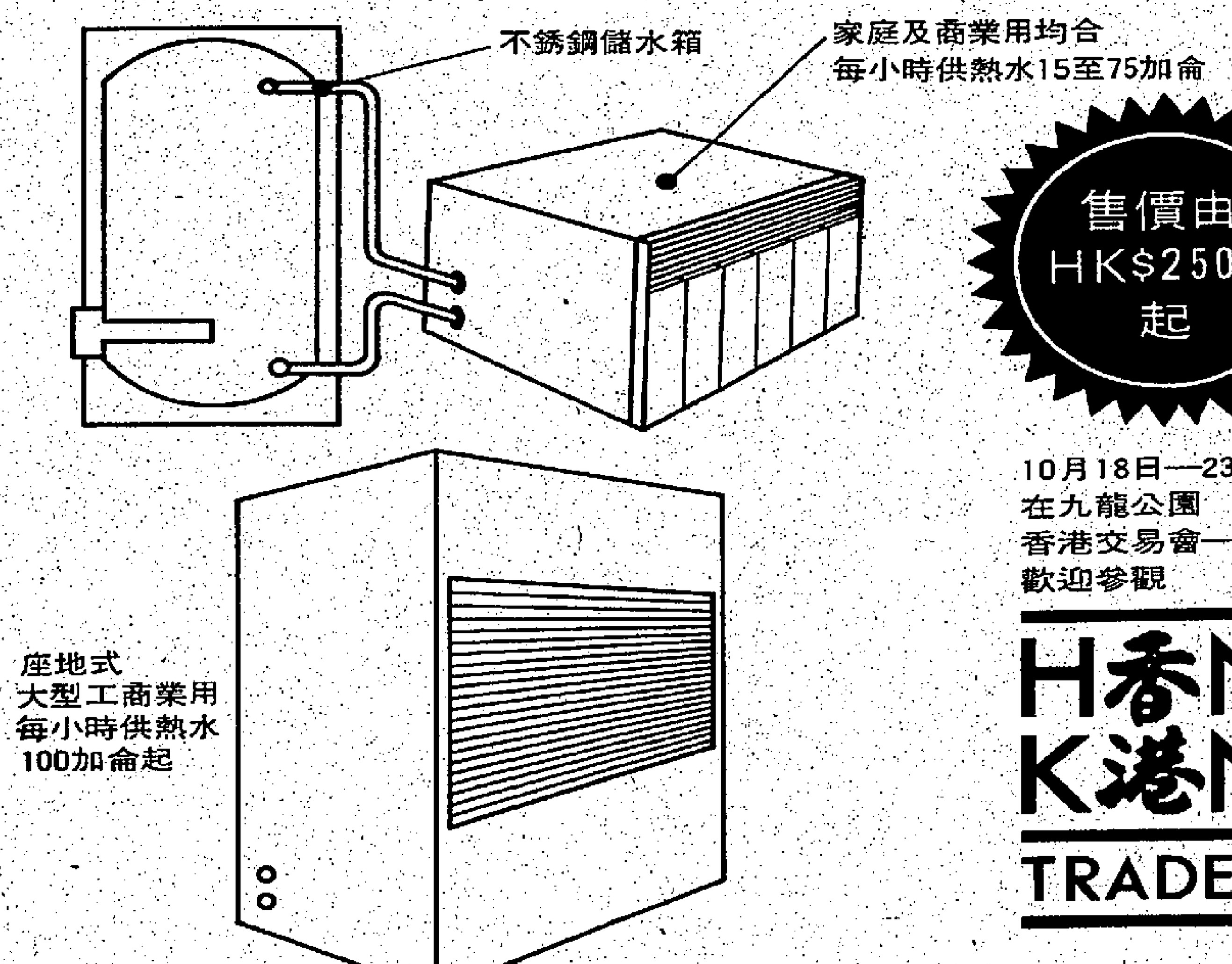
新科技・省能源



大埔250,000平方呎新廠落成　並推出：

最新劃時代創製
「惠風牌」熱泵熱水器
省電達50%

抽取空氣中熱能將水加熱較之普通電力發熱綫效果大增，室溫愈高，省電愈多，兼具冷氣抽濕作用(毋須另行用電)備有大小掛牆，掛天花或座地型，適合家庭、酒樓、餐館、旅店、浴室、美容等工商業用途。



售價由
HK$2500.-
起

10月18日—23日
在九龍公園
香港交易會—38號攤位
歡迎參觀

HONG KONG 香港 TRADE FAIR

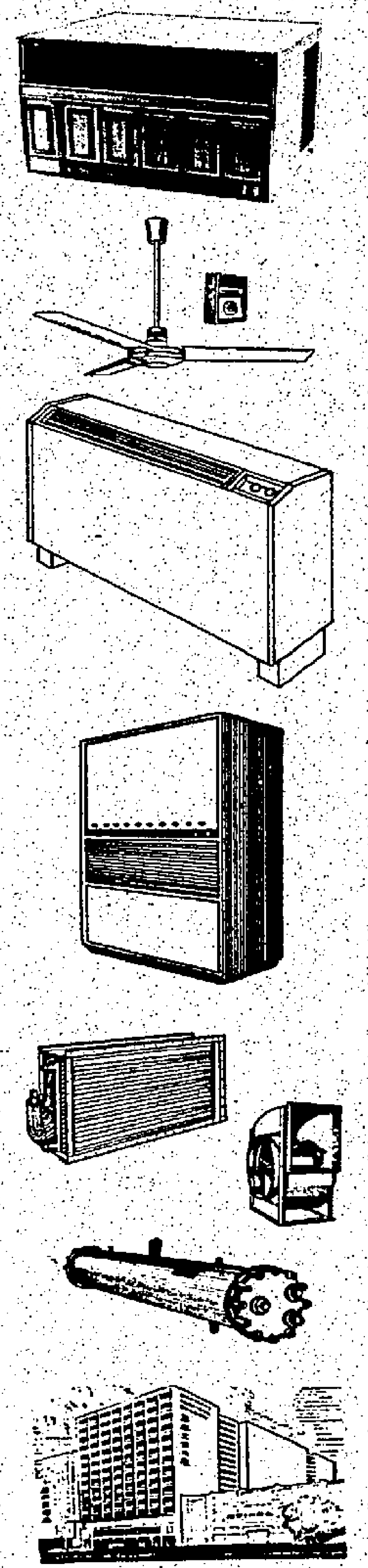
惠風牌，識貨者的選擇

惠風牌逆循環冷暖氣機，使室內環境冬暖夏凉，四季如春，且冬天開用暖氣時，較之舊式電爐爐，省電50%以上。承香港政府連續廿年來購用超過60,000部。其他用惠風牌或代美國，澳洲，及英國名廠制造用各該廠名牌銷售世界各地者，達數十万部。本廠承各世界名廠定制其他機電產品或部件，亦爲經常業務之一重要部份。

惠風牌製品設計精巧，選料優良，製作完美信用超著，久獲世界各大名廠業界所推許選用，堪稱物美價廉，爲各地識貨者的選擇。在港售後服務，更有保障。

惠風發展—促進繁榮安定

本廠創於1952年本港工業萌芽時期。卅年來惠風牌承各界惠顧，業務日益擴展，彌增奮勗。最近在本港大埔工業村增建新廠，喜告落成，面積達 250,000 平方英呎，設備新型，生產流暢。更以歷年來與歐美各大電器廠，業務交往關係，對產品潮流，設計及制作科技，得以并駕齊驅。本廠擁有完善產品研究及試驗設備，現代模具工具工場，應有盡有。故對市場需求，反應快捷，生產力強，可確保各類出品，站在時代尖端，性能優越，節省能源。尚望各界賢達，工業先進，時加指導，多所惠顧，則本廠感甚，香港工業前途與繁榮安定，亦深利賴。



Weatherite Building 1971.

觀塘惠風大廈

中國冷氣有限公司 總經理 胡文瀚 謹啓

香港大道東合和中心三樓 電話：5-295581 電傳：TLX 74184 CCS HK

本港新聞

年添廿個派出所報案中心
增強社區內警力
警隊建築物發展計劃如火如荼進行
七十五項主要工程已經開始或籌劃
包括改善設施建分區新廈警員宿舍

（港訊）警隊建築物發展計劃，正在進行得如火如荼，總共有七十五項主要工程已經開始或在籌劃階段。

其中六十四項作爲行動上用途之建築物或已婚警務人員宿舍的工程已被列入公共工程計劃內。另外十一項警務設施是準備興建在其他政府部門，例如法庭或人民入境事務處之新廈內。

此外，警隊將繼續每年增設約二十個派出所及報案中心，以增強社區內的警力。

一些建築工程業已展開，它們包括機場分區，油蔴地區總部暨尖沙咀分區，秀茂坪分區等新廈，一個位於東九龍專爲衝鋒隊，交通部及地下鐵路分區而設的行動基地以及在走私槍改建的一個手槍練靶場。

此外，長洲警署的擴建工程及警察訓練學校規模龐大的重新發展計劃展亦在進行中。

警隊策劃及發展總參事高咭明指出：「警隊又有一項長遠計劃，不斷改善各警署，飯堂及辦公室的設施，而且還會在一些較舊的警署內設置健身室，以供警務人員使用。」

此外，現時差不多已籌備完竣的有十三項工程，其中包括了警察總部新廈，警察機動部隊的新基地、新水警總部、偵緝訓練學校新址、水警兩水域分區基地、石硤尾警署擴建計劃、改良少年警察訓練學校設備及在紅磡、小瀝源、青衣、大埔、青山及田心建新警署等。

警察總部新廈
工程明年展開
可容六千人辦公八六年起分期竣工
啓用前仍須租賃私人樓宇作辦公室

他說：「最龐大的一項建築工程當然是警察總部新廈。它落成後將會容納警察總部各單位，港島總區總部，灣仔區總部及分區警署，輔警總部連同訓練學校等。」

高咭明續指出：「這新總部將屹立在四層地臺，四層平台之上，三幢建築物分別樓高四十八層，三十四層及二十五層，相信是現今最龐大之政府建築物。」

「新總部將建在軍器廠街對開的一塊塡海空地上，工程將在明年展開，預期在八六年起分期竣工。」

「總部落成後可容納約六千人在內辦公，警隊已成立了一個特別發展部門來統籌是項計劃。」

高咭明總警司指出在該項計劃完成之前，警隊仍須租賃私人樓宇作辦公室以解決地方嚴重缺乏的困難。

他說：「我們已獲政府批准租用五千平方米的地方以供十五個警隊單位使用，明年我們會再申請租用多五千平方米的私人樓宇作爲辦公室。」

已婚警員宿舍
隨着編制增加
目前考慮增購樓宇作已婚宿舍

至於已婚警務人員宿舍方面，高咭明表示，公共工程計劃，已包括在未來五年內加建三千五百個宿舍單位，而此數目將會隨着警隊編制的擴展而增加。

他說：「在牛山區與車利街的一百四十四個已婚初級警務人員宿舍已開始動工興建，此外，在柴灣加建八百個單位，在元朗及粉嶺建五百四十個以及在九龍歌和老街建四百四十個單位的計劃已接近完成階段。」

另外，爲應付迫切的需要，警隊正考慮從更多私人建築商購買樓宇，作爲初級警務人員已婚宿舍之用。

高咭明又指出：「在本年內警隊已從私人發展商購買了約一千一百個單位給已婚初級警務人員作爲宿舍，而這項計劃甚受歡迎，所以警隊將繼續尋求政府批准，使更多警務人員受惠。」

艇童墮海遇溺
蛙人救起送抵醫院已返魂無術
筲箕灣避風塘發生慘劇

（特訊）筲箕灣避風塘，於昨日下午五時左右，發生一宗艇童墮海遇溺事件，後來由消防員出動蛙人將之救起，於送抵醫院時不治斃命。

死者是三歲女童，名吳美英，事發前在艇上玩耍，至五時左右，其父發覺失去她的踪跡，於是立跳下海中打撈，惟遍尋不獲，乃向警方報案。消防員抵達，始由蛙人將之撈起，惜因遇溺過久，已返魂無術（合）

興建踏石角發電廠
英商担當重要角色
參與承建及出售多項龐大設施
「英國貿易」雜誌報導

（特訊）現時正在積極施工的青山發電廠，在建設工程及增添設備方面，英國將担當一重要的角色。

據最近一期的「英國貿易」雜誌報導：青山發電廠B廠最近批出一份興建冷却循環系統的合約予英國公司，合約總值逐港幣六億零一百五十萬元（五千四百萬英鎊）。該份承建合約由英國基亞國際集團和本港金門有限公司以合作方式投得。基亞集團在過去七年內一直與金門携手參與本港多項龐大工程，包括興建地鐵車站和隧道。去年該集團獲得一份價值一億一千七百萬英鎊的合約，替伊拉克興建一個全長二十二千米的市區高速道路網。耗資約一百七十億港元的青山發電廠B廠絕大部份設備是向英國購買的。它爲英國帶來有史以來最大宗的發電設備出口訂單。英國首相戴卓爾夫人於上月訪港時，曾參觀青山發電廠B廠，並垂詢甚詳。

集合活動經費代表全體業主爭取利益
友誼大廈買家成立
維護權益工作委會
要求直接與深圳市房地產公司重訂協議
承認已付欵項並由該公司補發正式收據

（特訊）深圳「友誼大廈」三百餘業主，昨日成立工作委員會，爲全體買家爭取權益。該委員會名「友誼大廈買家維護權益大會工作委員會」，工作委員會副主席林立方透露，是次召開全體買家會議之目的有三：

希望吸取教訓
避免重蹈覆轍

（一）將友誼大廈買賣雙方之糾紛事件公開，俾使社會人士及國家領導人能吸取教訓，以免重蹈覆轍。

（二）集中友誼大廈的買方力量及意見，一安善的組織及步驟，去爭取彼等之合理權益作

（三）希望是次能有公正裁決，得到各方面的支持。

友誼大廈買家保護權益會，主席盧善美正向各買家闡明開會之目的。（本報記者攝）

昨午召開之買家維護權益大會中，全體一致通過下列之決議：

（一）通過成立深圳市友誼大廈買家維護權益大會工作委員會。

（二）通過委托工作委員會之各成員，全權代表全體買家向有關方面進行一切有關維護友誼大廈買家利益之行動。

停止繼續供欵
樓欵暫存銀行

（三）通過大會建議個別買家在南洋商業銀行以自己名義開一個儲蓄戶口，按個月存入該戶口，目的是證明買家的供樓能力及保障買家應有權益。直至大會代表與深圳市房地產公司方面完成協議書後，全部供樓存欵交付與深圳市房地產公司。

（四）通過集合活動經費。

（五）通過買家聯合聲明書，其聲明如後：

一、堅決要求推翻並取消原先簽署之有關友誼大廈買賣協議書。

二、要求深圳市房地產公司承認各買家以往交付之全部供樓欵項，並以深圳市房地產公司名義，重新再補發出正式收據予買方。

三、要求直接與深圳市房地產公司重新協商簽訂新協議書。

四、聲明從即日起停止繼續供樓欵，但將樓欵存入南洋商業銀行，到新協議書簽署完成，該存欵即可全部交付深圳市房地產公司。

五、聲明強調繼續信任深圳市房地產公司的建設計劃，並願意和深圳市房地產公司協商解決這糾紛，和繼續完成這次有關深圳市友誼大廈之樓宇單位買賣交易。

六、聲明是次制訂關於友誼大廈的不公平樓宇買賣程序及不公平的買方的一切損失，表示保留一切追究責任的權利。

除此之外，該工作委員會將於本週作出行動，首先將聯合聲明呈遞新華社香港分社，代轉予中國國務院趙紫陽總理，深圳市長梁湘及深圳市房地產公司。

盼組監督委會
保證交收規格

並派代表親赴深圳遞交聲明，更與深圳市房地產公司交涉，要求買方明確保證建樓程序及交樓日期，並研究設立雙方建樓「監督委員會」，以保證樓宇結構，質量及樓宇內外規定。向深圳市房地產公司保證買方若不能依照原定日期交樓，第一期定一九八三年三月一日，則需賠償，年息以一分二厘計算。俟樓宇興建完成後，直接向深圳市當局辦理手續及收樓。

同時，追究賣方事先未徵得各買家同意，而將友誼大廈第一期單位之停車場位置來興建第二期第五座樓宇所應負的責任。

此外，該會之義務顧問李珠律師又謂，若友誼大廈之各買家能遵守兩原則：（一）無論糾紛發展到什麼階段，必須繼續供欵，（二）繼續支持深圳特區之發展。

她更提醒各位小業主切勿感情用事，失去理智，因此事件導致無法收拾之地步。

根據買賣雙方之協議書規定，友誼大廈之第一期樓宇之全部建築工程將會在一九八三年三月一日完竣，而該大廈爲深圳市發展現代化準備住宅中心重點建設項目之一，佔地逾十一萬四千平方呎，樓高廿層，地下及三樓爲商場，三樓以上爲住宅單位，中心位於深圳市商業金融中心——羅湖新市區。

友誼大廈首期多個單位，面積由四百三十二至五百五十七平方呎，兩房一廳四百三十二平方呎單位售價港幣八萬元起。內設有花園，池水山石，兒童遊樂場及停車場等。

業主可分二十四個月分期付款，而在供欵期內完全不計利息。

附近大廈買主
憂慮同樣問題

此外，一位出席昨日會議之蔡胤銘表示，他由於趕不及購買友誼大廈的適合單位，以分期付款購入友誼大廈附近之××大廈。據悉，他除首期繳交百分之五後，已供了十四個月，每個月約供六千餘元港幣，據近，蔡氏收到律師寄來的函件，假若不繼續供餘下九期的樓欵，就會沒收已繳之樓欵。而目前該大廈尚未興建完竣，這是令該位人士憂慮的（擇）

涉嫌刺傷兩人
老翁否認控罪
保釋外出候訊

（新亞社訊）兩名男子，於數日前，往九龍城南道一公寓，向一名女子商討償項問題時，與歸房一名老翁發生衝突，鬧風中，兩男子被人用鎖刀刺傷，老翁涉嫌與案有關，後爲警方拘捕，經調查後，被控兩項傷人罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官諭將案押候至十一月十六日再行審訊，准予被告以現金三百元保釋外出候審。

被告余少雄，六十四歲，無業，被控兩項罪名，指其於今年十月十三日，在九龍城南道三號三樓，非法及惡意傷害兩名男子羅標及胡廷雄（均是譯音），蓄意使兩人身體受到損傷。

貨車焚燒
疑遭縱火
兩私家車行駛中機件故障起火
路旁燒銲火星濺及電單車焚燬

（特訊）港九新界昨日先後發生四宗汽車焚燬事件，除了一宗是機件故障外，其中一輛則疑爲被人縱火，有關方面正調查中。

疑遭人縱火焚燒者爲一輛編號BM一一×九號貨車。在昨傍晚六時卅分，一名司機將該車駛至呈祥道中國油站附近，即行離去，接着不久貨車即起火焚燒，油站職員發覺報案。消防車抵場將火救熄，後來經過調查，認爲火警有可疑，於是立即通知警方派員調查。

在下午四時四十分，一輛編號BL一四七×號私家車，由一名四十歲姓梁男子駕駛，沿着大埔公路駛往九龍市區，當駛至石梨貝水塘附近時的發覺車頭突然冒出濃烟，他立即將車駛往路旁，前往油站報案，後由消防員抵場將火救熄，全車被燬。

隨後至七時四十八分，旺角洗衣街與登打士街交界，一輛編號AH二五×七私家車，又於行駛中起火焚燒，至八時許由消防員救熄，全車被燬，無人受傷。

港島柴灣新業街九號門前，於昨下午二時卅分，一名姓陳工人，在門前燒銲時，火星濺及旁邊一輛編號BP六九×三號電單車，迄引起焚燒，後由消防人員抵場將火救熄，其他未有波及，也未有人受傷。（合）

黃坭涌峽道
停車收費表

（港訊）運輸署宣佈：黃坭涌峽道香港木球會外之停車場，將設停車收費表，並於明日上午八時起開始收費。

承業主命
香港灣仔屋地招標出售

啓者：茲承業主命招標將下開物業出售該物業座落香港灣仔太原街五十四號在田土廳註冊爲內地段第五零六號之B段之第一再分段。此物業係憑官批管業期爲九百九十九年由一八五五年十一月十六日起。

土地面積：座地面積約一千方呎

每月所得租金總數：六千六百二十九元二角

付欵方法：中標時付百份之十五中標後於一九八二年十一月十五日或以前交易屆時付清其餘之百份之八十五投標人可向下欵之本行索取投標表格及出售章程，將投標表格填妥封密於信封內郵寄或送到葉大磊律師行收，在信封面上請註明「物業招標出售」字樣。並在信封內附寄付「葉大磊律師行」本票一張面額相等於投標人客標之百份之十五。（倘不中標，則原票奉還）

截標日期一九八二年十一月十五日中午十二時正

葉大磊律師行啓
香港皇后大道中三十三號萬邦行2211室

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.4650 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 UN CHAU STREET ESTATE（元洲街邨）第五座一五查一室 (WU CHIU KUEN) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

香港維多利亞地方法院
離婚案一九八二年第一五二五宗

一份離婚申請書已遞入法院要求與下述之范麗卿（前寓九龍城打鼓嶺道五十五號五樓）離婚，她可向干諾道中四十六號五樓之香港離婚登記處索取副本一份，如在一個月內她不與該登記處聯絡，法院將對此案進行缺席裁判。

最高法院經歷司 班立德啓

此通告將刊登於本港出版之華僑日報一次。

攬勿兄弟拍賣行拍賣電子遊戲機傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1446 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀 TIT SHU STREET（鐵樹街）（譯音）門牌二十五號A及二十七號樓下 LAM HON CHEONG (NATURE OF GOODS—8 ELECT—RONIC VEDEO T.V. GAMES 貨物性質——電子遊戲機八架）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月十八日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第五三九五號不可分割之九百三十分之九份

座落：九龍廣播道六號百樂園八字樓B3單位連第卅一號車位

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

樓宇面積：請參閱拍賣章程附圖（祗供參考用）

每年地稅：港幣六元正

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

電話：五——二六三三三六
香港德輔道中廿六號A至廿八號A日昌大廈七、八、十及十一字樓

銀主代表律師何耀棣律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室
電話：五——二二九四三〇及五——二二九四四六

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月廿一日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第二五〇六B、C、D、E段及餘段不可分割之二千九百五十等份之三十二份

座落：九龍界限街根德閣三座地下2A單位連地庫第七十五號車位及地下第一一八號車位

年期：均爲再續之廿四年，廿四年，廿四年，廿四年及廿四年均減去最後三天由一九七三年七月一日起計。

地下2A單位建築面積：約一千六百九十二平方呎（祗供參考用）

每年地稅：港幣八百六十四元正（地下2A單位）港幣四十八元正（地庫車位七十五號）港幣三十四元正（地下車位一一八號）

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

電話：五——八九一六一八六
香港新鴻基中心四十二樓

銀主代表律師 胡寶星 關卓然 李業廣 羅志能 律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室
電話：五——二二九四三〇及五——二二九四四六

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MODERN ARTS & POSTERS CO. LTD. 之牆紙一單招貼傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1418 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀渡船街（譯音）SHUN HING BLDG.（順興大廈）（譯音譯意）二字樓寫字樓八號 (OFFICE SPACE NO.8) MODERN ARTS & POSTERS CO. LTD. (NATURE OF GOODS—ONE LOT OF WALL PAPER, ONE LOT OF POSTERS 貨物性質——牆紙一單，招貼）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MIFAN CO. LTD. CARRYING ON BUSINESS UNDER THE NAME OF RESTAURANT PALAIS DE CRISTAL 之肉食櫃冷氣機廚房用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.8116 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣百德新街（譯音）門牌五十七號A HOI WAH BLDG. 樓下 MIFAN CO. LTD. CARRYING ON BUSINESS UNDER THE NAME OF RESTAURANT PALAIS DE CRISTAL (NATURE OF GOODS—MEAT REFRIGERATOR. AIR CONDITIONER 貨物性質——肉食櫃，冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 JAUWS ENTERPRISES 之銅綫，捲綫機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7190 OF 1982, & HCA 7196/82, SEIZED UNDER 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌華蘭路（譯音）門牌十四號 AIK SAN FTY. BLDG.，九字樓B室 (YIU CHUN LOK T/A JAUWS ENTERPRISES) (NATURE OF GOODS—COPPER WIRES AND WIRE MAKING MACHINES 貨物性質——銅綫及製金屬綫機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WING HING KNITTING FTY. 之織機原料及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6624 OF 1982 準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道（譯音）門牌六十號 HUNG FUK FTY. BLDG.，九字樓B一室 (FLAT B1) (CHEUNG HON CHUNG T/A WING HING KNITTING FTY. (NATURE OF GOODS—KNITTING MACHINES AND MATERIAL 貨物性質——織機及原料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GOLDCOMING FASHION MANUFACTURING CO. 之大帮衣車冷氣系統傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1448 OF 1982準於一九八二年十月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍落山道（譯音）門牌一〇八號 GEE CHANG INDUSTRIAL BLDG. 三字樓廠房E GOLDCOMING FASHION MANUFACTURING CO. (NATURE OF GOODS—47 MOTOR SEWING MACHINE, 1 AIR—CONDITIONING PLANT, OVER LOCKING MACHINE 貨物性質——摩打衣車四十七架，冷氣系統一架，間骨車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 EDEX GARMENT FACTORY LTD. 之大帮衣車寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1172 OF 1982準於一九八二年十月十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘巧明街（譯音）門牌壹壹九號——壹式壹號 GOOD YEAR INDUSTRIAL BLDG. 一字樓廠房單位B EDEX GARMENT FACTORY LTD. (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES, ONE TIME RECORDER, OVER LOCKING MACHINES 貨物性質——衣車，打咭鐘）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命拍賣BERISON LTD. 之漿紗機紆子機經子機及蒸氣爐（SLASHERS BEAMING MACHINES. CONE WINDERS & STEAM BOILERS）（一九八一年十一月二日契約內詳AS SCHEDULED IN DEBENTURE DATED NOVEMBER 2, 1981）廣告

茲承銀主命定期於一九八二年十月十九日星期二上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將一九八一年十一月二日訂立契約內詳現貯在新界葵涌青山道在合興工業大廈二字樓B及C座內屬於BERISON LTD. 之漿紗機三部SLASHERS八百三十二頭紆子機一部BEAMING MACHINES TOTAL 832 SPINDLES 經子機二部 2 SETS CONE WINDERS 及西德蒸氣爐二部 2 STEAM BOILERS 3/76 HP 200 HP公開拍賣（本行備有看貨證）投得於下租時須即將全部貨價以現欵或銀行本票交清（注意：看樓只限於十月十五日星期五及十月十八日星期一每日由上午十時三十分至下午十二時三十分及下午二時至四時止）

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

公告

施性傳現居九龍南昌街一九五號四樓，茲向市政局申領位於士丹利街五十八號「美德大廈」三樓註冊證券商及證券商代表協會有限公司之會所酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四日內，將已簽署列明理由之反對書寄交香港銅鑼灣渣甸街五十九號燈籠洲市政大廈四樓市政局酒牌局秘書。此佈。

一九八二年十月十八日

先慈嚴母吳綏芝太夫人

於主曆一九八二年十月十三日上午七時四十五分在九龍聖德肋撒醫院魂歸天國享壽七十六歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定十月十九日（星期二）下午一時大殮並在該館景行大禮堂舉行安所彌撒隨即出殯奉柩至葵涌火葬場舉行火化謹此訃

聞

孝男 葆明 媳 張芳
葆華 王蘭蘭

孝女 雲霞 婿 周文軒
雲琦 蔡慶頤

孫男 增榮 增森
增塑 增浩

孫女 熙琳 孫婿 陳永康
麗秀
麗琼
麗敏

外孫女 周薇薇 外孫婿 林綺偉
周薇青 吳仲輝
周小薇 馮國倫
周潔薇
周學慈
周學思

外曾孫男 吳繼淦
吳繼霖
馮裕銘

外曾孫女 林欣欣
林欣均

鼎惠懇辭
如蒙賜賻
撥充善舉

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三二（十線）

本港新聞

香港交易會今開幕 二百多家廠商參展
六十多國買家選購消費性產品
印度巴西英國泰國設大型展館

（特訊）香港交易會今日開幕，由財政司彭勵治主持儀式，預料有六十多個國家的買家參觀選購消費性產品。

香港交易會定於今午十二時在彌敦道九龍公園旁的展覽會場內開幕，參展廠商共有二百多間，海外與本地的廠商各半，其中包括二十多個國家的代表公司，有國家性代表的展覽館及本地廠商等。

會場內共有展覽攤位一百八十多個，其中有國家代表性，比較大型的展覽館則為印度、巴西、英國及泰國等四個國家的消費品展出。

是次展覽會是由中華廠商會、工業總會及香港總商會聯合贊助，並由貿易發展局為顧問，展覽日期從今午開始至本月二十三日止，展覽對象為海外及本港的買家，要到廿二、廿三兩日才會開放給市民參觀。

港督尤德爵士將於本月廿日蒞臨交易會會場觀展。

此外，香港總商會執行董事麥理覺昨午表示，香港交易會是香港製造商與各地買家建立初步關係的一個重要場所，因此，有必要設立一個永久的交易會場，使交易會水準能逐年提升。

麥理覺進一步表示，本港交易會的舉辦今年已是第二屆，從一九八三年開始，位於灣仔的「香港展覽中心」建成後，來港交易會將改在這座展覽中心舉行，因此由，明年開始，有兩個分別展出工業品和消費品的展覽會將先後在每年的十月和十一月於此舉行。（雄）

運輸署試用新標誌 增進行人過路安全

（港訊）運輸署將於行人過路綫上，試用兩種更顯眼之新道路標誌，以進一步改善行人過路安全。

最先選定之兩處地點在交通繁忙之中環及灣仔區，均於星期一起試用新道路標誌，該兩處路口位於皇后大道中／雪廠街交界處及軒尼詩道／杜老誌道交界處，皆在「黃色方格」之前。

此次試驗之目的，為使交通燈號前之行人過路綫更為明顯，並指導駕車人士在黃格前之去路未暢通時，較宜於行人過路綫外等候，以免阻礙行人過路。

運輸署道路安全組發言人解釋說：如黃格前去路未暢通，而綠色之指揮車輛燈號亮着時，駕車人士往往將車頭推至黃格界綫前等候，行人便要在車與車間穿梭而過，極為危險。他強調：「行人過路綫上加上顯眼之標記後，在中區之一個路口為黃色間條，而在灣仔區則漆上白格，希望駕車人士為顧及行人安全，停在行人過路綫後，將前路暢通後才開行。」他又說：「倘若駕車人士合作，新計劃可望成功，該等標誌可在本港廣泛應用。」

於十月二十五日重陽節起，九龍區之彌敦道／柯士甸道交界處及廣東道／北京道交界處亦進行同樣試驗。

危險產品威脅安全 消費者需法律保障

（特訊）自從香港消費者委員會指出一些不安全產品仍在本港市面出售，西報南華早報昨日在其社論也作出共鳴。其題目是：「消費者需要法律保障」。大意是謂商人重利，不顧產品安全，往往使消費者付出太大代價，有時甚至要賠上生命危險。

社論又謂消委會曾多次促請政府採取有效辦法管制不安全產品。去年該委員會又在經過研究測試後，列出一長長危險產品清單，而傳播界亦盡了其最大努力予以宣傳，不過很多香港消費人都是只要夠平，不安全似乎也是值得的。

只是去年一年消委會已對不安全電壓匹配器、光暗掣、液氣爐、電髮刷、微波爐及電熨斗提出警告。不過有關製造廠是否已收回其產品或作出任何改善未有所聞，因為亦無從對此情況予以監視。

消委會曾向批發商提出退回這些低劣產品回原來廠商，但由於缺乏法律支持，效果甚微。

不安全產品，為數不少。就以捲髮器而言，據說在英國去年已不准許來自香港四十塊牌子產品入口。在此總數中，消委會接受工商署提議，只宣報四個廠家而已，因為其餘的假設已作修改，如公布其名字，恐怕會惹誹謗罪。

但社論強調這是不能假設的，倘若廠方仍未作改良，則這些產品對公衆仍構成一種危險。社論認為這是輕重倒置，寧願使用者冒險也不願損害一家商號令譽。

社論呼籲民衆支持消委會促請政府立例管制這些低質危險產品，在這方面，有關團體及社會應未見予以大力支持，該報表示婉惜。

社論最後指出，政府經常叫我們遇到時，同時指出，沒有這些支持，今日或明日也將不可能有真正消費人保障之事了。商呼求救，現在消費者大聲疾呼，此其時矣！（強）

宣傳反吸毒訊息 禁毒之聲歌唱比賽下月舉行
可以隊際或個人參加

（港訊）禁毒常務委員會與商業電台第一台將於下月（十二月）間聯合主辦第二屆「禁毒之聲歌唱比賽」。

舉辦該項比賽之目的在於宣傳反吸毒訊息及推廣有益身心之活動，特別鼓勵十五至廿四歲的青年人參加。

是項比賽歡迎業餘歌唱者以個人獨唱或隊際形式參加，但參加者必須年滿十五歲。參賽名額以最先報名之二百名為限。

試音及初賽將於十二月五日舉行，而決賽則定於十二月二十一日舉行，兩項賽事均在商業電台錄音室進行。

試音初賽時參賽者須選唱禁毒常務委員會之反吸毒宣傳歌曲「珍惜好年華」或「為了明天」其中之一首，另加自選中文或英文歌曲一首。初賽時將選出最佳成績的十名參加決賽，決賽當日商業電台第一台將會錄音轉播比賽過程。

初賽及決賽將由知名歌星、作曲家、電台唱片節目廣播員及音樂事務統籌處代表担任評判。

歌唱比賽設優勝者三名，冠、亞及季軍名次，可獲價值五千元、三千元及二千元的樂器禮券，所有獎品均由贊助該項比賽之通利琴行送出。

頒獎典禮將於明年一月廿八日在荃灣大會堂舉行之「優勝者音樂晚會暨頒獎典禮」舉行。該晚節目是免費入場，印有兩首禁毒宣傳歌曲及比賽之報名表格及章程由今日開始，在廣播道商業電台、荃灣大會堂票房、中區郵政總局大廈樓下政府刊物銷售中心、音樂事務統籌處各分處及通利琴行各分行免費索取。

填妥之報名表格須於十一月六日前寄或送港島金鐘道九十五號統一中心三十一樓布政司署禁毒處。有關歌唱比賽之其他詳情可電五—二九五一四五查詢。

貪便宜結果破財浪費時間 買學生車票搭地鐵 十名男女被判罰欵
另一男子剛畢業續使用其儲值車票 將案押候請示律政司是否撤銷控罪

（新亞社訊）十一名男女青年，雖然畢業後在社會工作，但乘搭地鐵時，却仍然冒充是學生，購買學生平價票乘搭地鐵，而少付車費，全被地鐵站護衛員揭發，將彼等拘捕交與警方落案檢控，日昨解西區裁判署審訊，十一名被告均全部認罪，法官旋處各被告之情況後，判其中十人分別罰款由一百元至二百元不等。

戴維斯法官幽各被告一默稱：如果人人都像他們般少付車費，行騙地鐵公司，該公司可能會因此加價也不出奇。

其中一名被告陳少賢，廿四歲，銀行文員，在認罪後向法官解釋，於九月期間他仍是學生身份，故所購的是學生儲值車票，該車票是三個月有效的，故他才繼續使用而已，法官聆畢遂將案押候至十一月五日，以便控方請示律政司，是否再檢控他或撤銷其控罪，不予以檢控。

被罰之十名被告，包括八男二女，分別為（一）林港生，廿歲，工人；（二）劉鎮泉，廿歲，工人；（三）陳世安十九歲，工人；（四）盧淑芬，女，廿一歲，秘書；（五）盧燕瑛，女，十九歲，打字員；（六）王建華，十八歲，工人；（七）張國文，十九歲，工人；（八）羅能幹，十八歲，工人；（九）朱福田廿一歲，工人；（十）廖偉強，十九歲，工人：同被控於是月十五日，未有繳付足夠車費，而進入地鐵廣島金鐘站巴繳付車費之範圍內，違反地鐵公司條例。

市局中醫會辦講座 盧明演講氣功推拿

（特訊）市政局與香港中醫師公會聯合主辦中醫藥學術講座，昨假灣仔市政局圖書館舉行，邀請香港中醫師公會永遠名譽會長、中國針灸學會主席盧明中醫師主講「氣功推拿保健」。首由該會理事長馮東海簡介氣功推拿療法能治多種疾病，繼請盧明中醫師演講。詳細講述氣功推拿療法及其功能，並作推拿示範及放映幻燈片，派發講義，使在坐聽講者更加能夠深入了解。（奕）

路透社每日八小時工作 由倫敦轉移至香港發送
編輯及一般性新聞

（港訊）路透社昨十七日將每日八小時編輯一般性新聞之工作，轉移至香港。

香港於五年前接管製作路透社之財經新聞，目前其香港辦事處共有二十二名新聞從事員，在倫敦隔夜期間負責新聞編輯工作，為路透社世界各地之客戶包括報社，電台，電視台，銀行，經紀及其他商界客戶等，提供一般性新聞服務。

在昨晚倫敦時間午夜前，倫敦路透社即將接收之新聞，透過衛星綫路輸往香港。於即日香港時間七時四十分，香港向倫敦發出簡短訊息：「取得控制」。由此時起，為傳播界及商界客戶提供之路透社新聞報導即可進行編訂，然後以衛星及租賃電報綫路由亞洲心臟地帶發佈至世界五大洲。

新委任之亞洲、澳洲及紐西蘭總編輯麥達華稱：路透社決定依靠日進行新聞編輯工作，是基於多個原因。從亞洲收發最完備之新聞檔案，為其中主要因素。他稱：「在亞洲心臟地帶每日八小時的編輯路透社新聞檔案，使我們有機會利用一個國際新聞服務，提供全面的世界新聞觀點。」

「在若干程度上而言，不論編輯身處何地，他在選擇，增刪及編排新聞方面所作出之判斷，都必定會受工作環境影響。將新聞編輯主管工作轉移至香港，委派尤能適應亞洲新聞需求的駐亞洲新聞從業員，為亞洲主要一般性新聞市場處理檔案，是為了更能達到新聞檔案資料齊全的目標。」

一般性新聞部，為確保過渡期間工作順利進行，路透社已大規模擴充了香港辦事處之一般性新聞部。麥達華及來港已兩年之亞洲新聞編輯莫士禮，均有廿五年路透社工作經驗，獲委任主管一般性新聞部之朗谷巴，亦為一流編輯人選，在路透社任職已卅二年。此外，並有三位高級國際新聞從業員加入陣容，新設之函審室及由六名新聞從業員組成之資料研究部，將為一般性新聞部及財經新聞部提供輔助服務。

一般性新聞及財經新聞工作人員將於香港時間午後（即歐洲白晝），將世界新聞檔案之編輯主管工作，轉回倫敦。

麥達華稱：「我們可以想像，他日紐約亦可能負責最後階段之新聞傳遞工作。」

公開拍賣 PUBLIC AUCTION
承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地點：九龍新蒲崗三祝街19號3字樓全層
地段：新九龍內地段第4410號之餘段不可分割份之2／15權益
面積：約6490平方呎（只供參考用）

物業二：
地點：九龍觀塘月華街40號萬福大廈3字樓502室
地段：觀塘內地段第396號不可分割份之10／3936權益
面積：約520平方呎（只供參考用）

物業三：
地點：九龍觀塘月華街40號萬福大廈4字樓601室
地段：觀塘內地段第396號不可分割份之10／3936權益
面積：約480平方呎（只供參考用）

拍賣日期與地點：
1982年10月21日（星期四）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到
銀主代表律師：曾振球律師行 干諾道西21至24號 海景商業大厦1302 ☎ 5-492000
或
拍賣師：衛健明測計師行 皇家特許測量師・物業顧問 ☎ 5-7909828

偉豪財務（集團）有限公司
（前稱恒生工業地產有限公司）
通告

根據本公司一九八二年七月十四日遵章召開之股東特別大會所通過之普通決議案批准自 WHITEHALL HOLDINGS LTD.（"WHL"）收購 RADLEIGH SHIPPING CO. S.A.（"RADLEIGH"）全部已發行股本，並授權董事會發行繳足新股 15,000,000股給予賣方作為部份代價。新股在各方面與本公司現已發行股份享有同等權益。董事會認為提早參與 RADLEIGH 之股份控制權比原定之交易日期（約於十月卅日）對公司有所裨益遂與WHL達成協議，最遲於十月十五日或以前，收購百分之六十 RADLEIGH之股本，以發行 15,000,000股給予 WHL 或由其指定之其他人士，該15,000,000 股之價值相等於收購 RADLEIGH 全部已發行股本百分之六十之代價。

此等15,000,000 作為部份代價之新股已於一九八二年十月十五日發行及分配，而香港證券交易所，遠東交易所及金銀證券交易所已批准該等新發行之新股報價買賣。

林勇仁
主席
謹啓

日期一九八二年十月十八日

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九八二年十月十八日（星期一）起，新增第68M號及74A號新界鄉村路綫，茲將該新路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第68M號路綫

元朗（西）至荃灣地鐵站經：擊壤路，安寧路，媽廟路，青山公路，屯門公路，青山公路及西樓角路。

荃灣地鐵站至元朗（西）經：西樓角路，青山公路，屯門公路，青山公路，元朗大馬路及擊壤路。

時間表

元朗（西）開	荃灣地鐵站開	每隔
由上午五時四十分至上午十時零四分	由上午六時四十分至上午十一時零四分	12分開一班
由上午十時零四分至上午十一時24分	由上午十一時零四分至中午十二時24分	廿分開一班
由上午十一時廿四分至下午六時36分	由中午十二時廿四分至下午七時卅六分	12分開一班
由下午六時卅六分至下午七時56分	由下午七時卅六分至下午八時五十六分	廿分開一班
由下午七時56分至下午11時零八分	由下午八時五十六分至午夜12時零八分	12分開一班

車費：單程票價二元

第74A號路綫

大元至觀塘碼頭經：大元邨通路，汀角路，寶福道，大埔道，J7公路，源禾路，火炭路，大涌橋道，沙田圍道，沙角街，大涌橋道，獅子山隧道公路，龍翔道，觀塘道，開源道及偉業街。

觀塘碼頭至大元經：開源道，協和街，同仁街，裕民坊，康寧道，觀塘道，龍翔道，斧山道，彩虹道，蒲崗村道，龍翔道，獅子山隧道公路，大涌橋道，沙角街，沙田圍道，大涌橋道，火炭路，源禾路，J7公路，大埔道，寶福道，汀角路及大元邨通路。

時間表

大元開	觀塘碼頭開	每隔
由上午六時正至上午十時十二分	由上午六時卅分至上午十時十八分	12分開一班
由上午十時十二分至上午十一時32分	由上午十時十八分至上午十一時卅八分	廿分開一班
由上午十一時32分至下午七時零八分	由上午十一時卅八分至下午七時零二分	12分開一班
由下午七時零八分至下午八時廿八分	由下午七時零二分至下午八時廿二分	廿分開一班
由下午八時廿八分至下午十時廿八分	由下午八時廿二分至下午十時五十八分	12分開一班

車費：單程票價二元

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

In pursuance of Section 5 of the Transfer of Business (Protection of Creditors) Ordinance.

NOTICE is hereby given that GORDY INTERNATIONAL LIMITED whose registered office is at Yam Tze Commercial Building, 1st Floor, 17–23 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong (hereinafter called "the Transferor") transferred the business of a toy merchanting and agency business carried on by it at and from Gordy International of Yam Tze Commercial Building, 1st Floor, 17–23 Thomson Road, Hong Kong to ST. MARTINS (FAR EAST) Limited whose registered office is at 6th Floor, Shell House, 24 Queen's Road Central, Hong Kong (hereinafter called "the Transferee") on the 30th day of September 1982 and that the Transferee is now carrying on the business at the same address.

THE Transferee will accept Liability for debts of the said business of the Transferor having been incurred in the ordinary course of business except for Liability to financial institutions and contingent Liabilities (if any) relating to claims relating to the products of the Transferor.

NOTICE is hereby given that at the expiration of one month after the date of the publication of this notice, the Liability of the Transferee for all debts and obligations arising out of the carrying on of the business by the Transferor shall cease except in respect of the Liabilities referred to above as accepted by the Transferee unless proceedings are instituted prior to such expiration.

DATED the 15th day of October 1982.

CHARLES RUSSELL & CO.,
Solicitors for the Transferee,
601 Shell House,
24 Queen's Road Central,
HONG KONG.

遷址啓事 REMOVAL NOTICE

Please be advised that our office will be moved to our own premises at:

15/Fl., Wing's Building,
110-116 Queen's Road Central,
Hong Kong.
Tel: 5-445151 (10 Lines)
5-433181 (All Dept.)

With effect from 18th October 1982, in accordance with our business expansion.

FEDERATION FINANCE (H.K.) LIMITED
FEDERATION TOURIST (H.K.) CO. LTD.
MACAU & ISLANDS LAND CO. LIMITED

敬啓者：
本公司為擴展業務將於一九八二年十月十八日遷往下列自置物業辦公：
香港中環皇后大道中一一〇—一一六號永恒大廈十五樓
電話：五—四四五一五一（十綫）
五—四三三一八一（各部門）

萬豐財務（香港）有限公司
萬豐旅運（香港）有限公司
澳門置地有限公司 謹啓

香港房屋協會（市區計劃改善部）聘請助理管理員

資格：年齡須在五十歲以下，已婚男性，居港至少七年。有管理屋宇經驗，及能用中文書寫簡單報告。（在港島者可獲優先考慮）。
工作時間：日夜輪更制，每更十小時。
薪金：由每月港幣二千零六十元至二千二百九十五元正。（分五年遞增）
福利：有公積金制及醫藥津貼（無居住單位供應）。
有意申請上述職位者請於一九八二年十月廿七日前來函香港郵政總局信箱八四五號索取申請表格，並隨函附回郵信封。（在最近十八個月內曾向本會申請此職位者毋須再來函申請）

深水埗兒童合唱團 擬聘下列兼職職位：

（一）合唱團指揮一名（每月工作約15小時）
（二）鋼琴伴奏一名（每月工作約15小時）
（三）合唱團幹事一名（每月工作約50小時）凡有興趣者，請函附履歷及相片乙張，於十月廿七日前寄交南山邨南安樓地下，深水埗政務處南山分處轉深水埗兒童合唱團收。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投石硤尾公園一號小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八三年二月一日至一九八六年一月卅一日止。
二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二五五向分區秘書查詢。
三、投標書必須於一九八二年十一月十二日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。
四、茲請各投標者注意，目前該處月租為四千元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投在香港卜公花園售賣小食。承辦期由一九八三年二月一日起至一九八六年一月三十一日止。
投標表格及其他詳情，可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取及查詢。如有疑問，可致電：五—七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。
投標者須於一九八二年十一月十二日（星期五）上午九時前，將投標書投入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。
投標者請注意：現時之月租為九千五百元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商為市政局承辦有關搬運、撿修及重行旋泊海灘浮台之工作。
投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區總處索取。一切詳情，可致電五—七〇五二二一向該處康樂事務主任查詢。
投標書必須於一九八二年十一月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為香港太空館供應視聽設備（招標編號：UCO 287/82（B1））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八二年十一月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應有蓋垃圾箱（招標編號：UCO 482/82（B2））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八二年十一月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投在港島英皇道遊樂場經營滾軸溜冰鞋之出租服務。承辦期由一九八二年十一月一日起至一九八三年十月三十一日止。中標者可於合約屆滿後，再續約兩年。
投標表格及其他詳情可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取或查詢。如有疑問，可致電：五—七〇五二二一，向區總處康樂事務主任查詢。
投標書須於一九八二年九月十七日（星期五）上午九時前，將投標書投入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。
投標者請注意：此乃首次招標承投在英皇道遊樂場經營滾軸溜冰鞋之出租服務。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

為收回新界元朗土地事

茲據一九八二年十月十五日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回元朗面積約七千二百二十一平方米之土地，以作與元朗發展工程第五批第三期之工程事，有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與登出土地之人士。

為收回新界沙田土地事

茲據一九八二年十月十五日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積約六千四百八十五平方米之土地，以作與沙田馬鞍山發展計劃第一期填海及防波堤工程，第六十五C區填海工程事有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與登出土地之人士。

運輸署公告
柴灣道臨時交通措施事

駕車人士請注意，由於柴灣道西行車道由其與愛民街交界處以東大約五十米處起至同一交界處以東大約一百五十米處止之一段進行舖設水管工程，該段行車道之二條行車綫由一九八二年十月十九日上午九時起將予以封閉，為期大約一個月。在同一期間內，柴灣道西行車道之巴士專用綫暫時予以撤銷。
有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。
此佈

運輸署署長 李舒

貿易署
今天宣佈

歐洲經濟同盟之受限制紡織品一九八二年自由額出口授權書方案第一期之初步情況。
詳情載列於致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第32／82號，九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

本港新聞

巧破僞造證件偸渡集團 十六幹探獲頒贈嘉獎狀

三次行動均顯示過人能力幹勁 高級督察梁興平贏得三幀獎狀

（港訊）十六名隸屬非法入境情報科的水警人員，因在三個大規模反偸渡行動中表現優異，除搗破偸運人蛇集團外，更偵破輪姦偸渡客慘案及破獲印製僞身份證集團，而榮獲水警指揮官靳立基的嘉獎。

在得獎人士中，高級督察梁興平在三個行動中均顯示其過人之專業能力及幹勁，因此贏得三幀嘉獎狀。

除此之外，高級督察馮家豪及貝立信則各獲嘉獎兩次。

其中最大規模的行動，是於去年九月底展開，當時反偸渡情報科人員接獲綫報，知悉一個從中國及澳門偸運人蛇入境之快艇偸渡集團十分活躍，因此進行搜集情報，正當該科人員忙於核對十名懷疑蛇頭的資料的真確性時，警方人員於十月底在搜查荃灣一單位時拘獲一名女人蛇，繼而獲知該女偸渡客於月前乘快艇偸渡來港後會被六名男子禁錮及輪姦，情報科人員其後更查得該人正是他們的目標集團之嫌疑份子。

高級督察梁興平、馮家豪和蘇家正負責追查這宗案件，並於十月卅一日將一切部署妥當後，率領七十多人，搜查十四個單位，並拘獲廿三人，搜獲一艘快艇及兩輛私家車。

其中六名男子其後被事主認出是強姦她的蛇頭，警方於是將其控以「強姦」、及「安排非法入境者進入本港」罪名，經法院裁定罪名成立，其中五名被告判入獄十五年，另一名則監禁十年。

偵緝警長陳錫雄、阮家樑、黃任强和廖德開及七名探員亦因在是項調查中表現良好及堅毅的精神而獲嘉獎。

另一批獲靳立基指揮官嘉許之警務人員包括高級督察梁興平、馮家豪和貝立信。他們因處理情報得宜，表現高度領導才能及機智，因而粉碎一個製造及行使僞造身份證集團。此外，探員廖興南亦因作警方臥底時，表現高度合作精神而獲讚許。

該四名於去年八、九月間，以高度的專業才幹處理情報，終於破獲西貢一個配備精良之僞證製造工場。五名疑入稍後被定僞造及行使身份證罪名成立，分別被判十八個月至六年監禁。

水警總區指揮官靳立基（左）頒發嘉獎狀予高級督察梁興平。

此外，在同一儀式中，高級督察梁興平及貝立信分別再獲頒另一張指揮官嘉獎狀。

他們是次因在去年七月偵破一宗有組織之串謀偸運人蛇集團案時，滲機智果斷，堅毅不屈，忠心耿耿的精神，因而導致四名協助及教唆偸運人蛇之男子身陷囹圄而獲嘉許。

天文大會圓滿結束 盼政府提供場地 推動天文學研究

設「資料中心」交流心得

（港訊）由香港業餘天文學會主辦之「第二屆香港天文大會」在九、十兩天的講座及研討會後，經過一整個星期的休息。接踵而來在十六、十七日長洲明暉營舉行的學術觀摩交流活動。

首天由資深業星觀測家余惠使主講：「業餘天文愛好者可能進行的學術工作」，余氏使與會者對天文資料數據的利用有了概括印象，使大家對以後的研究工作上更具信心。而由理工學院講師冼定國博士主講題爲：「近年天文物理學的進展」，同好們在熱熾的氣氛下，向冼博士踴躍提問及互相切磋研究，達到大家互相交流的目的。在昨天（十七日）的大會期間，綜合大家很多的建設性意見，對未來香港天文學的發展方向有了雛型。

在大會閉幕禮上，主席李向宜總結了來自大專學界的天文學會、聯校天文協會、太空館及三個公開天文團體（坐井會、觀天會、香港業餘天文學會）的研討結果，對「第二屆香港天文大會」作出如下數點總結：

（一）天文普及工作普遍需得於太空館及傳媒的協助推動，有關部門應多搞諸如：天文班、星象觀測等等，教育當局在大專、中、小學中應設立天文課程。

（二）將要求政府當局供給固定天文觀測場地或與天文界合建，或商辦形式的觀測地，如類似日本的「星之家」（在日本設有天文儀器作觀測用的商營旅舍）。

（三）希望太空館或天文會社聯合合辦設立一所「天文資料中心」，供天文界各種資料。

（四）加强天文團體間的聯繫、合作，學術研究的經驗交流。

圖示：天文學愛好者聚集長洲明暉營作學術交流。

兩宗交通意外 十七男女浴血

五人敷藥出院餘需留醫

（特訊）青山公路及青山道昨日先後發生車禍，共有十七人浴血。

（一）青山公路十八咪半，昨晨發生小巴失事翻下山坡交通意外，導致九男二女受傷，送院救治後，其中四名男子敷藥後出院，其餘五男二女則需留院醫治。

昨日凌晨四時卅分左右，一輛載有十一名男女，編號BL二七×四小巴，沿青山公路由市區向新界方面行駛。當車駛至十八咪半時，突然失去控制，小巴翻倒，隨即鏟落路旁山坡滾地葫蘆，車上十一名男女，全告受傷。

事後十一名傷者送往瑪嘉烈醫院救治，四人敷藥後無礙出院，四人分別爲十七歲姓譚男子，廿七歲姓范男子及卅四歲姓鄭男子。其餘七人留醫，計爲五十一歲姓陳女子，卅二歲姓李男子（以上兩人情況尚好），廿五歲姓鄭男子，廿九歲姓吳男子，卅七歲姓梁男子，廿五歲姓楊男子及廿四歲姓李女子（以上五人情況欠佳），至於意外原因，當局仍在調查。

（二）屯門公路近青山道小欖處，昨日中午十二時卅分，發生三車連環相撞，釀成六人受傷。

肇事的車輛包括一部電單車，私家小巴及一輛私家車，昨日中午十二時三十分，一輛電單車當駛至上址時，突然失去控制，與一部迎面而來的私家小巴相撞，尾隨的一部私家車亦因煞掣不及而撞及小巴。

意外中有六名男女受傷。

送院急救六名傷者，其中一人敷藥後出院，另五人則須留醫。

由於車禍發生關係，以致小欖入新界綫需要封閉，出九龍綫則無影响。

留醫五人，兩人情況欠佳：（一）姓溫，男，卅四歲；（二）姓何，男，廿歲；另三人情況令人滿意：（一）姓王，女，廿九歲；（二）姓何，男，五十一歲；（三）姓黃，男，四十六歲。（合）

今日之歌演唱會

（港訊）文化署新界事務科將於十月二十六日晚上八時假荃灣大會堂演奏廳主辦一場「今日之歌」演唱會。

此次演出由李嵐策劃，並由劉雅麗担任司儀。

演出的歌星有鄭君綿、羅迪、陳維英、冊冊、黃敏儀、梁詩敏、冊、凌以茵、何家慧、鄧瑞霞、陳婉嫦、珍珍、佩佩、鍾珍妮及鍾安妮。

演唱會的門票分五元、七元及十元，現已於荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售。

讀者論壇

善良的圖書館職員偏遇蠻橫的借書者

編輯先生：本人是上水市政局圖書館的讀者，近曾目睹一事，對圖書館職員處事公正五表示欽佩。當日是十月八日，晚上七時許，有一位讀者還回書本，圖書館職員收書時發覺過了期，需要罰款數元，但那讀者聽後非常不滿，很沒禮貌的聲稱沒有這麼多輔幣，那職員依然很友善的勸告他，如不付罰款，就要收起兩張借書證，待下次借書時要先繳罰款才可借書。可是那位讀者更加不滿，堅持要取回那張借書證，不欲繳付罰款，後來有另一位讀者答允爲他找散輔幣，他又不願接受，居然惡人先告狀，聲稱不要那借書證，還惡言相向，真的令人看不過眼，更爲那友善的職員不値，無辜的被人惡罵。那位職員相當盡責，我也曾目睹他拼在了休息時間也爲遲來的讀者還書，並無表示不滿。

一讀者上

華僑經濟

害怕把經濟搞死了！

聯邦儲備局不會緊縮通貨

（特譯）儘管最近美國貨幣供給成長暴增，但是由於經濟仍處於衰退狀態，可能會阻止聯邦準備理事會緊縮信用條件。

聯邦公開市場委員會集會。大多數銀行家和經濟學家辯稱，該委員會除維持穩定的政策立場外，別無多少選擇。賓州經濟顧問公司辛得林格公司董事長辛得林格說，他們害怕把經濟搞死了。他們不會緊縮。

匹茲堡梅隆銀行副總裁兼資深經濟學家塔利同意FED會維持政策穩定。他辯稱，經濟和金融制度正處於一九三〇年代以來最弱的狀態中。他說，該委員會會設法設計出最有助於經濟復甦的政策路綫，但是仍然維持其爲通貨膨脹鬥士的信譽。

證券自營商和交易員已經憂慮，貨幣供給急劇成長會引起FED採取緊縮信用的措施。這些憂慮在FED報告九月二十二日爲止一週基本貨幣供給M一成長增加四億美元之後，更爲加深。這次貨幣供給成長增加令分析師感到意外。他們早先預料減少十億美元至三十億美元。

增加後，M一比FED的目標高出大約四十億美元。FED的目標是今年M一成長二．五%至五．五%。過去四週，M一成長率一六%。

舊金山柯洛克國民銀行資深副總裁兼首席經濟學家湯森說，公開市場委員會的會議，重點在經濟。由於失業津貼所領人數驚人，經濟所受注意會大過貨幣供給。他說，在失業率逼近百分之十之際，FED可能決定盡可能維持現行的寬鬆政策。

舊金山威爾斯法哥銀行金融經濟學家納桑說，他相信FED委員會會採取百分之五．五至百分之六．五做爲第四季的M一成長目標。據估計，第三季M一的成長年率達百分之八，遠高於FED爲該季所定的目標百分之五。

納桑說，本月貨幣供給成長可能維持強勁，因爲技術因素，包括大量儲蓄證到期。一九八一年十月一日發行的一年期儲蓄證，可以讓個人獲得多達一千美元的免稅所得，配偶則可得二千美元。賺取最多免稅利息的投資人一定會尋求資金的其他出路。

納桑說，當投資人決定把錢投資於何處時，可觀的部分很可能會變成支票帳戶，而這是基本貨幣供給的一部分。

辛得林格估計，期滿的儲蓄證，加上每季初正常的大量資金流動，至少會使十月二日爲止一週的M一激增九十億美元。

美林公司利率政策委員會主席毛德說，他相信FED會設法無視於貨幣供給的持續性暴增，但是他警告，若經濟出現復甦的預兆，則FED會很快的變得較不慷慨。

日本棒鋼出口 陰影已經顯現

市面對減產持疑信參半

日本棒鋼減產日益擴大，平電爐鋼鐵廠—東洋製鋼、合同製鐵等廠商皆把九月的生產比四月—六月減少百分之十五。這一情況係出於原維持相當高水準的輸出減弱。

日本平電爐鋼鐵業界的棒鋼輸出，今年以來即一直呈現驚人的增加。一月的輸出僅十二萬噸，但二月起一直超出二十萬噸，六月更增至三十萬二千噸。棒鋼月間輸出突破三十萬噸的情況，係六年來爲第一次，不過，七月份更打破此紀錄而創下四十一萬四千噸的空前輸出量，使得今年一月—七月的棒鋼輸出達一百八十萬二千噸。去年整年的輸出爲二百萬六千噸，可見今年僅七個月就接近去年一年的數量。

據日方業界人士說，由於各平電爐廠爲了彌補其國內需求的不振而積極外銷，但以美元計算的輸出價格每下愈況。四月FOB價格每噸二四〇美元以上，現在已降低至每噸二二〇美元以下，甚至以二一〇美元輸出。

據商社方面人士說，假使每噸二二〇美元，而以一美元兌二五五圓換算日本國內價格，每噸僅及五萬四千圓弱而已。輸出有預付款可得，對於廠家來說優點不少，但與日本國內價格差額太大。因爲目前內銷價格每噸爲六萬零五百日元。此一因素，使得廠家對輸出猶豫不決是理所當然的事，事實上十月以後裝運的契約量逐漸減少。

鋼鐵廠之間也承認過去輸出之急劇增加有些失常，十月以後的高水準輸出情況可改觀。這對於廠家來說，只是從失常恢復正常而已，但任何人都承認使棒鋼的內銷價格抬高的最大「貢獻者」就是輸出，但出於輸出開始減退，使市上行情也從上週起呈現回跌趨勢。

因此，東洋製鋼等主要平電爐鋼鐵廠率先決定減產就是基於輸出減少這一道理。東洋製鋼的計劃，就是把九月的生產比四月—六月減少十五%，使其內銷的棒鋼和輸出棒鋼，分別抑制在一萬五千噸與一萬噸。去年九月供作內銷的生產量爲三萬噸，所以與去年同月份相比，內銷部分即減產一半。

不僅東洋製鋼，東京製鐵、合同製鐵等其他主要平電爐廠也都考慮分別減產，以期阻止棒鋼價格之下跌。

惟今年五月起，日本全國的棒鋼生產量每月超過一百萬噸與以月產量相比顯然增產不少。因此，廠家方面認爲，要是不減產，輸出減弱帶來的滯銷必然影响行情的跌落。若一旦開始減產，主要原料的廢鐵消費量也將減少，隨着廢鐵行情也會下降，相反地若不減產，廢鐵行情即有可能上升。總之，目前市上對於平電爐廠的減產棒鋼行動，仍持着疑信參半的態度。（游取材「日經產業新聞」）

美國農業 今年豐收

（華盛頓電）農業部稱，美國今年的玉米收成，估計爲八十三億一千萬蒲式耳以上，比一九八一年創紀錄之數多百分一點四。

上述以十月一日情形爲根據的新估計數，比該部一個月前預言者，實際并無改變。

該部的收成報告局并稱，黃豆收成達創紀錄之數二十三億蒲式耳，比一九八一年的修正後數目多過百分十五。

該局同時指出一九八二年的棉化收成接近一千一百四十萬包，比去年的豐收少百分廿七，但比上月的預言數多了百分三。

小麥的生產，據估計爲可達創紀錄之數二十八億一千萬蒲式耳，比上年的創紀錄數更多了百分一。

玉米是美國穀物中最大量及最有價值的穀物。

西德拆息企穩 經紀估計仍會減息

西德貨幣市場經紀表示，儘管西德有一間證券公司之再採購合約期滿，中央銀行將自市場取去五十三億馬克，但拆欵率仍然穩定，日前的利率爲七厘四。

中央銀行於日前並未公佈進行新合約的投票，但經紀表示，中央銀行仍有充足的流動資金，現時一般經紀預料中央銀行在十月二十一日的會議中，將把現時八厘的隆巴特與七厘的貼率現下降。

科學　第三八〇期

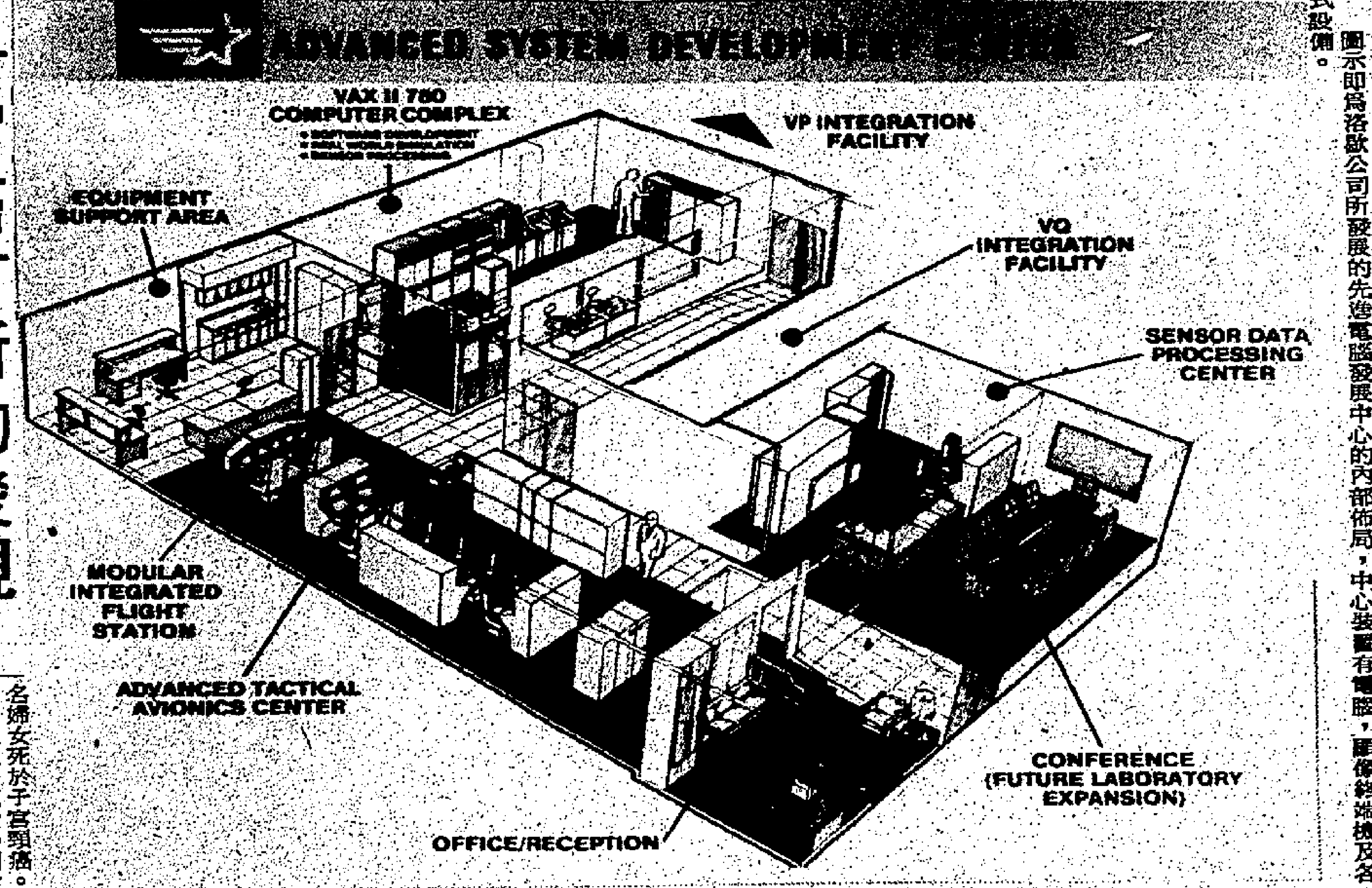
國防電腦發展中心 研究未來防禦戰術

現代戰爭武器利用電腦之助，可以在非常遙遠的地方準確地擊中敵人的目標，因此今日的國防也必須借助電腦，在敵人的軍機戰艦迫近本國領土之前，便已偵出它的位置，從而迅速迎擊，將它一舉殲滅，決勝負於千里之外。

美國洛歇加利福尼亞公司最近設立了一個先進電腦系統發展中心，致力於研究發展未來防禦戰術電腦系統，供海防巡邏飛機應用。

該中心設在加州布班克的洛歇加州公司之內，共設有六個房間，分別裝設有電腦，顯像終端機及一般應用設備。洛歇公司的專家們將會在這裏研究類似洛歇獵戶飛機C—3A及S—3A維京式飛機的飛行，並爲它們發展電腦軟件程式，以協助這些飛機易於偵察到敵方船艦，並加以殲滅。

日後，其他飛機和防衛站亦將會採用這類新式的電腦系統。這所先進電腦發展中心，是洛歇公司在海軍技術上爭取領先地位的又一努力。



圖示即爲洛歇公司所發展的先進電腦發展中心的內部佈局，中心裝置有電腦，顯像終端機及各式設備。

子宮癌有新的發現 丈夫職業關係重大

在對女性子宮頸癌的長期研究中，女性的性生活一直是研究的重要根據，但是，很少人注意到男性的生活方式，可能與子宮頸癌也有關連，最新的研究指出，丈夫的職業與子宮頸癌的發生，有些關連。這是值得我們注意的。

根據子宮頸癌的死亡率統計顯示，最可能因患子宮頸癌而死亡的女性，他們的丈夫的職業與灰塵，金屬和化學藥品接觸有關，而且這些男性也都比一般男人更容易感染胃癌、陰囊癌和肺癌。

著名的病理專家羅賓遜夫人多年來對子宮頸癌有深入的研究，她指出，長久以來，醫生一直研究女性的性生活，自從一八四二年來，醫生們就發現子宮頸癌的病例從未在修女身上發生，而且也沒有紀錄顯示處女患子宮頸癌的病例，直到最近，醫生們開始對男性的生活形態加以研究，試圖找出子宮頸癌的發生是否與男性有關連。

羅賓遜夫人發表一份叫「高危險的男性」的研究報告，她指出她從一九二〇年代起，就開始追踪研究礦工的妻子，而且她實在無法相信在深坑中工作的礦工，他們的太太，會比在煤層外面工作的礦工太太，更容易有性生活雜交的現象。

當然，這並不是證明此種從職業上觀察的理論是成立的，或是說這個因素比女性開始性生活的年齡，以及性生活多寡的對象等因素更重要。但是前述職業上觀察的理論，是有助於對女性子宮頸癌的研究。

很明顯的，癌症的發生是具有多重因素的，但是有一個因素，一直爲流行病學家所注意的，那就是女性的性生活——包括她們是否手淫、用甚麼東西手淫、以及性行爲的姿勢等。

最令人感到驚訝的一件事實是，根據全球的統計，因子宮頸癌疾病而死亡的女性，大都是貧窮人家的婦女，在英國，每年大約有三千名婦女死於子宮頸癌。

根據一九七〇到七二年的統計資料顯示，許多患子宮頸癌的婦女，都是漁夫、礦工、採石工人、職業軍人、瓦斯工人和化學藥品工人等的妻子。另一項一九六〇年代的統計顯示，九沒有患子宮頸癌的婦女，她們的丈夫以牧師、教師等職業居多。

漁夫死於肺癌的比率，比其他行業人士高出兩倍。這是由於漁夫們大量的吸烟習慣所造成的，但是同樣的，礦工和採石工人也被認爲有大量吸烟習慣的却並未大量死於肺癌。

漁夫也較容易罹患鼻癌和陰囊癌，船夫也較容易患陰莖癌和陰囊癌，這是由於他們工作上經常接觸黑焦油的原因，一九五一年的一項研究報告指出，瀕海城鎮的婦女罹患子宮頸癌的死亡率相當高，科學家認爲這些婦女患子宮頸癌，可能與漁夫患陰囊癌有關連。

自從一九五一年以來，礦工妻子罹患子宮頸癌的死亡率，高過於其他社會階層的女性，而在深坑下面工作的礦工，他們的妻子患子宮頸癌的死亡率，高過於那些在地面上工作礦工的妻子的死亡率，礦工罹患胃癌、直腸癌、膽囊癌和胰臟癌的比例甚高。

在勞動工人中，鑄造工人的妻子罹患子宮頸癌的比例最高，這些婦女的丈夫也有高比例的胃癌和肺癌感染率。

對於癌症的研究，已婚婦女的死亡率統計資料也顯示，與她們的丈夫的職業有密切的關連，羅賓遜夫人十年來的研究發現，女性性生活的「夥伴」吸烟，同時女性本身也常吸烟，或是她的「夥伴」也是雜交者，則女性本身容易患子宮頸癌。

研究報告也顯示，男性的精液，可能也是婦女患子宮頸癌的一個重因，許多患子宮頸癌的婦女，在她們的丈夫或男伴，在他們的精液中，含有較高的基本蛋白質數量，這項研究的針對英國和澳洲地區所做的。

同時，羅賓遜夫人指出，在全世界的許多研究調查中，並未有可以防止女性患子宮頸癌的可能性。而且子宮頸癌的治療是痛苦的，往往治療的結果是不理想的。因此，對於子宮頸癌，最重要的是預防：我們應鼓勵人們使用有隔離作用的避孕用具，如保險套，子宮帽等，這些避孕用具具有保護的作用。

羅賓遜夫人指出，避孕藥丸是導致子宮頸癌的一項重要因素，因爲尤其在年輕女孩子和少婦中，罹患子宮頸癌的比例不斷增加。避孕藥丸不但無法提供一種保護的隔離作用，而且它也降低女性對疾病和傳染病等自然免疫力。

導致子宮頸癌最被懷疑的病原體是生殖器官疱疹病原體二型，以及腫瘤病原體，而男性可能是這些疾病的帶菌者。醫生認爲，由於年輕女孩的子宮頸特別容易受到感染傷害，因此有阻隔作用的避孕用具，對年輕女性是特別重要的。

年輕的女性較容易患子宮頸癌（指有性生活者），其死亡率也不斷增加，因此年輕的少女和婦女，應知道如何保護自己，多用避孕器具，則較不會患子宮頸癌。同時，男性的雜交現象，也顯示必須讓男性瞭解，這種行爲對他以後結婚的妻子，在子宮頸癌上可能會有不良的因素，要提醒的是男性應盡量採用保險套，而不要完全期待妻子吃避孕丸。

羅賓遜夫人並指出，如果女性的工作，或她的丈夫，使她有「染」子宮頸癌的危險時，那麼一個安全的工作地點，是相當重要的，尤其安全立法就是用來保護勞工的，她說雖然我們花大量的金錢研究癌症，安全立法也應該確實的執行，這些都是預防癌症的基本工作。要知道，男人若與危險性的物質一起工作，那麼這不只對他本身有危險性，對他的妻子及整個家庭的生命，都是同樣有危險性的，治療癌症，對病人而言是痛苦的，也是昂貴的，而且也許我們應花更多的金錢，從事癌症的預防工作，這樣才是最有效的。她最後強調，應對工作地點有最佳的保護措施。

隕石發現氨基酸 原始特質天外來

美國阿利桑那州的一個研究小組報告稱：他們在墮落於澳洲的一顆隕石碎片中發現了氨基酸。

圖森市之阿利桑那州大學地球化學家納基在英國「自然週刊」發表一份研究報告，指出該等隕石碎片含有在生物中最常見的氨基酸。

他說：他與另一位作者恩格爾「幷非談及地球外的生物」，但著名天體地質學家休梅克博士曾表示，該項研究「確實支持原始特質係由隕石帶至地球的概念」。

納基繼謂：該等隕石碎片含有多爲「向左旋轉」的氨基酸。氨基酸以前曾出現於隕石，但多屬「向右旋轉」，而生物中「幾乎所有」氨基酸則屬「向左旋轉」。

該顆含有氨基酸的隕石，於一九六九年九月廿日墮落於澳洲東部維多利亞市。

太空梭後有星際機

一九六一年四月十二日，加加林乘坐一艘重量足五公噸的蘇聯宇宙飛船「東方一號」進入太空，環繞地球飛行，成爲世界上第一位太空人。

一九八一年四月十二日，亦即剛好二十年後，美國重達一百公噸的穿梭機「哥倫比亞」號，載着三位太空人，從甘迺迪太空中心首次發射進入太空，開始了飛行載具在太空與地球之間穿梭來往的新紀元。

美國航空及太空總署計劃總共建造四或五架太空穿梭機，並準備在九十年代中期之前完成超過四百次太空飛行。到目前爲止，雖然穿梭機只完成了三次太空旅程，但對設計工程師來說，目前的穿梭機計劃經已完結，而下一代飛行載具的設計藍圖，亦已繪製完成。

繼太空穿梭機之後出現的太空運載工具的形式，將由需要運送的「貨物」之形狀，大小與性質來決定。

例如，倘若需要經常把大量非常笨重的貨物，如太空站組件等送上太空，那麼，使用一種圓柱形的「三件頭」太空船就最適合了。這種太空船的頭部是一個無人自動駕駛艙，中間一節是貨物艙，最後一節船艙則是液體火箭引擎與燃料箱，太空船整個飛行過程均是自動控制，把貨物送上太空後，「三件頭」太空船便在頭部的抗熱盾保護下，衝破大氣層重返地面。

又倘若未來的太空計劃需要運載的貨物是較輕，精密與易受損的，那麼便需要一種有人駕駛的太空船。美國航空與太空總署已設計了這樣的太空船，這種稱爲「星際機」的太空船，最有可能繼承太空穿梭機。

「星際機」是一種三角翼的航空與太空運輸機，兩翼各有五具渦輪扇噴射引擎，機尾則有三具火箭引擎，機身長九十五公尺，翼長一百零七公尺比「哥倫比亞」號太空穿梭機大很多，載貨量多百份之五十。「星際機」可以一次把十枚同型衛星送上赤道上空三萬五千九百公里處的軌道。滿載貨物的「星際機」重約二千二百七十公噸。

「星際機」是完全獨立的飛行載具，燃料裝在兩翼，尾部與基本結構的其他部份，起飛時無需像太空穿梭機般配備外置燃料箱和倚靠助升火箭提供主要動力。

「星際機」重返大氣層的程序和太空穿梭機相似，但不同的是「星際機」進入大氣層後發動渦輪扇噴射引擎，像噴射機一般降落，而穿梭機卻再沒有動力，必須像滑翔機般降落。

催眠鎖胃減肥法 引起營養不良症

用急進節食法減肥，除了會患營養不良症外，還容易引起不正常的新陳代謝，抵抗力弱及因驟肥驟瘦引起的皮膚收縮等不良效果。

最近，一些歐美國家過胖的人，爲追求身裁苗條，甘願用「催眠」和「鎖胃」等方法減肥。儘管這兩種方法可以達到減肥效果，然而一些營養專家爲他們的營養不足而憂慮。

他續稱：事實上，減肥必需得其法，才不會引起不良後果。通常，利用增加運動量及以漸進式溫和的辦法者「減磅」的，應該是減肥最佳及最正確的方法。

他又說，盡管節食是可以達「減磅」的目的，可是，每天從食物中所攝取的熱量太少，即會引起營養不良的後果。

發言人認爲：漸進式的減肥節食方法，除了可以避免患營養不良症外，還可使減肥者在毫無「痛苦」受罪下達到目的，因爲不需要「捱餓」。

他表示一個人每天需要約一千五百卡路里的熱量，對於一個過肥胖症的人，如果他每天只攝取正常熱量的三分二的話，他也不會患營養不良，因爲他的營養可從身體的脂肪及蛋白質中分解，慢慢即可達減肥目的。

香港醫學會發言人指出：目前，香港還沒有研究最新的減肥辦法，因爲畢竟中國人患「痴肥」症比外國人少得多，那是由於中國人與外國人的生活習慣截然不同，外國人喜歡吃肉類及糖份高的食物，中國人則多吃菜及糖份較低的食物，因此外國人比較容易患過胖症。

蛇毒液治療肌肉消蝕

某些世界上最毒的蛇的毒液，刻正幫助英國的研究家們進行研究肌肉的營養不良的病症。

這毒液被烘乾成一種白粉，存備於著名的世界肌肉營養不良研究中心之一的東北英格蘭的紐卡素北方神經病學中心。這種乾毒液被用來治療肌肉衰退。

這蛇的毒液是相應於北方神經病學中心的研究，因爲被噴獎的响尾蛇，澳洲「大班」或老虎蛇，咬着的人患肌肉組織消耗。這是一種肌肉營養不良的象徵。哈理斯醫生與在北方神經病學中心的研究員們刻在集中研究蛇毒液影响肌肉的復元，而營養不良所損害的肌肉却不會復元。

一個理論是肌肉的營養不良影响肌肉的纖維組織，而研究家們刻正密切研究肌肉纖維組織的機系——在鼠子和其他小動物的肌肉裏的組織的機系。

一個困難問題是蛇毒液的售價時常高達每一英分一千鎊。

這蛇毒液研究計劃是紐卡素中心的幾個研究計劃之一，由世界上著名肌肉營養不良病症研究權威之一的華爾敦教授督導。

洗滌受污的玻璃窗

在過去各世紀的藝術作品，特別是中古時代的玻璃窗，一旦被污漬留積，永遠不能清除污穢。這些玻璃通常被空氣污穢物——蒸氣裝備的廢氣和汽車的廢氣——以及空氣中的濕氣。一種新的拯救工作刻在勞倫錫的聖羅倫茲禮拜堂內試驗。一塊保護性玻璃嵌鑲於兩個受污的玻璃窗的外面。在這原始的和保護性的玻璃與這個玻璃窗面積間的氣墊，用電力發熱器放置於正確的水平，以六個特別設計的感器同時施用。

HONG KONG TRADE FAIR
18—23 OCTOBER 1982
香港交易會

獻詞

香港交易會有限公司主席
THEMISTOCLES VOKOS

今年的「香港交易會」將有二十多個國家參加，展出它們的產品或服務，吸引大約六十個國家的買家前來參觀和採購。全世界的人早已對東方很着迷。今日的遠東，尤其是香港，更加越來越吸引工商界人士。

香港同國際間的關係正在不斷擴展，而「香港交易會」在這方面承担的重要任務也越來越重要。由明年開始，有兩個展覽會將先後在每年的十月和十一月舉行，分別展出工業品和消費品。

華潤公司獨具先見之明，在香港的心臟地點建成了一座國際水平的展覽館——「香港展覽中心」。由一九八三年開始，「香港交易會」將改在這座展覽中心舉行。我們亦已計劃將每二年在本港舉行的「遠東航運展覽」移在該展覽中心舉行。本人現在謹代表主辦機構向贊助機構和顧問團致謝，感謝他們不斷支持我們，指導我們。本人謹祝所有參展商和參觀者在這個歷時一星期的展覽會中有豐富的收獲。

香港是通往亞太區大門

香港貿易發展局主席 簡悅強爵士

香港貿易發展局的存在，目的在於拓展對外貿易的增長，因此，我們對於為同一目標作出貢獻的重要的拓展機構「香港交易會」，予以熱烈的歡迎及支持。

自從「香港交易會」去年創設以來，它已逐漸成為日益增多的國際商行一年一度的主要展覽場所。這些商行知道，香港除了為本地工商業提供貿易的機會拓展他們的產品和服務之外，他們也認識到香港作為一個市場的重要性，以及又了解香港是通往亞太地區的大門。由於香港實施公開自由市場經濟制度，因此香港的廠商一直要與世界各國所供應的最佳產品展開競爭。我們藉着此類競爭而獲致繁榮。事實上我們歡迎這種競爭，而且相信對入口貿易繼續採取門戶開放的政策，將是達致高度效率的一種重大的激勵。

「香港交易會」特別重要之處，在於介紹香港工業所需要的先進的科技，以支持我們改善出口產品的質素及競爭性方面繼續不懈的幹勁。

縱然香港貿易發展局最出名的地方，可能是藉着參加各類國際貿易展覽會和商品展覽，但是我們的目標是要擴充所有的貿易範圍。

現在本局有二十六個海外辦事處及代表，他們聯同香港的總辦事處，為本港商人提供了一個國際聯絡網，作為他們獲取資料的聯絡中心及協助他們尋找買家和供應商。本局對香港與海外商人所提供的各項服務，一概免費。

香港貿易發展局謹祝「香港交易會」的主辦當局凡事順利，我們也衷心希望及預期這項拓展活動將為香港以及分享其繁榮的許多人士，帶來極大的營業利潤。

香港展覽中心

由一九八三年起，香港交易會將每年舉辦兩個大型展覽會，分別為國際工業產品展覽及國際消費品展覽，各為期六天，地點已定於香港展覽中心。

香港展覽中心為香港最先進之現代化展覽中心，於本年九月中旬啓用，並可於八三年起供工商界舉辦國際性大型展覽。中心座落於灣仔海傍華潤大廈副樓，佔三及四樓兩層。展館乃專為工商展覽之用途而建造，設備達國際水平。

展館通道極佳，每層設有獨立起卸坪及荷重9.5公噸之載貨升降機，貨車上落，方便快捷，展館樓面負荷為每平方米1.5公噸。

未來展覽計劃

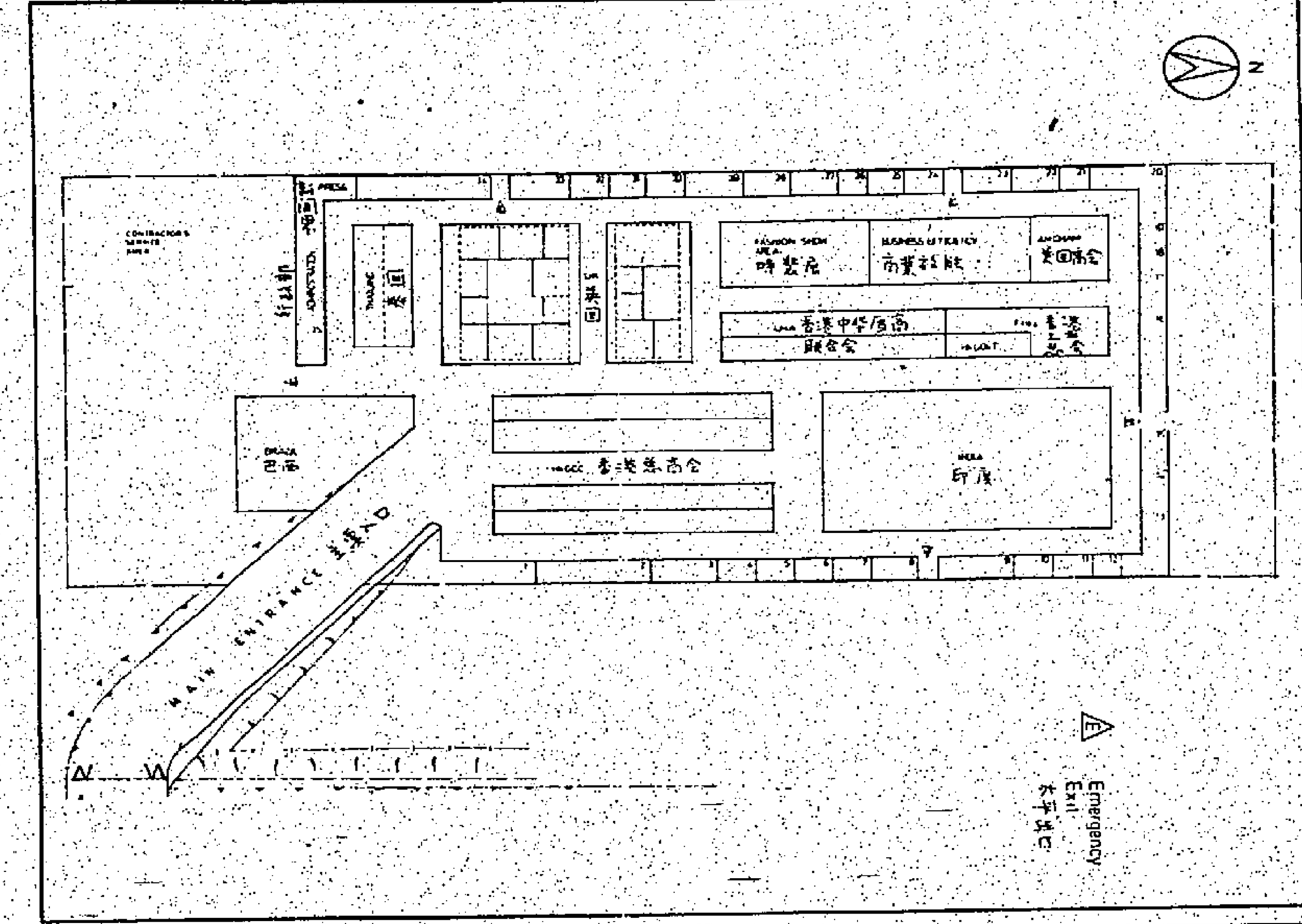
消費品展覽會

一九八三年十一月廿一日至廿六日
一九八四年十月十五日至廿日
一九八五年十月十四日至十九日
一九八六年十月十三日至十八日
一九八七年十月十二日至十七日
一九八八年十月十日至十五日

工業產品展覽會

一九八三年十一月廿四日至廿九日
一九八四年十月廿九日至十一月三日
一九八五年十月廿八日至十一月二日
一九八六年十月廿七日至十一月一日
一九八七年十月廿六日至三十一日
一九八八年十月廿四日至廿九日

會場平面圖



香港第二屆國際交易會 今財政司九龍公園剪綵

多國參展設有攤位推銷精巧消費品

香港第二屆國際交易會訂十月十八日至廿三日假九龍公園舉行，首日中午十二時由財政司彭勵治主持開幕剪綵禮，港督尤德爵士並訂於二十日下午三時蒞臨參觀。

由於此次展覽會以消費品為主題，故交易會訂名為國際消費品展覽會，除主辦機構香港交易會有限公司外，香港中華廠商聯合會，香港總商會，香港工業總會三大機構均鼎力支持，協助辦理。

整個展覽場地面積共有六千平方米。展出攤位有二百個，其中香港廠家約佔半數，會場中有香港政府專區，香港總商會專區，中華廠商會專區，工業總會專區，美國商會專區，散攤位，會議室外，以國家名義闢有專區的則有英國、印度、泰國及巴西等，葡萄牙及中國亦有攤位參展，其中特有的時裝展覽區，尤為本屆交易會之特色。

展品方面，種類繁多，計有紡織品，手工藝品，成衣時裝，服飾皮具，珠寶飾物，電子製品，玩具，家庭用品，禮品及新奇物品，鐘表，家具，藤器及運動用品等，無不精巧，更多屬消費品。

本港參展廠家均表示：由於地點適中，又可一次集合全球各地買家，使渠等可利用非常短的時間，參觀本港廠家的產品，並即席洽談生意，誠屬良機，尤有要者，基於各人皆將精品展出，對互相觀摩改良產品，實不能錯過。

此次產品展覽，一方面故然可作商業買賣。另一方面，對海外買家，能閒逛會場一週，便可親睹本港產品之精良，相信其以後對購買香港貨品，更信心大增，而因此促進本港旅遊，則為副產品矣。

香港駐港高級商務專員區達誠亦表示英國工業界對是次展覽反應熱烈，基於香港是英國貨銷的主要市場之一，英商在此重要的消費品展覽會中，以大規模地參展，是一次合適比例，此外，更能協助加強英商在港的貿易聯繫。

南美洲最大及經濟展發最迅速的國家巴西，對本屆交易會更熱烈支持，巴西駐港商務專員巴帝士謂：我們今年所訂的攤位，比去年香港交易會工業週所佔攤位面積大三倍，此是證明巴西政府及商人對該展覽會的信心，香港是遠東的商貿中心，所以巴西出口商不會錯過這個上好的展出機會。

印度駐港商務專員任嘉德更宣佈，香港在印度向海外推廣市場方面扮演主要角色，今屆交易會印度館佔地達五百米，展品以一系列紡織品為主，其它產品包括有海產食品，加工食品，運動及消閒用品，單車，小型電單車，手工藝品及輕工業產品等，他更確信香港交易會是促進港印貿易關係的上佳場地及機會。

主辦當局香港交易會董事羅勤仕則指出，今次邀請外國廠商參加的原因，是香港已成一個國際貨品的樞紐，有更多外國展品比較，更能提高相互競爭的能力，顯示港貨的高水準。

雖然，近期已有甚多專業性的展覽在港舉行，惟今次這個消費品展覽，則傾向綜合性，所以他認為互相不會造成影響，反收相輔相成之功。

國際消費品展覽會的參展者，有廿三個國家地區，而參觀者會來自五十餘國，總參觀人數估計可達五萬名，更顯此活動之成功。

永久展覽場地系為困擾本港舉辦此等活動之主因，羅勤仕對今次能在九龍公園舉行，可說非常理想的權宜之舉，香港交易會亦已計劃以後六年內將以香港展覽中心為其每年將舉行的展覽會會場，展覽項目，亦將隔年每次兩週的工業產品及消費展覽，併作每年兩週，各佔一週舉行。(忠)

香港工商署之職責

工商署的職責，包括處理海外貿易關係、發展工業、促進投資、簽發產地來源證、管制貿易，徵收及保障應課稅品的稅收和偵查違禁品。

除有關勞工及工業發展委員會管理範圍內各事項外，一切工商政策事宜，均由商業諮詢委員會，工業諮詢委員會及紡織業諮詢委員會向工商署署長提供意見。至於貿易標準，則由一九八一年六月成立的貿易標準諮詢委員會向工商署署長提供意見。

商業諮詢委員會由商界、銀行、保險等各行業的人士出任委員。工業諮詢委員會則由製造業及銀行界人士，以私人身份出任委員，並由主要工商機構的主席或其任命代表，担任當然委員，上述兩委員會通常每兩個月開會一次。

紡織業諮詢委員會是較專門的組織，就有關紡織及製衣業事宜向政府提供意見，但不包括勞工問題在內。

貿易標準諮詢委員會由消費界及各大工商會的代表出任委員。

工商署由三個部門組成——貿易處處長管轄的貿易處，工業處處長管轄的工業處，以及海關及管制處處長管轄的海關及管制處。海關及管制處處長亦兼任海關總監。

貿易處設有三個海外辦事處，分別設於布魯塞爾、日內瓦和華盛頓，並有代表派駐香港駐英專員辦事處。海外辦事處的職責，幾乎全部與貿易關係工作有關。這些辦事處代表香港執行日常工作，並報導可能影響本港的最新國際發展。

貿易處處長由二位副處長和五位助理處長協助執行職務，一位副處長掌管歐洲共同市場及多邊貿易組，另一位則掌管其他地區及紡織品管制制度組。

工業處處長由一位副處長和四位助理處長協助執行職務，這四位助理處長分別掌管環境及資源部、工業發展部、工業促進諮詢部和科學及技術部。最後兩個部門於一九八一年底設立。

環境及資源部負責協調工業界與政府各部門的關係，並處理影響工業的個別問題，如基本建設，有關工業資料的調查與研究，及保護環境法例對工業的影響。該部門亦監察本港的石油供應情況。

工業發展部負責處理與促進工業投資有關的政策，包括訂定促進投資者的全盤策略。該部與工商團體統籌編訂促進工業發展方案，並就工業用地事宜向政府提供意見。

工業促進諮詢部負責向可能在香港投資的人士提供有關本港的詳細資料，並提供他們衡量應否於本港進行生產，及在此設廠時給予協助。該部現正在日本、美國、歐陸及英國設立促進工業辦事處。

科學及技術部包括三個單位：工業發展委員會秘書處，該委員會就提供工業輔助設施與技術支援服務，科技引進及研究與發展等方面向政府提供意見，香港政府標準與校正實驗所，日後向公營及私營部門，提供有關若干電氣及計量與標準的校正服務，以及標準科，負責產品標準，品質證明服務及實驗所試驗鑑定的行政工作。

海關及管制處處長由一位副處長和二位助理處長協助執行職務，其中一位助理處長掌管貿易管制部，另一位則主管海關的日常事務。

貿易管制部負責簽發產地來源證及紡織品以外物品的出入口簽證，並執行食品管制方案。這項職責包括執行視查樓宇和調查欺詐案件，該部亦負責發展及執行商品說明，設計版權及度量衡法例，並處理有關貿易的一般投訴。

香港海關是受紀律約束的隊伍。其主要職務為執行與應課稅品、毒品、出入口管制及保護版權有關的香港法例。

巴西重視香港市場 今年擴大攤位面積

巴西總領事蓋拉士兆接受本報記者訪問時稱巴西是拉丁美洲唯一參加這個展覽會的國家，今次是第二次。第一次是在一九八一年，當時攤位面積僅四十八平方米，今次卻是二百平方米，超過四倍。他說參展後，兩地貿易擴大，成績理想。副領士葉干薛魯斯補充說，巴西是重視香港市場，雖然競爭性很強，但香港亦係東南亞樞紐，能夠在港立足，即可以樹立良好聲譽。

根據統計數字，八一年首季香港從巴西入口為六千五百萬港元，但八二年同期卻達二億六千二百餘萬元，增幅超過三倍，至於港貨兩年首季出口及轉口至巴西分別是一千九百餘萬元及五、六百萬元，變化不大。

總領事指出今次參展巴西廠商有六家，產品有家庭塑膠用品、咖啡豆、雲石、罐頭牛肉、瓷磚、煙草、皮革、棉紗、寶石、潔具金屬配件、鞋靴及機械工具等。攤位中最突出的是一部石屎塊製作機，特別由巴西運港，介紹給本港建築界，該機淨重十噸，攤位地台需要加厚才可承受龐大壓力。副領事謂這次展出係是該國部份產品，巴西礦產資源豐富，石英、鑽石及各類寶石亦多。近年工業進步，精巧產品如電腦也能生產，而且主要是靠自己研究發展的。提到造船，他更感自豪的說，巴西已成為世界第三大造船國，僅次於日本與美國而已，能夠製造內河船以至巨大油輪及乾貨輪。

總領事蓋拉士兆又指出巴西與香港在工業上有合作地方，例如西巴在馬留斯(MANAUS)設有自由貿易區，土地較廉宜，人手充足，港商在那裏設廠加工，在區內貨品進出可免稅。巴西政策對海外及當地投資者乃一視同仁。馬留斯位處亞馬遜河岸，水深輪船可進出，運輸方便。至於外匯管制亦不算嚴格，當然政府是希望投資者獲得利潤能再作投資。有興者歡迎到巴西領事館查詢詳情。

香港總商會主席賀詞

約翰馬登

本人身為香港總商會主席，對於多間會員機構參加首次在香港舉行之國際消費品展覽，深感欣幸，直接參展之本會會員機構達四十多間，展出多種香港產品，相信將吸引成千上萬參觀展覽之國際買家，本會鼎力支持此項大型展覽，深信其能提供絕佳機會，使香港工商界得以在國際環境下推廣產品與業務。本會衷希望是次展覽舉辦成功，並且以後每年皆予再辦。

倫敦

國泰每日往來倫敦
特快747客機服務

國泰前往倫敦班機，每晚10.50*出發，翌晨7.40*抵埗，中途只停巴林一站，方便快捷，閣下可從容處理公事或享受假期。回程班機則於每天早上11時*出發。全部採用配備勞斯萊斯引擎的747珍寶客機，頭等客艙設置豪華臥椅，份外舒適。馬可孛羅客位特為商務人士而設，寧靜寬敞。往來倫敦，國泰提供稱心方便的班次，更勝一籌的服務。**搭乘國泰 妥善可靠**

*當地時間

訂位及查詢請與各大旅行社接洽
或致電國泰：5-640123(24小時服務)

亞布達比・巴林・曼谷・孟買・布里斯班・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・栢斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

國泰航空公司 太古集團

HKG 6297

HONG 香港 KONG TRADE FAIR

18—23 OCTOBER 1982

香港交易會

香港中華廠商聯合會會長 倪少傑

香港中華廠商聯合會熱烈歡迎參加此次在香港交易會展出的廠商和來賓。

香港是缺乏天然資源的地方，過去二十多年來，由一個轉口港蛻變為一個極度依賴出口的工業城市。本港工業結構亦由簡單的加工業演進為多元化的製造業。時至今日，卓越的貿易成就，已使香港位列全球二十大貿易地區之內。踏進八十年代，本港更趨向生產高質製品及向高科技邁進，以加強經濟和工業發展。

香港中華廠商聯合會致力促進香港貿易及工業發展，很高興能協同贊助。一九八二年香港交易會的展覽，深信舉辦展覽為促進國際貿易的有效途徑，香港工商界可藉此機會觀察各地的發展情況，並了解其他國家貿易夥伴的困難及願望。

香港交易會有限公司決定以後每年舉辦消費品週，本人深感高興。從去年的積極反應足以證明工商界對國際性展覽會的需求正在不斷增加，而香港作為亞洲區主要貿易、金融中心，正是舉辦展覽會的理想地點，我們期望將來有更多展覽會在本港舉行。謹祝主辦機構，參展商及買家均有美滿收穫。

香港工業總會主席 唐翔千

本年度之香港交易會業已揭幕，香港工業總會對各位參展者及參觀者，表示熱烈歡迎！香港經濟向以出口為主，製成品中逾八成輸往世界各地。由於現今出口競爭日益劇烈，香港必須以更大努力，宣傳推銷港製產品，而舉辦策劃周全之展覽會乃一最佳方法。

本人非常高興香港工業總會今年能再度贊助舉辦香港交易會。藉着此項國際盛會，世界各地買賣商家可聚首一堂，進行交易，此乃不可多得之良機。本人謹代表香港工業總會，祝主辦機構及參展者展出成功。

港印商業經濟關係日增

在亞太區經濟與社會事務委員會國家中，香港乃印度之一個主要貿易。此兩個國家之雙邊在過去年間有顯著增長，由七四至七五年之二萬九千二百四十萬盧布增至八〇至八一年之一億四萬九千三百八十萬盧布，增幅幾達五倍，而直八一至八二年上半年為止，雙邊貿易額已達六萬二千七百萬盧布。

印貨銷港增加

印度輸出香港之出口貨價值由七四至七五年之二萬七千八百一十萬盧布增至八〇至八一年之一億二萬零一百萬盧布，到八一至八二年上半年之出口貨物價值亦達五萬五千二百七十萬盧布。印度之主要出口貨物，包括珍珠，珍貴玉石如鑽石，蔬果，化學品及化學用品，紡織品，鋼鐵，機器，運輸工具，海事用品，手工具，能量運作機械及及皮革產品等。其它項目如香料，染材及檀香等均在本港建立市場。

擴大港貨入口範圍

另一方面，印度入口香港貨品價值亦由七四至七五年之一千四百三十五萬盧布增至八〇至八一年之二萬九千二百八十萬盧布，而在八一至八二年上半年之入口貨品價值亦達一萬二千四百一十萬盧布。主要入口貨品種有合成紡紗、電訊器材、電機、印刷材料、金屬片及手錶合成零件等。此外，印度更希望擴大其對香港貨品之入口範圍，將商業器材及影音器具等納入入口項目中。

香港本地出口與轉出口往印度貨品的手錶會合零件、電子組合、播影除極攝管、播影器材、音響設備、音樂器具及其他附屬品。

出入口貨品多元化

由於在自由貿易政策帶領之下，印度與香港在商業貿易的擴展與多元化方面實極具潛力。在目前香港進行的市場調查中顯示，印度對以下貨品的需求甚殷，即咖啡、傢俬、單車、醫藥、光管、建築金屬物等。而對輸往香港之出口貨品方面，較大量的有建築供應與設備、實驗室設備、酒店與餐飲設備、加工食品、紡織機器與蔬果等。由於目前一般人消費水準提高，對體育設施、兒童衣著、工藝品、家庭用品與手工製品的需求也日漸增加。

電子工業上之合作

電子業也促進印度與香港之間的合作，印度由一個純入口者的身份而成為現今有剩餘出口者的電子業國家，其中實經過長期間在電子工業上之發展。印度國內超逾一百五十個大單位與及全國超逾二千個細單位網絡，做成此種工業在多方面設備與組成品在配合國際市場上之需求。由於具備充足勞工與及其產品之精細，使電子工業成為印度經濟的動力。

在過去五年間，印度電子產量已有達一倍之增長，而且產品亦趨為多元化。其成長主要導源於在控制工具、工業性電子、交通設備、電腦、計算機與防衛設備上的需求，無疑印度之電子工業已追上世界需求。

電子出口加工區

為了更擴大對世界市場之出口貿易，印度政府將成立一個全面性電子出口加工區，設於孟買之山打古魯，此區之製成品已成為印度各海外市場所熟知及欣賞的出口品。

此外，另一個與消費者電子性項目及組合的出口相關的重要發展，便是附屬門項目在[illegible]性電子行業的使用。在電腦科技上，印度在此方面的出口貨格早已被認定。

另一個公共組織為電子貿易與科技發展組，在出口貿易貨品上都有顯著貢獻。除了實際貨品之出口外，該組亦在發展中國家探求聯營計劃的可能性。其中該組所訂出在肯雅與巴格達的研究均帶起印度在電子科技供求上的滑留。印度在電子工業上的發展享有廉價勞工及與其他發展國家在工業網道上之聯繫。

其他工業上之合作

事實上，除了促進貿易交流外，印度與香港在工業上均有合作。印度在香港有兩項聯營工作，其一是由加爾各答公司與國際發展顧問有限公司聯合組成之機械顧問服務，另一項為鍋（似錫之金屬元素）釺接珠寶製造。印度公司已經在機械工程與科技諮詢上已由構思至實際推行協助，工程設計、技術諮詢、器材供應與海外市場在各類設備的需求上都定下計劃。

參加展會擴大接觸

印度參與本年十月十八日至二十三日期間之香港貿易展出，目的在擴張其在貿易上與香港及鄰近國家的接觸。在參與展出中，印度將展示其多元化產品務求在場買家能加以選購。在現今市場調查中顯示，香港對印度產品有一個極殷切需求情況。

廿五個印度廠商參展

在展覽場中將會有超過二十五個印度廠商參與，展出產品將包括有棉紗、絲、成衣等，均極接近目前世界潮流及消費者口味。此外，手工藝製品、珠寶玉石、棉質地毯等均會參展。其餘亦有輕機械製成品如單車、滑行車、汽車零件、內燃機中汽化器乃在工程部份中展出。而多種類專為消費者製成的產品，有水晶玻璃器皿、真空燒瓶、粉、化裝品、罐頭、曬乾海產食品、香料等為陳列貨品。

印度科管與香港財資互利結合

印度在七六與八一年間已在香港舉辦過兩次同類型展覽。為了更加推廣其業務發展，印度已訂於八三年參與香港貿易展，更考慮在未來日子作出定期性參與。此等參與活動主要是希望能與香港這個具自由貿易特性與轉口活動的市場加緊接觸，而印度之不斷參與香港貿易展，將會促進對雙方經濟貿易上之良好關係。印度本身所具備之科技與管理人材更可與香港之財務資源及內部結構相結合，俾雙方均為之[illegible]（續一）

印度具豐富傳統文化 近年經濟發展頗迅速 太空科技研究有成績

印度保存多個世紀以來的豐富傳統，包括文化，藝術，習俗及哲學，再加上現時在工業，科學和技術上的大事推廣，使印度有迷人，壯觀的一面。印度是世界上第七個大國，亦是全世界最大的民主國，由於她擁有各種古怪種類的動植物，獨特的優美景色，各式各樣的療養地和娛樂勝地，文學和手工藝，及無數的古跡古址，這一切都成為自遠古以來，印度之所以能吸引遊客的最大資源。去年，超過一百萬名旅客到印度遊覽。

經濟發展跨了一大步

在過去三十年計劃經濟發展期間，印度已在工業及技術上的發展作大步跨進，今日的印度，是世界上主要工業國家，以全面性工業發展計，她是第十個最工業化的國家；繼美國及蘇聯之後，她是第三個擁有最多受過訓練的技術人才國家。印度於工業及農業調查方面的表現，同樣的使人關注，她是世上擁有第三大鐵路系統的國家，也是世上其中一個出產最多礦產的地方。

石油的探索、鑽孔及提煉已有顯注的進展，而其他能量資源，特別是核能和太陽能都受同樣的重視，印度的農業產量（棉及黃麻除外），由一九五五年至一九五六年的二億一千一百萬噸，到一九八〇年至一九八一年已差不多雙倍增幅，達四億一千二百萬噸。所有六千萬公頃可供耕作的農地，在一九八〇年至一九八一年已用作灌溉，發電量增幅差不多達六倍，由一九六〇年至一九六一年的五千六百五十四毫瓦，增至一九八〇年至一九八一年的三萬三千一百四十一毫瓦，除了經濟的增長，在社會福利、農業重建及城市發展的推廣，也同樣的顯注。

有能力生產核反應堆——

細如鐵釘大如汽車，簡單如手工具複雜如核反應堆，印度皆可生產，在管理技巧及生產過程上，各處都見到現代化的高度技巧。由於印度商品一向是與世界最好的產品作競爭，所以比較着重品質的改進，工業生產亦因而有相當大的增長，在不同的工業，例如鋼，石油，及石油產品，電力生產，水泥，煤，肥料，化學及麻醉藥品，藥劑，電力和電子產品，鐵路的火車頭及貨車，汽車，造船，農業機械及範圍廣泛的輕重工程商品等，都有顯著的發展。此外，印度的工業，如鋼，水泥，煤，化學藥品，造紙，糖，紡織，黃麻製造，食用油，磨米，茶及電力生產，都有完整的工廠作為生產地，小型工業的繁榮可輔助大型工業的供應廠商。

工業已趨多元化

工業的基礎結構已大大地擴展及趨於多元化，同時印度可為各行業提供聯合出口諮詢服務，包括最初操作、管理、技術人才、發展及訓練課程，除了高度準確的機械和器材，還包括監獄看守方案，共同的冒險事業，大量的資本貨品及消費者商品。

在二十五年時間中，印度的工程出口由一九五五年至一九五七年的五百一十六萬美元，增至一九八〇年至一九八一年的十億美元，隨着目前十年的轉變，印度的工程出口目標估計將達一百億美元，印度在資本貨品及機械出口，尤其是高度技術方面，都有顯注的突破。

印度的商行在第三世界國家進行重要的工程，包括紡織、糖、造紙、水泥、鍋爐、電力的生產、傳送和分佈、冷藏設備、電子、鐵路及國內的建造計劃、自來水及污水處理、機場大廈及跑道、開鑿隧道、綜合工業及住宅用地、學校及大學校舍的建築等等。

工程出口成績輝煌

最近，工程出口的重要特色就是印度商行在計劃方面非常成功，現時，在世界上作出不同階段的履行合約，差不多共值四百億印度元，在這些合約中，大約有三百五十億印度元是來自土木工程，五十億來自其他計劃，出口工程亦包括承造、第三世界參予及技術交流，去年十二月尾，印度在三十七個國家進行共二百二十二宗聯合投機事業，其中一百二十五宗仍在生產，餘下的九十七宗在作不同階段的履行。

科技人才充裕

印度充裕的技術及科學人才有助於生產的調查，國家自行調查及發展的努力，發展為強調國家技術才能的增長，外國最新科技的吸收、修改及採用，國家固有的技術，這一切帶來豐富的利潤。印度不但在製造方面擁有技術上的能力，而且更在設計、製作、技能及諮詢方面也有成就，同時，努力不是限制於傳統技巧，並且包括新技術，例如原子能、太空研究及電子等等。

印度太空研究

印度在太空研究和核能利用方面的和平目的非常明顯，印度的太空計劃，主要是用於推廣電信。集體教育及指示，氣象研究，而這所有範圍都是大量經濟發展的基本需求，印度成為世界上第七個大國，是有能力去發射其人造衛星，在一九八零年七月SLV三號火箭運載着RS一號人造衛星，從發射台出發，十個月後，即在一九八一年五月，印度再次發射第二個人造衛星RSD一號到太空，去年六月，印度第一次試驗性發射停留土地的電信衛星，同時在十一月，巴斯加拉二號在印度本地設計及裝配，亦成功地發射。今年四月，一個多用途的傳播衛星INSAT—IA，也成功地進入運行軌跡。

前些時候，分別在一九七五年及一九七九年印度發射的二個人造衛星也相當成功，進一步工作是集中於太空重武器，在一九八五年，一個半作職用途的遙選瞄準人造衛星將會發射，火箭的運載量亦可足以與一個重六百千克的人造衛星一齊發射，印度現時要面對在將來建造類似INSAT的人造衛星，另一明顯的成就是最近印度南極冰河遠征的成功。（思）

參展三間商會簡介

香港總商會成立於一八六一年，是本港歷史最悠久的商會，會員（包括二六〇〇間公司）來自本港工商界各行業，有代表參加政府及其他機構設立的若干委員會，亦是國際商會的會員。該商會致力拓展本港的貿易及引進新工業，並獲得亞太區經濟及社會委員會批准，為商業糾紛進行仲裁。

香港工業總會於一九六零年成立，是法定組織，廣泛代表各類工業。為鼓勵本港工業界改良設計，該會特設立香港工業製品設計促進委員會，為設計師及使用設計服務的人士開辦實際訓練課程，並提供意見，又為擬獲得版權保障的人士成立設計版權貯存所，並每年舉行設計比賽及展覽。工業總會設立香港包裝委員會，推廣包裝訓練和改良技術，同時提高包裝技巧和增加知識。

香港工業總會屬下的香港標準及檢定中心提供試驗、檢查、發證及有關的服務。該中心備有適當設施，能進行下述各類化驗工作：化學、校正、電力、電子、工程、食物、鞋類、寶石、微生物、包裝、藥劑、紡織、玩具、表類及無綫電干擾。該中心亦提供貨物付運前的檢查、品質管制，生產力審查、工業研究、產品發展及技術顧問等方面的服務。

香港中華廠商聯合會於一九三四年成立，有會員約二〇〇〇人。該會是國際商會的會員，一向積極提倡製造新產品，對香港的工業發展有重大貢獻。該會又設有檢定中心，提供多項服務，包括產品試驗、發證、生產力審查與貨物付運前的檢查及技術顧問等。該會又舉辦研討會及展覽會，以介紹新科技及鼓勵新的投資機會。為促進貿易，該會成立了一個貿易查問部。

該會在促進工業安全方面，起着積極的作用，同時更十分重視社區及社會福利服務。該會並開辦一所職業先修學校，為一千多名學生提供工業訓練課程。

怡和

今日怡和 貢獻良多

這個煥然一新的標誌，象徵怡和與香港的密切關係，及其對香港前途的信心。

個半世紀以來，怡和一直在香港投資服務，由貫通港島南北之香港仔隧道，以至經銷汽車、相機及洋酒等，怡和努力建設及輸入一切所需，無時無刻不在致力改善香港人的生活水平。

怡和集團之組織大約可分成五個部份，包括工程與建築、財務、銷售、地產與酒店及運輸與有關服務等。這五個活躍的業務部門，在香港的成長與發展中，擔當極重要的角色。

怡和願與每一位在本港居住或營商的人士，攜手創造更美好的明天。

明日的香港，信心我最強。

1983
中學會考試題預習專欄

數學（五）

德明出版社資料提供 盧國雄

Mathematics (5)

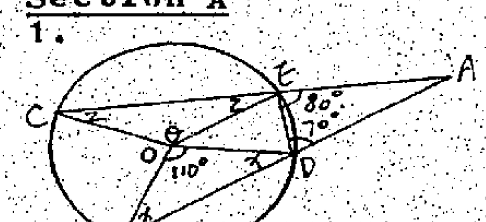
H.K. Lo

Mill & Dale Press Ltd.

Suggested solution to Test 2

Section A

1.



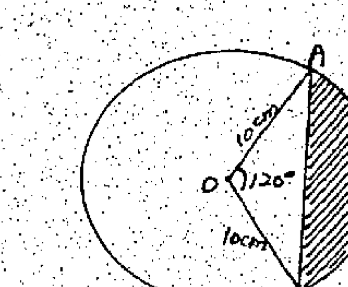
As shown in the fig., △OBN, △ADE and △OCE are isosceles triangles

$x+x+110^\circ = 180^\circ$
$x = 35^\circ$
$x+y+70^\circ = 180^\circ$
$y = 180^\circ-70^\circ-x$
$= 75^\circ$
$y+z+80^\circ = 180^\circ$
$z = 100^\circ-y$
$= 25^\circ$

△OCE,
$\theta+z^\circ+z^\circ = 180^\circ$
$\therefore \theta = 180^\circ-2z^2$
$= 180^\circ-2(25^\circ)$
$= 130^\circ$
$\theta = 130^\circ$ Ans.

2. $(2x-1)^2$
$= 4x^2-4x+1$
$= 4x^2-4x-16+17$
$= 4(x^2-x-4)+17$
$= 4(0)+17$
$= 17$ Ans.

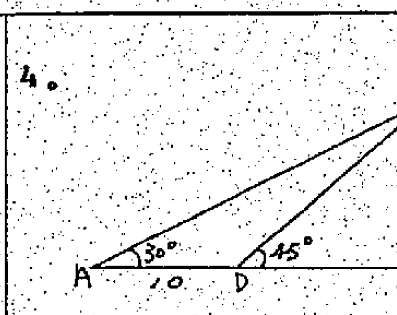
3.



As shown in the fig., OA = OB = 10cm and ∠AOB = 120°
Area of triangle AOB
$=\frac{1}{2}(OA)(OB)\sin\angle AOB$
$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 120^\circ$
$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$
$=43.3\ cm^2$

Area of sector OAB.
$=\frac{120^\circ}{360^\circ}\times 3.14\times(10)^2$
$=104.67\ cm^2$
Area of the shaded region
=(area of sector AOB) −(area of triangle AOB)
$=104.67-43.3$
$=61.37\ cm^2$ Ans.

4.



As shown in the fig., let BC=h
In rt. △BCD,
$\frac{BC}{BD} = \tan 45^\circ$
$\therefore \frac{h}{BD} = 1$
$\therefore BD = h$
In rt. △ACB
$\frac{BC}{AB} = \tan 30^\circ$
Since AD=10 and BD=h
$\therefore \frac{h}{10+h} = \tan 30^\circ$
$\frac{h}{10+h} = \frac{1}{\sqrt{3}}$
$\sqrt{3}h = 10+h$
$(\sqrt{3}-1)h = 10$
$h = \frac{10}{\sqrt{3}-1}$
$= 13.66$ Ans.

5. Let $\frac{a}{b} = \frac{b}{c} = \frac{c}{d} = k$
(where k is a constant)
$\therefore c=dk$
$b=ck=(dk)k=dk^2$
$a=bk=(dk^2)k=dk^3$
$(a+b)(c+d)$
$= (dk^3+dk^2)(dk+d)$
$= (dk^2)(k+1)(d)(k+1)$
$= d^2k^2(k+1)^2$
$(b+c)^2$
$= (dk^2+dk)^2$
$= [dk(k+1)]^2$
$(a+b)(c+d)=(b+c)^2$

6. If $x^2+y^2+8kx+20y+125=0$ represents a point circle, then radius of the circle=0
Radius of the circle
$=\sqrt{(4k)^2+(10)^2-125}$
$=\sqrt{16k^2-25}$
$\therefore 16k^2-25=0$
$\therefore k=\frac{5}{4}$ Or $-\frac{5}{4}$ Ans.

7. Left side
$=(1+\tan\theta)^2+(1-\tan\theta)^2$
$=(1+2\tan\theta+\tan^2\theta)+(1-2\tan\theta+\tan^2\theta)$
$=2+2\tan^2\theta$
$=2(1+\tan^2\theta)$
$=2(1+\frac{\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$
$=2(\frac{\cos^2\theta+\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$
$=\frac{2}{\cos^2\theta}$ = Right side. Ans.

Section B

8.
(a) If the perimeter of the first triangle be S cm, then the perimeter of the 2nd triangle is $\frac{1}{2}$S cm and that for the 3rd is $\frac{1}{4}$S cm.
The sum of perimeters
$=S+\frac{1}{2}S+\frac{1}{4}S+\ldots\ldots$
$=S(1+\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\ldots\ldots)$
$=S(\frac{1}{1-\frac{1}{2}})$
=2S cm.
Therefore, the sum of perimeters of all the triangles starting with a triangle of perimeter 30 cm is 2x30=60cm Ans.

(b) If the area of the first triangle is Acm, then the area of the 2nd triangle is $\frac{1}{4}A\ cm^2$, find that for the 3rd is
$(\frac{1}{4})^2A\ cm^2$
The sum of areas
$=A+(\frac{1}{4})A+(\frac{1}{4})^2A+\ldots$
$=A\left[\frac{1}{1-(\frac{1}{4})}\right]$
$=\frac{16}{15}A$
A = area of the equilateral triangle
$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$
$=43.3cm^2$
$\therefore$ the sum of areas
$=\frac{16}{15}\times 43.3$
$=46.19\ cm^2$ Ans.

9. Let the radius of the ball be r cm, the cost is $v
$\therefore y = k_1r^2+k_2r^3$
where k_1 and k_2 are non-zero constants.
When r=12, y=37.5
$37.5=k_1(12)^2+k_2(12)^3$ ....(1)
When r=8, $y=13\frac{1}{3}=\frac{40}{3}$
$\therefore \frac{40}{3}=k_1(8)^2+k_2(8)^3$ ...(2)
Form (1) and (2)
$k_1=\frac{5}{48}$, $k_2=\frac{5}{384}$
$y=\frac{5}{48}r^2+\frac{5}{384}r^3$
When r=4
$y=\frac{5}{48}(4)^2+\frac{5}{384}(4)^3$
$=\frac{5}{2}=2.5$
$\therefore$ The cost is $2.5 Ans.

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

北角廠樓
七姊妹道196號健康東街單邊
東建廠厦叁樓
面積1700呎租六千餘
請電：3-781305
恒盛企業有限公司

皇后大道中128—140號
威享大厦
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

高層單邊洋樓
只售廿餘萬元
五樓送大露台
鄰近地鐵站巴士站樓下超級市場煤氣，電燈，電話，水錶，公共天綫，遙控閘門，鋁質晒衣架，信箱，厨櫃，星盤，花洒等設備齊
每單位叁百餘呎，即可入伙
深水埗長沙灣東京街/順寧道
恒盛 電話：3—781305 3—788213

元朗擧業路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

上葵涌藍田街31至35號大成大厦
地下 四千二百尺 每尺祗租 **四元**
上葵涌藍田街30至38號金葵大厦
五樓 六千五百尺 每尺一元八角
知租處 九龍尖沙咀星光行1504室 電話③六七六三二八號 ③六七三六八號

澳洲投資移民易
房屋平、增值高、租金好、氣候佳、6千尺花園洋房由36萬港元起，詳情電5—476245 5—476101澳洲地產投資公司，港澳碼頭對面威勝大厦1511室。

深水埗寫字樓
二百餘呎起大小任擇
月租每呎5元起
近長沙灣東京街地鐵站口
靑山道多條巴士綫交通便
東京街恆順大厦，恒寧閣
恒盛 電話 3—781305

租好過買 前景難測
可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永業街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

投資美國好機會
未雨綢繆明智舉
本公司代理美國全美地產公司在亞洲區出售屋地及策劃興建各類型樓宇，出售之屋地位於距離紐約市六十多公里之遊覽勝地，大地湖區，每方呎售價爲美金一元五角，每幅土地由二萬方呎至二萬四千方呎不等，首期付款三分之一，餘款可分期付款。本公司尙有三藩市各類型樓宇出售，歡迎選購。
最新美加移民法例，每本20元
香港皇后大道中35號商業大厦505室
電話：5—249159
法德集團公司

高級寫字樓招租
聯業大厦
柯士甸道49號（鄰近地鐵站）
每呎 $5.00
面積：2,500呎，2,300呎，1,682呎及700呎
中央冷氣系統，備有車位出租
接洽電話3—677191內綫248（辦公時間）

租售
德福花園 住宅大量單位 三千餘萬起按揭九成
淘大花園 住宅大量單位 二十八萬五千起按揭九成
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
界限街旺舖 長沙灣道界限街恆順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元
恒隆 5-7904111

最佳投資良機
屯門豪華別墅
靑山道21咪
西班牙別墅兩幢，出國急讓，每幢各三房兩廳，連花園，環境優美，交通便利，自住投資均宜，勿失良機。
兩幢只售$170萬 張小姐洽
Jones Lang Wootton 仲量行
國際物業顧問、測計師、估價師、及拍賣師
3-7214241

租售
北角商業單位近塘水道
恒隆銀行大厦450呎
合醫務所及寫字樓
租$4,000
灣仔譚臣道全新寫字樓
934呎合各行業
吉售$120萬
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
5-217355何先生洽

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松。工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

投資移民加國
加美邊界旅遊旺埠全年生意五年商譽獨資京川式酒家連實業出讓，取價相宜，隨機投資。東主協助辦理移民手續，並提供市場資料及管理辦法。11月初東主專程回港解答資料，預約來函：
P.O. BOX.1225 STATION "B" FORT ERIE. ONT L2A 5Y2. CANADA.

深水埗順寧道
旺舖廉租
順寧道277號工業大厦，單邊地舖，面積1,350呎，有閣仔，地旺人稠，適合各行工商業。詳情請電③699431蔡先生洽

荷李活道商業樓宇
租售
香港荷李活道146 150號
地下閣樓連二樓
適合古玩店工藝店
批發公司及各行業
接洽電話0_420238_9

中區寫字樓
國際大厦（德輔道中141號）
1219呎至2000呎……租14元呎
海外信託分行大厦（德輔道中259號）
760呎……吉售特價85萬
葵涌地下廠舖
金豐工業大厦（大連排道葵芳地鐵站對面）約6500呎（連1樓大車位一個）吉售500萬
大業公司5—445171洽

澳洲雪梨唐人街
商業樓宇出租
全幢四層有防火系統設備每層實用面積約1,500尺適合財務金融機構專業人仕組合辦公室零售批發生意茶餐廳等均可有意請電 5—444179
澳洲雪梨高級洋樓出售
雪梨北區車士活（DEVONSHIRE STREET, CHATSWOOD）交通方便環境優美清靜兩房兩廳大單邊 曲尺騎樓獨立車房建築材料特佳已入伙約年半售價由A$115,000—125,000有意請電5—444179

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會 電話：5—871663 卑路乍街14號
灣仔：趣軒文玩公司 電話：5—747766 軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 電話：5—7903915 景東街九號A地下
筲箕灣：可喜地產公司 電話：5—608698 筲箕灣道42號A地下
油麻地分處：電話：3—687682 佐敦道44號左邊地下
何文田：恆通圖書唱片公司 電話：3—7137196 亞皆老街124號M
紅磡：新鳴洋服時裝 電話：3—620395 紅磡馬頭圍道208號地下
美孚新邨：荔灣街坊福利會內 電話：3—7418532 吉利徑17號A平台
牛頭角：明嘉琴行 電話：3—7557915 牛頭角淘大商場地下36號
荃灣：正康公司 電話：0—429081 荃灣眾安街3號2樓
屯門：衛光書局 電話：0—812675 屯門鄉事會路111號地下
大埔：肥肥軟雪糕專門店 電話：0—6571800 大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會 電話：0—760583 元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

廠房招租
旺角 廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起；合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

九龍靑山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133轉內綫259號

舖位、商場、住宅租售
屯門花園地下商場G、H、U、V舖
元朗順發樓H、J、L、M、N、Q、R舖
碧華花園9A9B連車位城市花園多間
屯門新墟邨三層樓宇多間
有意請電 0—812822

獻詞

英國會議員兼貿易部長　彼德里斯

首居國際香港商品交易會的成功，導致舉辦集中展出消費品第二次交易會，還是特別適合的。香港消費品市場極為龐大，佔了香港入口貿易的大約百分之二十五，并且還正在繼續增長中，在這種情況下，香港如同英國，已成為世界消費品主要供應者之一。

英國與香港之間，具有悠久和廣泛的貿易關係，而且英國對香港出口貿易的驚人增加，已反映出香港經濟的迅速增長。在過去五年，英國對香港的出口已增加至過去的三倍。故此，本人十分高興見到英國廠商利用這次交易會機會，展示他們的產品，并且本人極為榮幸，代表他們歡迎各位貴賓，光臨參觀英國商品展覽攤位。本人確信，各位貴賓對各種展品，必定會感到很大的興趣。

香港印度商會

簡介

香港印度商會是於一九五二年十二月十二日由十位熱情洋溢、富有進取精神的印度商人作為一家有限公司創辦起來的，目的在於促進印度在香港的貿易和商業。

宗旨

香港印度商會的主要宗旨是：

□促進和保護在香港本地和國外的貿易、商業、貨運和工業產品，代表香港的印度商業團體並表達他們對商業問題的意見。

□促進、支持或反對影響到上述貿易、商業、貨運和工業生產的立法或其它措施。

□通過仲裁途徑解決貿易、商業、貨運和工業生產過程中發生的糾紛

□為各種貨物簽發原產地證，負責檢驗各種貨物或商品並簽發各種必要的有關證明書。

□收集和發佈有關貿易、商業、貨運和工業生產的統計資料和其它資料。

□推行和促進商業及技術教育，給有志接受訓練以從事商業的青年頒發獎學金，舉行各種考試或給予其它協助。

促進貿易

促進貿易是香港印度商會最重要的活動。該商會通過各分會經常地研究與其它國家進行貿易的前景，並克服或儘可能減少該商會成員訪問這些國家或與這些國家進行貿易時遇到的任何困難。

港印貿易擴展 估計甚具潛力

印度貿易展覽局主席　樸罕默·仁立

香港和印度一直維持着真摯友好的關係，在亞太區經濟社會委員會區內，港印更成為了重要的商業夥伴。據統計，香港和印度的雙邊貿易，由一九七四至七五年度的二億九千三百萬盧比增加至一九八零至八一年度的十四億九千四百萬盧比，增加率達五倍之多，兩地貿易進一步擴展及多元化是有相當可能。彼此工業亦有合作，這是令人興奮的。最近，就工程諮詢服務和用鑽針接珠寶首飾之製作，印度在香港已開始了兩項聯營。由於印度擁有大量的技術熟練的工人，專業知識，適當的技術和經驗，可以與香港分享，本人相信印度和香港工業進一步的合作，有極大前景。

我們印度非常欣賞香港在工商業發展的迅速步伐。在東南亞，香港已成為一個重要的商業中心。在促進兩地的貿易和工業合作方面，印度已分別於一九七六年和一九八一年在香港成功地單獨舉辦了兩個展覽會。本人非常高興印度貿易發展局參加在香港八二年十月十八至廿三日之香港國際展覽會，本人希望這次的參展可以開闢新的途徑，進一步加強此兩個貿易夥伴之商業及經濟連繫，共同進步。

HONG KONG TRADE FAIR
香港交易會消費品週

香港國際交易會 英國館多采多姿

到九龍公園參觀香港第二屆國際交易會的商界人士和市民，會在一間設計美侖美奐的英國館內看到十五家公司展出各類消費品和工商業設計服務。

一九八〇年香港輸英產品總值八億五千萬鎊，也從英國進口達五億五千九百萬鎊的製成品與原料。該十五家英國公司在英國海外貿易局籌辦之下參加此次在香港舉行的貿易會，將有助於促進英國對香港貿易。

隨着工商業的迅速發展和競爭加劇，各種企業和機構本身的裝修環境設計也像消費品一般，應該有吸引力和效率。有見及此，英國設計出口組織設立一個攤位，介紹二十家會員公司的設計。

展出介紹的包括了中東多間醫院的建築設計，百貨公司，酒店，辦事處，和航空公司的室內設計與裝修；製造業和商業包裝與印刷設計和電子通訊設備的外型設計等。有些參展的公司且曾替歐亞船廠，匯豐銀行和中華電力公司承担若干設計。有一家參展公司會展出今年和明年度的名貴和新花牆紙和牆布，大衆化的產品同在展出之列。

另一個攤位會展出一種天然和人造纖維混合料織造的時裝。這種特別以先進技術織造的衣料，以時裝形式來展出，適合製服，亦適合嬰兒和國家大型製造商以供製造服裝。

小的橡膠浴墊和枱墊，汽車用雙面地毯和廚房用的地氈也會展出。在英國攤位展出的，還有各式健身單車，地毯；按摩器，學校用的文具和日光燈，上學校用的教具；淘瓷桌，醫院與學校用的球枱配件等等。

香港生產力促進局暨促進中心

香港生產力促進局是一九六七年成立的法定機構，負責進一步提高本港工業的生產力。該局由一位主席及二十名委員組成，全部由總督委任，分別代表管理階層、勞工階層、學術界、專業人士及與生產力事務有密切聯繫的政府部門。該局每年的經費部分由政府津貼，部分來自該局為客戶執行服務的收費。

香港生產力促進局負責向工業界客戶提供科技協助、工業顧問服務、電腦服務、技術資料服務、經濟分析及其他服務、展覽、工業傳播服務、管理及技術訓練課程。該中心的主辦多種電腦課程。該局亦在該中心設有八間課室、一間電腦設備、一間化驗室、一間實驗室、系統實驗室、一間熱處理及加工實驗室、一間金屬加工、環境控制資料參考圖書館、一間專業資料及聯絡索服務室。

工業發展委員會已批准該局有關進行兩項電子工業技術及擴展該局的經濟方面的微型電腦服務中心的提議。該局分別於年內應用實驗室、資料處理、擴展服務都有進一步的大部分，而本地及海外投資人士對該中心的需求亦有增加。同時服務涉及政府部門，不少技術顧問要求該中心進行一些經濟研究及將其計劃付諸實行。作數目的技術和服務已逐漸增多，探討該局的次要引導人注目的研究，工業、澳洲的政府和技術委員會經研究後，以及由政府委託的調查及適當時間上批評，作分析工作，有關的資料通過電腦。所得該項服務能即時供應各種聯絡服務。網絡遍世界上約一五〇個資料來源，包括地政、使用該項服務的人士包括政府各部門、建築及建造業和製造業的公司。

香港生產力促進中心是已故的香港工業家和慈善家利國偉爵士和夫人所創辦，以及一間專門提供有關管理、技術資料方面的中文刊物，並以英文出版的多種季刊，本中心亦出版工業刊物及出版刊物。該中心並正在計劃成立一個部門以便向各工業提供有關環境控制方面的技術，並將在九八年內提供限量性的小型工業服務，該中心為一九八二年的主要服務對象主要是小型中小企業，以便保存及擴大其他有關方面的工業界的意見。該中心主辦三年內提供服務。

一〇一個訓練課程，主題包括各方面的管理、電腦、高級程序編製課程及資料處理、訓練與製衣業、紡織業、電子業、金屬加工業、建造業等各類工程，課程超過二〇〇個，並及中心提供的一系列科技課程和技術協助、設計顧問、工業服務、製衣業、次三次型微型工業技術展覽、會展出設備及加工技術、該中心亦會組織四個展覽團，並將繼續就有關進行香港出版考察團、提供業務展覽、傳統資料機構、工業、貿易、科技、新產品、出口商等各方面的香港及亞洲的最新生產力、該中心組織代表團出席在東京舉行的一九八二年亞洲生產力組織會議，同年五月理事會會議，並代表香港主辦亞洲生產力組織的區域性研討會。則地區性計劃，出產品資料。

香港生產力促進中心是該組織的會員，其執行幹事年內獲選連任該組織的主席。發展網，是一九八零年四月成立的獨立法定組織。

HONG KONG TRADE FAIR
香港交易會消費品週

全球買家雲集購精品

1982香港交易會
國際消費品展覽
本週展出

歡迎光臨參觀

地點：彌敦道九龍公園
時間：10月18－21日
12:00－7:00 憑券入場
10月22－23日
10:00－8:00 公開展出

時裝表演每日下午舉行

詳情或索取入場券，請電主辦當局
香港交易會莫少娟小姐 電話：3-7215313
香港交易會有限公司
九龍尖沙咀東部永安廣場805室

Official Airline: British Caledonian
Official Hotel Group: The Peninsula Group
Official Travel Agent: Thomas Cook

HONG KONG TRADE FAIR
香港交易會消費品週

INDIA PAVILION 歡迎蒞臨
HONG KONG TRADE FAIR

印度貿易展覽館
香港交易會

一九八二年十月十八日至廿三日
彌敦道九龍公園（面對美麗華酒店）

屆時展出印度各種精美消費品及其它產品如下：

• 手工藝品、手工紡織及禮品
• 綿、絲成衣及紡織品、廳房傢具裝飾用品。
• 化粧品
• 手織地氈、椰衣纖維製品、手工珠寶以及金線刺繡。
• 加工食品包括水果、海產、香料、咖啡及腰果。
• 電單車、單車及汽車配件。
• 如欲獲得更詳細資料，請賜洽

印度貿易展覽館總幹事
香港交易會
九龍彌敦道九龍公園

印度駐港專員公署商務部
香港金鐘道九十五號統一中心十六樓
電話：5-284475
電訊：74034 COMIN HX
電報：COMIND HONG KONG

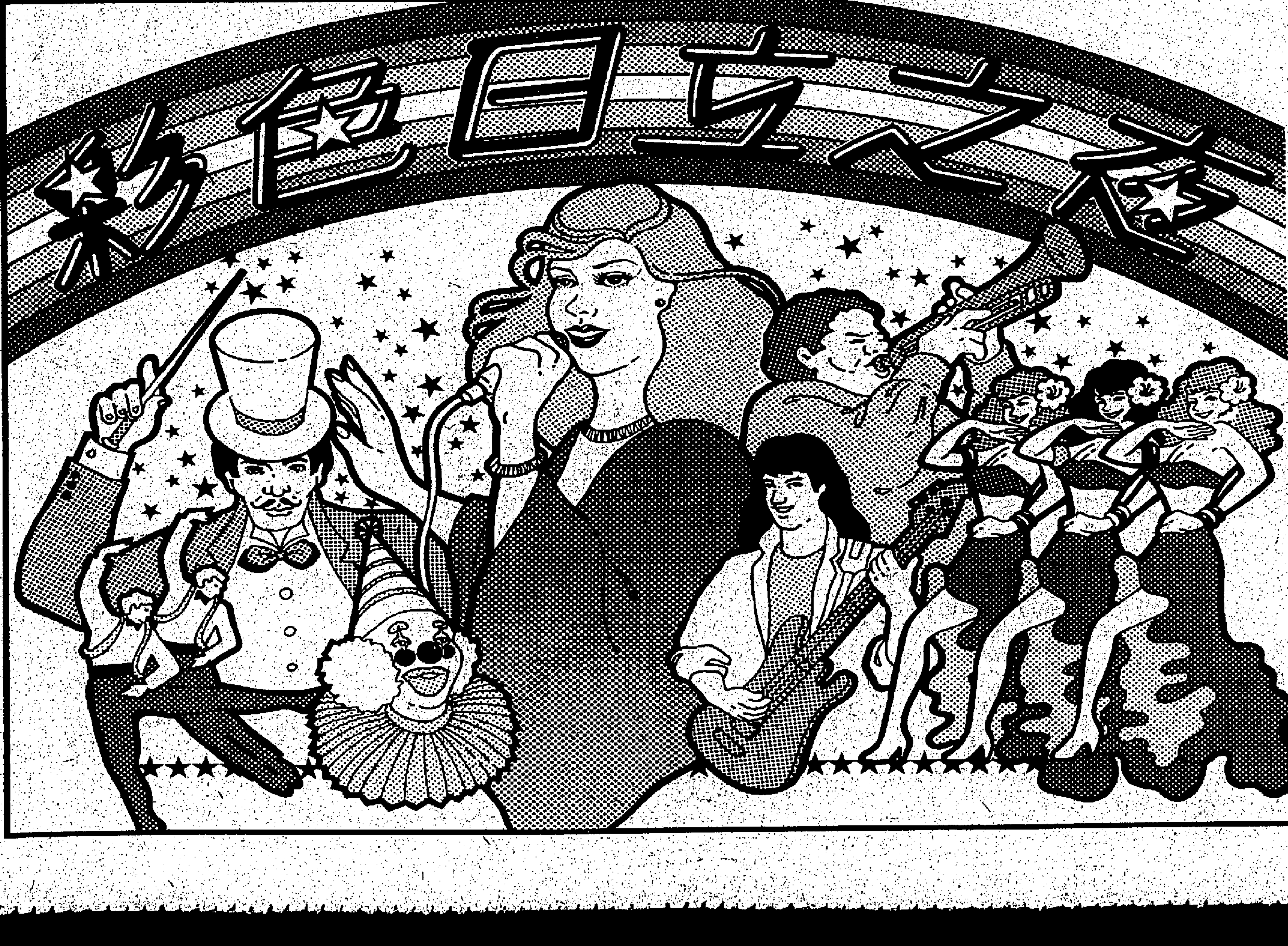
Participation organised by the:
TRADE FAIR AUTHORITY OF INDIA, PRAGATI MAIDAN, NEW DELHI 110 001, INDIA
TELEX 31 2751, CABLE: COMEXH, NEW DELHI, PHONE: 804 408

BRAZIL 巴西

WELCOME TO BRAZILIAN STAND AT THE HONG KONG TRADE FAIR

歡迎參觀
香港交易會
巴西攤位

巴西駐港總領事館
CONSULATE GENERAL OF BRAZIL



日立彩色電視機及錄影機

由八二年九月廿一日起至明年二月十二日止凡購買日立牌彩色電視機或錄影機即可憑保養咭參加抽獎，得獎者將可於明年三月四日出席在海城酒樓舉行之「彩色日立之夜」，欣賞影視紅星表演精采節目，並享用豐富晚宴。得獎名額八百名(四百對)，敬希萬勿錯過。

參加辦法：
請將包裝盒內保養咭，於一九八三年2月12日前寄回香港日立有限公司。
揭曉日期：
得獎名單將於1983年2月18日刊登在星島日報、華僑日報、南華早報及英文虎報，並另函通知各得獎者。

明眼選擇 美色共賞

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司・香港日立優質有限公司：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓
電話：3-304351（十線） 3-307342（九線）
日立影音大家庭：地鐵金鐘站統一中心1007室 電話：5-298257 5-298850
日立視聽小天地：九龍尖沙咀海洋大廈358室 電話：3-676350 3-673904

新界版

養殖海魚有助增供副食 成就好受歡迎

重劃養殖區管制關係生產與生計

各區養魚戶普表關注・遷徙問題牽涉相當廣

（特稿）區重新劃定地點公佈後，新界各區養殖海魚的漁民普表關注，一般估計今後的遷徙問題亦牽涉相當廣泛。

據地方人士指出：早於數年前，鄉議局的漁農組與漁農處會談海魚養殖區問題，以及該組會先後在梅窩、元朗，與離島區、元朗區及大埔區的漁民代表及有關鄉事會首腦舉行會議，並將商討結果轉達漁農處。當時漁農處計劃將海魚養殖區分為如下的三大區：

（甲）擬劃定公佈之海魚養殖區（現已有海魚養殖地方）：沙頭角、鴨洲、吉澳、西流江、往灣、塔門、較流灣、深灣、鹽田仔（東）、鹽田仔（西）、老虎笏、榕樹凹、布袋澳、糧船灣、滘西、大頭洲、麻南笏、田下灣、雞籠灣、馬灣、梅窩、坪洲、蒲台、索罟灣、十塱、大亞洲、大澳、東涌、榕樹灣、吊杉灣、垃圾洲、蘆荻灣。

（乙）擬劃定公佈之新海魚養殖區：斷頭洲、麻兩笏、沙頭角海（吉澳）、掘頭灣、往灣、湖洋洲、娥眉洲。

（丙）不擬劃定公佈之海魚養殖區（現已有海魚養殖地方）：下坑、大尾篤、烏溪沙、西貢、白沙灣、坑口、鯉魚門、長洲、深水灣、青衣、蒲澳、榕樹凹、長排頭、黃石、白灣（魚塘）、黃宜洲、赤柱、銅鑼灣。

按照當年計劃，擬取締的養魚區祇係丙區，何以現在許多地區都限制養魚。自一九八一年以來，鄉議局與漁農處就疏隔了公事上的聯繫。海魚養殖問題，漁農處有諮詢鄉議局的義務，而鄉議局亦有向漁農處交涉的責任。

根據新條例，規定下列二十四處為海魚養殖區：沙頭角、鴨洲、吉澳、澳背塘、西流江往灣、塔門、較流灣、深灣、老虎笏、榕樹凹、糧船灣、吊杉灣、大頭洲、雞籠灣、滘西、麻南笏、布袋澳、田下灣、蒲台、索罟灣、蘆荻灣、大亞洲及馬灣。

據地方人士指出：海魚養殖是新興事業，近年成就良好，對增供副食亦大受歡迎。新界原為漁業社會，政府管制官地之外，又來管制「官海」，管制範圍顯更擴大。而增加海魚養殖區，應是增進就業生產的適當辦法。（鄉）

離島水上運動大會 堅尼地城競賽完成

新界政務署長白端良頒獎讚合作成果

鄺炳有切望建離島泳池提供訓練比賽

（特訊）離島區第七屆水上運動大會于昨日假港島堅尼地城泳池舉行，比賽共分六十二項，參加之八區男女運動員共二百餘名。

該運動會係由離島區議會贊助，離島八區鄉事委員會，離島政務署，離島康樂體育事務處聯合主辦，由下午一時開始比賽，至四時許舉行頒獎典禮，由新界政務署長白端良博士主禮，參加者有離島政務專員馮載祥，高級康體主任譚伯行，離島康體主任李錫瑜，何銘昌，黃興棠，社區及青年事務主任吳湘帆，高級聯絡主任宋智偕，聯絡主任陳榮，梁醒，楊小珊，阮麗嫦，周銘強，明基全，胡偉海，新聞主任英偉邮，地方首長會運，莊朱才，鄺炳有，余元熙，方來，劉容福，林偉強，周玉堂，黃滿，陳瑄，卓雲深，郭財多，簡裕健，溫東林，袁滿球，鄺國鑑，鍾文韶，陳就有，鍾洋等數百人。

頒獎儀式首由大會主席鄺炳有致詞謂：離島區水運會過去已經舉辦了六屆，轉眼間，今年已是第七屆，本屆水運會也同樣秉承過往各屆的宗旨，一方面盼望能提高離島區人士對水上活動的興趣和游泳水準，同時亦藉此盛會聯絡離島居民之感情，故今天舉辦的水運會實在是一項相當有意義和有價值的活動。過往數屆的水運會，各區選送參賽的人數均極為踴躍，而成績亦甚為理想。至於本屆的成果也毫不例外，看見個個精神奕奕，各健兒，才競賽中的神采飛揚，充滿鬥志，抑亦充份表現出高漲體育精神，去完成每一項角逐，兼且運動員的質素和游技水平也有所提高，實在值得高興。

在今日氣氛熱烈的典禮中，本人卻仍然感到美中不足，就是每年的離島區水運會均需要借用市區的泳池來舉行，本區至今也沒有標準之泳池以作訓練游泳運動員和比賽之用，所以深切盼望政府當局能從速撥地撥款資助離島區泳池的籌建，此乃本區居民的共同期望。最後謹此致謝籌辦本屆水運會的離島政務處，康樂體育事務處，各志願團體的協助，及各區領隊的辛勤領導，使本屆水運會得以如此順利完成，盼望今後的離島區水運會辦得更為出色。

新界政務署長白端良博士致詞指出：我們幾乎可以肯定地說，新界各區之中，離島區與海的關係最為密切。本區有很多優美的沙灘，最宜培養游泳健將，今天六十二個比賽項目中，離島區共有三百多名熱愛游泳的人參加，實在是意料中之事。今次的水運會，目的是在離島區內推廣游泳這種運動，並且為區內青少年提供有益身心的康樂活動，更使他們有機會在友好的氣氛，各盡所能，競逐錦標。這次水運會由離島區議會贊助，並由八個鄉事委員會，康樂體育事務處及離島政務處合辦，從這樣美滿的成績可以見到政府和地方團體合作所得到的成果。希望在來年的水運會及許多其他活動中，這種合作精神亦會持續下去。

隨舉行頒獎，由白端良博士及離島政務專員馮載祥主持，致送紀念及紀念旗後，即告禮成。

獲個人冠軍者有男甲：李國威，男乙：周汝棠，男丙：李家樂，男丁：鍾居義，女甲：張秋敏，周恰雲，女乙：郭惠貞，郭惠瓊。（棠）

元朗舉辦五屆兒童歌唱比賽

區議會贊助發掘好天份

（特訊）由元朗大會堂與文化署新界文娛節目處合辦，並由元朗區議會贊助之「第五屆元朗區兒童歌唱比賽」將於本年十一月中舉行，歡迎區內兒童報名參加。

在過去四屆比賽中，由於得到區內各中、小學校及機構的支持，使比賽能按年進行，令人鼓舞，故本年度續辦第五屆比賽，目的是希望透過是項活動的進行，能激發起新一代的兒童對歌唱及音樂之興趣，並發掘他們在這方面的天份。

本年度的比賽共分四組進行，即初級獨唱組，高級獨唱組，初級合唱組及高級合唱組。參賽年齡分別為六歲至九歲及十歲至十三歲，而每組均設冠、亞、季軍及優異獎等，以資鼓勵。

比賽日期如下：試音：十一月十三、十四日。初賽：十一月二十、二十一日。決賽：十一月二十七日（星期六）晚上七時。

決賽將在元朗聿修堂進行，屆時歡迎各界人仕到場觀賞。

是項比賽，即日開始接受報名至十月三十日止，章程及報名表格可於下列地點索取：元朗大會堂、元朗偉文書局，宏道服務社，元朗九龍琴行。查詢電話：〇—七六四〇〇三。（君）

提高救生人員水準 新界舉行公開拯溺比賽

開始接受各區居民參加

（港訊）新界區將於下（十一）月舉行一項「一九八二年新界區公開拯溺比賽」。該項比賽現已開始接受報名。

是項比賽是由新界市政署及香港拯溺總會聯合主辦，歡迎所有合資格之人士參加。

新界市政署發言人表示：舉辦是項比賽之目的，是為了培養新界各區居民人士對拯溺之興趣，並注意游泳安全，並藉比賽以提高新界救生員之水準，以及發揚體育精神和聯繫感情。

拯溺比賽將於十一月六日（星期六）上午九時至下午五時在葵盛公眾泳池舉行。比賽將分為男子及女子兩組。男子組比賽項目有七項，計有：五十米直手托頸拖救法；五十米魚橫胸拖救法；五十米雷水泡拖救法；二乘五十米推扒拖救法；四乘五十米下潛抛磚接力賽；四乘五十米救生泳式接力賽及四乘五十米四式接力賽。女子組比賽項目只有兩項：五十米直手托頸拖救法及五十米橫胸拖救法。

發言人表示，凡年齡在十八歲以上之新界市政署員工或新界各區拯溺總會發出之銅章及為新界各區認可之體育會或拯溺會推薦者，皆可報名參加比賽，但每名參賽者最多可參加兩項個別項目及一項接力賽。

發言人說：各拯溺項目之參賽者必須自備被拖者到場比賽。被拖者年齡必須在十六歲以上，男女不限。

參加表格可向新界市政署各區辦事處以及新界各公眾游泳池及運動場索取。截止報名日期為十月廿六日。

填妥之報名表格請交回或寄回九龍彌敦道二〇八至二一二號四海大廈八樓新界市政署康樂推廣組，或新界部大埔大元邨一號停車場地下新界市政署北部康樂推廣組。

拓展屯門新市鎮 建兩新路停車場

如有反對限四月提出

（港訊）新界拓展署計劃於屯門新市鎮南面新填地上興建總長度約一點二千米的新道路及在其中兩條新路旁提供約共有廿個泊車位的停車場兩個。此計劃是屯門新市鎮拓展工程之一部份。有關該項計劃之詳情已刊登於政府憲報。可向港島政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界青山公路屯門大廈屯門地政處及屯門政務處查閱。

任何人士欲反對上述建議，必須於兩個月內以書面向地政工務司提出。

屯門河建行人天橋

連接友愛邨舊墟

（港訊）新界拓展署擬興建一座橫跨屯門河的混凝土行人天橋，以連接友愛邨及舊墟。

此項擬議中之工程乃屯門新市鎮拓展計劃之一部份。

工程詳情已刊登最近出版之政府憲報。

有關擬議中之工程及顯示受影響地區之圖則副本，存放在港島政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界青山公路屯門大廈屯門地政處及屯門政務處，供市民查閱。

任何人士欲反對是項建議，必須於兩個月內，以書面向地政工務司提出。

元朗屯門兩官地 招標承投供發展

分作工業及非工業用途

（港訊）地政署現正招標承投兩幅位於新界之官地。

較大之一幅官地位於屯門新市鎮近石排頭道，面積約一萬零三百七十平方米，限作工業或貨倉用途。

另一幅官地佔地約九千八百三十九平方米，位於元朗新市鎮西南街，供非工業用途（戲院及貨倉除外）。

元朗官地之截標日期為本年十二月十日正午十二時，而屯門官地之截標日期則為本年十二月十七日正午十二時。

任何人士如欲索取投標表格及章程，或查閱圖則，可往港島花園道美利大廈六樓地政署，九龍彌敦道四零五號政府合署十一樓九龍西區地政處，及沙田，大埔，北區，元朗，荃灣，屯門，西貢及離島等地政處。

配合新界人口遞增推廣服務貧病 博愛醫院籌擴建費

明晚舉行慈善晚會

發行二元慈善獎券同時攪珠抽獎

（特訊）博愛醫院為籌募擴建院費，定期十月十九日晚上六時在九龍麗晶酒店舉行慈善晚會，並為發行二元慈善獎券抽獎禮，屆時，將請由政務署長麥法誠主持頒贈錦旗，麥法誠夫人攪珠。

博愛醫院是新界最具歷史的慈善醫療機構，創立至今已六十多年，由於新界人口按年遞增，該院對地方貧病服務亦日益繁重，故近年來須不斷擴充醫業而擴建院舍，實為當前急務，因此院方乃定期舉辦慈善晚會，發行二元獎券，作為籌款善款方式之一。

為增加晚會氣氛，屆時並由黎小田、葉麗儀等電視紅歌星臨場演唱助興，以收寓娛樂於行善之效果。當晚七時半先設酒會款待嘉賓。

該院主席柯利德，副主席李思光、鄧兆棠、周貿鑫、何許榮，總理鄧興良、王少強、鄭梅田、朱惠章、蔡民安、梁安福、陳廷洲、黎達長、游福超、劉承森、劉昌、夏偉、何均昌、朱國基、蔡友文、何應時、王志釗、余彭年、楊國榮、李子文、蕭弘毅、高郭嘉齡、蕭永康、楊榮新、莫定坤、羅倬濂、陳鴻基、楊少偉、吳積豐、楊大楨、蘇合成、關玉敏、丁炯壽、蕭樹聲、楊勵賢等早已聯名發出請柬，誠邀官紳各方善長屆時蒞臨盛會，共襄善舉。（君）

本港新聞

安定及友愛邨迎新週 協助瞭解社區

使新遷入居民熟習環境 培育歸屬感及加強團結精神

（特訊）由屯門區議會，五十多個政府部門及當地團體聯合主辦的「安定及友愛邨迎新週」，昨午二時三十分假友愛邨伊斯蘭小學側之廣場舉行開幕典禮，到場嘉賓及邨內居民逾千名，場面熱鬧。

這個由屯門區議會及社區人士贊助，屯門政務處與區內各政府部門，志願團體及學校聯合主辦的大型活動，昨天，為新遷入屯門友愛、安定、兆安苑及其毗鄰臨時房屋區（第三及第三邨）之居民，加強居民對屋邨與及其所俱備設施的認識，從而建立一個密切而團結的社區。

開幕典禮首先由安定及友愛邨迎新週籌委會主席黃學儀及新界鄉議局屯門鄉事委員會主席劉皇發MBE太平紳士致詞，表示屯門區目前人口迅速增加，而大部份遷入此新市鎮之居民皆入住新建公共屋邨。為使此等新遷入居民能在此新市鎮內安居樂業，於是便計劃籌備安定及友愛邨迎新週，其目的乃透過舉辦一連串之文娛康樂體育活動，社區服務資料展覽，幻燈片放映等，將屯門區之概況介紹予區內居民，以示歡迎新遷入居民。

此外，屯門政務專員林中麟致詞稱：政府將採取一連串措施，以配合未來數年內，每年七萬新居民的需要。林氏指出，在第一批居民入住一個新屋邨之前，必須具備一份基本設施，其中包括學校、診所、街市、郵政局、商店、銀行、巴士服務、警察派出所等。屯門區議會已出版一份資料詳盡的居民手冊，群列區內的各項設施，包括：醫療服務、運動場地、巴士路綫以及休憩場所、海灘及風景區等。

林氏續稱：各有關方面，特別是區內各社團及居民，必須同心協力，使快將新居民納入社區，減輕他們因遷進新市鎮而引起的迫憂及恐懼，目的是培育全體居民的歸屬感及團結精神。

在開幕儀式完畢後，大會並安排二十個攤位遊戲，供居民玩樂。同時，並有一個屯門面面觀展覽會，在安定及友愛社區中心內展出，而晚上在該中心更有一項天才歌唱比賽，節目可謂多姿多采。

鄉議局及屯門鄉事委員會主席劉皇發，迎新週籌委會主席黃學儀、區議會各非官守議員、房屋署總房屋事務經理（西區）莫耀光及屯門警察分區局長許仕亦有出席開幕典禮。（健）

圖示在「安定及友愛邨迎新週」暨嘉年華會開幕典禮中，居民參加者非常踴躍。（本報記者攝）

走私貨物返大陸證件被扣 虛報遺失身份證 綠印客罰款四百

人民入境事務處申請解被告出境

（新亞社訊）一名綠印者，因走私貨物返回中國大陸，被當地政府揭發拘捕，判其罰款及扣押全部旅行證件，但該綠印者卻再度成功偷渡返港，向人事登記處虛報遺失身份證，而申請補領時，為人民入境事務處揭發，將其拘捕檢控。

日昨解西區裁判署審訊，被告認罪，戴維斯法官聆畢案情後，判其罰款四百元。

主控官表示，人民入境事務處將會向當局申請遞解，遞解被告出境返大陸。

被告陳燦，廿四歲，肉食店工人，被控於七月十九日，向人事登記處虛報聲稱遺失了其本人之身份證。

案情透露：被告於一九七九年初由大陸偷渡抵港，其後申領得綠印身份證，至今年一月期間，因走私貨物返回大陸，被中國政府官員拘捕檢控，被判罰款六百五十元人民幣，及將其所有旅行證件扣押。被告因無法繳付罰款，一直被扣留至四月中，才能籌足款項繳付後獲得自由，其後被告曾先後十多次向中國政府申請領回其本人之香港身份證及回港證，但每次均無結果。至七月期間，被告偷渡潛回本港，而於七月十九日向人事登記處報失身份證，申領補發。該處人員將事件交與人民入境事務處調查，並通過中國政府方面查出上述事情後深入調查，於本月十五日將被告拘捕，徵詢下被告亦坦然承認，而為該處落案提控。

深水埔坊會主辦 中國美術書畫展

圖示：深水埔街坊會書畫展覽開幕，右起：監事長莫華燦，理事長伍旋操，政務專員葉澍堃，中國美術會主席何敏公，副理事長廖子強。

（特訊）深水埔街坊福利會主辦香港中國美術會會員書畫作品展覽會，昨十五日在該會禮堂舉行開幕禮，敦請深水埗政務專員葉澍堃太平紳士，該會會長朱百鮮，理事長伍旋操區議員，監事長莫華燦太平紳士，美術會主席何敏公及副理事長廖子強聯合剪綵。

伍旋操理事長在開幕禮致詞中指出，為發揚中華國粹，該會早於一九六六年創辦全港公開青年書畫比賽，假香港大會堂八、九樓舉行一連三天，參加之青年達五百餘人，允屬盛事。伍氏又表示，此次香港中國美術會展出會員作品數百幅，琳琅滿目，足以鼓舞青年對書畫之興趣，有助於弘揚中華文化。

政務專員葉澍堃太平紳士致詞，對該會展出畫覺，造詣湛深，極致讚譽。繼由監事長莫華燦致送華事員紀念品，香港中國美術會主席何敏公致謝詞後即陪同各嘉賓參觀展出作品。展覽時間定十五、十六、十七日一連三天由上午十時至下午八時，今日為最後一天，各界人士蒞臨參觀者甚踴躍。（爆）

澳門週末歡樂旅遊 行程精選享受一流

華僑讀者七海悉心策劃 住宿總統大酒店

參加華僑日報讀者七海旅行團舉辦之「澳門週末歡樂遊」，閣下將可享受一個稱心如意的週末假期。

澳門週末歡樂遊得由經驗豐富旅遊業人士悉心策劃，行程精選，節目豐富，並由專人領隊，安排妥善，照顧週到，同時，特設小童優惠收費，享受一流，物超所值，不容錯過。

此團定十月廿三日星期六乘豪華噴射船出發，住宿新開業一流設備之五星級總統大酒店。晚間於葡京大酒樓出席歡迎晚宴，及觀光東方夜地卡羅博彩娛樂事業。週日于飯店門品嘗精美特式早點，觀栗豪華冷氣車漫遊澳江名勝古跡，橫跨澳氹大橋眺東亞大學外貌，又到覽大三巴觀音蓮花寶以留紀念，後到龍記大酒家享用豐富海鮮午宴，同時，全團大贈送限量旅行三寶以資紀念。

澳門週末歡樂遊定於十月廿三日（星期六）及廿四日（星期日）舉行，成人收費雙人房每位計六百卅元，小童四百六十元（不佔床位），名額有限，欲免向隅，宜速報名。

報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三零八二。

潔清香港 人人有責 大家合作

皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 南灣

滿！今天五場

不能不信。不可不看

地獄人間 兩世風流 死後產子 兒離屍體 黃泉會母 輪迴報應

麗宮
最後
今天五場獻映
奧斯卡金像獎最佳美術設計
烈戰
火車
優雅感人細緻美
懾人魄，心弦迴盪
如果你選擇最佳影片就是本部
。明天獻映。
初嘗性滋味
艷情纏綿旖旎軟性色情片

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

日本派出三名選手 參加世界器械操賽

（法新社東京十月十七日電）日本器械操總會今天表示日本將會派遣三名男子器械操高手前往南斯拉夫札格拉布舉行的第六屆世界盃器械操錦標大賽，日期定於十月廿二日至廿四日。

三名日本器械操代表分別是基沙德、高圖及卡積拉尼。他們將於週一起程前往貝爾格勒。

南國球員轉會海外不遂 表抗議拒絕效力國家隊

（法新社貝爾格萊德十月十六日電）南斯拉夫國家領隊雜沙露力今天在此地表示三名南斯拉夫國際級球員，他們現正等待離開本土加盟外國球會，這三名球員將不會爲南斯拉夫國家隊出力，除非他們的問題獲得解決。

前南斯拉夫國家隊隊長柏度力克經已與英國阿仙奴達成加盟的協議，沙力則等待加盟西班牙擅長隊，而蘇力則經已與法國巴黎聖智民隊簽有合約，但他們皆因未到廿九歲而未被批准離國效力海外球會，因爲南斯拉夫體育當局規定運動員未達廿九歲一律不准離國加盟海外體育會。

南斯拉夫足球當局會兩度表示他們定要留在南斯拉夫，但當局將會在十一月一日再考慮這一個問題。

雜沙露力說爲甚麼球員轉會海外受到留難，若他們能夠在海外改進了他們的打法，這樣他們重返國家隊將可有更大的貢獻。南斯拉夫在週前的歐洲國家錦標賽以一比三敗於娜威隊下，使到南斯拉夫意圖把南國足球帶進一個新紀元的希望完全幻滅。

雜沙露力是繼任歐洲最佳教練之一的米真力的空缺，米真力於一個月前仍是南斯拉夫國家隊的領隊，但他因南斯拉夫在西班牙世界盃足球賽的差勁表現而遭到猛烈抨擊，因而辭退。

西德盃足球比賽 賓治域淘汰拜仁

（法新社波恩十月十六日電）今天進行的西德盃足球賽，賓治域以二比〇力克聯賽榜首隊拜仁慕尼克，賓治域在第二回合的勝利使到拜仁無力晉入最後的第十六隊。

上屆西德盃得主漢堡在聯賽與拜仁同分，漢堡隊在今天的另一場西德盃賽，奮戰下以三比二僅勝貝文隊，淘汰

華牛花社總冠軍 沙田官立中學六屆水運會

沙田官立中學第六屆周年水運會於十月七日（星期四）及十月八日（星期五）上午八時開始，在風和日麗，天朗氣清之下，假沙田賽馬公衆泳池舉行。

賽事共分三十六項，參加人數逾二百名。各健兒之水準頗高，多個項目刷新大會紀錄。是次比賽由杜鵑花社、紫荊花社、山茶花社及華牛花社角逐錦標，此外尚有瑪利諾修院中學、恩主教中學、賽馬會官立中學、天光道官立中學、馬登基金沙田明愛職業先修學校、西門英才中學、蘇浙公學及沙田官立中學舊生會參加友校二百米接力邀請賽，賽事緊湊，競爭異常激烈。

全部比賽完畢後，由教育署體育組督學黃楊子潔主持頒獎典禮，並由威靈頓校長致訓詞，勉勵各生今後除勤奮讀書外，並須多參加各項水上活動，以增加體力，保持朝氣勃勃之精神。

各項比賽之結果如後：

女子組社際全場冠軍：華牛花社一七二分，男子組社際全場冠軍：華牛花社一九九分，社際全場總冠軍：華牛花社三七一分。

友校邀請賽

女子組（一）瑪利諾修院中學，（二）賽馬會官立中學，（三）西門英才中學。

男子組沙田官立中學舊生會，（二）賽馬會官立中學，（三）天光道官立中學。

個人全場冠軍

女甲：何穎梨，女乙：唐玉珊，男甲：吳傑民，男乙：馮潤華，男丙：徐馬得。

女子甲組

（項目）	（冠軍）	（亞軍）	（季軍）
廿五米捷泳	何泳梨	莊麗芝	譚笑芬
五十米背泳	陳詠儀	何穎梨	何婉貞
廿五米背泳	何婉貞	潘偉潔	蔡若婷
廿五米蛙泳	蔡若婷	莊麗芝	潘偉潔
五十米蛙泳	陳詠儀	何穎梨	蔡若婷
一百米捷泳	唐玉珊	何穎梨	曾婉怡
二百接	山茶花社	杜鵑花社	華牛花社

女子乙組

（項目）	（冠軍）	（亞軍）	（季軍）
廿五米捷泳	唐玉珊	陳雅思	宋慧珊
廿五米背泳	宋慧珊	彭美顏	陳雅思
廿五米蛙泳	曾婉怡	陳雅思	宋慧儀
五十米捷泳	唐玉珊	蔡美玲	
五十米蛙泳	唐玉珊	曾婉怡	宋慧儀
二百接	華牛花社	山茶花社	

男子甲組

（項目）	（冠軍）	（亞軍）	（季軍）
五十米捷泳	何海懸	馮建強	司徒偉賢
一百米自由	鍾德有	何海懸	唐文卓
五十米背泳	司徒偉賢	馮建強	巫志堅
五十米蛙泳	吳傑民	蔡鎮榮	王華志
一百米蛙泳	吳傑民	朱廣明	王華志
廿五米蝶泳	王華志	馮建強	李兆豐
二百米捷泳	蕭耀武	吳傑民	陳樹濤
二百接	華牛花社	杜鵑花社	山茶花社

男子乙組

（項目）	（冠軍）	（亞軍）	（季軍）
五十米捷泳	馬顯宇	黃詠雄 賀詠雄	梁國彪
五十米蛙泳	馮潤華		
一百米蛙泳	李浩輝	廖錦明	馮潤華
一百米捷泳	黃永堅	李華海	廖錦明
二百米捷泳	馮潤華	李浩輝	黃永堅
廿五米蝶泳	陳志成	朱坤明	
二百接	山茶花社	杜鵑花社	紫荊花社

男子丙組

（項目）	（冠軍）	（亞軍）	（季軍）
廿五米背泳	唐啟宏	黃志鋒	黃家輝
廿五米捷泳	朱建雄	溫俊文	徐馬得
五十米捷泳	黃雯	鍾志成	張有強
廿五米背泳	徐馬得	陳子卓	曾銳
五十米背泳	徐馬得	張有強	甚慶輝
二百接	華牛花社	紫荊花社	山茶花社

港生欲往英國深造 下月初起接受辦理

可經教署申請文件須明年六月底交回 讀私立中學宜早一年直接向校方申請

本港學生如欲前往英國入讀專上學院及理工學院，應注意各學院將於今年十一月一日開始接受申請，招收一九八三年九月及十月入學的新生。

教育署發言人稱：「學生可經由教育署申請，所有文件應在一九八三年六月三十日前交付本署的海外留學生暨獎學金組。」

此外，學生亦應特別留意某些理工學院的專業科目可能較早截止申請，甚至早至三月。

發言人又指出，如學生欲在理工學院攻讀廠校交替制課程，必須在離港前安排妥當有關實習事宜。

攻讀廠校交替制課程的學生有部份時間在理工學院上課，而部份時間則在工廠或其他工業機構實習。

發言人稱：「學生應注意在工業界尋獲贊助人並非易事，所以應盡可能報讀全日制課程，而不要選擇廠校交替制課程。」

至於擬入讀私立中學的學生，必須預早辦理入學手續，最好能在一年前由家長或監護人直接向學校方面申請。教育署及香港政府倫敦辦事處的學生事務顧問並不負責替學生辦理是類學校的入學手續。

發言人稱：「學生及家長可以向海外留學生暨獎學金組索取有關是類學校的資料。」

學生如欲申請入讀英國大學，則需要在一年之前向英國的大學統一招生委員會申請。申請表格可在每年九月初向海外留學生暨獎學金組索取。申請人應直接將填妥的表格交回招生委員會。

有關費用方面，發言人稱：「往英就讀的學生應備有足夠款項支付一切費用，因爲在英國的留學生是不可能半工讀完成學業。」

他又指出英國的生活費用甚高，一個學生每年需用的款項要視乎其所攻讀的課程而定，約由五千九百五十英鎊至九千八百五十英鎊。

凡在英國攻讀全日制學位課程或國家高級文憑課程的學生，均有資格申請香港政府給予香港學生的免息貸款。該項貸款由大學及理工教育資助委員會管理。

十八歲以上的學生可申請入住倫敦的香港學生中心，手續可經由教育署辦理。學生如欲入住中心，以及要求倫敦的學生事務顧問或英國文化協會的指導，便應在赴英前一個月往教育署辦妥一切手續。

教育署海外留學生暨獎學金組的地址爲香港禮頓道七十七號禮頓中心十六樓一五二二室。

八二教育器材展覽 廿四廿五葛師展出

一項估計將有二千名教師參加的教育器材展覽，將於本月廿四及廿五日假座葛量洪教育學院舉行。

此項名爲「八二教育器材展」之展覽，由香港教育專業人員協會主辦，教育署輔導視學處及葛量洪教育學院協辦。展覽內容包括有：視聽器材、電腦器材、視聽教具、參考圖書、文儀器材等，共有二十多間機構參加，在葛師大禮堂即有本港小學各科：中、英、數、科學、社會、健教、美勞、音樂、體育科等的基本設備，及小學教師自製的教具展覽。

展覽期間，更分別有各科的教學電影放映及演講、幻燈放映等，分別由經驗教師主持及示範，免費招待全港中小學教師。若有查詢，可直接電話聯絡教協會（三一八八四三四四），該會當會作詳細介紹。

門外漢

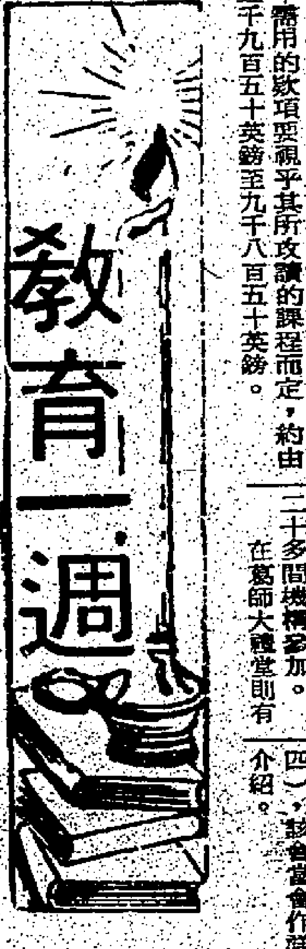
流水篇 阿渡

別以爲內行人可以揶門外漢，常倒是門外漢氣死內行人。

古董專家把些斷磚爛瓦、爛銅爛鐵視同拱璧，說是已經有了若干千年歷史；門外漢却說：「我隨便到山上拾一塊石頭，哪一件不是億萬年歷史？」

玩音響器材的發燒友，精益求精，廢寢忘餐，但求對音質有所改進，有時花一萬八千，左改右改，而進步甚微。門外漢聽了他寶貴器材的播出之後搖頭說：「麗街有一檔賣唱片的，那部機重勁啦！」

藝術大師在電視台接受訪問，本想發表他對藝術的精闢見解，那對藝術外行的訪問員却問：「請問大師，油畫和水彩畫有什麼分別呢？」大師一時氣得說不出話來，那訪問員却自動補充說：「是不是油畫用油彩來畫，水彩畫用水彩來畫？」藝術大師臉都白了，從牙縫裏迸出一個「是」字；訪問員又問了：「你家孫賓盡搵唔搵到食呢？」



從教師辭職談起

勞國維

新學年開始至今已一個多月，部份資助中學仍在招聘教師。語文科教師嚴重短缺，尤以英文科爲甚。主要原因是中一級實施輔導教學工作，每家學校都要增添人手。教育署遴選資助學校的有經驗教師擔任，因此就引起教師的流動。任職郊區的有機會回到市區工作，教學環境較差的亦伺機轉校。此山望那山，總覺得那山更美麗，於是掀起了換位潮。某中學英文科主任幾乎成了無兵司令，同事差不多走清光；有些學校連科主任也搖曳他校。

做校長

眞不容易，幾經艱苦觸足教師，分配好工作，編好時間表，突然，開課前夕，張三先生退回聘約，說對不起，其他崗位更需要我；李四先生出示醫生證書，說要請長假。於是只好重新請人，重新編課。更要命的是開課之後，教務工作踏上常軌之際，有人給你一個月通知，鐵定三十日後拜拜，理由一大堆，總之要走，要挽留我嗎，免開尊口。

這裏沒有意思批評任何循正當手續辭職的人士，相反的，我以爲僱主應當爲僱員另獲新職位而欣慰。繁榮的社會應該人盡其材，每個人都應有發展才能，實踐理想的自由與權利。如果教員已萌去志，勉強留下來亦無謂，欣然分手，以後還可以交個朋友。

教師流動量大，會影響學生情緒，影響教學進度，固不待言。如果合格教師充裕，即時有人補缺，影響還小，況且，樂觀點看，說不定新人勝舊人呢。令人擔憂的是，目前香港英文教師有流失的趨勢。教育署需要學及行政人員，其他政府部門都需要英文造詣好的政務人員。這些職位的服務條件都比教育好。甚至即時傳譯工作的吸引力也比教育工作強。

香港市民一向對教育問題十分關注，對學制問題，考試問題，課程問題等等都提出許多寶貴意見，督促政府改善革新。惟是對師資培訓問題，却少關問。大學畢業生未經教育專業訓練便可充任合格教師，這種制度實在是造成教師流動與流失的根源。

理由是：大學生覺得當教師是輕而易舉之事，不須特殊技藝，稍爲備課，便可應付。於是，在未找到理想職業之前，不少文科理科學士都向學校求職。其中當然不乏有志投身教育工作者，但亦有相當多人只視教席爲踏腳石。說得好聽一些，進可以攻，退可以守。

及至正式上任，才知道教師工作「豈止教書咁簡單」，課室內除了講書還要管秩序，工作實是體力勞動，作業簿永遠改不完，工作時間無定，計劃、會議、報告、活動等等一浪接一浪的撲來，應接不暇。這時候才知道粉筆生涯的苦處。

教師不好做，英文教師更不易做。一位剛離職的朋友說：「我捨不得那些乖學生，但部份遠離水準的令我難過，心力交瘁，仍無半點成就感，只好引退，免致進一步誤人子弟。」

其實

如果這一位朋友先入教育學院一年，作好準備，他可能教得很愉快，成爲一位出色的教師。

雖然，許多教師未經培訓亦教得有聲有色，不過，近年教學科技突飛猛進，社會急促變遷，受教者的意識形態實非還常識足以瞭解。教育已成爲一種專業，未經訓練的大學生，不容易勝任教師工作。

筆者呼籲教育當局正視教師流失問題，敦促兩家大學擴充教育學院，擴大語文科學員名額。第二家理工學院宜考慮設立英語教學科技中心，雙管齊下，迅速培訓英文科老師，維持教學水準。

教署辦英語輔導教學講座 輔導教學及討論編製教材

下月三十至明年一月十四舉行 共開設八班每班講座內容相同

教育署屬下之英語教學研究中心將於十一月三十日至明年一月十四日，爲各中學英文科教師開設八班相同之「中學英語輔導教學講座」。每講座分兩節進行，內容包括討論如何編製、選擇及改撰教材與一切有關輔導小組之實際教學問題。

講座第五、六、七、八組分在十一月三十日及十二月二日；十二月一日及十二月三日；十二月七日及十二月九日；十二月八日及十二月十日；每日由下午三時至五時，在九龍馬頭角道一號馬頭角政府合署英語教學研究中心舉行。

講座第九、十、十一、十二組分在一九八三年一月四日及一月六日；一月五日及一月七日；一月十一日及十三日；一月十二日及十四日；下午三時至五時，在香港般含道九號A英語教學研究中心舉行。

每講座參加者名額爲三十人，凡已被錄取參加十月及十一月份所舉辦之「英語輔導教學講座」之教師，無需再申請。（成）

華僑日報教育版主編「教育與科學」專欄 定本月廿日起刊出

香港數理教育學會提供資料

香港數理教育學會及香港大學，將於本年十二月二十七日至三十一日，主辦「理科教育學會國際議會」之「第四屆理科教育研討會（亞洲區）」。是次研討會，將有四百多教師參加，其中近一百五十人來自亞洲及世界各地，誠香港教育界一大盛事。

近日，有不少讀者來電詢問會議之有關詳情。爲能向關心教育之讀者報導有關消息起見，本報教育版將特別開闢一個「教育與科學」專欄，並徵得香港數理教育學會同意，提供有關資料及消息。

「教育與科學」專欄將於十月二十日第一次與讀者見面。原則上以後逢星期三、星期五刊出（因篇幅關係，更改難免，恕不另行通知）。

專欄歡迎讀者來信詢問或來稿發表意見。凡於教育與科學有關者皆可。來信或來稿請投華僑日報教育版「教育與科學」專欄收。

初中課程綜合練習

雄風出版社主編

中國語文練習四

第一部分——多項選擇題

細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題。

兩隻船從柳樹下划出去，像一把利剪剪開了水中的天幕。槳打下去，水面即刻現出波紋，水在流動，同時發出單調的、低微的笑聲。槳不住地在水面劃紋路，笑聲一個一個地浮起來，又接連地落下去碎了。岸邊樹上送出清脆的鳥聲，幾種不同的鳥競賽似地唱着牠們底最美麗的歌曲。兩隻翠鳥忽地從柳樹間飛出，掠過水面往另一個樹叢中去了。牠們底美麗的羽毛帶走了衆人底眼光。

船篷遮住了頭上的陽光，但沒有遮住衆人底視線。溫暖的春風給他們吹散了心上的暗影。眼前是光明，是自由，是充滿着豐富生命的草木。還有那悅耳的鳥聲，水聲，風聲，樹聲。一切是和平與安閒。

1. 什麼東西吸引住衆人的視線？
   A 空中的浮雲。
   B 搖動的柳絲。
   C 水面的小船。
   D 美麗的翠鳥。
2. 在上文中，「水中的天幕」是什麼？
   A 岸邊柳樹的倒影。
   B 水底的景色。
   C 映在水中的天空景色。
   D 游魚在水叢中出沒。
3. 展露在衆人眼前的是下列那三項？
   (1) 光明。
   (2) 競爭。
   (3) 自由。
   (4) 生氣。
   A (1)(2)(3)　B (1)(3)(4)
   C (2)(3)(4)　D (1)(2)(4)
4. 溫暖的春風使他們怎樣？
   A 心境開朗。　B 忐忑不安。
   C 工作愉快。　D 好高騖遠。

在下列第5至第8題內，應分別填入那一個字詞？

5. 別故(　)神秘了，爽爽快快把事情的真相說出來吧！
   A 弄　B 意　C 作　D 做
6. 詩人以最深沈的(　)，輕叩讀者的心扉。
   A 感情　B 感動
   C 感受　D 感觸
7. 唉！這樣繁重的工作，我怎能(　)！
   A 放得下　B 趕得上
   C 提得起　D 吃得消
8. 他這人(　)，你要小心提防啊！
   A 忠厚老實　B 口蜜腹劍
   C 聰明伶俐　D 一言九鼎
9. 要從字典檢查「兒」字，應檢查那一個部首？
   A 刀　B 口　C 儿　D 丿
10. 下面四項中，有三項有「鼓勵」的意思，只有一項例外，該項是：
    A 不要灰心，你一定會成功的！
    B 努力！努力！快！快！快！
    C 努力吧！光明的前途在等着你。
    D 祝你學業猛進！

第二部分——簡短寫作題

1. 試把下面句子中畫有底線的部分，不用比喻，改用直敍的方式寫出，使成一通順的句子。
   風起處，湖水翳起眉頭露出愁容了。
   湖水________________
2. 改變下面句子的語法，使「我的哥哥」在句子的前面。
   那穿二號球衣的球員就是我的哥哥。
   ____
3. 試以「颱風後」爲題，寫一篇150字至200字的描寫文（標點符號包括在內）。

答案

第一部分：
①D　②C　③B　④A　⑤C
⑥A　⑦D　⑧B　⑨C　⑩D

第二部分：
①湖水泛起波紋了。
②我的哥哥就是那穿二號球衣的球員。
③無肯定答案。

Toronto School Service

會考生注意

五科合格者，明年可升讀大學

多倫多政府中學，著名私立中學現開始接受明年春季課程入學申請，會考生五科合格者，可免試入讀十三班課程，趕及明年九月升入加拿大大學。

本星期六上午10時至12時，下午2時至4時假本中心舉行留加講座，備有幻燈片及電影，詳細介紹加拿大學制，歡迎各同學及家長來電索取免費入場券。

注意：由於準備於明年春季赴加升學者衆多，簽証需時，爲免延誤，請從速申請。

地址：中環德輔道中300-2號，華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）

電話：5-409415　5-435832

NORTH YORK BOARD OF EDUCATION

加拿大多倫多北約克市教育局（春季學期）招生通告

學年：一九八三年二月至六月，於一九八三年二月開課。（學生可修三或四學分，再加上暑期兩個月多修兩學分，如成績優良可直考入大學）

新生名額：只限一百名
（由十班至十三班，相等本港F3至F6）
嚴格挑選，品學兼優，方獲取錄，多倫多衞理教育服務處將派員專程來港協助學生選科及註册入學事宜。

獲取錄之學生將分派以下之政府公立中學：
①DON MILLS C. I.
②NEWTOR BROOK SECONDARY SCHOOL
③JEFFERYs SECONDARY SCNOOL
④EMERY C. I.

學費：春季學期爲加幣$2037—

接受申請日期：由十月十八日至十一月五日止，決不展期。

報名處：聯合多倫多衞理教育服務處及加拿大華裔學生服務協會

臨時辦事處：香港基督教循道衞理聯合教會香港堂 灣仔軒尼詩道卅六號 電話：5—293866
（辦公時間：星期一至五：上午十時至下午一時，下午二時至五時，星期六：上午十時至一時）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

加拿大 哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626

一九八三年一月份海外新生開始接受報名

△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦6A座（近照信樓）
電話⑤二七六九八〇．⑤二七八二五九（星期六照常辦公）

優薪誠聘教師

元朗區某中學聘高初級各科教師

有意者請電0—774286梁主任洽

加拿大旦復學院

DANFORTH COLLEGE
TORONTO CANADA

招收一九八三年一月及六月份中學第12班及13班（大學預科）

畢業後由校方輔導直升美加各大學

學雜費全年加幣$2200元

住宿由校方代爲安排

報名及查詢處：前程教育輔導專業顧問會：電話：5-293447

地址：香港軒尼詩道123號5A樓（修頓球場對面）5-295586

清潔香港．人人有責

培元英文夜中學招生

（一）F.1至F.5（會考重讀生）
（二）英專部：初小至中五會考班
（三）會考各科補習班：英文、數學（每月30元）
物理，化學，生物，地理，中史，世史（每月20元）

報名：星期一至五，晚上七時至九時
地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔離）
電話：5—613351

加拿大禮賢會中學招生

本校自置校舍及宿舍，設舍監專責管理。

班級：招收十一、十二、十三班文、理、商科生，凡現讀F.3或中三以上程度學生，均可申請。畢業後協助升加美各大學。

報名地點：中華基督教禮賢會香港區會 九龍彌敦道208—212號四海大廈五樓。電話：3—7211481

開學日期：一九八三年一月三日

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時

注意：辦理簽證需時，報名從速，始能趕及入學。

附註：（一）多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。
（二）今夏十三班升入大學達百分之九十

校長 徐佩豪牧師

珠海書院校外進修部

秋季課程招生（由即日起開始報名）

簡章備索，十月中旬開課

（一）商業及會計：①實用會計②簿記③進出口貿易實務④人事管理⑤商業機構內部作弊實例⑥廣告與市場管理⑦房地產知識與經紀買賣實務⑧香港股票投資理論與技術⑨商業統計概論⑩商業經濟。

（二）電腦科：①電腦入門②初學者適用電腦語言③電腦概念及數據④電腦結構入門⑤自用電腦入門⑥基本電腦操作訓練⑦商用電腦⑧電腦打字。

（三）大衆傳播科：①新聞編採及寫作②廣播節目製作理論與實務③新聞寫作與宣傳稿寫作④新聞翻譯⑤雜誌編輯實務。

（四）設計與藝術科：①室內設計②美術設計③廣告設計④舞台美術設計⑤篆刻學⑥絲網印刷⑦水彩畫⑧素描⑨油畫⑩書法⑪花卉⑫石膏像素描⑬山水畫。

（五）語文科：①國語會話②實用日語③托福留學英文④中學會考英文⑤升大公民⑥中國文學基本知識⑦公文寫作。

（六）音樂與體育科：①歌唱班②樂理③指揮班④二胡⑤笛子洞簫⑥太極拳

本部爲培育商業設計人材，特設「商業美術設計課程」，學員於一年半內完成必修科目，可獲專業證書。

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）

本校電腦中心斥資港幣二百萬元，採購最先進的美國德州儀器電腦設備，開設「電腦專業文憑課程」（全日制），專爲預備從事電腦業人士而設。同時爲培養各界人士對電腦學科認識和興趣特設「電腦分科證書課程」（週六或晚間），歡迎有志選讀（詳情簡章備索）

報名時間：逢週一至五上午十時至十二時半 下午二時至九時（週六至下午五時止）

查詢電話：三一七六〇一五三〇　三一七六〇一六二七

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號。

本港新聞

涉嫌與康樂園兇案有關
卅二歲男子今提堂
將控三項謀殺一行刼罪

（特訊）一名卅二歲男子，與上月（九月）在大埔康樂園發生之三屍兇殺案有關，已被落案控以三項謀殺及一項行刼罪名。他將於今日在新蒲崗裁判署提堂。他是前日上午五時四十五分在灣仔被兇殺科探員拘捕。

涉嫌與案有關男子姓吳（卅二歲），與妻兒子女住灣仔大王東街，是個三行工人，曾在康樂園內作過裝修工程。

兇殺組探隊接手偵辦該案後，即展開廣泛調查，除鄰居及警衛外，一切曾出入康樂園或已離職的工人均成為調查之列，結果在警探抽絲剝繭，逐步偵查下掌握破案綫索。

前日凌晨五時許，兇殺組人員共約廿人，到達灣仔皇后大道東與大王東街附近一幢樓宇二樓埋伏，經過一番監視，認為時機成熟，立刻破門入屋，將一名卅二歲男子拘捕帶署調查。

據悉：兇殺案起因純因行刧。上月廿八日案發當日，是賽馬前夕。案發後，警方在現場檢獲相信是兇徒遺下的一份「馬經」及一份當日的報紙。

兇嫌來港四年，兇案發生後次日曾回鄉探親，數日前回港會被兇殺科邀往問話，口供有破綻，已引起警方懷疑，其後獲准返家，昨晨被拘捕。

警方事後在屋內取到五十多個指紋，都是屬於同一個人的，故相信案中兇手只有一人，並根據此綫索進行調查。（合）

清潔香港運動 明日清掃地點

（港訊）清潔香港運動總結階段之初期，乃重複清掃市區及新市鎮，清潔員工將於明日在下列地點清掃，以保持地方清潔。

觀塘區：高輝道，河旁，崇信街，茶果嶺道。

黃大仙區：鳳凰街，金鳳街，五芳街。

九龍城區：賈炳達道，聯合道，太子道，東清街，東頭村道。

旺角區：博文街，大角咀道，晏架街，埔尾道，櫻桃街，大角咀渡海小輪碼頭。

油麻地區：彌敦道，窩打老道，新填地街，熙龍里，鴉打街，文明里。

深水埗區：荔枝角道，欽州街，長沙灣道，興華街。

中區：皇后大道中，舊山頂道及忌連拿利，纜車徑，紅棉路，花園道及馬己仙峽道。

灣仔區：告士打道，禮頓道，景隆街，穉園道。

西區：石山街，士美非路，科士街，薄扶林道。

東區：留仙街，怡景道，鯉魚灣道，金龍台。

南區：赤柱村及大潭道，赤柱灣海岸，黃麻角，大潭灣及東頭灣。

元朗區：東頭村，蔣壇，山貝村，涌口村。

葵涌區：大圓街，和宜合道，昌榮路及國瑞路所環繞之範圍。

粉嶺區：崗坤北村。

沙田區：馬鞍山由碼頭至紅泥坳村。

大埔區：陶子寬。

荃灣區：荃灣工業中心側，德士古道，龍德街，及橫龍街。

屯門區：井頭圍，黃家圍，小欖村，鄉師坑，清華徑。

西貢區：飛鵝山。

離島區：大澳大浪灣村之營地，石壁東灣之廢物場。

涉嫌刼康樂中心 三男子被拘提訊
主控申請加控三罪明年初再訊

（新亞社訊）五名匪徒，分持一槍兩刀，於九月十九日行刼旺角砵蘭街一間康樂中心，掠得萬餘元財物，一職員上二樓跳窗落街求救，幸驚動警方人員，先後拘捕三名涉嫌男子，分別落案檢控，去週解北九龍裁判署提訊，主控首先申請加控三項控罪，獲法官接納，並徇控方請求，諭將案押候明（八三）年二月廿八日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊。屆時倘若表面證據成立，將會轉解最高法院定讞，被告三人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告：（一）洪輝，又名洪皓輝，廿五歲，非法移民；（二）利永順，廿五歲，小販；（三）梁乃本，廿一歲，分別被控五罪：（一）控被告三人於九月十九日，在九龍地區，與其他不知名人士，行刼十二名男女現金共一千一百七十十元，手表，身份證及飾物等等；（二）控被告三人同日在九龍地區，與其他不知名人士，無牌藏有一支改裝起步槍及兩發子彈，作為行刼之用；（三）控被告三人同時同地，與其他在逃人等，無合理解釋，藏有攻擊性武器，三把利刀；（四）

東區街坊會與社團 今設宴歡送歡迎
新德理及呂孝端

（港訊）港島東區街坊會暨各社團為歡送祁德里及歡迎呂孝端榮任東區政務專員，將於今晚七時正假太古城皇宮酒樓聯合舉行盛大歡送會。

主方有大會主席北角街坊福利會陳騰玲，筲箕灣街坊會張錦添，鰂魚涌街坊會岑才生議員，柴灣街坊會陳坤江理事長，主席團包括東區各社團。

祁德理太平紳士於一九五七年來港就職廿五年來先後爲多個港九機關服務，對香港有深入的體會，祁氏於七八年十一月一日就任東區民政主任八二年一月一日，榮任東區民政專員主管東區區議會主席職務，是次卸任後首先會返美倫渡假，祁氏在努力執行政府各項發展計劃，眼見東區市容，環境及居住問題均有很大的改善，實感非常欣慰的，至於區議會能否真正有反映民意的功效，他表示這點是絕對肯定的，因爲整個制度的原意就是這樣，而各區代表亦務實提供了不少意見給當局。

呂孝端於六一年加入政府工作，曾先後任職教育司署，屯門理民府，漁農處及荃灣理民府等。呂氏認爲一個好的區議員應真正了解該區，凡事親力親為，能忠實反映民意，明瞭政府行政及措施，實為區議員行事的座右銘。

航訊

海星本週末運南美 紀伊丸月底放紅海
沙能達二號週三過港轉赴印尼 太平洋貨櫃廿七抵埗泊國際橋

（本報訊）香港海運有限公司代理之海星（KAMATERI）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期四）從台灣抵達，碇泊在A號泊上落貨物，廿三日離港，前赴南美巴拉加拉，拉加阿那，馬拉卡寶，波多卡比奧，巴納靈度拉。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之紀伊丸（KII MARU）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期三）由基隆到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直放紅海進打。

日本郵船（香港）有限公司代理之沙能達二號（SARUNTA 2）號貨櫃輪，於本月二十日（星期三）自日本抵港，停泊在西區起卸貨物，即日開行，前往印尼耶加達等地。

香島輪船有限公司代理之太平洋貨櫃（PACIFIC CONTAINER）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期三）由美國到達，碇泊於國際四號橋上落貨，翌日離港，駛往美加長堤，洛杉磯，溫闌，三藩市，利祭滿，聖地牙哥，史托頓，余收基隆，大阪，橫濱貨物。

先鋒貨櫃週三到埗

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之先鋒貨櫃（PIONEER CONTAINER）號貨櫃輪，在本月二十日（星期三）自台灣抵港，碇泊在A號泊起卸貨物，即日離港，前赴台灣基隆，高雄及台中。

尚有航訊 刊在第五張第四頁

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE

全貨櫃航綫 來往香港—東京、神戶、基隆、高雄
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.41) 載貨：包箱廿二日下午五時 散貨廿一日下午五時 十月廿三日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.49) 載貨：包箱廿七日下午五時 散貨廿六日下午五時 十月廿八日抵港
川航香港—日本—馬尼拉
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.42) 載貨：包箱八日下午五時 散貨七日下午五時 十一月九日抵港
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.84) 載貨：包箱十八日下午五時 散貨經已截止 十月十九日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.42) 載貨：包箱廿八日下午五時 散貨廿七日下午五時 十月廿九日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭

M.V. "MORERA" 十月三十日由日本抵港 不收出口貨 貨客付貨 恕臨接洽
總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：五－二五〇二四一

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十月二十日由日本抵港 十月廿一日開往星洲
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 十月廿七日由日本抵港 廿八日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（港香）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：⑤249428，⑤250241（十綫）

美娜 M/S MAWLAMYAING 十月廿一日到港 廿五日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓 雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫—EUROPE EXPRESS SERVICE
江發輪 M.S. KARA CAREER 十月十七日落貨 十八日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 Daiwa Maru 大和丸 十一月十六日到港 十七日開行 直航：上海

普慶·明珠 寶座旺盛 即日五場 李察哈里斯 比利華丹露 基斯杜化馬 主演 南國發行 一部驚險奇趣電影！ 最高密令 明珠午夜場：春火

碧麗宮 順利 今天五場 請早定座 青春1000日 清水灣道順利邨 電話：432659 敬海林導演 巴士直達 23M 29、42、209 ／ 今天四場 寶座強勁 美國舞男 放映時間 兩點半 五點三 七點九 九點半 保羅·舒路達導演 李察·基亞 主演

翡翠·文華·亞洲 口碑最好 今天五場 生命何價？前途茫茫！青春苦短，盡今宵！ 敬海林導演 青春1000日 陳佩西 戴良純 劉少君 顧衝 主演 翡翠早場：十八風流 文華早場：金衣大俠 兩院午夜場：1000春夜

蘭宮·寶聲·明月·黃金 今天五場 請早定座 她 有熱情，有青春 要向命運挑戰！ 敬海林導演 青春1000日 寶聲早場：巴黎遊 黃金早場：小雜種 午夜場：血證

珠江·銀都 今天最後 派拉蒙鉅片 夏萊卡雅 理査哥連倫 領銜主演 奪寶奇兵 明天獻映 金池塘 ／ 今日最後 緊張刺激巨片 獨行戰士 明天衛衆重映 四川搜秘錄 今早場：怪客

京都·凱聲 好評如潮 五場 座無虛設 電檢處議為恐怖片七彩開幕 兒童不宜 THING 怪形 杜比立體超感音響 卡本達導演·郭羅素主演 特技鏡頭十分可怕 下期盛大獻映 殺手無情 狄倫阿龍

利舞台·華盛頓 全綫獻映 五億年前人類如何求愛造愛！ 人之初 人物栩栩如生 故事趣風無比 華盛頓今午夜場鬼馬兄弟

京華·金冠 今天獻映 成人卡通 人之初 吧女生涯是原夢 色慾殘暴鬼片 輪迴刧 ／ 五場獻映 惹火色情 兒童不宜 春花嬌艷 春色濃 今早場天才功夫

帝國·帝后·域多利 五場獻映 色慾殘暴 游底輪 魂報應 輪迴刧 上刀山 入火海 過油鑊 驚心動魄 ／ 五場獻映 王者之劍 異形一部 計師 高路拔 又一超現實傑作 今早場 小權 小藏

南華 即日五場 任人冷冷笑人不之 憑閒言語做生義財 獨行戰士 早場：狐妻 午夜場：偷歡陷阱

國際·紅磡 絕早滿瀉 即日五場 色慾殘暴驚慄電影！ 兒童不宜 輪迴刧 八彩林亞珍 紅磡午夜場

總統·麗聲 第二週！ 麗聲加開午夜場！ Friend 過打Band 廖偉雄 呂良偉 王青 鄭則士 領銜主演 各報影評大讚 請即定座

國泰·金門·民樂 第二週！ 民樂加開午夜場！ Friend 過打Band 廖偉雄 呂良偉 王青 鄭則士 領銜主演 各報影評大讚 請即定座

英華·寶華·榮華 今天五場獻映 寶華：御貓三戲錦毛鼠 英華 榮華：FRIEND過打BAND 寶華今天四場早點午夜場：蠱

麗華 珍寶 狂滿今天五場 輪迴刧 色慾殘暴驚慄電影！ 肉屠刀山·油鑊火海·鬼都白 下期獻映 八彩林亞珍 麗華今早場：瘋狂大老千

皇后·皇都·嘉禾 今天獻映 色慾泛濫殘暴戰慄驚恐電影 上刀山 跳火海 落油鑊 輪迴刧 九層地獄陰森恐怖驚心動魄 嘉禾午場：八彩林亞珍 嘉禾早場：羅拔

海運·百樂 今五場 後勁十足 電檢處議：乃是恐怖片「怪形」 兒童不宜 THING 怪形 杜比立體超感音響 全港影評一致讚好 海運午夜場：八彩林亞珍

新樂·寶石 今天五場 狄龍 公司 豔情 新色 片 法國女杜莎安秘后莉治絲肉合1 采出 下期聯映 小生怕怕 性愛伴侶 新樂今早場：寶石 春仔鄉下

新都·快樂 今天五場 狄龍 公司 豔情 新色 片 下期聯映 小生怕怕 性愛伴侶 新都今早場 快樂夜車

富都·樂聲 狂滿第二週 鄭則士 王青 呂良偉 廖偉雄 領銜主演 瘋狂喜劇大寶！ Friend 過打Band 下期聯映 小生怕怕 富都今早場：捉奸在床

龍華·油麻地·福星 龍華第二週 FRIEND過打BAND 鄭則士·王青·廖偉雄 ／ 油麻地五場 販奴淫魔 販奴花樓百聞不如目見 ／ 福星今天五場 吉川公主 最美的女人，最強的慾念

倫敦·國都·影都 即日五場 笑聲震院 超級諧星 眞懷德 大導演 薛尼波達 超級新喜劇 阿叔甩雞 迷人夜殺阿姐離奇兒手似蛇！

新光 香港仔 五場 如好評潮 天府國幽秘搜尋珍紀錄片 四川搜秘錄 有你百能未見神物景一仙 奇技！奇趣！奇景！ ／ 今天六場加四點場 動作快料怪笑最兒不宜 FRIEND 過打 BAND 主演 王鄭則士青 廖偉雄 呂良偉

新大華 大爆滿！第二週 哥倫比亞最新發行世界級新派喜劇 史提芬史匹堡 1941 戰爭背景狂笑巨片

華聲·南洋 今天五場 色彩緊張刺激驚心巨片 獨行戰士 王華州湖午夜場 ／ 第叁週 今天五場 聯合國際影片公司驚險刺激片 怪形 兒童不宜 杜比立體聲 大下期盛映 殺手無情

國寶 南昌 光華 今天映 輪迴刧 ／ 今天映 輪迴刧 色慾殘暴電影 ／ 今五場 好寶貝月 孖寶靚妹

大華 第三週·五場請早 大製色情片 和夫夏域 性愛一樂狂導一 SEX PLAY 過三關

嘉年華 今天五場 獵鹿者 最真摯友情最細膩的描寫 ／ 嘉年華今天五場獻映 色慾殘暴驚慄電影對白 輪迴刧 下期獻映 八彩林亞珍

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十八	永裕
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	十八	百保利
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	十八	香島
來比錫	LEIPZIG	歐洲	十八	東亞
號角	HORN	台灣	十八	美亞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十八	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十八	利洲
綠島	GREEN ISLAND	美國	十八	香島
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十八	港郵
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	十八	汎洋
沙美拉	AND.SAMYRA	印尼	十八	亞利來
和達吉斯	WATERGEUS	歐洲	十八	仕嘉
庫拉廐俄丸	CURACAO MARU	日本	十八	大三
太武山	TAI WU SHAN	福洲	十八	華夏
洛伽	LUO JIA	寧波沈家門	十八	招商局
天安	COSMOSALTAIR	新加坡	十八	大三
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉基隆	十九	富必
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	十九	港恒
翡翠三號	JADE 3	基隆	十九	達迅
百必達	AND.PARAMITA	印尼	十九	亞利來
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	十九	總統
榮峰	GREAT MOUNT	日本	十九	天祥
約翰遜總統	PRES.JONSON	美國	十九	總統
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十九	馬士基
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十九	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	東海
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十九	太古
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十九	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十九	海豐
利堡	LADY BIRD	日本	十九	協成
金星	VENUS	日本	十九	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	二十	海豐
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
大朗加	TARONGA	波斯灣	二十	百保利
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二十	新興
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	新加坡	二十	渣華
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	二十	華夏
阿爾馬	ALMA	台灣	二十	太古
自由神	MALAYAN FREEDOM	日本	二十	大源
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	二十	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	新加坡	二十	港郵
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	二十	大三
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	二十	大三
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	二十	捷成
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	二十	安快
加爾敦	IBN KHALDOON	台灣	二十	怡和
德利施亞	DELICIA	基隆	二十	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二十	海昌
閩富	MIN FU	福州	二十	華夏
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	中央
	PANAPINO	日本	二十	東源
沙能達二號	SARUNTA 2	日本	二十	日郵
美富	GREENFORTUNE	地中海	廿一	利達
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	廿一	港郵
新基隆	ZIM KELUNG	美國	廿一	新興
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	廿一	新興
光大	KWANG TA 2	高雄	廿一	永裕
大阪丸	OSAKA MARU	南非	廿一	大三
亞迪巴	ALDEBA	日本	廿一	中央
海皇	KAMATERI	台灣	廿一	海運
哥利美	GOLEMI	日本	廿一	華英
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿一	總統
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿一	福來
雲士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	卡拉奇	廿一	馬士基
長裕	EVER HANDSOME	台灣	廿一	利達
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
美娜	MAW LAMYING	仰光	廿一	新興
福興	FOO HSING	高雄	廿一	永裕
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿一	海陸
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
馬利高	MALLECO	台灣	廿二	捷成
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	廿二	港恒
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI	歐洲	廿二	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿二	福來
馬利高	MALLECO	台灣	廿二	捷成
長照	EOER LIGHT	台灣	廿二	利達
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	廿二	大三
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	日本	廿二	大三
大順	SPESS	日本	廿二	大三
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	廿二	寶隆
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿二	華林
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	歐洲	廿二	天祥
錦江	KEUMGANG ALORY	釜山基隆	廿二	東宇
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿二	大三
利航翡翠	NIHON JADE	日本台灣	廿二	萬保利
榮峰	GLORIA PEAK	新加坡	廿二	大三
渣華利備	NL.LINGE	基隆	廿三	渣華
耐能	SL.ENDURANCE	美國	廿三	海陸
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿三	怡和
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	日本	廿三	海聯
東南	HP DONGNAM	釜山	廿三	東發
	ALAKALA	日本	廿三	東源
海國	HAI KUO	高雄	廿三	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿三	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿三	東海
海處女宮	SEA VIRGO	日本	廿三	日郵
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	廿四	汎洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
吉利島	KELLETT ISLAND	台灣	廿四	香島
紅通	ACCESS	美國	廿四	利達
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	廿四	寶隆
勝巴	SIMBA	美國	廿四	寶隆
渣華哥倫坡	NL. COLOMBO	基隆	廿四	渣華
細川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	廿四	馬士基
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	廿四	大三
好富佳達	HOEGH CAIRN	美國	廿四	天祥
江戶丸	EDO MARU	日本	廿四	天祥
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿四	寶隆
美國靈貂	AM.LYNX	美國	廿四	美輪
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	馬尼拉	廿四	海豐
美加美	DINA	曼谷	廿四	振盛行
銀福	SILVER FJORD	基隆	廿四	日郵
梅江	MEI JIANG	華北	廿四	新僑
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿五	新興
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿五	新僑

今日空郵（星期一）截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越　上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓　正午十二時
澳洲、斐濟　下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、敘利亞、伊朗、卡塔爾、約旦　下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安　下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利　下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
長貨	EVER VALUE	紐約	十八	利達
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	十八	汎洋
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十九	利洲
綠島	GREEN ISLAND	加州	十九	香島
庫拉廐俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十九	大三
海皇翡翠	NEP.JADE	西北太平洋	二十	港恒
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	二十	海陸
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	二十	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	廿二	新興
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	廿二	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿三	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿三	中央
好富佳達	HOEGH CAIRN	西北太平洋	廿四	天祥
美國靈貂	AM. LYNX	加州紐約	廿四	美輪
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	廿四	海豐
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿四	汎洋
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	廿四	海陸
紅通	ACCESS	加州	廿四	利達
勝傘	SIENA	加州西北太平洋	廿六	寶隆
歐洲綫				
江發	KARA CAREER	歐洲	十八	汎洋
贛江	GAN JIANG	英國歐洲	十八	招商局
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿一	大三
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿一	利達
德利施亞	DELICIA	地中海	廿一	利達
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿一	福來
馬士恩	MARIONA DEL MAR	地中海	廿一	海柏
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿二	利達
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿二	華林
朱蘭迪亞	JUTLAND A	歐洲	廿二	寶隆
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	大三
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	地中海	廿三	大三
亞馬都	AMADO	歐洲	廿四	仕嘉
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	廿三	大三
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
派寧利亞	PIONER PRIMOYA	歐洲	廿八	華林
澳洲綫				
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	十九	香島
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	二十	新興
阿爾馬	ALMA	新西蘭	廿二	太古
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿四	怡和
印·巴·中東綫				
號角	HORN	吉大港印度	十九	美亞
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	十九	總統
新安江	XIN AN JIANG	杜拜達曼	十九	新僑
大朗加	TARONGA	阿拉伯灣	十九	百保利
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	十九	新興
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯灣	二十	太古
嘉寧	CHAR NING	遮打阿喀巴	二十	嘉慶
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿一	日郵
長裕	EVER HANDSOME	遮打	廿一	利達
荷地打	UNION HODEIDAH	遮打	廿一	安興
加爾敦	IBN KHALDOON	紅海	廿一	怡和
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	廿二	寶隆
雅哈	ABHA ZAHABIA	遮打	廿二	嘉聯
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	廿二	華林
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	廿二	港郵
大順	SPES	紅海	廿三	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	廿三	福來
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	遮打	廿三	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	遮打	廿三	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	廿四	中央
亞馬都	AMADO	遮打	廿四	仕嘉
美娜	MAWLAMRAING	仰光	廿五	新興
梅江	MEI JIANG	杜拜達曼	廿五	新僑
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿五	香島
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	廿六	總統
斯里馬尼	LANKA SRIMAGI	科倫坡紅海	廿六	東亞
亞迪利亞	ADDIRYAH	阿拉伯灣	廿七	怡和
賓嘉甘寧加	BUNGA KENANGA	阿拉伯灣	廿七	麥邊初
東南亞綫				
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十九	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十九	東洋
盛利馬士基	CECILIE MAERRK	雅加達泗水	十九	馬士基
快劍	STRIDER BROADSWODR	馬尼拉	十九	百保利
高恒	KO HENG	新加坡	二十	華夏
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	二十	天祥
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	二十	富必
美西美	MAH 2	曼谷	二十	振盛行
沙美拉	AND.SAMYRA	印尼	二十	亞利來
百必達	AND.PARAMITA	印尼	廿一	亞利來
利堡	LADY BIRD	新加坡巴能	廿一	協成
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿一	港恒
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷新加坡	廿二	港恒
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿二	東宇
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	廿二	中央
自由神	MALAYAN FREEDOM	新加坡巴生	廿二	大源
源安	FORTUNE CARRIER	古晉詩巫	廿二	東安
海處女宮	SEA VIRGO	印尼	廿三	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿三	順昌
台灣·日本·釜山綫				
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	十八	汎洋
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	十八	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十八	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	十八	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十九	海豐
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
金星	VENUS	日本	十九	美邦
佳星	FORTUNE STAR	天津	二十	華夏
先鋒貨櫃	PIONER CONTAINER	基隆	二十	海豐
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
木星	MUTING	大連	廿一	招商局
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
華麗	HWA LIE	基隆高	廿一	瑋利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
興隆	XING LUNG	秦皇島	廿一	招商局
光大	KWANG TA 2	高雄	廿二	永裕
福興	FOO HSING	高雄	廿二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿二	海豐
興華	HSING HWA	高雄	廿二	海豐
利航翠翡	NIHON JADE	台灣日本	廿三	萬保利
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	日本	廿三	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
臨江	LIN JIANG	上海	廿四	榮華
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
非洲綫				
翡翠三號	JADE 3	南非	二十	達迅
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	廿一	安快
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	廿一	大三
哥利美	GOLEMI	洛比托羅安達	廿二	華英
渣華利備	NL. LINGE	路易士港	廿四	渣華
金麟	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	廿四	萬聯
渣華科倫坡	NL.COLOMBO	南非	廿五	大三
銀福	SILVER FJORD	西非	廿五	日郵
香港快輪	H.K. EXPRESS	西非	廿六	安快
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	廿八	渣華
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	東非	廿八	大三

航訊

下一世紀航空旅客
祇需飛行四個小時 即可環繞地球一週
新飛機設計先進載客可逾千人

（本報訊）下一世紀的飛機搭客只需四小時就可以環繞半個地球飛行，時速達三千多英里，而且該機不需石油燃料。

在短途飛行中，搭客將發覺與自己有一千五百人，乘坐的客機是高度自動裝置。

為了節減重量，飛機不裝備陸輪架，而由人工的水塘或由動力滑合架上升降。

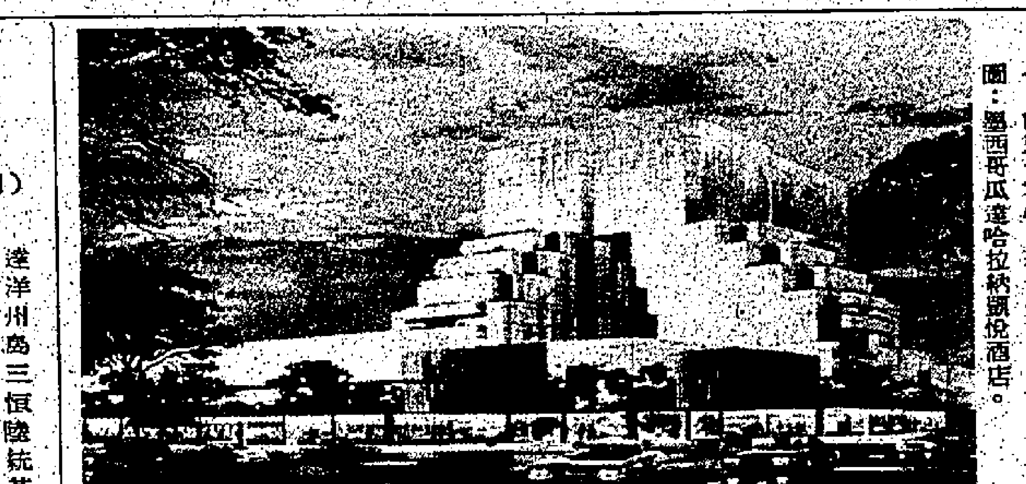
根據美國加州洛歐飛機廠總裁艾格·柯列特所說，這僅是廿一世紀空中旅行一些可能出現的現象。一種研究未來一百年來人類空中旅行的各種構想與設計。

今日的廣體客機已經比普通客機多載一倍乘客，這種趨向將繼續下去，到下一個世紀，載客量介乎八百至一千五百人之間是平常事。

新客機的設計將利用光進技術，達到高度省油。例如減輕機身重量與拖拉力措施，使用塑膠性原料或新的鋁合金以及控制飛機的重力中心，綜合各方面的省油設計，可以減少燃油百分之二十。

另外新的螺旋槳推進器設計稱為「螺旋扇葉」，有八至十瓣的曲特螺葉，這種推進器的功能與噴射推進無異，可達到同等速度，而又可再多省百分之十五至二十的燃油。

在公元二千零三十年後，洛歐飛機廠預料會用合成燃油代替汽油，或者用液化氫來作能源。



圖：墨西哥瓜達哈拉納凱悅酒店。

墨西哥凱悅酒店 八三年落成啓用

（本報訊）RAINER MOHAUPT氏於最近加入凱悅，出任為墨西哥瓜達哈拉納凱悅酒店HYATT REGEWCY GUADALAJARA總經理。有十六年酒店業務經驗之MOHAUPT先生，曾工作於倫敦，布魯塞爾，蒙特利爾，埃及，中東及墨西哥等地。

墨西哥瓜達拉哈納凱悅酒店將於一九八三年二月落成啓業。新酒店位於墨西哥第二大城市瓜達拉哈納住宅區，距離該市國際機場約卅分鐘車程。酒店採用墨西哥金字塔形式興建，大廈表面裝設玻璃幕牆，設計宏偉壯觀。設備盡善盡美，除有五十間豪華套房外，並有泳池，凱悅健身院及設備齊全的會議廳。此外，另附有一個設有電影院，時裝店及溜冰場之商業購物中心。

凱悅國際酒店機構目前在世界各地共經營卅八間酒店，尚有八間正在興建中。凱悅酒店機構在美國則共經營六十六間酒店。

太空梭哥林比亞號 反覆進行筆擬飛行

（本報訊）官員們稱，太空穿梭機「哥倫比亞號」作下次飛行之四個機員，定於週三作三日的飛往太空之筆擬飛行。

太空中心發言人尼斯必特稱：這是一次演習的飛行，將一如他們在太空船之中，只是他們實際仍在地球上而已。

下次飛行的司令員拔蘭與他的機員奧班雅、阿倫與及連諾亞所作的上述五十六小時筆擬飛行，將幫助他們首次運用該機。現已定於十一月十一日射出該機。

他們將替該機的首批兩個付款顧客把兩個通訊人造衞星部署於太空。該兩個顧客就是加拿大人造衞星通訊公司及佛吉尼亞州人造衞星商業集團。

百保泰廿二赴美 寶利星將駛釜山
賓嘉甘寧加訂廿七進口

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保泰（B TAIF）號貨櫃輪在本月廿日（星期三）自美洲駛到，停泊在國際四號櫃起御貨物，廿二日前赴美洲巴拿馬市，馬拉卡實，阿魯巴，成美頓，聖約瑟，卡來，紐約，寶城，滿地可，侯斯頓，長堤，洛杉磯等。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月廿五日（星期一）從釜山抵埗，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，返回釜山。

遠初航業有限公司代理之賓嘉甘寧加（BUNGA KENANGA）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期三）由阿拉伯灣到來，停泊在國際四號櫃上落貨，即日離港，直航阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，喀拉蚩，孟買，高甦，並收阿布達比，馬斯吉，利雅得貨物。

遠東商業將赴美 大阪丸週四抵港
渣華科倫坡廿五駛南非

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之遠東商業（FAR EAST COMMERCE）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期日）從日本到達，停泊在國際二號櫃上落貨，即日開行，直放美加紐約，波士頓，費城，諾福克，沙灣拿，滿地可，溫哥華，西雅圖，洛杉磯，三藩市。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大阪丸（OSAKA MARU）號貨輪，於本月廿一日（星期四）由新加坡抵達，碇泊在現代橋起御貨物，翌日離港，前赴台灣基隆，韓國釜山及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之渣華科倫坡（NEDLLOYD COLOMBO）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期日）自基隆到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛往南非德班，約翰尼斯堡，開普敦及伊利沙伯港。

河內丸二十抵達 飛航雅士週末駛美加
溫寶隆總統來港例檢

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期六）從日本抵埗，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，駛往美加長堤，洛杉磯，溫哥華，三藩市，西雅圖，砵蘭，乘往台灣和日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之河內丸（KAWACHI MARU）號貨櫃輪，於本月廿日來，碇泊在現代橋起御貨物，翌日開船，直往紅海遮打。

美國總統輪船公司代理之溫寶隆總統（P VAN BURTE）號貨輪，在本月廿日（星期三）由美加抵達，碇泊國際四號櫃上落貨，及於廿四日離港經新加坡，巴生，庇能，科倫坡，孟買，喀拉蚩，耶達，再前往阿拉伯灣，刁拜，馬斯吉，達文等地。

科威特充實國防建設 與美洛歐公司簽約 購買超級大力士機

（本報訊）美國洛歇希德公司透露，該公司已與科威特政府簽訂一項價值九千五百萬美元合約，出售四架L—一〇〇—三〇「超級大力士」飛機及有關之技術支援，飛行訓練，設備及零件等予科威特。飛機之交貨日期預定為一九八三年第一季。

這項購買合約是科威特國防部第二次訂購大力士機。科威特國防部於一九七一年首次向洛歐購入兩架「大力士」。

這四架「超級大力士」飛機日後將交由科威特空軍使用，除了提供科威特國防支援用途外，更可作為科國廣大的發展計劃作運載物資支援之用。

洛歐L—一〇〇—三〇超級大力士是一款長身，民航貨運型的大力士運輸機，機上的載貨艙長達五十五呎，載貨量更可達五萬磅，並能在建設粗陋的跑道上升降。

愛迪巴龍今抵埗 雅斯達下月始開
捷爾滿斯基廿三渡扶桑

（本報訊）騰輝國際有限公司代理之愛迪巴龍（ALDEBARAN）號貨櫃輪，於本月十八日（星期一）由紐西蘭駛到，停泊在A號泡起御貨物，翌日啓航，前往紐西蘭奧克蘭，利皮亞等。

捷成輪船公司代理之雅斯達快輪（ALSTER EXPRESS）號貨輪，在本月廿日（星期三）由美國抵達，碇泊在現代橋上落貨及例檢，下月六日返回美加長堤，洛杉磯，三藩市，西雅圖，達康馬，溫哥華，砵蘭，紐約，波士頓。

天祥船務有限公司代理之捷爾滿斯基（J. CHELMONSKI）號貨輪，於本月廿二日（星期五）自日本紅海到達，停泊在黃埔橋上落貨，翌日前赴日本橫濱、名古屋、神戶。

尚有航訊刊在五張三頁

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

BBS The Super Carriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	20/10	22/10
萬得	BARBER MENESTHEUS	27/10	28/10
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11

川航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	20/10	22/10
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	20/10	22/10
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11
天時	BARBER TENNESSEE	7/11	8/11

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴達、科威特、亞布打比

☆大朗加	TARANGA	18/10	20/10
△威利圖	WILLINE TOYO	6/11	8/11

收貨站：☆利高集運油塘灣　電話：3—402939
△葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

香島輪船有限公司
九龍尖沙咀海運大廈九樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭四號
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利路滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	12 18/10	12 17/10	19/10
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	21-27/10	21 26/10	28/10
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/10-5/11	30/10-4/11	6/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾缽，比利士彬（兼收雯德富特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	12-18/10	12 17/10	19/10
龍珠島輪 PEARL ISLAND	2-8/11	2-7/11	9/11

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫃（2號閘）　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴達、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	17-24/10	25/10
聖寶島輪 SHARP ISLAND	8-14/11	15/11

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	28/11-4/12	5/12

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）　電話：③688729.

進口船期
聖寶島輪 21/10　藍塘洲輪 5/11
太平洋貨櫃輪 27/10　龍珠島輪 8/11
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十八元
週末及假期船票　五十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午七時卅分至下午六時
每十五分鐘開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438848
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：6-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	DELICIA	10月21日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	LARCH	11月7日	
	A VESSEL	11月9日	
	FUSHIMI MARU	11月11日	
	NOSHIRO MARU	11月11日	
	FUTAMI MARU	11月12日	
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	10月21日	直航遮打
	KII MARU	10月28日	
東菲	ANWO VENTURE	11月8日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	NEDLLOYD COLOMBO	10月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S.A. VERGELEGEN	10月30日	
西菲	SILVER FJORD	10月19日	西菲各埠
印巴	ANWO VENZURE	11月8日	高雄，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、泗水（祇收貨櫃貨）

☆ SARUNTA II	10月20日
☆SEA VIRGO	10月23日
☆ PAZ ESTRELLA	10月26日
☆ NEW MAIL	11月1日

（☆祇收CAKUNG貨）
（**祇收TG. PRIOK貨）

體育

全港週年游泳錦標賽首天
昨創四項新猷
會意銘百米蝶伍永漢四式破全港
南華梭魚男女四百接締大會紀錄

（特訊）香港業餘游泳總會主辦一九八二年全港週年游泳錦標大賽，昨上午九時至下午四時半假維多利亞游泳池舉行。昨賽成績美滿，在十五個項目中，共創兩項全港兩項大會新猷。

兩項全港新猷，分由觀塘會意銘及伍永漢所創。在百米蝶式，會意銘泅五九秒〇一獲首名，刷新其本人於一九八二年英聯邦運動會預賽所創之五十九秒九六全港紀錄。四百個人四式，伍永漢以五分〇七秒五一得第一，刷新海天會鍾元於一九八一年華泳預賽所創之五分十四秒三五全港紀錄。該項目次名南華羅迺狄泅五分十五秒八二佳績，亦破中青鄧浩光於一九八〇年所創之五分十六秒五六大會紀錄。

兩項大會新猷均在接力項目創出。男子四百接力，南華會以四分〇秒六六掄元，刷新該會於一九八一年所創之四分〇四秒九六大會紀錄。女子四百接力，梭魚會泅四分廿九秒三八居首，刷新婦遊會於一九七八年所創之四分卅四秒一〇大會紀錄。

昨為週年大賽首天，次天賽事共十四項，將於十月廿四日上午九時至下午四時半仍假維園泳池舉行。

茲將昨天各項比賽成績列後：

男子組

千五自由式 一、史提夫盧爽（梭魚）廿分卅三秒二九。二、周向明（愉園）。

百米蝶式 一、會意銘（觀塘）五九秒〇一（全港新）。二、陳兆亨（南華）。三、高家麟（婦遊）。四、李志廣（南華）。五、李偉庭（東方多泳）。六、杜世佳（觀塘）。（首名成績刷新其本人於一九八二年英聯邦運動會預賽所創五九秒九六之全港紀錄。）

二百自由式 一、李啓滄（南華）二分〇二秒一〇。二、伍永漢（中青）。三、高家麟（婦遊）。四、溫慶年（麗都灣）。五、杜世佳（觀塘）。六、阮耀祺（飛魚）。

四百個人四式 一、伍永漢（中青）五分〇七秒五一（全港新）。二、羅迺狄（南華）。三、劉易斯拉瑟福特（鄉村俱樂部）。（首名成績刷新海天會鍾元於一九八一年華泳預賽所創之五分十四秒三五全港紀錄。次名成績僅破中青鄧浩光於一九八〇年所創之五分十六秒五六大會紀錄。）

二百蛙式 一、鄧國光（中青）二分卅四秒四六。二、屈金城（觀塘）。三、吳肇發（東方多泳）。四、樊偉燊（飛魚）。五、尹立新（愉園）。六、陳國風（東方多泳）。

百米背泳 一、鍾元（海天）一分〇六秒廿六。二、梁耀輝（南華）。三、伍永漢（中青）。四、羅迺狄（南華）。五、溫慶年（麗都灣）。六、李偉庭（東方多泳）。

四百接力 一、南華會四分〇秒六六（大會新）。二、麗都灣。三、官塘會。（首名成績刷新南華會一九八一年所創之四分〇四秒九六大會紀錄。）

四百四式接力 一、南華會四分卅二秒一四。二、飛魚會。

女子組

百米蛙式 一、周麗儀（南山）一分廿一秒〇七。二、露絲洛瑪絲（梭魚）。三、溫綺婷（東昇）。四、郭燊娟（東方多泳）。五、梁霽（勵進）。六、尼高拉居理（梭魚）。

百米泳背 一、弗林克（梭魚）一分十一秒八六。二、黃凱絲（婦遊）。三、吳慶華（東方多泳）。四、尼高拉居理（梭魚）。五、露絲洛瑪絲（梭魚）。六、曾碧蕊泰萊（梭魚）。

四百自由式 一、吳家樂（鄉村俱樂部）四分五三秒四一。二、漢絲寶爾（梭魚）。三、A基茨（梭魚）。四、曾碧蕊泰萊（梭魚）。

二百自由式 一、吳家樂（鄉村俱樂部）二分十五秒七三。二、梁霽（勵進）。三、A基茨（梭魚）。四、符梅（九龍塘）。五、曾碧蕊泰萊（梭魚）。六、鄭飛飛（南華）。

二百蝶式 一、黃凱絲（婦遊）二分廿八秒七二。二、吳家樂（鄉村俱樂部）。三、絲寶爾（梭魚）。四、吳慶華（東方多泳）。五、L卡拉維雅絲（婦遊）。六、漢鍾詩敏（梭魚）。

二百個人四式 一、弗林克（梭魚）二分卅二秒七六。二、露絲洛瑪絲（梭魚）。三、周麗儀（南山）。四、吳慶華（東方多泳）。五、尼高拉居理（梭魚）。六、周嘉麗（婦遊）。

四百接力 一、梭魚會四分廿九秒三八（大會新）。二、婦遊會。三、九龍塘會。四、東方多泳。五、麗都灣。六、飛魚會。（首名成然刷新婦遊會於一九七八年所創之四分卅四秒一〇大會紀錄。）

跳板跳水

男子公開組 一、楊維銘（南華）四一·三九分。二、鄧岐山（南華）。三、黃建忠（愉園）。

男子乙組 一、羅勝（觀塘）二五一·八八分。二、黃勝（飛魚）。三、周河勝（公民）。

男子分齡組（十四至十七歲組）一、黃建忠（愉園）二五〇·〇八分。二、羅勝（觀塘）。三、周河勝（公民）。

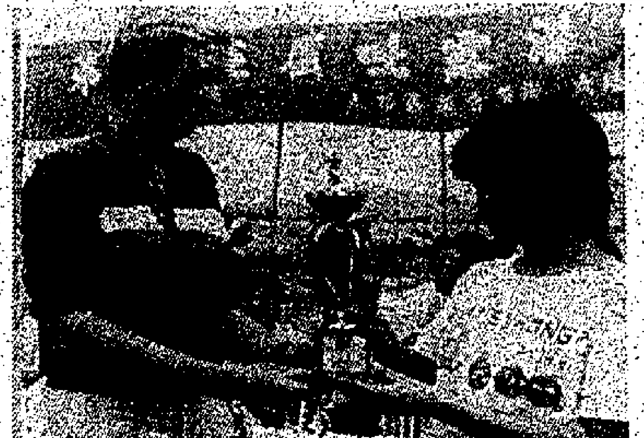
女子公開組 一、黃笑芳（東昇）三二三·〇四分。二、林玉（飛魚）。

女子乙組 一、施芳（婦遊）一七〇·四六分。二、薛恒林（飛魚）。三、李佩文（幸運）。

女子分齡組（十四至十七歲組）薛恒林（飛魚）二三九·四七分。二、梁蓮意（觀塘）。

女子分齡（十四歲以下組）一、施芳（婦遊）六六·七七分。

全港週年游泳賽昨創兩項全港新猷。會意銘百米蝶式五九秒〇一（上）及伍永漢四百個人四式五分〇七秒五一（下）。



第十五屆吐露港渡海泳賽昨晨在大埔舉行，由劉玲以四十二分卅一秒完成二千四百米賽程奪得女子組冠軍（上）。黃澤中（右）及黃澤民昆仲分別以卅七分廿九秒及卅七分卅三秒奪得男子組冠亞軍（下），政務司麥法誠頒獎。

兩未敗之師今埔頭相遇
東方流浪對壘
雙方為保持長勝美譽必悉力以赴

（特訊）甲組足球聯賽賽事，連日來均有賽事，今晚八時正在政府大球場，將會上演東方對流浪，門劵分收卅元，廿五元，二十元及十元四種。

兩隊在本屆聯賽中，到目前為止，仍是未敗之師。因此，雙方為保持長勝美譽，今仗定必拚搏，劇戰難免。

東方本屆曾三次出師，先後擊敗了海蜂，寶路華及東昇。而流浪的成績也不俗，他們兩次出師，均能奏凱而回。

東方今屆給球迷的印象是攻守力都十分平均，尤以防守力更強，門將漢斯貝利至今只是在出戰東昇一場賽事中失了一球，是在十支甲組隊伍中，失球最少的一名門將，漢斯貝利之在陣，能夠令到東方少卻了後顧之憂。另外，由梅亞為首的一條後防綫，曾錫昌，鄧兆明等，亦可以起穩固後防之作用，而張志德更擅「疊瓦」式助攻，梅亞在巳隊亞得對手角球時，往往能夠開上在對方門前建功，新援施羅亞，雖然形並不高大，但走位非常刁鑽，在上仗對東昇時，趁東昇門將及後防球員誤會時，門前執網為東方射入一球，這充份顯示出該球員是一名機會主義者，另一名中場球員黎定高就負起指揮官的責任，該名球員中場策動攻勢，他所傳出之球，往往令到對手受到致命之打擊。右翼沙尼，上屆季末一度狀態低落，其實是因為該名球員經長時期比賽而欠缺休息及本港之球員已洞悉沙尼之優點，故此該未球員未能發揮更高水準。經過了一段時間休息後之沙尼，在出戰寶路華一役，大顯神威，個人獨建兩功，且看今晚流浪之後防，能否逮結這有「子彈」外號之球員。

流浪今屆重整軍容後，實力加強，以破竹之勢擊敗了愉園及南華，兩場戰果均是以三比一擊敗對手，假如不是與愛星之賽事戰果判取消的話，他們與東方一樣，也是三戰三勝。

與上屆季初一樣，流浪之表現出色，聯賽成績表中已取得四分，他們的攻擊力，亦隨著聖加利，史密斯之加盟而更加尖銳，可能是季前之操練嚴格，故此流浪之球員體力及合作方面，均有良好的演出，聖加利左腳純熟，常常能夠擺脫對手的後衛在底綫出波，在狀態中之屈臣及史密斯亦可以在適當位置上接應，加上了頭腦冷靜，能夠看透戰局的占士邦及梁能仁在中場策劃射門，或在射程中發炮，使對方防不勝防，故此，流浪雖然只打了兩仗，已經取得了六個入球，明顯地，流浪是一支攻力強橫的隊伍，但在防守方面，流浪似乎比東方稍為遜色，羅渣士及譚耀雖然技術不俗，但礙於經驗所限，而左右二閘之朱德鳴及曾應全，亦太過輕出，雖然有助進攻，但時常因回防不及而讓我機，幸好門將麥當奴身手也不弱，能夠補充了流浪後防之空虛。今晚之賽事，由於雙方均採用進攻式足球，相信戰情會因為雙方搶攻而拉緊，使球迷能夠欣賞一場精采的賽事。茲將雙方之可能陣容刊出：

東方 漢斯貝利 鄧兆明 曾錫昌 梅亞 張志德 施羅亞 黎定高 徐國安 黎永昌 薛拔 沙尼

流浪 麥當奴 朱德鳴 譚耀 羅渣士 曾應全 姚偉明 占士邦 梁能仁 聖加利 史密斯 屈臣

遠東南太平洋區
傷殘人士運動會
月底銀禧體育中心舉行

遠東及南太平洋區傷殘人士運動會，定於本月卅一日至十一月七日在香港銀禧體育中心舉行，香港代表隊的集訓已經到最後階段。香港參加項目包括射藝、田徑、籃球（男女子）、劍擊、射擊、游泳、乒乓、等各項大項，將在廿九日進入選手村居留，以使各運動員能夠在最好的狀態下參加比賽，使獲得良好的成績云。

市政局議員陳鑒川於兒童足球發展計劃分區球賽揭幕禮中致詞。

昨假麥花臣球場行揭幕禮
兒童足球計劃 今後全面展開
二二四隊參加踴躍情況令人鼓舞

（特訊）八二至八三年度全港兒童足球發展計劃全港錦標賽分區賽開幕禮，昨日假麥花臣球場舉行，而本年度之兒童球賽，亦於日後全面展開，昨日揭幕禮盛場之主禮嘉賓計有香港足球總會青年足球主委林建名，市政局議員陳鑒川，新界市政署康樂事務經理林天基、香港小童羣益會陳黃穗、銀禧體育中心助教陳融章及太古汽水廠市務部經理美臣，到場參加典禮之球隊達一百廿四隊，使麥花臣球場場面非常熱鬧。

聖文德小學銀樂隊演奏後，市政局議員陳鑒川致開幕詞，勉勵各兒童球員應以體育精神為主，努力作賽，稍後，林建名致謝詞中，感謝各主辦機構，查該足球發展計劃乃由市政局，新界市政署，香港小童羣益會及銀禧體育中心合辦。

開幕禮完畢後，大會安排一場由香港兒童隊對澳門十六歲以下兒童隊作為序幕戰，隨後，兒童球賽即時進行。

澳洲室內網球賽功德圓滿
麥恩萊膺冠軍
決賽勝眞美亞完成連續三屆奪標美夢

（合衆社澳洲雪梨十月十七日電）美國選手麥恩萊週日擊潰他神奇及美妙的發球，使他連續第三屆奪得澳洲室內網球的錦標。

廿五萬美元的澳洲室內網球決賽，麥恩萊共有十四個發球直接得分，終以六比四，六比一及六比四輕易擊敗他的台維斯盃隊友美亞，順利掄元。

左手將的麥恩萊在他的首次發球中幾有百份之八十是好球，強而有勁的發球促使麥恩萊在第一及第二盤分別有五次發球直接得分，而在第三盤亦有四次發球直接得分，直勝三盤結束比賽。

賽後戰敗的美亞表示那是一場很精彩的表演，麥恩萊打得真是太好，使他沒有停下喘氣的機會。

美亞演出平庸使麥恩萊輕易過關奪得四萬美元的獎金。於週六的準決賽美亞曾經擊敗本屆的孟布頓與美國公開賽的錦標得主于諾斯。

美亞與于諾斯的激烈鬥爭結束後不久（少於十二小時），美亞便須要重返賽場出席對麥恩萊的決賽，相信美亞的體力未能完全恢復。

麥恩萊的職業使是使體力不足的美亞疲於奔命，然而麥恩萊的計劃相當成功並且收到預期的效果，在第一盤麥恩萊以四比〇領前。

美亞正在力圖反撲，但麥恩萊的強勁發球使到麥恩能夠在四十四分鐘內奪得首盤的勝利。第二盤對麥恩萊來說可說是輕而易舉的事，美亞幾乎全無反抗的能力，對於麥恩萊的攻勢表現出左支右絀，雖於應付，更遑說反攻。美亞只是在第三局稍有表現，始能打破「光蛋」。

在第三盤美亞作垂死爭鬥打出連串的強勁發球，受到觀衆的鼓掌喝彩，而麥恩萊對於美亞的迴光反照可說是視如無物，仍是打得很穩定，擊球力道未見減弱，終於擊敗對方奪得勝利。

第三盤，雙方一度以四比四平手，但麥恩萊在第九局以三記反手殺球再度超前，繼而麥恩萊在第十局再次發球直接得分，取得勝利。

賽後麥恩萊說他很希望他時時能夠有這般好的發球。

青年籃球 今排三場

市政盃青少年籃球比賽，今晚在九龍長沙灣體育館上演，七時半，男子青年組複賽：中英對安奴。八時半，星島對光德。九時半，港九青年對自強國榮。不收門劵，歡迎參觀云。

兒童足球計劃揭幕合攝。

美國足球罷工球員
未與當局達成協議

（美聯社現利蘭州十月十六日電）星期六據接近討論雙方的消息透露，經過廿六天的談判，美國足球聯賽球員罷工問題仍處於緊急狀態，對於達成協議的途徑上仍然有很多困難。

國家足聯員羅斯尼指出雙方面對於達成協議仍有很多分歧，須要有一段沒長的時間的討論，但他拒絕因沒長的討論而致影響本球季而發表意見。

據接近管理當局的消息透露，討論出現嚴重的困難，他原本對這件事情很是樂觀，但現時他亦不知能否找到真正的解決方法。

管理階層的六人執行小組將於本週末在紐約舉行會議，討論本季餘下事務的重新安排。

羅斯尼在紐約接受電話訪問時表示，沒有跡像顯示現時能夠有甚麼結論，但他拒絕表示現時談判正處於那個階段。

美紐約宇宙隊訪澳
三比二挫維多利亞

（法新社墨爾砵十月十七日電）紐約宇宙足球隊今天在奧林匹克公園球場以三比二挫敗維多利亞隊，臨場觀衆一萬三千人。宇宙隊的功臣分別是堅尼，尼斯堅斯及智尼威格。而維多利亞隊的射手則是梅非及希朗。

第七屆離島區水運會頒獎，由新界政務署長白端良主持，右爲大會主席鄺炳有。

甲組聯賽昨旺角場上演
東昇擊敗海蜂 4—2
上半場無紀錄下半場十一分鐘東昇連入三球

（特訊）昨晚在旺角場上演甲組聯賽，東昇將士用命，以四比二擊敗海蜂，贏得本屆首場勝仗。上半場雙方〇比〇暫成平手。正本戲上演前，南方預備組先交鋒，結果東昇勝六比一。昨晚入場觀衆達五三三六人，門票收入十五萬九千七百八十元。

上半場

七分鐘，東昇施露華左邊禁區傳後，高爾接應抽射高出。十分鐘，李光善侵犯潘長旺被黃牌警告。十一分鐘，梁偉文右邊斬中，李光善頭槌攻門，惜貼柱斜出。十五分鐘，佐治貝斯中場大腳長傳左路，朴炳徹控定轉身起左腳抽射斜出，無功而退。廿一分鐘，東昇布連拿在對方禁區內動作危險，被判黃牌。前球由海蜂門將廖俊輝大腳開上前場，雷達華右路接應，推過李菲騰，然後用地波傳中，李康敏故意漏後，朴炳徹衝前一抽，眼看必入，惜中柱彈出。卅一分，東昇攻上機會，施露華單騎侵入禁區邊傳中，布連拿加一腳擺左，吳錦華右腳抽射遠柱，廖俊輝拍出，有驚無險。四十三分，海蜂黃德祥疊瓦式助攻，左禁區邊假身扭過沈冠良，用右腳斬遠柱，李光善頭槌頂向中路，朴炳徹在潘長旺力壓下射高。四十四分，東昇梁建邦頭槌頂向禁區左邊，黎耀雄第一時間抽射，可惜斜出。上半場完，雙方〇比〇暫成和局。上半場，雙方俱踢不出水準，可能由於旺角場面積較小，海蜂援將佐治貝斯作用不大，雙方既重兵後防固守，少有攻門鏡頭，祇海蜂吳錦華射門被廖俊輝救出兩次較可取。

下半場

海蜂會偉忠入替李光善。僅一分鐘，東昇先開紀錄。當時吳錦華前場直綫傳上，黎耀雄接應與其互傳突破對方防綫，黎耀雄門前射入。八分鐘，東昇左邊近底綫得界外球，高爾抛入禁區，布連拿門前無人看管下從容頂入，二比〇東昇領先。九分鐘，何佳傷出，由張錦全入替。十一分鐘，東昇梁建邦右邊推過張錦全後地波傳中，吳志英門前濕踢，布連拿輕撥入網成三比〇。十五分，李康敏左邊底綫斬出，會偉忠門前頂入，追成一比三。十六分鐘，東昇門前大腳解圍，李菲騰直綫腳前，布連拿單刀再建一功，四比一東昇遙遙領先。十八分，東昇耗所入替梁建邦。三十分，海蜂左角球由李康敏開出，佐治貝斯前柱頂後，朴炳徹衝前頂入，追成二比四。至完場，雙方再無增添紀錄，東昇四比二擊敗海蜂。下半場，雙方各得一黃牌，廿三分海蜂梁偉文從犯施露華，廿六分，東昇耶華踢雷達華，均被球證罰黃牌。

海蜂下半場踢來精神不集中，特別是後衛漏洞百出，致被東昇一口氣攻入三球。後雖追回一球，但急於平返敗局，全軍出擊，後防更爲空虛，被東昇再追近二比四，但時間無多，東昇加強防守，令海蜂再無入球。東昇守衛昨伏出脚快，佐治貝斯球後，即被東昇球員快一步截擊，未能發揮應有的作用。東昇前鋒能夠先取三球定勝基，並非他們表現特別出色，只是海蜂演出差勁而已。茲將雙方出場陣容列後：

東昇 李菲騰 陳樹明 耶華 沈冠良 潘長旺 吳錦華 梁建邦 施露華 高爾 布連拿 黎耀雄

海蜂 廖俊輝 黃德祥 梁振權 佐治貝斯 李康敏 梁偉文 朴炳徹 何佳 吳志英 雷達華 李光善

公開男子乒乓 單打賽今展開

香港乒乓總會市政局聯合主辦全港公開男子乒乓單打賽，參加者非常踴躍，共分八組初賽，每組只有一人獲得入圍權，賽事定在今晚七時於灣仔道乒乓總會球室展開。

格蘭披治女子網賽
美艾華特積家爭后

（路透社佛羅里達十月十六日電）在此間舉行的格蘭披治女子網球賽，獎金總值達到十二萬五千美元，今晚的準決賽，首種籽球員艾華特只是用了六十五分鐘便擊敗了美國籍選手蘭特，晉升四強，成績是六比一及六比二。艾華特將於明天的決賽出戰第二種籽的美籍好手積家。早些時，積家以七比五及六比一挫敗同國籍的許娜，積家在最後的九局比賽中取得八局的勝利，奪得決賽權。

艾華特於準決賽首盤以五比〇領前，繼而在餘下的比賽，局勢皆在艾氏之控制之下。她於首盤只有三個無壓力下犯錯，及對蘭特的勁力正手發球前無怯意，應付裕如。

艾華特表示她相信她自己現正處於最佳狀態及表現出最佳水準，故此她可能會延長她自己的賽事佳狀態。她說她現正處於最佳狀態，她希望繼續參賽。

0—0
曼聯和利物浦
暫踞聯賽榜首

（合衆社倫敦十月十六日電）週六曼聯在狂風暴雨下對抗上屆聯賽冠軍利物浦，以〇比〇迫和這場硬仗，使到曼聯仍踞英國甲組足球聯賽榜首的地位，這天的賽事聯賽榜上前八隊勁旅皆未能打得勝仗。

聯賽榜第二位的韋斯咸以〇比三敗於修咸頓陣下，修咸頓隊的功臣分別是咸廉斯、波奴及摩溫；另一仗聯賽，西勃朗以〇比二敗陣於阿仙奴腳下，辛特蘭及活薩分別在開波後廿四分鐘內建功。

在維拿公園舉行的另一仗聯賽，阿士頓維拿表現出色，以三比〇淨敗勝第四位的屈福隊。

歐洲錦標得主的阿士頓維拿與屈福在風雨之下角逐，阿士頓維拿隊的摩利梅朋兩度及韋斯再建一功奪得勝利。

利物浦在與曼聯賽和後，經已由第五位晉升至第三位，而第六位的熱刺隊亦以〇比〇踢和羅洽隊。

列於聯賽榜末的伯明漢只得六分，昨天出戰森林隊一役，接近完場時門將拜殊因職業性犯規被罰離場，但伯明漢隊很夠運，仍能以一比一迫和森林隊。

其餘的聯賽賽事，高壘地利勝諾域一比〇，盧頓及莘士城洽一比一賽和，曼城和新特蘭二比二，史篤城挫米頓三比〇及愛華頓勝史雲斯三比〇。

經過約十場的賽事，曼聯以廿一分暫踞聯賽榜首地位，緊隨的韋斯咸十九分，利物浦十八分，西勃朗十八分，屈福十七分及熱刺十七分。

約有四萬一千名球迷冒着惡劣的天氣前來觀看北方勁旅利物浦出戰首曼聯的惡鬥，結果雙方互交白卷〇比〇賽和。曼聯在上半場表現較佳，追得不少攻勢，造成了不少驚險鏡頭，曼聯的猛烈進攻使到英國隊長韋基斯犯規痊得一記十二碼罰球，惜未能把握，下半場利物浦如有神助，反撲之力非常強勁，幸而門將巴利表現出色，屢救險球力保不失。

修咸頓以〇三敗於修咸頓，這是成績榜次名的韋斯咸錯失躍登榜首的良機，修咸頓本季的第三仗勝利，入球分別是在十五分鐘由咸廉斯建功，隊長波奴六十分鐘射入及摩溫在八十九分鐘中鵠。

主隊阿仙奴的辛特蘭在十五分鐘射入，繼而活薩再建一功，使到失望的西勃朗隊以〇比二敗陣。

英國聯賽首六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	得分
曼聯	十	六	三	一	十五	六	廿一
韋斯咸	十	六	一	三	廿一	十二	十九
利物浦	十	五	三	二	廿	十	十八
屈福	十	六	〇	四	十八	十二	十八
熱刺	十	五	二	三	廿二	十一	十七
史篤城	十	五	二	三	廿一	十一	十七

七屆離島區水運會
推廣戶外康樂活動
賽事六二項參加選手超越二百

二百多名游泳好手昨日參加在堅尼地城游泳池舉行的離島區第七屆水運會。

水運會由離島區議會贊助，離島政務處，八區鄉事委員會和康樂體育事務處主辦。

新界政務署長白端良頒獎予六十二項賽事的優勝者。

他表示舉行水運會的目的，是在離島區推廣游泳活動。並且爲區內青少年提供有益身心的康樂活動，讓使他們有機會在友好的氣氛下，各盡所能，競逐錦標。

他說：「這次水運會[illegible]作所得到的成果。我希望在[illegible]活動中，這種[illegible]繼續下去。」

娛樂圈

在泰國舉行首個演唱會
汪明荃不收酬勞 純粹爲學校籌款

汪明荃昨日出席一個在沙田銀禧體育中心舉行的抽獎儀式。她表示，「萬水千山總是情」的拍攝工作已接近煞科，而她已決定在十月廿一日啓程前往泰國，在當地舉行個人演唱會。

這是汪明荃首次在泰國登台，演唱會是爲一家學校籌款義唱，汪明荃表示，這次她純粹義唱，不收酬勞，演唱會在十月廿二日即舉行。而她未有爲這個義唱預備甚麽特別項目表演，但準備帶多幾套靚衫，準備登台時穿着，盡量提高觀衆的視覺享受。演唱會舉行過後，她會在泰國逗留三日，廿六日回港。

談到她在台慶的表演項目，汪明荃表示，原本她是要在這幾天開始練習的，但由於她實在太忙，根本沒有時間練習，甚至連做甚麽項目也未正確知道，她只是大概知道自己要打北派和耍兵器，但未知得詳細，不過，她對自己倒是頗有信心，就算玩甚麽兵器也可以臨時學習的。

魏秋樺和友人集資在中環開的時裝店，現在已進行裝修工程，且快竣工，她的合夥人負責往外地購貨，而她則連日來，頻撲於中環做監工，希望於短期內，使時裝店開張營業。

「話香港」減時製作 加入遊戲節目大獎
一週五晚，由黃植森主持

亞洲電視雜誌式節目「七彩繽紛話香港」由下週一（廿五）日開始，縮短爲半小時後，將始加入遊戲節目「大獎」，這個遊戲項目長六分鐘，一週五晚在「七彩繽紛話香港」中舉行，由「大手筆」主持人黃植森擔任主持。

據「七彩繽紛話香港」監製岑南羚表示：「大獎」這個項目的是取代取消了的「大手筆」而設，爲要保留「大手筆」送鉅獎的「傳統」。而這個遊戲的進行方式，亦是參考澳洲電視遊戲節目而得的。

昨日，「大獎遊戲主持人黃植森便返回亞視試錄這部份，并由新加入的周麗娟客串做主持。

此外，負責策劃「七彩繽紛話香港」的屠用雄，較早時曾有消息謂他職位有變，他昨日亦承認此事。他表示，過往「下午茶」、「七彩繽紛話香港」等節目是由黃森負責的，但現時這此節目都由他負責，而黃森則改負責策劃特備節目如「中秋特輯」等。以往他是受黃森管轄的，但現在只是直接向高德基交待便可。

父蔭
· 七怡 ·

陳積問我，要唔要見李翰祥的女兒。

林冰聽見不以爲然的說，爲什麽不說見李殿朗，而要說見李翰祥的女兒呢！

這就是做一個名人的女兒的苦處了。當你有一個名氣大的親人時，你就得要有這種活在自己親人陰影下的勇氣。

難怪有一個時候，別人在李殿朗面前提起李翰祥的名字時，她卻表現得很氣憤的樣子。

因爲世人就是這樣的，你的本事如何他們一概不論，他們只知道你是靠父蔭成名的。

亞視逢周三播出 廣東粵劇團匯演

紅線女羣珠紅虹，日前隨廣東粵劇團來港演出，大受讚賞，而該團的表演亦保持一貫水準，演出期間，座無虛席。亞洲電視已取得該團在港演出的獨家播映權，并選播其中五個膾炙人口的劇目，輯爲「廣東粵劇團在港匯演」，由星期三（二十日）開始，以後每星期三晚十時四十五分，在亞洲電視播映。

至於「廣東粵劇團在港匯演」的劇目，計有：

（一）「三岔口」，由小少佳、何家環、葉偉雄主演。

（二）「王昭君」，由紅虹、黃志明、呂雁聲主演。

（三）「十五貫之訪鼠」，由黃志明、呂雁聲、謝君演主演。

（四）「天仙配之百日緣」，羅偉華、羅燕華、丁柳英主演。

（五）「李慧娘」，由紅虹、梁金城、羅偉華、葉偉雄主演。

據悉，廣東粵劇團三年內都不會再來港演出，所以，愛好粵劇的戲迷，不宜錯過。而紅虹的表演，更深得乃母紅線女的真傳，倘受廣大觀衆歡迎。

林家聲演經過六年冷馬牧馬的朱弁，回國時的扮相。

歐陽珮珊新挑戰 演琵琶記之廟會

排練多時的琵琶記之廟會，今（十八）晚在「歡樂今宵」和觀衆見面，珮珊謂非常緊張，以她演慣戲之人，也這麽說，不禁奇怪，原來她每次面對新挑戰，都會緊張，也因爲自己重視效果及成績，才致緊張。對於她來說，做大戲以前看人做就多，現在自己做起來，既新鮮，又担心。連日來，她勤加練習，經多位前輩指點，琴姐已表示：「不錯啦，莫這麽驚，我保證效果好！」

岑南羚向黃植森、周麗娟解釋新遊戲玩法。

譚炳文自稱老前輩 愛說笑自己却不笑

譚炳文現時專心演出「歡樂今宵」，很少做其他節目，其實單做「歡樂今宵」，已經殊不簡單了，又要做介紹，又要做趣劇，綜合性節目總能合藝員有各種不同的發揮。

炳哥也算得上是「歡樂今宵」的一名大將，這名大將對此節目有份深厚的感情，他自己說：「做直播節目，對自己是一份挑戰，但同時，它又不似做劇節目般，需要捱更抵夜，你知啦，骨頭老了，捱不得啦！」他就是愛說笑，有時候把自己形容得老前輩一般，有時呢？又會響聲說：「我很老嗎？」

「朱弁回朝」中林家聲的朱弁和吳君麗的公主難捨難離時，忠僕新海泉忙來勸阻，饒以大義時的兩個場面。

徐小鳳近日忙於錄唱片，她透露林子祥最近爲她作了一首新歌，由鄭國江填詞，名爲「星光的背影」，是他近年來最喜愛的歌曲。

林旭華作主持 接受投訴服務觀衆
亞視製作事在眼前

林旭華離開亞視後，加入了梁淑怡的富才製作公司任職。最近，他又應亞視邀請爲時事節目「事在眼前」担任主持。

林旭華昨日表示，他是應亞視新聞部主管林尚明的邀請主持該節目的，與他合作的是李嘉華和張美瑤。不過這兩位主持會輪流工作，而他自己則是固定的。

該節目主要接受投訴服務觀衆，預計做三個月十三輯。第一個星期（三）未接過觀衆的來信前，節目負責人發掘題材。此節目共有記者五人，主持三人。林旭華笑謂，他本身是記者出身，這份工作對於他來說也甚具挑戰性。

林旭華透露由於他是富才的全職職員，所以在答應亞視邀請前，已先取得梁淑怡的同意，他與亞視之間沒有簽約。

談到蓉靜演唱會之事，林旭華表示，基於港事反日，潮和經濟衰退，人對欣賞音樂會的興趣而大不如前，他估計這個淡市要到了明年第一季過後才會有好轉。

李影、羅樂林昨日還要拍「再生戀」。

林子祥與繆騫人在「投奔怒海」中演對手戲。

毀滅號地車接近終站 影城內搭越南難民營

影城南國實業外的籃球場上，搭了一個佔地頗大的難民營，蕭公子若元與雲瓊良正在指手劃腳，拍「毀滅號地車」。

「毀滅號地車」已拍了三十五天，只欠六天便完成。此片以劉德華與嚴秋華兩個問題少年，加上一個越南少女的愛情爲經緯，反映社會問題，蕭若元認爲電影最重要的是畫面，因此，片中許多大場面。

其中難民營的戲自最令人頭痛，因爲香港親難民問題爲一敏感問題，蕭若元與雲瓊良曾向啓德及其他難民營接觸，欲借來拍實景，一一被拒絕，退而求其次，欲向市政局及軍部借取類似建築物拍外景，也不得要領。

雲瓊良表示，此方面的難題乃意料之中，故此早有心理準備，但越南少女的戲份很重要，難民營不可不拍，最後，乃在影城自行搭建。

目前，「毀滅號地車」已在後山拍了死亡賽車，搶掠、搗亂超級市場等戲，還有一場「大賊」戲，借得黃金商場拍實景，在商場內放一輛汽車橫衝直撞，最後，汽車更破牆而出，在該片而言，「毀滅號」的破壞性場面可說少有的。

蕭若元說，爲了借地方拍戲，他已動用所有「關係」了。

片中演越南少女的新人劉美君，她是靚妹仔選舉亞軍，曾演明電視劇，禮貌很好，令雲瓊良讚口不絕。

傅玉蘭有一願望 身揹背囊遊世界

「我喜歡和人接觸，要了解其他的人，即使進了一個陌生的圈子，也會盡量去適應，盡可能成爲圈子裏的人。又或者可以說，我還是個好奇心重的人，總希望多見識事物，所以最喜歡到外地去旅行。」傅玉蘭說。

她的隨和及熱情，使她容易爲人們所接受，加上她很強的適應能力，在娛樂圈中她有站穩腳根的條件。不過，她最大的興趣還是到外地旅遊。

傅玉蘭笑着，充滿自信地說：「我所渴望的旅遊，不是參加旅行團四處觀光名勝那一種，而是流浪。假如我有足夠的旅費，就一定會背着背囊四處跑，即使沒有伴也不會猶豫了。趁年輕的日子四處闖闖，不想老了才後悔……！」

真想不到這姑娘有這麽大的志氣，像她有這樣想法的女子還不多哩！

「不怕吃苦嗎？」記者想難她一下。

「吃，住等生活枝節我不計較，好壞也一樣能活下來嘛，最重要的，是要有夠的旅費，可以多去幾個地方，多留下幾天，深入去了解人家的生活和風俗，即使生活苦一點，那個體驗和感受是另一種享受，夠了！」她露出一副自得其樂的樣子說。

今晚八時 免費娛樂

林克演管弦樂團在維園球場演奏。

飛龍木偶團在修頓球場演出福建提線木偶「水漫金山」。

喜樂少數民族歌舞團在横街球場表演中國民族歌舞。

巴基斯坦文化藝術團在九龍公園球場演奏「統音樂」。

龍翔劇團在深水埗公園球場演粵劇「實達班」。以上各節目均晚上八時開始。

接受商台訪問 林子祥因有苦衷 避談「投奔怒海」

昨日上午十時半，商業一台的「時空穿梭三小時」主持人，邀請林子祥接受現場訪問，談及他的工作與生活近況。使人奇怪的是，林子祥沒有談到他到海南島拍香島公司影片「投奔怒海」。他是「投」片男主角，影片日內上映，在連串宣傳活動中他沒有露臉，接受電台訪問也不因利乘便宣傳幾句。據說他是有苦衷的，那就是爲其以後作品的台灣版權着想，怕觸怒台北當局。其實，「投奔怒海」之到海南島拍攝，只爲了海南風物和越南相似，影片主題，却是描寫越共的暴橫殘暴，以及越南人爲避苛政而不惜冒生命危險逃亡的事實的，林子祥在「投」片中飾演一個有正義感的駐越南外國記者，越南人爲甚要冒死逃亡的悲慘背景，便是通過他的職務方便而揭露。林子祥歌而優則影之後，多演喜劇人物，一直希望能演一部有內涵的作品，這回可說如願以償。

女性之間也有眼緣 米雪談內在外在美

米雪是個人見人讚的「靚女」，她對「靚」也有自己獨特的見解。

「靚，實際上沒有一定的標準，俗語有句『各花入各眼』，我個人對於靚的看法是：樣貌端正，合眼緣，有氣質，所以在街上閒逛時常常會向同行的人們指出我欣賞的靚女」。米雪淡淡地說。

很多被稱爲靚女的女子，對稱讚別的女子靚非常吝嗇，好像怕別人搶了自己風采似的。但靚女米雪却從不吝嗇，她認爲靚的就告訴別人是靚，不會抹着良心。

「那麽你認爲靚與年齡有沒有關係：是否老了就不靚？」記者繼續要她談談美的感受。

米雪側側頭，想了想說：「我想，不同年齡，類型的女性也有她們靚的一面，只是形容詞上有所差異，那時候她們不一定是可以用靚來形容，但我們可以說韻味，女人味，有型或有性格等來形容她們予人的美感」。

以林旭華的條件外型不單可以當節目主持，還可以做小生！

林家聲演朱弁見功力
頌新聲應藝術節邀請演粵劇
尤聲普演金兀朮雖佔戲不多，幾個亮相都很紮實，失敗時那幾下頓足是借用了京劇「凈」的功架來呢！
· 朱侶 ·

「朱弁回朝」其實是依照歷史背景，所杜撰出來的一個歷史劇，在真實的歷史中，朱弁並沒有如粵劇般給宋高宗賜酖的。

朱弁的那個時代，是康王南渡，偏安江左，而其中的一個臣子劉豫降金，自立爲王，國號大齊建都汴梁，那時宋皇帝要派使與金議和，於是朱弁請命而往，那時主其事的是完顏宗翰（並不是四太子金兀朮完顏宗弼），他愛朱弁的才情，要收爲己用，於是向朱弁招降，但被拒，完顏便命劉豫囚朱弁，後來與宋議和時才放朱弁回國。

現在的粵劇故事大略上也忠於史實，不過金國的人物則改爲金兀朮，而且還有飛鳳，飛龍二子女。可能金兀朮在「精忠岳傳」中，「梁紅玉擊鼓退金兵」中出了名，所以編劇者便借來一用，而且把那金四太子變了個王。

聽說「朱弁」這個人物，最先在傳統劇中出現是在福建的梨園戲中，而改編爲粵劇則是由廣州的楊子靜開始，後來紹興爲林家聲開戲時，就把它搬了過來。

這樣一個忠君愛國的戲在戲味來說是非常淡的，要安排生旦戲，是有點困難和勉強的，但葉紹德竟然做到，這已是很不錯，林家聲，演來也很切合身份，不太多悄而又有情以這樣的情況是很難表達出情感來的，而他在「送別」中，就表達得很好。因爲是生活於異國的一個大使身份，並不是一個到處留情者，所以在生旦對手戲上，他並不太花巧來表演身段，但在尾場的「追殺」中，他則表演了一連串的跌撲和水髮功夫，很是乾淨俐落，難怪贏得滿堂彩。

演「朱弁」是第一晚，吳君麗的聲綫並不太好，可能正如一般人所說還未開聲吧，她的演出可說是施出了渾身解數，唱做念打式式俱備，演來頗見吃力。

尤聲普演金兀朮，雖然戲不多，只有兩場，但看得出他又進步了，只幾個亮相都很紮實，還加上他開的黑金面更顯出他那威風剛毅來。失敗時的幾下頓足是借用了京劇「凈」的功架來呢。

羅樂林偕陳寶儀 下午茶講夫妻經
體貼入微甜蜜溫馨

年輕的夫妻，由於要維持一個家庭的開支，疲於奔命，對於如何維繫夫妻婚後的甜蜜二人世界，似乎忽略了，以致間接造成感情漸趨淡漠，甚至產生婚外戀。所以，今（十八）日亞洲電視「下午茶」中，便爲觀衆詳細分析這種現象，並教女士們如何主動體貼及關懷工作辛勞的丈夫，使婚後生活有如蜜月般的甜蜜溫馨。

羅樂林最近忙於新劇「再生戀」拍攝，差點把懷孕四月的妻子陳寶儀冷落，幸而陳寶儀很是體諒丈夫，故此兩人都活在幸福裏，正是今日「體貼入微」項目中的最佳例子。「下午茶」主持人江雪、鄭碧梅，便邀羅樂林與陳寶儀接受訪問，同時外景隊更到施明的家，進行採訪拍攝工作。

此外，節目還闡釋血壓高的成因，值得大家收看。

薰妮學習精神佳 返港還要作練習

年前離港前往日本福岡攻讀音樂的女歌星薰妮，昨日返回香港。薰妮表示，她這次返港，主要目的是探望臥病中的母親，還未決定何時返回日本。

薰妮表示，她回來除了探望母親之外，還要陪伴父親，原來她的父母離婚十多年，至今父女兩人已有十多年沒有見面，這次回來，她答應了父親跟他一起住，所以以後她會在港陪伴父親。是故她還未決定何時會返回日本繼續她的課程。

不過，薰妮表示她也不會放棄讀書的。過去一年中，她自覺進步雖然不大，但對於樂理等東西已上手，回港之前已開始學琴，加上她年前開始矯牙合約，年半之內每個月也要檢查一次，所以她計劃以後每三個月返日本兩次，一則爲整牙，二則爲上課。因爲她在學校的身份是海外留學生，學校方面有義務遷就她，她在今後會將上課所學，帶回香港練習。她還要跟航空公司相議一下買機票可否有優待。

阮兆輝在舞台演出粵劇的威武功架，與他在「歡樂今宵」中演出鬧劇又有不同的表現。

楊家聲拍再生戀戲上戲，金童客串做武術指導。

無綫入十月 劇集開鏡多

踏入十月，無綫戲劇組有多部劇集開拍，正在拍攝及即將開拍的劇集皆以中篇劇爲主，題材頗爲廣泛，有時裝文藝喜劇，驚險緊張的警匪劇集，以及描寫現代人不正常心理的劇集，這可算是觀衆的大喜訊。

最引人注目的是分別由王天林，蕭笙等監製的，改編自金庸著名武俠小說的大型劇集「射鵰英雄傳」和「神鵰俠侶」，還未開拍已備受注意。參加黃蓉一角提名者衆，該劇已在進行。此外，蕭笙在「神鵰俠侶」劇集未開鏡前，先攪一部古裝武俠劇「十三妹」，是以反清復明爲故事背景的，已定於十月底開鏡。

李惠民監製的「愛情安哥」已告完成，即將在翡翠台中推出，王天林的「萬水千山總是情」亦接近完成階段，將很快與觀衆見面。

現正拍攝中的鄭世孝監製的短劇「一家親」，伍潤泉的「錯結良緣」和李添勝的一部時裝中篇劇，而邱家雄的「播音王子」亦將於十月底在壁成開鏡。

無綫電視一連串的戲劇籌備工作，預示了未來的日子裏觀衆將可以欣賞到多部風格，內容迥然不同的劇集，觀衆不容錯過了。

薰妮回港，楊以和等接機。

常在心頭 阿爾拍仙奴

憑「教父」成爲荷里活矚目紅星的阿爾柏仙奴，與瑪蓮妮錫合演之愛情片「常在心頭」，定今（十八）晚九點卅五分在明珠台播映。

李察基爾是獨身主義的信徒 憂鬱叛逆

一九四九年出生的李察基爾，在「美國舞男」上映後，已成爲新一代演員中的「明星」，他有至甘穆利奇里夫的憂鬱與占士甸叛逆的綜合。在羅拔韋利根導的「老虎仔」中，更特出這特色。

李察自十八歲開始便自立，他的第一部重要戲份是「怒海花」，李察演亂愛。李察也是個獨身主義的信徒，他說：「我從不想到結婚這件事。現在了，並不是每個人皆要結婚，我認識許多女子，他們已做了母親，但她們仍是單身。」

看來像義大利人的李察，在「老虎仔」一片飾演來自紐約布洛克士的義大利血統的建築工人，更加強了人們的看法。但他的祖先是英國人，他們的家在賓拉克斯，務農爲業，還他在內，一家有五兄弟。

「我們一家人的關係，並不像義大利人那麽密切緊連，我們兄弟姐妹各有各的出路，我一個姐姐是精神醫生，一個哥哥推銷保險。」李察比：「一個姐姐是女雕刻家，及有一個跳芭蕾舞。」

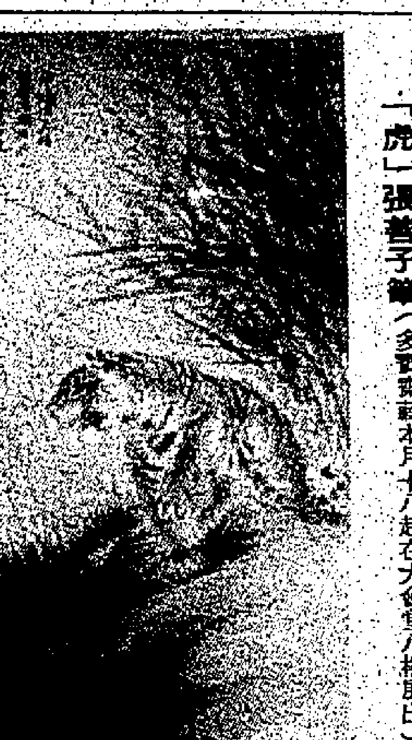
李察本來不是演戲的，他曾考入麻省大學主修哲學，但只讀了兩年，加入夏季劇團，然後又退出劇團，加入一個搖滾樂隊，住在紐約的農莊。一九七一年，李察在紐約初次登台，演搖滾樂歌劇，然後在外百老匯地區劇院演戲，最後上銀幕，他的第一部戲是「向警察局長報告」，雖然受女孩子欣賞，但李察一直沒有一個經常來往的女友，他正爲事業而努力，最近又拍了「軍官與君子」，實座緊隨「E T外星人」。

華僑文化

中國美術會員作品 月底移至荃灣展出
昨在深水埗展覽圓結

香港中國美術會會員作品巡迴展覽，在深水埗區展出，昨爲最後一日；而又爲星期休沐日，遊覽參觀者，川流接踵。各種展品，深獲各界人仕好評。該會爲非謀利美術團體，創辦已有數十年，會員衆多，可以說全港大部份書畫家，都是該會會員。深獲文化界先進，各界人仕，支持與鼓勵，才有今日成就。會員多至世界各地；加拿大中國美術會會員，亦多是香港中國美術會成員。這可以說：加拿大中國美術會亦即是香港中國美術會分會。雖其行政，宗旨如一，香港會員分佈港九新界，多爲藝壇名宿，後進高手亦不少，設帳授徒者衆，培育英才甚多。今次舉辦巡迴展覽，確有意義，絕不以實濟圖利，純以提倡文化傳統藝術爲目的。葉潤盈太平紳士，伍旋操議員，深明此舉，故大力支持下，至有今次在該區展出圓滿。中國美術會同人，對此深表謝意。十月廿九至十一月一日，移至荃灣展出。屆時，與荃灣文娛促進會，文化暨新界文娛節目組聯辦，定又有一番熱鬧。而深水埗區展覽大會，遂於昨夕薄暮七時圓滿結束云。（祐）

「竹」吳湖帆作（多寶齋藏，本月十八起在大會堂八樓展出）



「虎」張善子筆（多寶齋藏本月十八起在大會堂八樓展出）

多寶齋古今名書畫 今天起展出大會堂
精品琳瑯滿目歡迎參觀

多寶齋主人張聯，素以搜藏古今名人書畫爲樂。鑑藏家多向其訂選極心之精品；而張氏又不惜遠從各方面蒐尋古今名家作品，以供各搜藏者之需求，出陳入新。頻年以來，並舉行展覽。故鑑藏人士，都喜向張氏選尋。今張氏由今天起，仍假香港大會堂高座八樓展覽館展陳古今名家書畫，質量豐富，多方面之作品，足供購藏者之選擇。凡古今之著名人物，多有供應，不論山水人物，花鳥魚蟲，走獸蔬果，堪稱應有盡有，琳瑯滿目，美不勝收，真不愧有寶山多寶之稱。張氏精於鑑別，選藏俱是珍品，希望各界人士，多多關照云。

談曉風學社展覽的「藝」（上）

陳焦桐

歲在七十八甲辰，題龍紹主梁樹榮兄，與梁劍祥弟，持梁子江先生與友人等寄書展覽請柬來，展于美孚新村禮堂，邀予往觀。予以爲未識韓荊，頗有微訝。梁樹榮說：「子江，我家兄弟，少溺愛辭章、詩詞及韓柳的古典文學。常偕我約君相見」。

追敘面，握手言歡。由是，與子江先生過從甚密，時而杯酒論文，先生每言及書法，多與予暗合。常說：「書法既苦學，更須掌握文化，然後方說及天賦」。力主張先「楷」次行，而草而隸篆。其與甚「真」。

憶予少時，從先大父大鄉公學書。公主張書法，一在實用，二在美觀，三方言藝術；但藝不可到于無人無我境界，應有「地」有「山」。

茲者：曉風學苑開書畫金石藝術展覽，在大會堂八樓。未幽之前，子江兄囑我一觀其佳子弟的藝術，而及其友一觀之下，不禁大有同異；硇小梅書畫個展，距于今未久，進步甚速，應刮目相看。她寫的一幀草書，已在任意揮毫，末句：「滿壁縱橫千萬字」。彼一女子，似乎不亞鬚眉。

說到梁中力先生，我十分佩服。甚能「書擬」，擬得超然，觀其寫給「順德縣誼總會校訓」，題「文行忠信」四字，用墨十分到，非胸懷豁達不可。又觀「中力」鶴頂格一聯，字好，對文更佳，不禁擊桌贊賞。對文是，上聯「中立不倚」，下聯「力行近仁」，深得賢哲秘旨，不偏爲中，不易爲庸。至於而力行之，博愛近乎仁。

再說林珍雲的「三山公神」：我不敢看輕他，想他年紀不大，結字敢長敢短，學者三餘，日就月將，成功必非常之大，我此處忌見「字」不見「人」語。

林詠欣的「趙」書，亦不示弱，頗映得實朱淑勤的「楷」書，「陰符經」，初看以至十看，亦不悍煩，自是雖得。這裏提醒你，上乘楷書，定要知「訣竅」之法。

伍小燕的「楷」書，頗具筆力，嶺柳之間，後生可畏。石玲的「楷」書，向歐發展，井然雅潔，百尺更進，非同小可。

葉振邦的「滿江紅詞」，「筆底」極佳。葉錦富一隸一行二幀書法，「蘭亭」頗有可觀。希繼續努力，以求貫徹。葉燕玲書「赤壁賦」與「蘇體」對聯，雖屬拘謹，深得法度；但行百里者半九十，登高者必自卑，庶幾有奇的。姿滿堂的「篆」書，似不甚老到；然敢闖蕩江湖，自出機杼，將來成於大家，亦不爲奇。潘景儀的「張裕釗」四幅，敢于「縱墨」，爲曉風獨特的一筆。尹源良的「篆」，已知一來一去，更有如能「隸」及「行書」可取，進步尤速。宋美梅的「隸書」十分斯文，儀的「隸」書如見人，一定是秀外慧中的了。朱翠嫦的「隸」，「篆」，岑麗娟的「行」，余韻熹的「隸」，李玉燕妙在「隸」中有所篆，不長不畏，輕重各有「篆」下有氣。林珍雲的「隸」行則井然，參考圓筆得可「張猛龍」，而進「太傅」，自得其妙。林淑貞，唐國群一隸一楷，余林有得奇趣。唐得準繩，用筆妙從心所欲，有前途，不可惜。真瑰的「蘭亭序」，宜于易臨，與陸汝誠的「隸」，良有以於神悟，我在靜中觀察所得。

陳譽施的「禮器」，鮮明可愛。陳懸賓的「聖教序」，亦知其旨「佳哉！」梁紀燦的「張遷」，雖有規矩，惜乎不敢長茅大戈。梁誠成臨「曹全」，一式行不可不注意，應留一意章法，曹全爲隸書的極美，吾粵革命先賢，胡漢民先生得其秘，善于疏落，可參考一下，定能默會于心，於隸書中，可放一異采。（未完）

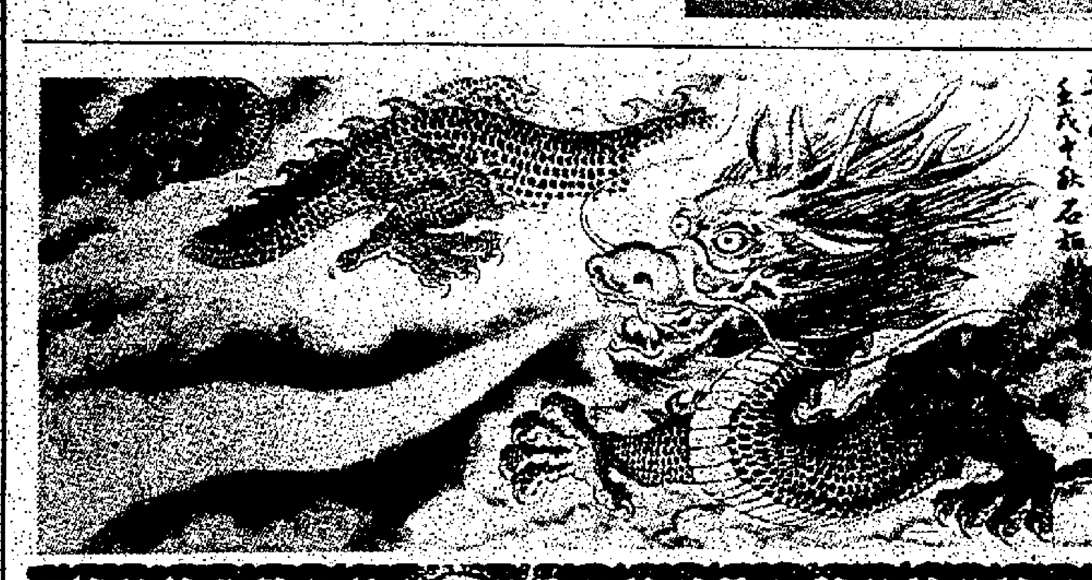
（上）荔荆花（下）竹（許月白作）（本月廿二至廿四日在大會堂八樓，由牛君畫會展出）

「神仙魚」（陳榮威作）（本月廿一至廿四，在大會堂八樓，由牛君畫會展出。）

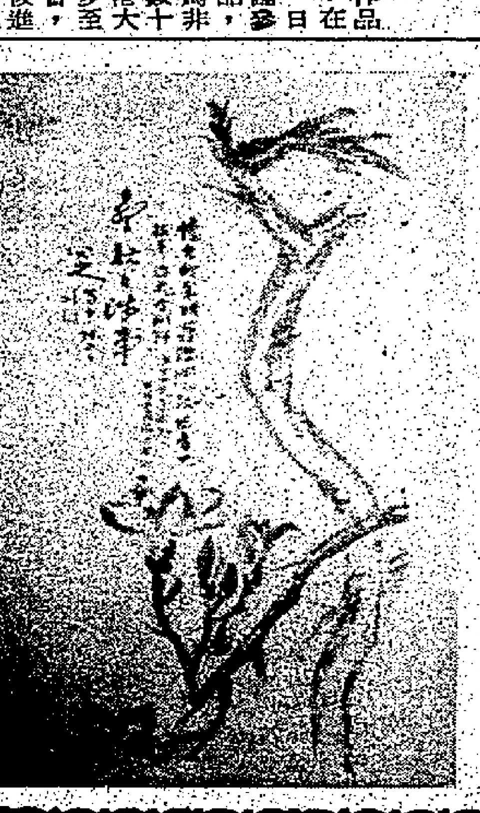
攝影畫報二〇七期出版
增錄影天地介電視技術

攝影畫報二〇七期出版，再增篇幅，有更多彩色稿件。作品欣賞有西藏建築藝術，紫禁城宮闕第二部份，大地與海，天下奇險西岳華山，及城市點綴面等。

十月份佳作，尤見精彩。攝影家介紹有傷殘攝影家吉恩克基連，山打根新進攝影家錢輝明，及些素比頓鏡頭下的嘉寶等。攝影技術有不適當加網，商業攝影經驗，淺論影竹，及手姿人像攝影等。今期新闢錄影天地，先介紹電視攝影機選購須知，資料豐富。至於各項專欄，均由名家執筆，可讀性高。仍售舊價，各區報攤，相機店及書店均有代售。



「平步青雲」石栢齡作（本月廿一至廿四日，在大會堂八樓，由牛君畫會展出。）



（左）猴狗（劉蜜齡筆）（右）擬八大山人「松」（張大千筆）（多寶齋藏，本月十八起在大會堂八樓展出）

工人世界

包裝設計完善 有助招徠顧客
貨品包裝設計人員經驗之談
包裝精美乃設計藝術良好表現 給予顧客信心對推銷有好作用

精美的包裝，是設計藝術的表現，也是對物品保護使不易受損和變形的設計，給予顧客樂於採用的信心，對推銷方面，可起吸引進用的。

同是一件物品，甲的可以碰撞而內部不受損而乙的却易破碎。關鍵在於前者的內部加上薄薄的膠墊，平衡了內邊的空間，而乙方少了最後施加的保護工作，經過比較，便不如前者了。

經過比較 優劣立見

爲甚麼甲製成的袋裝物體，於移徙過程中百分之九十八以上，可以不受破損，永遠是那麼的平貼，柔軟而不結塊呢？而乙的製品，同樣的重量，稍爲不當心，於移徙過程中，容易折損，而且數量不菲，關鍵在於包裝設計了。前者所用的紙質較韌性，並用膠漿貼上網狀的薄纖維，增加了張縮力，封口時抽去袋內的空氣。這麼一來，便不會吸濕使物品變壞或起塊。柔軟平貼，減少摩擦，自然可免折損。而乙的包裝，紙質劣，封口差，使物品結塊起棱，不耐用力移動，故損毀。多兩者的差異，完全在包裝設計的不同。

用是選購物品，顧客對甲的出品信心强，則屬必然的。

液體物料 入桶沽出

據一位負責推售膠製品加工用途液料的稱員稱：「我們新近與海外某來源處接洽到液體物料的供應。此地推售市場是有的，我忙於去接單的液體，而那些從海外運來的液體到埗後，祇放在船艙，由代售者之甲（稱爲沽行）施工入桶沽出（須要而用電力泵）入不同的鐵桶內，由於事先未有訂桶，而我的鄰手爭取時間，於是匆忙中自作主張，去市場中購入一批五十加侖裝的油鐵桶去盛載。運回來時，我成個彈起，唉，油桶髹了外觀，而高矮不齊，事先盛過甚麼？自己不知道。未清洗淨，萬一先後兩者用途相反，功用盡失，沽出後易弄壞招牌，客人不要，主人架值，還要搵地方擺放。後來，總算全部沽出，卻化了不少「保證」的口水和給折頭，咁就多了麻煩喇。」明顯的是：包裝設計未週，可以說是失策。（啓光）

盲投貪變 目資字貧
若干退休者不安份 學人炒金一敗塗地

照顧——退休——老人

退休工友所經的閱歷程，已夠出了簡單的輪廓，李有退休制度，而又著於自處的工友，則未來的歲月，粗茶淡飯的日子，不難打發，「老也，戒之在得」，古有明訓。是爲若干退休員工，身不安份，而後果又如何呢？該退休員工，繼續陳述所聞到不愉快的事。

記得一九七一——三年的時候，一位退休職員，於領到了六萬多元的退休金，爲了不勞而獲，賺取更多的金錢，用三分之二的錢，投資股票，由一千七百五十點一直滑落，到一百五十點低時，欲哭無淚，後悔莫及。「當時錢買一層樓，生活完全改觀喇」，又一位主任級的職員，係表親飾外，退休後也沒法自目投資，後來因挫折，弄到衣衫不整，神經有點不正常，長拿計數機計數，向人說：「我又賺了若干股呢了」。亦爲失算者之一，如此沮喪，皆由貪念所弄至。

工廠的管理員，於退休後，經信姨甥一面之詞，不作實地觀察，投資合股，做房屋裝修生意，希望月賺近萬的收益，結果，那位嗜賭如命的姨甥，把他五萬多元的退休金輸光，避免不見，弄到退休者損於生活再做雜工。

宜作——廣泛——宣傳

白髮的班頭

老黃，退休後再找到工作，但嫌收入少，辭職不幹，去炒黃金。由於是「官俠」，淡市時抓過了一把，其後，市道轉好，不消一個月，淡友盡墨，他四萬多元的退休金化爲烏有。此刻，退去舊月入一千四百元的雜工，又是因貪成貧的事例。

至於那位年將古稀的老四，他原是個工廠雜工，退休時得到幾個月的遣散費，早年流動性大，最後踏實幹了幾年，退休後，女兒無力供養他，於是去茶樓當「習壽」，因年紀老大，舉動不靈活，不時受責難，爲了求全，祇有苟活下去。

上述的事實，都是正面教材，也反映了客觀的真實。怎樣使老有所安呢？退休制度的實施，以及宜導退休後生活應如何打發之類的智識，讓中等的智商的退休者知曉，實屬不可缺少。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

營業代表
荃灣。男女均可。中五程度，有營業工作經驗。月薪一八〇〇元，另加佣金。

女傭
九龍灣。三十至五十歲，有同等工作經驗優先。月薪一四〇〇元。

工程技術員
觀塘。男性。中五程度，懂電器及繪圖。

司機
順利邨。男性。大貨車八號牌，有經驗。月薪二二〇〇至三〇〇〇元。

營業代表
北觀。中五程度，約二〇歲，一年營業工作經驗。月薪一三〇〇至一四〇〇元，另加佣金。

見習主管
北角。中五程度，無需經驗。月薪一五〇〇至一八〇〇元。

西廚
北角。男性。約六〇歲，識講英語，有住宿。月薪三〇〇〇元或以上。

營業見習生
油蔴地。男性。年青，小學或中學不拘。月薪一二〇〇至一五〇〇元或面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨昭利大廈地下，電話：五—五二〇二三一
（五）九龍油麻地廟街二六〇—二六四號地下，電話：三—六九五三五五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡鶴園街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二二二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號寶宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室，電話：〇—六〇四七九一六

1983 中學會考試題預習專欄

中國語文（五）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

一個人在途上　郁達夫

主旨：本文是作者自述中年失子的悲痛心懷。生存在一個動亂的時代，作者的生活已是不得安寧，偏又遇上愛子早逝，心中的孤寂悲苦是難以言狀的。文中通過回憶往事，以倒敘手法寫出龍兒的活潑可愛和對父親的依戀，從而見出作者懷念之情，孤寂之苦。

結構分析：全文共有二十八個段落，按情節的發展，可分爲四個層次。

（一）「在東車站的長廊下——墓碑上只有『龍兒之墓』這四個紅字。」

這一層次共有四個小段，作用是交待因由和概述。作者以和妻子分開後，又是「孤零丁的一個」作全文開始，點出了題旨——個人，也就是孤獨的意思。接着借盧騷的話寫了自己的孤獨和悲苦，同時交待了回北京的因由和季節。

在第二個小段記述了離家遠去只是爲養妻活兒。怎料兒子如今已死去，而自己却因奔波在外頭，連他最後一面也見不了，這奔波又是爲了什麼呢！寄下有極其悽苦的況味。

三、四兩小段的憶述剛到家時得知龍兒死訊的心情，並寫了夫婦爲兒子的早逝那般難過的心情。

（二）「妻兒因爲在浙江老家內不能和母親同住——終於斷氣了。」

這一層次包括十個小段，可分成五個部分，全部是憶述過去的生活，當中包括了龍兒病中及臨終的情況，作者與妻兒一起生活時的快樂，和交代一些個人生活的奔波。

①首先作者以一個小段補述了過去兩次搬家的因由，並交代了與妻兒一起的家居之樂。

②接着的五小段先寫先後離開妻兒的因由及時令，並寫兒子對自己的戀戀不捨，跟着交代個人的奔波于北京，上海之間的情狀。最後以兩小段寫出兒子對他夫婦倆的重要——只教他們的笑臉一開，女人和我就可以把一切窮愁，丟在腦後。可惜這樣的一個兒子却逝去了。

③這部份只有一個小段，是憶述龍兒初病時的情況，從而見到這孩子的乖巧，也暗伏了將死的徵兆。

④接着兩個小段的憶述兩件事情，一件是寫龍兒對離家遠去的父親的懷念，見了與父親有關的事物便以爲是父親了。記述第二件事的目的不在記事，而是借記事以見作者對兒子的戀念，覺得自己不能在兒子生前滿足他那一點無邪的慾念，是虧負了他，通過這個憶述和上一小段結合，表示了父子倆的互愛互念。

⑤從「我女人說」至「終於斷氣了」這兩小段首先再寫龍兒對父親的懷念，臨死也得不當心願，實在亦是借兒子對父親的慾念來表達父親對兒子的愛，其次是寫母親對兒子的愛，在母親的對話中流露了父、母、子三者的愛。

（三）「葬埋以後——在悲痛和幻夢的中間消逝了。」

這一層次共有十一個小段，當中又分成四個部份。在這個層次中，作者已從回憶中走回現實世界來，主要是記述龍兒死後作者夫婦倆的情狀。在敘事上是超越第二層次的憶述而與第一層次緊接，是作者親歷的事，而不是從妻子的復述得知的。

①首兩小段復述了剛到北京，見了門上通知郵差送信有所更改的告示，心知兒子已逝去的事，及至見到妻子飽經磨折的衰容的哀痛。

②接着的四個小段敘因欲追求兒子生前的遺迹，搬到什刹海居住，借見到兒子生前玩的花燈，下殮時燒紙錢的痕迹，生前打棗子的情況及作者怕聽落棗聲等數事，寫了懷念之情。

③以一段寫墳前拜祭的事，借此表達了母親對兒子的愛，因兒子的早逝，做母親的神智已有點顛迷。

④接着的四個小段是再借敘事先懷念愛子的情狀。如怕見兒子衣服而不換夾衣，睡夢中以爲兒子回來等，都是寫病思痛，心中戀戀不忘的表徵。最後寫不願意接受親友的邀請解愁，以强調思念兒子的深切。

（四）「這一回南方來催我就道的信」至末。

這一層次是全文的結束，敘述離家時的心境，寫出未能再到亡兒墳前，是心中的憾事，亦寫妻子的愁苦，個人的再度飄泊奔波，從而結了「自家只一個人，只是孤零零的一個人，在這裏繼續此生中大約是完不了的飄泊。」與全文的開首遙遙呼應，强調了題旨——「一個人在途上。」

爲了方便同學更有清晰簡明地掌握這篇幅不少的課文，再爲大家來一個簡單的層次介紹，以方便記憶。層次分段和上面的分析相同：

㈠交代離家遠去的因由和兒子已逝去時的心情。
㈡憶述以前和兒子對自己的懷念，及兒子臨終前的情況。
㈢跳過去，承接第一層次寫與妻子重聚，共同因兒子的死而悲感離愁的情況。
㈣寫再度離家，獨自飄泊的孤獨。

複習指導：

（一）了解整篇小說安排情節的手法。
（敘述當前→憶述過去→回到現實→敘寫當前。）

（二）掌握作者的選材手法，抒情手法。
①有直寫個人念兒的，但更多借寫兒子對自己的思念，妻子對兒子的思念，以烘托個人的哀戚。
②多敘具體事例，少寫直接抒情句子。
③用今昔對照的方法，因今不如昔，遂强調了當前的痛苦。
④借物在人亡的敘寫，表達感情。
這些選材和抒情手法，都能有更深的感人效果。

（三）有那些具體事例可以看出作者對兒子的思念？
試略加歸納和分類。

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解及撮寫：

小孩子學走路的時候，常是走不了幾步便摔倒在地上，但是他們爬起來再走，這樣經過許多次的摔倒，起來又摔倒，最後才終於邁出了堅實的步子。

小孩子學走路是這樣，我們青年人由於生活閱歷不廣，實際經驗少，在生活的道路開始也不免搖搖擺擺的，也免不了要犯大大小小的錯誤，要栽一些觔斗。但是犯了錯誤，也不要害怕。只要我們像小孩子學走路不怕失敗那樣，摔倒了爬起來再走，就能夠逐步取得經驗，做到不犯或少犯錯誤，在生活的道路上，邁開堅實步子。

有的青年朋友就有這樣的精神，他們栽了觔斗犯了錯誤，就認真分析產生錯誤的原因，找出經驗教訓，在工作中仍然是鬥志昂揚，意氣奮發，積極地幹。這種人往往進步很快。另一種人則不然，犯了錯誤以後，不是冷靜地分析：一會兒怕別人不信任，一會兒怕別人看不起，一會兒又怕對自己的前途有什麼影響——總之，顧慮重重，患得患失，於是情緒低落，上進心也不强了。這種人如果趕快改變對待錯誤的態度，栽了一個觔斗，就裹足不前，就永遠躺在缺點和錯誤上爬不起來，結果，不但會給工作帶來損失，也會阻礙自己的進步。

①試以不超過三十個字寫出本文的主旨。
②試用自己的文句，把上面一篇語體文，仍用語體撮寫成一四〇至一六〇字的文章，標點符號不包括在內。

（二）積極修辭的辨識和運用：

在語文學習裏，修辭一門，本分有消極修辭和積極修辭兩大類，這裏談的，只集中在積極修辭類。積極修辭的項目很多，同學只須掌握一些實用和常見的，如譬喻（包括明喻、暗喻和借喻）、借代、比擬（包括擬人和擬物）、誇張、雙關、反語、設問、反問、排比對偶、層遞、拈連等等，懂得它們的特色和作用，在日常閱讀和寫作時候要加留意和練習便成。

細閱下面一段文字，然後依照指示作答：

一陣傾盆大雨降下來，恰像飛機從天上撒下大大小小的雪亮的珠子在海裏，這些珠子在碧綠的海水裏沸騰，翻滾，翻滾，沸騰。它們在跳躍，它們在怒吼，它們在歌唱。這時候，也許你正躲在一株大樹下面避雨，雨點打在樹葉上的聲音，山洪暴發的聲音，小溪澗裏流水的聲音，這又是另一種天然的音樂在合奏着雄壯幽雅的交響樂。

就在這時，雨忽然停住了，海水翻滾着洶湧的浪濤，樹上滾下亮晶晶的水珠，碧草搖擺着柔軟的軀體，棲息在枝葉下的小鳥振雨翼，拍的一聲又向遠方飛去了。這時一輪强烈的日光，衝出了雲層，像向大地示威似的照得滿山通紅。在海上，又是另一番景色，海濤在日光的反照之下，現出五色燦爛的花紋，恰像孩子們玩的萬花筒，起着各種不同的變化。

①文中「撒下大大小小的雪亮的冰子」（見第二行）句中，「珠子」一詞，是用來形容什麼？這裏運用了甚麼修辭方式？
②試依括號內的提示，改寫下面兩組句子：
（甲）樹上滾下亮晶晶的水珠。（提示：把「水珠」一詞改用借喻的手法表達出來。）
（乙）一輪强烈的日光，衝出了雲層，像向大地示威似的照得滿山遍野通紅。（提示：把日光（太陽）加以人格化，但須盡量保留句子的原意。）

（上期答案）

（一）閱讀理解：
①那時的貴遊子弟，由於有先代的餘蔭，生活富裕，享受奢靡。他們在公私燕集，需要賦詩的時候，都替人代筆；在科舉考試的時候，也可找人代答。這樣一來，他們便養成疏懶和不肯用功的惡習。
②梁朝亂離以後，政局起了大變化，這些貴遊子弟再找不到昔日的可供依附的權勢，科舉考試，也找不到任何憑藉。他們發現自己一無是處，對社會也毫無貢獻，就像脫掉了珠玉美飾的外衣，而重露出枯乾破敗的內在一樣。他們最後流離顛倒，被社會淘汰。
③作者認爲青年人應該多讀典籍，按照自己的性品，立定自己的志向，然後勉力用功。勤學不懈，這才能自立。

（二）縮寫：
在這高度發展的社會裏，我們不但有豐富的常識，同時也要有一些專門的才學，才可以適應社會的需要。因此，我們在求學時間，應該好好去發展自己的長處，依着自己的能力和興趣去學習一些專門的學問。這樣，假以時日，我們總可以有點點的成果。假若我們對學問老是東學學，西看看，對每一門學問都不肯作深入和全面一點的研究，那麼我們便會一事無成，渾渾噩噩的過一生了。從前楊子的鄰人失了一隻羊，雖然派了很多人去找尋，但始終沒法把羊兒捕回來，原因是岐路太多，使追捕的人都感到茫無頭緒，不知從何入手。對待學問也是同一道理，對於多方的學問我們只選擇一門去深入研究；否則便也會像那搜索羊兒的人們，站在岐途上，茫無目的，不知何去何從，最後走上失敗的道路。
（按這題沒有一定的答案，這兒是供同學一個參考。）

華僑經濟

絲花工業掙扎求存

經過十年發展，絲花業由燦爛漸歸平淡，上半年業績增長成半，表現確屬不錯。然而，在鄰近國家強有力的競銷壓力下，黃金時代已見過去了。

儘管受到世界性經濟不景氣的狂風吹襲，港製絲花工業在逆境中仍能站穩步伐，業績獲得輕微增長，表現確實不錯。然而，在鄰近國家強力競爭之下，這種優勢將會越來越難保持。

據統計處發表的數字顯示，一月至六月人造花（除塑膠花外）的出口總值共二億七千九百五十九萬元，比較去年同期二億三千五百九十九萬，增幅為百分之十五點六。歐美、日本是主要市場，其中意大利，增幅達百分四十九；英國增加百分二十六；法國增加百分二十五；日本增加百分二十九。除外銷外，本港各花店和大百貨公司的絲花飾品，都是由本港廠商供應的。

早在十年前，絲花工業便開始萌芽生根，七七、七八年，已成為一門新興工業，發展步伐之快，猶如一聲春雷，喚醒了沉睡多年的人造花工業。

七十年代初期，一些原生產塑膠花的廠商，感於塑膠花市場有日漸枯萎的形勢，便嘗試選用一些其它的原料部份代替塑膠，希望藉着這種轉變，能夠扭轉陷於弱境的塑膠花業務，其中絲綢布便是一種廣被運用的材料，但由於添置新機械所需資本較大，而掌握市場的資料又不多，故有關商人始終在一種嘗試的心情下不敢輕率投下巨額資金作大規模生產，由於生產量有限，故製品成本也相應地提高，售價也變得昂貴了，市場始終未能展開。

直到七六年間，受到嚴寒侵襲美國、加拿大等廣泛地區後，鮮花的缺乏便導致人造花需求量驟增，本港輸出的塑膠花、絲花便成為當時得令的搶手貨，由於絲花表現的氣質遠較塑膠花來得真實和驕美，而且是一種較新的產品，故受歡迎的程度，遠遠凌駕於塑膠花之上，售價和利潤自然是出乎意料般理想，這「頭啖湯」便被一小撮先知先覺的工業家喝了！

隨後跟風的商人也陸續湧至，從較早時的十數間製花廠增加到數百間，足可反映出一窩蜂開設的熱鬧，由於其中不乏是毫無製作絲花及塑膠花經驗的廠商，故退貨現象頻頻發生，更受到惡性競爭的壓力，單價爭相滑落，結業關廠現象陸續在七九年至八十年代初期相繼出現，其中尤以一些較新和細規模的工廠最易發生。

稱成這股倒風，與商人彼此間爭相設廠和貿棄低落有很大關係。據廠商表示，由於新入行者見獵心喜，投資設廠大幅度增加，使供應量大增，再加上絲花的耐用性，使市場趨於飽和，因而形成一股壓力，迫使單價從高峰滑落，另方面，由於貨源較充裕關係，歐美市場的買家購貨較前更具選擇性，許多較低質素的貨品，貨價已從早期的每打十多元降至每打四、五元，同時，各廠報價混亂，在同一種貨中，價格大有出入，使外商不敢隨意落單，形成問價者多，而成交者少的一個因素。廠商又說，由於部份較細規模的絲花廠商要降價爭單關係，故常會忽視了製品的質素，有不少投訴是有關這方面的，而退貨現象也是相繼發生。

經過這次淘汰後，淺存的絲花廠多能在品質控制和設計方面獲得相當成就，有些廠家出口多類不同的絲花包裝件，這些包裝件的優點在於可以讓顧客自行裝配各種不同的花朵，供作不同場合的用途。更有一些廠家將絲花的原料浸香水，或者將香水噴在製成品之上，造成帶香味的絲花，可使港產絲花在港外市場增加吸引力和競爭力。這些努力，對絲花工業的發展是有利的。

雖然如此，但由於絲花機械化程度不高，還留於半手工狀態，人造花製造的集中化程度亦不高，一般廠規模不大，只有個別工廠有僱用設計員，大部份產品是仿生或模仿外來產品，因此，製造技術不易獲得突破。

現時，台灣、南韓、新加坡、中國大陸等地已成為本港的主要對手，其中大陸的製品由於使用人手製作，價錢較貨，而且交貨期欠準和顏色缺乏生動，對本港壓力不大。不過，港商已有意在深圳設廠生產。故此，目前競爭力最大的國家則以台灣、新加坡、南韓的威脅最嚴重。台灣數間大規模的絲花廠，製品質素不僅可與港製品比美，價格更具挑戰性，但由於本港製模技術較佳和能整系列的緊密生產，同時掌握市場資料快捷和及時行動等有利因素的支持下，貨銷仍具競爭力的。

然而，這種優勢已越來越顯得薄弱，九月過後，廠商接獲明春新單非常零碎，當然，這是季節性例常現象，但一葉知秋，絲花業的黃金時代顯然已漸成過去。（何寶棠，十月十五日）

△本港一週經濟分析△

港貨輸美轉入淡季及其它。

去週間（十月十一日至十六日）本港經濟情況，以港貨輸美轉入淡季，最受注視。工業方面，毛織品生產局部好轉，玩具買家洽購雖多，落單尚少，亦受關注。旅遊方面，加價兼逢淡月，外遊人數銳減，也是新的動態。商品方面，以食米、蛋品、食糖、棉紗、布匹、紙張較有變動。

節冬貨輸美告一段落

對美國供應的聖誕節貨及多貨付運告一段落，現時港貨對美國出口貨運已進入淡季，以最近各行接單實況看來，今年末季該錢的出口付運量將會比第三季為少。至於明年的業務展望，目前尚難測預，主因是目前一般廠家還未接得明年上半年內付貨的訂單。

今年第三季照例是港製聖誕節貨及秋多貨付運的最旺季節，但總付量估計約比去年減少百分二十左右，形成今年該錢付運旺季出現應旺反淡現象，而十月份以來，該錢的出口付運表現更明顯轉淡，過去十多日各班由港開往美國的貨輪所載出的港貨數量，據估計平均比去年同期約減少百份之十，而個別船公司的載貨量更減少一成以上。祇有一兩間知名的美國船公司報告本（十）月份的載量能接近去年同期的水平。

毛針織業只局部好轉

今年美國市場多季羊毛織品銷量將比去年增加，預料美國商家對明年春季銷售的羊毛衫將會增加訂購。但英國和西德市場多季羊毛衫銷路仍然欠佳，故此本港毛針織業產銷前景未能全面好轉。

去月底前輸美羊毛衫配額價每打會升至二百一十元，比去年同期為高（去年同期每打一百六十元），原因是聖誕節前銷售的羊毛衫最遲在九月底由輪船運出，到了十月就趕不及而要改由航空付運，故此需求配額很急。現在已轉趨和緩。不過，明年首季付運的羊毛衫，最近本港廠家雖然已有訂單接入，但接入訂單的廠家都是有配額而不必購入，相信稍後才有明年付運的羊毛衫配額轉讓價開出。

美國洽訂玩具轉活躍

雖然最近美國玩具買家來港洽購明年玩具為數轉多，這些買家不少還帶來圖樣問價探盤，惟真正落單尚少，主要是現時美國失業人數大增，同時聖誕玩具銷市要待十一月才明朗，買家目前正延遲落單以觀望失業情況及聖誕玩具初市反應後決定落單，因此新單要在十一月底以後才會多到。

據一位剛從美國考察業務歸來的資深玩具廠商表示：美國失業人數近月來接連上升，現時已突破千萬關，失業率高升至百分之十點一，短期內仍有上升之可能，因此買家正担心後市生意，兼且聖誕節玩具銷市要十一月份才開展，買家也希望拖延落單，藉以觀察銷市反應是好是壞才再決定訂貨及訂量。

加價後旅遊生意更淡

旅行社受東方航空協會規定東南亞旅行團最低收費後，不少旅行團被迫提高收費，由於幅度不少在百分之十以上，已影響到旅行團吸引力，十月以來，報名參加未來一兩月內出發的東南亞旅行團之港人大減，減幅約為加價前的人數二至三成。

目前港人外遊是例常的淡季，加價更造成招徠困難，中小旅行社生意不少減少逾半，只有那些平時東南亞旅行團收費已相當或超越東方航空協會所訂的最低收費額的旅行社基本上不受影響，大規模及信譽佳的旅行社在吸引力比較有利，不過現時本港經濟不景，外遊港人有減少趨勢，即使大旅行社也減少辦團，以免招致人數嚴重不足的損失。

新米供應少舊米滯銷

上週米市，存倉食米雖然復增，但新米供應仍少，這是季節性關係。泰國大米每担再加二元。舊米價低而滯銷。

據貿易處統計，截至本月五日為止，基本存倉食米六萬四千七百九十八噸，包括候寄米六千一百六十噸，另有特別額五百噸。

在基本存倉食米中，泰國米佔二萬四千一百卅七噸，中國大陸米佔三萬五千三百四十二噸，澳洲米佔四千六百八十八噸，其他地區米佔六百三十噸。又在基本存倉的食米中，米碎佔一萬二千五百廿二噸，糯米佔一千九百六十四噸。

鴨蛋皮蛋鹹蛋價上升

蛋品市況，代理大陸蛋品的香港蛋品公司上週四（十四日）將鴨蛋、鹹蛋及皮蛋的價格全面提升，平均升幅為五巴仙左右，而蛋價格則保持不變。

鴨蛋及鹹蛋價格於中秋節前會大幅上升三四成，主因是農月份購買大增所致。但在中秋後價格又大幅回落至原來的水平，而昨日價格的小幅上升主要是季節性的調整，因天氣轉涼的時候則是皮蛋品市道的需求增加，是蛋季，通常淡銷季的價格較旺銷季為低。另方面皮蛋價格已經很久沒有調整，亦只是提升半成而已。

糖市久淡後復甦

食糖市況，久淡後復甦，因為美元匯率仍高，以美元結價的進口砂糖成本增加，例如南韓及日本幼砂糖訂價仍低，到岸價每噸二百四五美元至二百四八美元，但美元匯率趨高，每噸到港成本未能減輕，每噸折合一、五九三點五港元至一、六二三港元。且因國際糖價大幅上升影響，中國大陸榴花粗砂糖經銷商亦將盤價調高，每噸由一、六三〇港元調升為一、七〇〇港元。但各地幼砂糖來貨稀多，港市價格欲升無力，南韓幼砂糖現貨每担升至一〇二元後，又降回九十八元。還是榴花砂粗糖現貨轉疲，每噸報上一、七五〇元。

港元弱進口紗成本增

棉紗市，大勢仍弱，港元幣值下降，其他主要外幣匯率上升，不但以美元結價的進口棉紗來貨價格續貴，即以港元結價的中國大陸棉紗價亦將提高，港產棉紗亦因原棉進口成本增加，在這樣情況下，若非目前本港棉織業生產仍然疲弱，棉紗需求呆滯，則本港市場棉紗價格漲升應如脫韁之馬。可是現在進口棉紗價格提升緩慢，港產〇E紗價格升後又復回降，成為不正常的發展。進口棉紗，市場價仍混亂，因為個別紗廠有急售與不急售之分，每包差距三十元至五十元有之。

布匹市淡價格尚難起

布匹市況，亦呈疲慢，雖然大陸布匹總代理暫停接受港商補充訂貨，但現貨價格欲升無力。

台灣TC布訂價報升，CIF每碼由四十八美仙升至五十美仙，這是最近台灣方面接入大量牛仔布訂單的刺激，以現在美元匯率而言，每碼到岸價已達三元三角港元，本港市場現貨，因有大陸產品較低價競銷，致令台灣一查〇×七六TC胚布現貨價格未能追上新訂價，每碼由二元八角升至三元。大陸一查〇×七六TC胚布，上海廠產品每碼二元八角，其他地區產品每碼二元六角。

各國道林紙降價競銷

洋紙市況，仍然呆滯，道林紙各國產品降價競銷，較早時，西德紙商以每噸六百五十美元向港求售，較台灣貨每噸七百一十美元為低，巴西道林紙亦在八月上旬調整貨價，每噸由七百八十美元，現時更降至六百五十五美元。除巴西貨外，有些捷克道林紙每噸賣價更低至五百二十五美元，不過，由於這些產品貨，每次期運較時間長，受到歐洲市場缺乏港口的牽動，日本道林紙每噸出口價亦由七百一十美元順至七百美元，甚至跌破七百美元關口。南韓道林紙也回落至每噸六百二十美元至六百三十美元。（自平）

美國儲備資產報高

美國財政部說：八月份儲備資產三百一十二億三千三百萬（美元下同），增加六百萬元。一年前，美國的儲備資產有二百九十二億六千五百萬元。

·本港金市一週概況·

金價先揚後挫

九九金週六收市三三四七全週共升一百零二元。各月份期金價全週跌五至六美元。

去週金市先揚後挫，走勢頗反覆，而金價以升跌幅度仍大。上半週金價上升主因是對近來美國利率趨跌作出反應，同時，國際外匯市場亦轉弱，此舉對金市有利。另方面，近來多種金屬行情均告報升，尤其是銀價每安士升近十美元的水平對金價頗有刺激作用。

在週尾的兩個交易天金價回跌，主要原因是美國利率較早前調低後刺激金價上升，但後來市場消息又認為利率在稍後的走勢難以確實，故金市紛紛出現強力的獲利回吐，同時，美元的被漲對金市又產生壓力。另方面紐約金市人士預料在週五宣佈的工業生產數字，將會反映經濟仍然疲弱，此舉亦對金市不利。

去週本港九九金週一升六十元，週二升八十三元，週三跌四十八元，週四升九十三元，週五跌七十一元，週六跌十五元，週六的收市價三三四七，全週共升一百零二元。全週最高價為週四三四九六，最低週一之三二六〇，波幅二百三十六元。

期金方面，全週共成交二百七十八手。十月期貨週五結算價為四三七美元，全週跌五美元。十一月四三九，跌六。十二月四四三，跌五。二月四四九，跌五。四月四五六，跌五。六月四六五，跌六。八月四七一，跌六。

附表　九九金（司兩港元）

日期	開市	最高	最低	收市
十一月	三二六〇	三三〇五	三二六〇	三三〇五
十二日	三四三〇	三四四七	三三八四	三三八八
十三日	三三七〇	三三七〇	三三三七	三三四〇
十四日	三四八〇	三四九六	三四三二	三四三三
十五日	三三八〇	三三八八	三三四九	三三六二
十六日	三三一六	三三四七	三三一六	三三四七

大陸外貿措施的新改變

大陸商品秋交會初報

中國大陸出口商品秋季交易會，本月十五日開始在廣州舉行，由於今屆交易會恢復擴大的範圍，參加交易會的國內交易團單位比去年秋季交易會還要增加，重工、輕工、化工、土產、畜產、礦產等交易團供應的品種，均比去年秋季交易會更多，顯示中國大陸對外貿易措施又有新的改變。

今年上半年中國大陸外貿當局曾經側重在各省市舉辦專業性小型交易會，所以，春季交易會的範圍縮小，在春季交易會內供應的出口商品只有五金、礦產、機械、冶金、化工、科學儀器、特種工藝品等。並且把會期由一個月縮短為二十天，由四月十五日開幕，到五月五日閉幕。在這樣改變下，外商參加春季交易會的人數比去年同期顯著減少，食品、土特產、畜產、藥材、紡織品、其他輕工業產品、普通工藝品都暫停在春季交易會供應。

事實上，自從二月至四月，很多外商和港澳商人已經陸續前往中國大陸各城市參加專業性小型交易會，計有二月份在廣州舉辦的毛衫、服裝、針織品、絲綢複製品交易會；三月份在上海舉辦的棉紗、絲綢、化纖布交易會；在杭州舉辦的絲綢、茶葉交易會；在成都舉辦的皮革服裝、羽絨製品、藥材交易會；在北京舉辦的地毯交易會；在鄭州舉辦的土特產交易會；在昆明舉辦的土特產交易會；在無錫舉辦的京果交易會；在杭州舉辦的草、柳、藤、竹編製品交易會；四月份在天津舉辦的家庭電器、五金交易會；在沙市舉辦的山貨交易會；在天津舉辦的糧油交易會等。除了在各城市舉辦的專業性小型交易會之外，由今年一月開始，若干省份產品出口採取了由當地口岸出口公司，而改為直接出口，但由中國大陸駐港貿易機構統籌辦理。例如山西及陝西產品不必透過天津出口公司，江西及安徽產品不必透過上海出口公司，這是為了省却中間的出口手續，直接由駐港貿易機構管理，運輸和交貨時間自然較為迅速。

可是經過今年上半年實行專業性小型交易會之後，踏入下半年，在各城市舉辦的專業性小型交易會已少有所聞。因為藉此而改變廣州的大型交易會做法，效果可能未如理想，事實上，各省份的對外貿易混亂，並且出口商品由於不但產品分散出口，價格亦難劃一，與中國大陸對外經濟貿易部的堅持貫徹統一對外及聯合對外的原則還成背道而馳。所以，下半年不再在各城市廣泛舉辦專業性小型交易會，恢復擴大秋季交易會，是事有必至，理有固然的。

現在香港各行業商人除了注視今屆交易會範圍恢復擴大之外，更注視今屆廣州的秋季交易會內出口商品的批價變動。第一、今屆秋季交易會展出了綢緞、絲綢服裝、刺繡雜品三大類。由於中國四大（蘇、湘、粵、蜀）名繡，均以造工精細飲譽世界，色彩鮮艷的中國絲綢產量居世界前列，遠銷世界各地。在今屆交易會內，新品種推出大增，僅上海一家就展出二十多種。製成的服裝，既有絲綢的飄逸感，又有毛織物的端莊感。第二、今屆秋季交易會前，適值港元幣值下降，供應香港的一般商品，採用港元結價，相信價格將有個別不同程度提高。事實上，最近香港市場很多種中國貨品已經受到港元幣值下降，人民幣對港元匯率兩次調升的影響而加價了。近年中國大陸貨品對香港輸出，在價格方面，都是採取暫定價措施，屬於交易會內供應的貨品，已經規定每月結價一次。

今年中國大陸貨品來港，貨值已超過日本而晉居香港入口的首位。根據港府統計，首八個月入口總值二百〇八億三千五百萬元，比去年同期的一百八十二億八千六百萬元增加二十五億四千九百萬元，增長率為百分之十四。入口增加以主要為衣著品，增加七億九千七百萬元，增幅為百分之卅七。鋼鐵增加二億九千六百萬元，增幅為百分之一百〇二。肉類及肉類製品增加一億五千七百萬元，增幅為百分之五十。紡織品增加二億八千九百萬元，增幅為百分之五。自從一九六八年起，歷時十四年，日本貨入口超過中國大陸而晉居首位之後，到了今年中國大陸貨入口又超過日本而恢復居首位，可見中國大陸對香港出口的重要性。（陳大計）

杜詩中的浣花草堂

·申及甫·

杜工部客居成都的時日雖短，詩篇的成就卻甚高。愛屋及烏，因而喜讀杜詩，敬慕老杜的人們，也就嚮往老杜在成都的住所——浣花草堂。

可惜，詩人離開錦城不久，草堂就已湮沒，而不為後人所曉。好事者曾多方尋求，前蜀宰相韋莊就曾覓得，因此把自己的詩集起名「浣花」。其後，又勞宋朝宰相呂大防訪故址而不可得，祇好在風景勝地青城山開闢一宇堂，作永久紀念。和趙並世的另一宰相，詩人呂大防又說找到了，出資「恢復舊觀」。但是博學的南宋大詩家陸游，對呂大防所定地址，表示懷疑，於是創「兩草堂說」：「杜少陵在成都有兩草堂，一在萬里橋之西，一在浣花，皆見於詩中。萬里橋故迹湮沒不可見，或云房季可園是也。」（老學庵筆記卷一）。浣花溪是錦江的一段，即在萬里橋西，所以，放翁說少陵有兩草堂也不一定確切。

不過，放翁說草堂見於杜詩，倒是真的。他所讀到的杜甫詩篇，很可能比我們所見現存杜集中的更多，所以敢於論定。果真這樣，連權勢極大的宰相們都無法找到的草堂遺址，他竟能一下子找得兩個，倒是難能可貴了。

杜甫詩集裡，大約有百首左右談及浣花草堂，從而可供我們瞭解到當年草堂所在和它的種種情況。

「萬里橋西宅，百花潭北莊」；「茅齋寄在少城隈」；「背郭堂成蔭白茅」；杜老把草堂的位置介紹得非常清楚：它在錦江上的萬里橋西宅，百花潭的北岸，少城（成都子城）拐角（「隈」）處的南邊。那時，成都城南有兩條江河流過草堂南北（「舍南舍北皆春水」），其中一江在草堂近處，自南曲折向北，然後東逝（「南市津頭有船賣」）。

草堂的四鄰，杜老也記得明白：南、北、西三面，都是別家園圃。這兒是八、九戶人家聚居的江村（「江村八九家」），南江對岸也有一座江村（「茅屋為秋風所破歌」）。同草堂緊鄰的有三戶人家，北鄰主人是位能寫點詩的失意小官（「北鄰」等）；南鄰姓朱的老叟，信奉道教，喜歡喝酒（「南鄰」等），他們時時和老杜一起飲酒或吟詩。西鄰是位窮苦的婦人，也許還是帶着孤兒的寡母，所以詩人才發善心「堂前撲棗任西鄰」。

浣花草堂今址的東側，乃是草堂寺，大陸學人考證為呂大防所定，不會有錯，但是呂丞相曾說過浣花草堂就在這「六朝名寺」裏，陸知州也未曾道及。杜集中絲毫未談及到東鄰有草堂寺，反而說草堂的另一面隔「古道」就是河流（「田舍清江曲，柴門古道旁」，「柴門不正逐江開」）。既然草堂的南、西、北都有鄰舍，那麼「籬邊水向城」必定是說東面了。描述東邊江景的詩句，杜集裏很多。杜甫當年在友人的資助下選取營建草堂的基址，據他說就是由於有這條江河在近處，而且還有一株參天的古楠（「主人為卜林塘幽」，「楠樹為風雨所拔歎」等）。

東籬外的這條河，雖名為「溪」（浣花溪），却是很大的，可以「門泊東吳萬里船」；要為上溯，就是「漁人網集澄潭下，賈客船隨返照來」（「有客」），也就是「有船賣」的「南市津頭」。溪岸下，既有淺灘（「門前小灘渾欲平」），又有林帶，以致詩人起意向友人要些樹和綿竹（四川綿竹縣出產的一種頂長而枝葉婀娜的，極美麗的竹子，縣名就以此而得），為了覓貧（「幸分蒼翠拂波濤」等）；栽樹（「飽聞榿木三年大，與致溪邊十畝栽」），則是為了固岸，同「帖石防潰岸」一樣。

草堂園址本來不大，雖經後來擴展（「誅茅初一畝，廣地方連延」），其中，也祇修了一茅屋，一座草亭（「接藥製茅亭」），江邊另起一處水檻（「新修水檻堪垂釣」等）。此外，就是藥圃，藥欄（「芳菲接岸圃」，「連筒灌小園」，「近根開藥圃」等）。中藥、草藥，是藥，又是花，所以杜老曾在送別友人之際，請他「乘興還來看藥欄」（「賓主」一作「有客」）。有位當代註家論析本句時，說這客人俗不堪奈，工部看不起他，所以客氣地請他看藥，不請他吟詩。這般說，不啻說杜老很不忠厚，還是對杜老不敬，與他的思想性格實不相合。何況，這句話有「乘興」與「還」字，可見這位客人對那些藥——花很欣賞，興致極高，因而詩人邀請他再來。從別的詩篇（如「魏——四侍御就敝廬相別」）看，也是這樣。這位註家還說：只稱為「客」，不在題中提名道姓，也表示看不起這位客。其實，也不盡正確，「客至」中的那位客，不也沒有點出姓名嗎？

杜甫蒔了那些藥呢？他只說了梔子，丁香、麗春、芙蓉與荷花。花木果樹說到的多些，桃樹五株，小松四棵，竹子不計其數，梅、李、橘、柑、桑、榿、柳、楠、枇杷等等，都有一些。

蘇東坡與朝雲的關係

王汝濤

「苕溪漁隱叢話」後集卷二九，有如下一則：

東坡云：「世謂樂天有鬻駱馬，放楊柳枝詞，嘉其主老病，不忍去也。然夢得有詩云：春盡絮飛留不得，隨風好去落誰家？樂天亦云：病與樂天相伴住，春隨樊子一時歸。則是樊素竟去也。予家有數妾，四五年相繼辭去，獨朝雲隨余南遷。因讀樂天集，戲作此詩。朝雲姓王氏，錢塘人，嘗有子曰幹兒，未期而夭。」詩云：

不似楊枝伴樂天，恰如通德伴伶玄。阿奴絡秀不同老，天女維摩總解禪。經卷藥爐新活計，舞衫歌扇舊因緣。丹成逐我三山去，不作巫陽雲雨仙。

胡仔稱贊這首詩：「詩意佳絕，善於為戲，要去洞房之氣味，翻為道人之家風。」他的贊語可以稱為「另具隻眼。」實際上，蘇軾被貶惠州時已是五十九高齡了，朝雲比他小二十歲，還談什麼「洞房氣味」？這首詩道家氣息過重，用頭四句又用典過多，一連用了八個人名，不能稱之為佳作。但是，它表達了蘇軾晚年的思想傾向與朝雲的變化，倒是有資料意義。

蘇軾晚年的遠貶，是其政敵有意給他的打擊。年將耳順的老人，遠謫風土迥異的嶺南，雖然他自己解嘲地說過：「日啖荔枝三百顆，不辭長作嶺南人。」其實他的生活在地方官監管之下，苦況可知。據說他在惠州時寫了一首詩：「白頭蕭散滿霜風，小閣藤床寄病容。報道先生春睡美，道人輕打五更鐘。」章惇在汴京看到了這首詩，為眷東坡居然還能春睡美而冲冲大怒，又把他貶到了瓊州（海南島）。可以想見他在惠州時心情並不那麼舒暢。而朝雲呢，卻在衆妾星散的情況下照顧這位老人。她學歌舞，接過來的恐怕未必是經卷藥爐，而是柴米油鹽，噓寒問暖吧。這對關懷遠謫老人的身與心將是莫大的安慰。「丹成逐我三山去」是蘇軾真實感情的流露，並非說二人共同升仙，乃是說由於彼此的理解，可以同生死，共患難了。這種互相理解是朝雲一生在蘇軾的薰陶下，認識其為人，敬其為人，從而產生共識的結果。朝雲不是一個後人艷稱的「詩婢」，她是一個有較高思想情操的人。可惜她的事迹流傳下來的太少了。

後來，朝雲不幸在惠州死去，東坡先生的哀痛是可想而知的。他借一首詠梅的詞表現了對她青春早逝的哀悼。詞曰：

玉骨那愁瘴霧，冰姿自有仙風。海仙時遣探芳叢，倒掛綠毛么鳳。

素面常嫌粉涴，洗妝不褪唇紅。高情已逐曉雲空，不與梨花同夢。

詞中，看不出東坡先生公開弔唁之語，甚至你可以說他這首詞都在詠梅花。然而我以為，藏在平淡之句後面的感情是極為深沉的。不過它與這首詞的語言一樣，都屬于「綺懷之極，歸于平淡」那種境界。

上下片的開首二句，雖是詠梅，實詠朝雲。冰姿玉骨，本為詠美人的老套，下着「那愁瘴霧」，「自有仙風」八字，就已升華為寫她的精神世界了。處逆境而仍能遺世獨立，沒有一定的情操是不行的。「素面」二句同樣用象徵的手法兼寫梅與人，表面上寫二者的自然美麗，不假修飾，實際上也是寫人格（梅格）的高潔。這比那「寶髻鬆鬆挽就，鉛華淡淡妝成」的描寫，給人的印象要深刻多了。以上四句，是東坡心中的朝雲的不可磨滅的形象。

「海仙時遣探芳叢，倒掛綠毛么鳳」兩句包含着一個典故。據說惠州有一種珍禽，似綠毛鳳而小，名叫倒掛子，喜歡棲于梅枝上。東坡在這裏不是單純描寫這種鳥，而是以梅喻朝雲，以么鳳喻海中仙人派來探望她的使者，表示朝雲是謫仙。用這種話勉強安慰自己，或者叫做強自解說。

「高情已逐曉雲空」二句，有人以為脫胎于王昌齡的詠梅詩「落落寞寞路不分，夢中喚作梨花雲」。這是對的，不過，知道了這個典故仍舊不一定能懂得這兩句詞的含義。我以為，「不與梨花同夢」，東坡先生是指不再夢到梅花亦即不再夢到朝雲了。為什麼呢？「高情已逐曉雲空」，也就是說自己已經做到忘情的地步了。其實，越說忘情，越未必能忘情。宋徽宗在被金人北俘途中，看到了杏花，填了一闋「燕山亭」詞（是想起了辭杏樓中的李師師吧），最後的三韵是：「天遙地遠，萬水千山，知他故宮何處？怎不思量？除夢裏有時曾去。無據，和夢也新來不做。」二詞正有異曲同工之妙。

悼亡詩詞，是中國詩歌中一個獨特領域。由於作者往往帶着極深的感情寫作，感人的名篇實在不少。其中，元稹的「遣悲懷」最為人所傳誦。只是，他所悼念的第一個妻子韋叢，雖高京兆高門，寒氏之女，入却極平凡，優點是會與元稹共貧賤，所以此時的名句只是：

顧我無衣搜藎篋，泥他沽酒拔金釵。野蔬充膳甘長藿，落葉添薪仰古槐。

誠知此恨人人有，貧賤夫妻百事哀。

同穴窅冥何所望？他生緣會更難期。惟將終夜長開眼，報答平生未展眉。

這幾句佳則佳矣，但總給人一種淺露的印象。東坡的這首「西江月」卻另是一路，抒悲痛之情極為含蓄，也善于為對方占身份。只是，詞意的高妙，不一定能為人所理解而已。（下）

掌故

雙週刊　第八期

摺扇

——海濱談屑之二　逸齋

予幼時見前輩多用團扇，間有用摺扇者。今則多用摺扇矣。陸深『春風草堂隨筆』云：今之摺扇，明張瑞以為貢於東夷。永樂間盛行於中國。『蓬窗續錄』所載相同。然摺扇不始於明。按南宋時，已有用者。東坡謂高麗白松扇，展之廣尺餘，合之止兩指，即摺扇也。牛坊云，家有金章宗題摺扇詞云：「几股湘江龍骨瘦，巧樣翻新，疊作湘波皺。」蓋宋金已有之，永樂時始盛行耳。

眼鏡

眼鏡盛行，不過三四百年。明郎瑛『七修類稿』云：「少嘗聞貴人有眼鏡，老年者用以觀書，疑即文選中玉之類。及霍子麒送之一枚來，質如白玻璃，大如錢，紅骨鑲二片，可開合而摺疊之。問所從來，則……」。瑛嘉靖時人，然而嘉靖以前，鮮有用眼鏡者矣。

白糖黑糖

劉獻廷「廣陽雜記」云：明嘉靖以前無白糖，閩人所熬皆黑糖也。嘉靖中，一糖局，偶因屋瓦墜泥於漏斗中，復視糖，則在上者色白如霜雪，味甘美，中則黃糖，下則黑糖也。異之，遂取泥壓糖上，百試不爽，白糖始見於世。

菸草始於漳州人

姚露『旅書』云：菸草一名淡巴菰，出呂宋，國能解瘴氣，先由漳州人至海外攜歸，於莆田種之。『蚓庵瑣記』亦謂烟葉出於閩中。人患寒疾，非此不治。崇禎中下令禁之，利重法輕，犯者如故。尋下令犯者處斬。然不久因軍中病寒不治，遂弛其禁。據此，則烟草崇禎以後始盛行也。

紅糟出賣

清初侯官洪姓人林涵春，有「塔江樓文鈔」行世。又著節義文章十二卷，上自亞國下至明季，表闡大臣。然此人會受耿精忠偽命，官工曹。耿敗，改名涵春，閩人鄙之。數十年後，有演戲者，飾涵春荷槽登場，科白唱曰：紅糟出賣也。又曰：我而今不做官也，要以紅糟諧工曹二字護之耳。

小炒肉

梁章鉅『歸田瑣記』云：年羹堯由大將軍貶杭州將軍後，姬妾星散。某秀才適得其姬，閱係年府司饌者，自云專管小炒肉一味。凡將軍每飯前一日，必進食單，若點到小炒肉，則我須忙得半日，但數月不過一二次，他手所不能辦，他事亦不相關也。秀才曰：何不為我一試之。姬哂曰：酸秀才談何容易。府中一盤肉須一肥豬，擇其最精而用之。今君家市肉僅以斤計，從何下手？一日，秀才喜告姬曰：此村中每年賽神，例用一豬，今年係我值首，一豬歸我處分，卿可奏技矣。屆期，以一豬至，姬詫曰：府中所用者係活豬，若已死者味當大減，今無奈姑試之。自入廚下，令秀才在房中，少酒以待。少頃，奉進一碟，請秀才先嘗之，仍入廚下，摒擋雜物。少頃入房，見秀才委頓於地，一息奄奄。細察之，肉已入喉，并舌吞下矣。聞諺云：貪美味者，舌頭須用線縛住，此即故事所由來也。

金獎白蘭地與張振勛

李松庵

張振勛（弼士，一八四〇——一九一六），廣東省大埔縣人。一八九〇年清廷任命他為駐新加坡總領事。一次，他應法國駐新加坡領事的邀請，赴宴共酌。酒過數巡，東道主微醺中對張振勛說：總領事先生，這酒是敝國馳名世界的白蘭地，敬請多飲幾杯。不過這酒倘以貴國烟台的葡萄釀造，較敝國的白蘭地並無遜色。原來八國聯軍入侵北京時，這位法國領事隨軍駐屯在天津附近，從烟台採集了一批葡萄回營，將隨軍備帶的小壓榨機拿來壓汁釀酒，果然味道十分香醇，酒質不亞於法國的白蘭地。張振勛聽了這席話，默記在心。

一八九二年，清廷派張振勛任粵漢鐵路總辦，張氏聊命歸國，并着手籌辦烟台張裕釀酒公司。張氏獨自出資設廠經營，多方引進外國設備，他先後延聘外國著名酒師多人來華改進技術和工藝流程。

一九一四年，張振勛應美國總統威爾遜的邀請，前往美國訪問，時值萬國博覽會在巴拿馬舉行，烟台張裕釀酒公司的白蘭地榮獲金質獎章。

辛亥革命前夕，張振勛資助同盟會革命經費三十萬元，孫中山親為烟台張裕釀酒公司題了「品重醴泉」橫額一方。

▽成都杜甫草堂水檻

八桂集

梧州龍母古廟

桂叟

梧州的古廟，明代僅城廂一帶就有十七座。其中年代最久遠的是龍母廟，香火最盛的也是龍母廟。清初，所有古廟幾乎全毀了，而龍母廟獨存，當時，信徒們說這是龍母的精靈保佑。如雍正八年「重修龍母廟碑記」說：「自有廟以來，世凡幾更，兵燹頻仍，興廢互異，輒神為之翀翊於其間，而廟貌之存，歷劫不改。」清代重建重修的古廟到清末又一一被毀，唯獨龍母廟屢經滄桑仍然保存下來。殊屬難得。近聞梧州市政府決定撥款重修，保護文物，自是深孚衆望的事。

廣西的古建築留存至今的不多，據說現在要找出明代以前的建築物已很難了，由此益見梧州龍母古廟之可貴。據地方志記載，該廟建於宋朝，距今近千年，中間雖經明萬曆和清雍正兩次重修，但格局還是原來的：枕山之願，面水之曲。前門壯麗，後殿崇飾，兩廊相粮，雕樑畫棟，鳥革翬飛。只可惜二十年代修馬路時，把前門拆了，但主體建築仍比較完整，為今天留下了一件珍貴的文物。

考梧州以至兩廣的古廟，最值得研究的是龍母廟。它與一般的城隍廟、關帝廟、文武廟不同，它是古越族的一個歷史遺存。龍母廟，兩廣的許多地方都有，最出名的是德慶悅城龍母廟，三十年前，每逢龍母誕辰，前往朝拜者二、三十萬人，遠至湖南、貴州、江西、福建也都有人來。梧州龍母廟雖不如悅城龍母廟，但在西江流域也是聞名的。

龍母，據「梧州府志」和「德慶府志」載，原叫媼，媼即老婦，龍母乃古蒼梧部族母字。秦始皇平百越後始稱龍母。古蒼梧部族的特點是斷髮文身，崇拜龍蛇。所以，龍母廟不僅是研究母系社會圖騰的遺迹，也是研究南方古建築的資料，對研究古代百越史也有重要的價值。

齊白石的「補作」

齊白石是我國著名畫家，他畢生孜孜不倦地為「萬蟲寫照」，在繪畫藝術上努力推陳出新，達到了爐火純青的境界。儘管如此，他却一直在技藝上刻意求工，練畫堅持不懈。據說八十五歲那一年，有一天，他在連作了四張畫後，還不顧疲倦，揮筆作了一張，並在畫上題詞曰：「昨日大風雨，心緒不寧，不曾作畫，今特製此一張補充之，不教一日閒過也。」

俗話說：拳不離手，曲不離口。這種因一日閒過而補作的精神實在令人起敬。照理說，八十五歲高齡的齊老先生，已經功成名就，譽滿天下，就是隔個一年半載不事丹青，也不致於在畫壇落伍。但齊老先生却甘做藝術世界裡的苦工，對繪畫技藝的更高境界日日追求不已，既不敢怠慢，又不願自欺，自覺補作一日之失。齊白石所以能大器晚成，獨樹一幟，其秘訣就在於他具有這種「不教一日閒過」的精神。（程東安）

汽車

逢星期一出版

寶馬528I
增添電子設備 性能反應全面改變

·阿爾拔·

新款五二八Ｉ保留了上一代寶馬的所有優點，並且增加了很多電子設備，使性能反應全面改觀。向任何對汽車有多少認識的人，指出一部有優秀跑車性能的房車，十居其九的答案都會是寶馬。在六十年代，寶馬曾經面臨過財政困難，時至今日，寶馬已非同凡響，在百業衰退的緊張環境中，業務仍然是穩步進展，可見寶馬的成功並非僥倖。七一代五系列寶馬在一九七年推出，至今已有八年的歷史，現在已經有了接王人。五系列寶馬，新舊兩款比較，的確非常相似。但機械結構上的改良，則可代表了寶馬恆久的科技結晶。

雖然車身改變的地方少，但氣流動力設計已大有改良，車身風阻已低至〇．三八五，比舊款輕上二百磅．車廂和行李箱容積都較爲闊落，機械結構懸掛系統，煞製系統，轉向系統，傳動系統以及引擎等皆有出色性能和的改良地方，使操作反應大有改輕和，較順滑的舒適，加上車身，汽油耗量亦較經濟。

全新五系列寶馬房車包括有四汽缸一八〇〇Ｃ．Ｃ．的五一八（配化油器），六汽缸的五二〇Ｉ和五二五Ｉ（此兩部都是採用燃料注射系統），以及六汽缸二七八八Ｃ．Ｃ．頂級五二八Ｉ（配Ｌ－ＪＥＴＲＯＮＩＣ電子燃料注射系統）等。

引擎、性能：雖然五系列寶馬的引擎與舊款的相同，但結構上已經有很多改良了的地方。五二八Ｉ的直六汽缸總容積爲二七八八Ｃ．Ｃ，配單盤頂凸輪軸和鋁合金汽缸頂，突出精緻的配備包括有Ｌ型電子燃料注射系統以及它的電腦操作部份。引擎在一二〇〇ＲＰＭ以上，而右腳又是離開油門時，引擎的電腦部份便會停止汽油供應，使耗油更爲經濟，這設計對落斜坡和高速收油後行車，都會節省不少汽油。此外，引擎的進氣歧管亦是重新設計過的部份。引擎的壓縮比爲九．三比一，五八〇〇ＲＰＭ時引擎的最大功率輸出爲一三五千瓦（ＤＩＮ），（一八四馬力），四二〇〇ＲＰＭ時的最大扭力則爲二四〇牛頓米（一七七磅呎）。

以二〇九千米—小時（一三〇哩—小時）的極速和八．九秒的零至一〇〇千米—小時的加速數字，寶馬五二八Ｉ的確是一部喜愛快速駕駛汽車。引擎的最大扭力在四二〇〇ＲＰＭ時出現，所以如果能夠保持在這個轉數駕駛，它的輕盈反應，便覺無往而不利。其實，只要把引擎轉數保持在三〇〇〇ＲＰＭ以上，很少房車，甚至是跑車，能夠與五二八Ｉ拼。以如此傳統的外型，真是想不到五二八Ｉ由靜止的加速性能是如此的驚人的。而且它的操作反應皆可預料，在緊急環境下突然收油，五二八Ｉ亦無擺尾的現象。五二八Ｉ的穩定性能，可見一斑。在普通路上駕駛，引擎表現相當寧靜。但隨着轉數增加，引擎噪音亦有提升但仍然屬於悅耳的跑車聲浪。行車時的風聲水平亦十分低。以九〇千米｜小時（五ＭＰＨ）恆速駕駛，耗油量可達六．九升／一〇〇千米（四〇．九ＭＰＧ），市區的耗油量亦可達一四．九升／一〇〇千米（一六ＭＰＧ）。

懸掛、轉向：新五系列寶馬已把原來的前麥花臣支柱和後半拖曳臂懸掛系統細加改良。前輪的獨立式懸掛系統已改用了七系列寶馬的雙下搖臂式麥花臣支柱搖彈簧和吸震簡等。五二八Ｉ的後懸掛系統已改用獨有的十三度拖曳臂角，務求在不同的負荷和油門下，車輪反應穩定如一。五二八Ｉ的前後輪都裝有防傾桿。轉向系統爲迴旋走珠式，附有動力輔助轉向系統，極左至極右需要了三．一手呔，最少迴旋直徑爲九．九米。

操作反應極爲理想，尤其是轉向系統有準確性能。雖然它附的動力輔助轉向系統，它能時刻提供前輪的動向。轉向反應靈活，過彎時，車身只有輕微的滾動，並表現些少過向性。就算在彎中突然收油，以上特性亦無大改變。

煞製系統：如上欵一樣，五二八Ｉ的煞製是四碟式，前碟爲透氣式，後碟爲實心式，並[illegible]

變底盤跑車簡介

·圖豐·

[illegible]

飛虎車隊積極角逐澳門賽車
日本賽車名將領隊參加角逐

澳門格蘭披治大賽車將於十一月廿一日開鑼，素以經營航空貨運馳名於世的飛虎航空公司屆時亦會派出一支車隊，由澳門賽車老手長谷見昌弘領隊參賽，角逐各場錦標。

自一九七八年以來，飛虎航之將以聯合贊助形式響應澳門大賽車，而且年年均派出賽車隊，參加場上競逐；屈指算來，今年已是第八個年度了。

率領飛虎航車隊的長谷見昌弘，曾於一九七八年和一九八〇年兩屆比賽中，分別奪得第四名和第二名，在澳門賽車史上，可算是一個風雲人物。因此緣故，他在今年大賽中的熱門地位牢不可破，晉入三甲的機會極大。他的隊友佐佐木，也是日本賽車壇上的一名老手，但在澳門則是初次亮相。

根據長谷見昌弘的經驗，澳門賽車的跑道是「全亞洲最難跑的」，因爲沿途要穿過狹路，而且轉彎抹角之處尤更特別多，若是駕車技術稍有不足，也難以有得勝希望。幸而他自己技術高超，而且善於把握機會，故此能夠澳門每年一度的二級方程式車賽中建立彪炳的成績。只可惜這位日本賽車名將在過去一直與萬衆矚目的冠軍獎杯緣慳一面。不過他今年依然信心十足，並表示：「今年捧杯的人是我！」

飛虎航與澳門賽車的淵源始於一九七五年。當年飛虎航派駐沖繩島的維修工程主管史革茲自備本田跑車參加東望洋杯賽。其後於一九七六和一九七七年，史革茲更偕同機械士李察拉普參加比賽，成爲飛虎航第一支參加二級方程式格蘭披治大賽的車隊。

到了一九七八年，飛虎航以聯合贊助商身份，與澳門賽車正式建立了密切的關係，並爲大會擔任運送賽車來回美、日與香港之間。同時間，飛虎航更積極參與方程式賽車，簽約聘請洛杉磯的AME車隊參加澳門賽車。結果由郎蜜高謡駕駛他的萊斯方程式奪得季軍，首次令飛虎航車隊打入三甲之列。這支AME車隊在一九七九年捲土重來，但無功而退。到了一九八〇年，飛虎航AME車隊再度由二級方程式賽車名將湯格萊駕駛萊斯方程式奪得亞軍。而新雲高識在澳門揚威後，現在亦已晉升爲一級方程式大賽車的賽車手。

一九八一年的澳門賽車，可以見到飛虎航車隊陣容更加鼎盛。在這一屆賽車中，飛虎航除了贊助四輛大西洋方程式賽車參賽外，更有一輛保時捷九二四由該公司的資訊系統高級總監李米曾親駕駛出賽，角逐東望洋杯。

長谷見戰功彪炳

長谷見昌弘初期參加賽車，是以一九六二年贏出第七屆全日本越野電單車錦標大賽而開始揚名立萬。一九六五年，他參加賽車考試合格，投身日產車隊，並駕駛一輛千三CC的藍鳥汽車贏出日本第四屆全國普通車賽，從此便成爲日產賽車隊中一員猛將。

一九七一年，他再接再厲，奪得全日本賽車手錦標大賽第一次冠軍。次年在富士跑道總冠軍大賽，以其卓越的表現取得三項獎譽。繼之於一九七四年，又贏得富士冠軍車手大賽、全日本賽車手錦標大賽、全日本FP賽車手錦標大賽、鈴鹿二級方程賽車手錦標大賽和富士總冠軍大賽。

佐佐木來頭非小

長谷見的同胞隊友佐佐木，在日本賽車壇也是一位有名堂的人物。他在過去的勝果，包括：一九七一年鈴鹿M一級銀杯賽、一九七二年鈴鹿FL五百級銀杯賽、一九七三年全日本FL五百級錦標賽、一九七七年全日本鈴鹿旅行車賽、以及一九八〇年日本三級方程式挑戰杯賽。

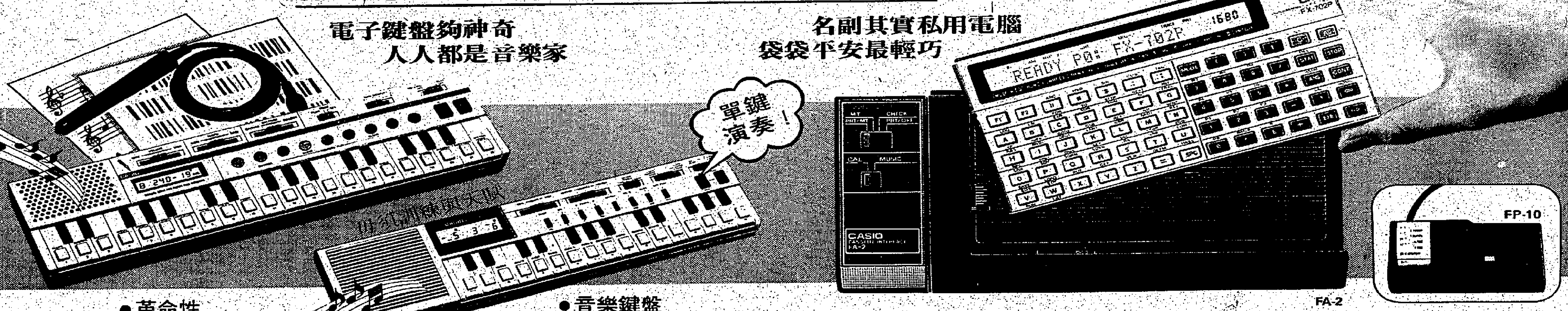
飛虎航是飛虎國際公司集團旗下一家公司，向來在南、北美洲及歐、亞洲經營定期的航空貨運服務，並有包機服務飛行世界各地。圖片說明：飛虎航空公司董事總經理夏華德（左）與日籍賽車手名將長谷見昌弘（右）簽訂合約，聘長谷見昌弘爲本年度飛虎航賽車隊的隊長，參加本屆澳門格蘭披治大賽。

CASIO 着着領先

Casio卓越科技領導電子工業革命……帶來樂器及私用電腦新突破

電子鍵盤夠神奇 人人都是音樂家

名副其實私用電腦 袋袋平安最輕巧



●革命性 音樂鍵盤VL-5

鍵盤可演譯輸入的音符數碼，並自動重奏。
• 單鍵重奏功能 • 自動演奏 • 人手演奏（四個音符複調）• Ƹ頁內置和韻 • 10項預置音響 • 37個鍵子
包括三個音階 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

●音樂鍵盤 計數機VL-1

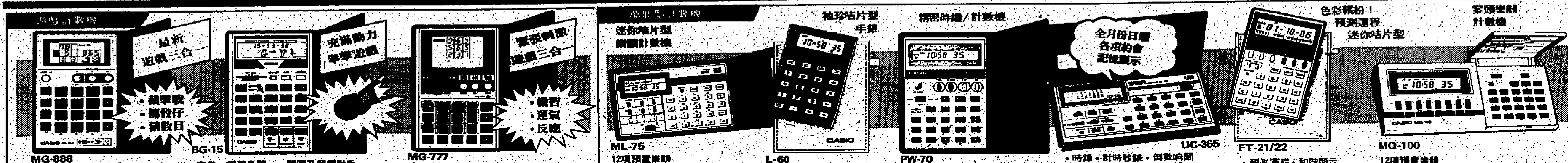
單鍵演奏：祇要輸入樂曲的每個音調，再輕按鍵子，便會自動重奏，更可隨意加上和韻。
• 自動演奏 • 人手演奏 • 5項預置音響 • ADSR • 10項自動和韻
• 樂韻示範 • 8位數字計數機 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

●袋裝型電腦FX-702P

一個眞正實用的私用電腦終於面世。
Casio FX-702P型擁有世界通行的電腦基本語言。
字母數字清楚顯示。小巧體積，功能令人詫異。
• 10位數字 • 55項應用科學函數 • 多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1680個程序及226個記憶）• 回歸分析

• FA-2型可供選擇
附有接合器，
可將FX-602P，FX-601P或FX-702P型的程序及資料儲入卡式帶中。

• FP-10型可供選擇
附有迷你出紙機，
可將FX-602P，FX-601P或FX-702P型的程序及資料印出。



MG-888 看你是否計時準確，幸運，抑或計劃週詳？• 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

BG-15 直拳、迴旋身體——閃避及痛擊對手——打倒，環場一周，充滿動力拳擊遊戲計數機！• 跳字鐘 • 響鬧 • 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

MG-777 看你是否精明，敏捷，抑或只憑運氣！• 跳字鐘 • 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

ML-75 12項預置樂韻 • 樂韻演奏功能 • 時鐘 • 日曆 • 兩項樂韻響鬧 • 計時秒錶 • 8位數字計數機

L-60 • 時鐘 • 日曆 • 計時秒錶 • 8位數字計數機 • 長壽電池

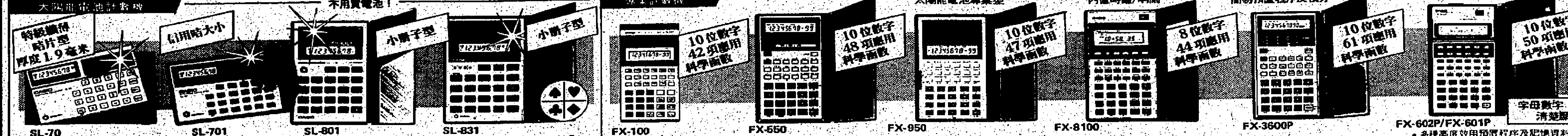
PW-70 • 時鐘 • 響鬧 • 報時訊號 • 計時秒錶 • 8位數字計數機

UC-365 • 時鐘 • 計時秒錶 • 倒數響鬧 • 兩地時間 • 3項預置樂韻 • 樂韻演奏功能 • 3項樂韻響鬧 • 8位數字計數機

FT-21/22 • 預測運程，和諧顯示 • 時鐘 • 日曆 • 響鬧 • 8位數字計數機

MQ-100 12項預置樂韻 • 具有報時訊號時鐘 • 日曆 • 兩項樂韻響鬧 • 約會記憶 • 樂韻演奏功能 • 8位數字計數機

太陽能電池計數機 不用買電池！



SL-70 SL-701 SL-801 SL-831 任意派牌遊戲

太陽能電池能源來自日光，房間光線，燈光……足夠照明顯示屏的光線即可。• 8位數字 • 獨立記憶 • 百分比 • 開方，（SL-831型除外）• 函數指示 • 自動關閉電源。

FX-100 • 6項括弧，標準偏差

FX-550 • 6項括弧，標準偏差

FX-950 • 可累積至5級 15項括弧，標準偏差

FX-8100 • 時鐘 • 日曆 • 響鬧 • 倒數響鬧 • 計時秒錶

FX-3600P • 38項預置程序，7項記憶，積分，回歸分析

FX-602P/FX-601P • 多種高度效用預置程序及記憶資料（FX-602P型：最多可達512/88，FX-602P型：128/11）• 並有迷你出紙機型及卡式錄帶型可供選擇。

• 敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

●CASIO TRADING COMPANY 九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座 電話：3-341341

●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED 九龍尖沙咀加連威老道44號地下 電話：3-672321，3-668248-0

CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

秋節總消費是連續第四度的退縮

還是今年來世界不景，投機猖獗，房地產瘋狂漲價，港人外遊風盛等遠因以至長時間積累的淡風，及各行收縮皮費與裁員和工商利潤損失等近因交織的結果。估計整個節市生意總落銀碼約增一成半，銷貨量則減少百分五左右。

華僑日報經濟版記者集體撰述

節貨銷情普呈退縮

中秋節是商場旺淡的分水嶺，按照習慣，踏入農曆八月以後，就應該是本銷旺月開展的時候。然而，在剛過去的中秋節市的表現卻是淡如白開水，節市的生意比較一九七四年世界不景時期有過之而無不及，紙有少數行業表示今次節市中生意能夠維持去年的水平而已。反映目前本港整體經濟之疲弱已屆嚴重地步，工商業經營艱難。

一九七八年是本港消費過熱，營業最高的一年，當年中秋節表現出現多年來罕見的旺盛，月餅商家在農曆八月初十仍要大量搜購製餅原料，通宵加班趕製月餅，其他有關行業亦一片好景，生意落得銳旺。但隨後幾年，這過熱的消費形態已在經濟活動緊縮下逐步放緩而陸續收縮，秋節生意連續幾年呈現退步，今年已是消費過熱的最高峰連續回落的第四個秋節節市。

節市生意幾個特點

由於今年市面的消費表現長時期疲弱，人在節前對今年的中秋節市已不能樂觀，曾經分析指出去年的生意水平已是退步的情形，表現得不很好。港市場消費表現下降，經濟活動日趨放慢，因此節市的進展十分緩慢，幾個特點是值得指出的：

一、節市的進展十分緩慢，至今年節市有幾個特點，無論是月餅、鮮果、洋酒、海味什貨以至花燈，普遍入農曆八月初十仍然旺不起來，直至節前的兩天才見旺盛，節市生意既無前衝力，而且後勁又不繼。

二、節市生意應付了事。市民對在消費品的選擇上，特別於應節貨品方面，較往年更為精打細算，而且價格較高的貨品亦不及往年受歡迎。

三、市民購買的應節貨品以傳統的為多，鮮果及副食品減少。

四、過節的送禮氣氛較往年淡。一般節品銷量與去年相若，但每份價值較少。

五、酒樓夏席的生意，由於今年公司不景，不少酒家的節日酒席銷量都比去年減少，主要原因是很多廠家及公司都縮減了節日的應酬。

六、正當香港抵制法國拔蘭地行動之際，據觀察所得，到目前為止，除了若干製錶商人及社團行動積極以外，一般來說，抵制運動仍未收全功。

七、儘管今個節日恰逢週末，而且有兩天假期，一般市民依然以行街、看電影及飲茶為主要節目，一如假日假期一樣，並未因慶祝秋節而真正用錢去消費。

八、近年人口大幅增加，但在這樣的大節日中，消費表現卻如此差勁，反映工商業情況已頗為惡劣。

生意退步並非偶然

今年中秋節的節市生意退縮，並非是偶然的。這是今年來各種遠因近因互相交織擴大發展所促成的結果，形成香港工商業的基本因素，一年多來，大吹淡風的主要原因，可以綜合如下：

第一，世界性經濟衰退的直接間接影響，正在擴大，工業開工率不足，工人收入不穩，各行主要工業開工率不足及停業持續增加，工人收入下降。

第二，購買力相應收縮，利息極高而長時間的高昂，明顯地削弱了內外購買力。雖然本港利率在八月份已作兩次調低，惟對工商業的刺激無即使功效。

第三，投機猖獗，引起惡劣的後果，一方面刺激通貨膨脹惡化，另方面逐漸發生了投機失利的嚴重後遺症。

第四，房地產的瘋狂漲價，不但使到大家的血汗流入少數發展商或特權人士的口袋中去，而樓宇租售價格的狂升，更是市民購買力的重大不利因素。

第五，港人外遊風氣鼎盛，一方面意味外匯出超，另方面表示消費大量外移，不利本地市面的生意。近因更為不濟，遠因之惡劣，已經是無法否認的事實。

中秋節前市面的景氣淡上加淡，說明了香港商場又添入了許多新的因素，這包括：（一）假日結束前後學生及家長們在本地及外地的消費，（二）長時間積累的淡風促成了工商利潤的損失；（三）各行商人的縮皮費與裁員風潮出現新的激發。此外，最近金潮的倒與銀行提摘，以及地產商面臨的困難逐漸表面化，都是市面消費與實本開支退縮的現實壓力。種種跡象顯示市面的消沈，並是中秋節節市所能扭轉。

至於利好的因素並不多見，最主要的中秋節是我國民間一個重要大節日，加上本港市民絕大多數為中國人，在例之下，自當慶賀一番，對節市有一定支持，另一個因素是，雖工商業不景，市民收入明升暗降，但近期間節日假期較多，加上市面消費長時間不振，反映市民用錢不多，加上近年市民在吃喝方面肯花錢，故對節市亦有利，同時一般市民之

副食銷量稍減一成

綜合各行商人的意見認為，今年中秋節的副食品市道雖然較平時為佳，但實際的銷量較去年同期下降一成左右。總的來說，而今年淡水魚、海產品大致保持平穩，家禽及肉類的價格稍為下降。

月餅市道明顯失色

今年月餅價格較去年升高一成半左右，但價格卻不便宜，每盒售五十六元，最普遍的雙黃蓮蓉月餅售價十分淡靜，由於受到經濟不景的影響，很多商家早在八月已開始減價出售，而不少餅家至節前仍有大量存貨。

鮮果價格互有升降

今年主要的應節鮮果有金山橙、雪梨、水晶梨、香蕉、楊桃、萍果、柚子、蜜瓜、提子等，在供應方面，各地大都有供應。其中金山橙今年供應減少，但市場亦不大，對其他品種影響不大。

今年中秋節的鮮果價格較前年大升，而今年與去年比較則呈平穩或略降之局面。金山橙大庄每盒一百廿五元，較去年升三成。日本水晶梨每盒一百五十元，較去年同期下降二成。

洋酒銷穩糖餅報縮

經濟放緩及消費力下降，今年秋節洋酒的銷場已受到先天性條件限制，配合業內競爭和部份港商抵制法國洋酒的行動，洋酒的銷量，自然受到相當程度的困擾。

最受人注目的，是拔蘭地酒行動而有影響，據酒商指出，今年威士忌的銷量有較顯著好轉，拔蘭地酒銷量則見企穩，但個別牌子有輕微減少，這是否是抵制運動的結果，目前尚未能確實清楚。

娛樂消費穩交通則旺

今年中秋節適值週五，週六補假，形成市民有一連兩天假期，因此前往澳門及內返大陸作短程旅遊探親港人不少，但大致上不及往年，市面消費娛樂生意不俗，這與天氣晴朗有關，而公共交通加班行走，也有助消費生意不落。

中秋花燈銷路不俗

今年中秋節之花燈，仍是大陸貨天下，售價雖見參差，但一般較去年上升只約一成左右，由於中秋節當日天氣晴朗，有助生意落行，銷路大致可維持去年水平，其中紙燈籠銷量驟增，西德亦有少量園型紙燈供應，反而本港製作燈籠較去年更少見，主要原因是本港紮的花燈售價奇高，由十多元至三十元一盞的均有，主要是手工精美，只是紮作技工少，工資高，產品不多，且售價與大陸貨頗有大距離，不適合兒童消費。所以銷貨仍以大陸燈籠為主。

今年花燈款式林林種種，中西兼備，兒童可隨自己愛惡而選擇，甚至西方神話中的天使均有，種類及款式可說多姿多彩，由於節日期間天氣佳，對花燈較去年更多。這與花燈售價穩定，兒童當作玩具玩，所以節日色彩雖漸褪色，惟花燈銷路始終無顯著減少。

（本報經濟記者：李剛、張錦超、龍文、麥鈞、何漢業　一九八二年十月十二日）

港匯貶價與工業基礎

港匯下降原應有助工業出口競爭，但事實並非如此。貶值時間愈長，廠家遭受不利影響愈大。展望前途，工業好轉除賴世界復甦外，尤需心理壓力的轉危為安。

雖然在理論上，港元幣值下降有助工業品出口競爭加強，但事實並非如此。第一，現在港產品主要出口國家經濟尚未好轉，海外買家來港訂購各種產品，仍然側重短期交貨。第二，發展中的國家和地區工業品，不但工資比香港低，而且他們或多或少都有原料供應，不若香港那麼高昂，況且他們爭取海外買家，第三，港元幣值下降，進口原料和半製成品價格上升，使香港工業生產成本增加。第四，港產品出口以美元、英鎊及其他外幣計值的，表面來看似乎獲得匯率的增益，但海外買家與香港製造商長期交易的，已經協議對匯率波動的差額作平均分擔，特別是美國和西歐的大入口商，既然平均分擔匯率差額，獲益也就減少。

明白說，港元幣值如果下降的時間愈長，香港製造業遭受不利的影響亦愈大。由於香港一般製造商不容易備大量原料應付長期生產，港元幣值愈是下降，進口原料價格愈是增加，假使歐美各國經濟迅速復甦，買家訂購遠期交貨和大量港產品，尚沒有問題，可是現在歐美各國經濟尚未復甦，買家訂購港產品仍然側重小量和短期交貨，倘若香港製造商備較長期需用的原料

……

目前，我們深切期望的，（關鳳翔，十月十七日）

石油供求呆滯局面拖延下去

當前國際石油產銷情勢的簡要分析

國際石油市道的疲滯局面，將有一段不短時間的延長。但是，種種跡象看來，產銷雙方的拉鋸爭持的形勢，基本上仍然不會明顯改變。這就表示國際石油價格還沒有明顯波動的可能。具體點說，產油國與消費集團的爭持都不易獲得實質的改變，而使到任何一方獲得壓倒性的勝利。因此，我們估計國際油價在今後三年，仍將持着呆穩狀態。

……

美商來單普遍推遲的可慮

失業人數增突破千萬反映景氣惡劣

除對工業本年底至明年首季生產有影響外，對航運貨載也不利，目前買家觀望十一月開展的聖誕節初市反應及失業趨勢才決定訂新貨，不過港商接單之利好因素也多，所以接單也不悲觀，惟買家以美元升為壓價理由將影響利潤。

據航運界反映，今年第三季照例是港製聖誕節貨及秋冬季貨付運的最旺季節，但總付量估計約比去年減少百分之十左右，形成今年旺季出現應旺反淡現象，而十月以來，該線的出口付運更現明顯轉淡，過去十多日各班由港開往美國的貨輪所載出的港貨，據估計平均比去年同期約減少百分之十，而個別船公司報告本（十）月份的載量能接近去年同期水平，更減少一成以上。只有一兩間知名的美國船公司由付運量可以反映出今年港商接入美國錢訂單普遍減少，在付運旺季出口也有減少情況，而言，反映出現時廠商手上維持生產的訂單也不會多，這種現象無論對末季的工業生產與航商貨載均會不利。

……

（一九八二年十月十六日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	10.5%	兩年	9%
六個月	10.25%	三年	8.5%
十二個月	10%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	兩年	9%
一星期	10%	三年	9%
兩星期	10%	四年	8.5%
一個月	10.375%	五年	8%
兩個月	10.25%	十八個月	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃.....林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款..........鄔智群 5-8396256
貿易信貸／出口押滙
「發達靈」..........劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

目前銀行增設不再值得鼓勵

刺激信心的抽象好處，比不上帶來通脹連鎖投機為害與同業競爭等惡果得來重大的。

經濟復甦與獲利機會是工商界自始至終所追求的目標，所以每當銀行業在某個時期的發展，都具有刺激和鼓勵作用。

本報公佈：總督會同行政局根據銀行條例第七條之規定，發牌予三井銀行、琦玉銀行、太陽神戶銀行及法國商業信貸銀行（CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE）。這樣一來，隨着這四家銀行的增設，全港銀行將會增至一二八家的巨大數字了。照例總有一些銀行界與所謂「專家」，捧場一番。至於獲得發牌的銀行更不必說是沾沾自喜地讚揚「刺激信心」的好處了。

根據本報訪問金融業人士的意見，他們在表示平淡的歡迎態度的同時，也對可能發生的不良後果與副作用表示憂慮，而希望今後不要繼續發出新牌的審核的決策。

……

（李剛、張錦超、麥鈞　一九八二年十月十五日）

優惠貸息降至十二厘後國際美元兌值未受挫折

香港利率去週維持不變，且將還有一段觀望的時間。

美國的優惠利率於去週已全面減降至十二厘，雖然近期美國利率逐漸推低，但美元匯價仍然強勢……

（李剛　一九八二年十月十六日）

華僑經濟

從不景氣中漸露轉機 台灣經濟柳暗花明

工業生產指數復升，重工業起帶動作用。稅收仍萎縮不前，顯示關貿與內部盈利情況有待促進。吸引僑外資金事宜正積極推廣，港人對台投資注意力有增無已。

官民協力初見成果

有迹象顯示，在不景氣的迷霧中奮鬥經年的台灣經濟，正步向緩慢復甦之中。行政院主計處說，九月份工業生產總值指數為一百七十五點七，較八月份增加百分之二點七，而比去年同期增加百分之三點九。

這是台灣經濟主管當局和企業界共同努力的成果。

八月間，經濟部長趙耀東會堅定表示，當前台灣面臨的經濟困境，一定會很快渡過。他當時保證政府會採取具體行動，協助機械工業廠戶發展策略性工業，以促使工業的升級。他希望業者拿出魄力，與政府同心協力，推動策略性工業，使能在技術生根的基礎上發展壯大。

前週主計處發表的九月份工業生產快報指出，以一九七六年為基期的今年九月份工業生產總指數估計為一百七十五點七。雖然該數字比去年同期以及上月份都有所增加，但今年一至九月平均工業生產總指數則比去年同期仍減少百分之零點九。這表示復甦在新近才出現的。

分類指數與上月比較的情形是：製造業升百分之三點四，其中以重工業增加壓倒輕工業增幅；房屋建築業增百分之六；礦業減百分之十五點六，水電煤氣業減百分之二點九。

製造業中的重工業生產指數勁升，是可喜現象，可指望帶動其他行業緩升。

內外貿易盈利尚滯

不過，以稅收的指標看，整體經濟之表現仍是沉滯的。今年一月至九月稅收累計為新台幣七百三十三億零四百萬元，比去年同期減少百分之十二點三，其中九月份實徵數為二百三十五億五千五百萬元，比去年同期減少百分之十八點一。反映外貿之放緩以及各行業盈利萎縮之情況尚待改善。今年前七個月台灣地區的進出口貿易總值二百四十一億八千五百四十萬美元，比去年同期減少百分之五點九。

為了協助促進台灣經濟的復甦與進一步繁榮，有關當局頗致力於引進華僑和外國資金。其中，發展旅遊觀光事業應是基本而積極的一環。但事實證明此一環節有欠成功。台灣旅遊觀光業的潛力是極大的。該業的「資源」豐厚，設備也頗先進與足夠。近年世界經濟不景氣，對台旅遊業故有一定影響。但有人認為，施客入境的障碍是一大缺憾。尤其是港澳旅客之入境手續較煩。

較前時此間有消息說，本港有份量之僑團藉赴台訪問之機，特向有關方面提議改善。據悉，台北當局正研究改善辦法，儘速加強辦證部門工作，使港澳僑胞申請入台更為方便。人們希望此一「改善」早見成效。

以目前香港環境，多吸引港人赴台觀光，當有助於促成更多的投資與貿易。

吸引外資積極進行

除促成直接的生產和商業僑外投資之外，台北方面並積極致力引進僑外投資於當地的證券。上月的消息說，財政部將先行研訂「證券投資信託事業管理辦法」及「華僑及外國人投資證券及其結匯辦法」，並修正獎勵投資條例，擴大免徵證券交易所得稅的範圍，以建立完整之法令架構，取信僑外投資人。

這對香港部分投資人士，無疑將有一定的吸引力。

財政部經過研討之後結論認為研擬推行步驟將考慮下列兩點：一、建立完善健全之證券投資信託法令架構之操作方式，以取信於僑外投資人；二、謹慎策劃國際承銷活動，避免任何不利弊端之情況發生。

以外，並決定推行步驟如下：一、指定或聘請顧問專家協助證管會解決引進僑外投資證券有關法令及技術上之問題。二、由證管會與前述顧問進行實際作業，研討「證券投資信託事業管理辦法」及「華僑及外國人投資證券及其結匯辦法」。三、協助外國承銷公司進行研究編寫公開說明書。四、確定國際投資信託管理公司台灣股東名單。五、選定國際投資管理公司國外股東名單、承銷公司名單，並分別通知各該公司。六、經前項公司正式同意後，國際投資管理公司即開始籌備成立。七、由證管會核定國際投資管理公司投資分析專家人選。八、印妥有關投資信託承銷文件備用。九、對外發出承銷公告。十、募集基金。十一、募集完畢，開始投資證券。

前景有利港人注目

關於台灣當前經濟的一般動向，基本上也初現復甦的迹象。值得指出的是，香港不少「傳統」的外客訂單，近期頻頻「流」往台灣；而本港不少洋行接單後，轉往台灣訂貨的情況也有增無已。類此現象以玩具業較著。

同時，港人往台置業的有關諮詢，亦比往常顯著增加。而近日由台灣返港的旅客談及，港幣在台灣黑市中受歡迎程度比前大減，一般均婉拒收受或刻意壓低。公價匯率則跌至一百台幣兌十六元港幣以上，相形之下，台幣比月前（對港幣）升值超過百分之十。此亦間接顯示台之經濟情況較此間稍好得多。（葉世庚一九八二年十月十五日）

近三個多月來升幅達一倍 銀價走勢不宜樂觀

經濟復甦緩慢，利率前景未明及美國隨時會大量拍賣白銀，均為不利因素。

今年六月廿二日倫敦白銀市場之現貨價格每安士跌破五美元大關而達至四點九的水平，而至十月十四日又升至九點九五美元的高位，在三個多月內升幅達一倍之多。同期間倫敦金價由三百美元左右升至四三〇美元，升幅為百分四十三，其升幅尚不及白銀的一半。

事實上，白銀價格的升跌幅度在近年多來均較黃金為大。例如今年四月中黃金價格每安士三六〇美元左右，至六月下旬跌至三〇〇美元，跌幅為百分十六。而同期間銀價由七點四美元跌至五美元，跌幅達百分三十二，剛好比金價的跌幅大一倍。

在八〇年初銀價會扳上四十八點六美元的高位，至今年六月下旬只剩下五美元，僅及八〇年初的六分一多些而已。而八〇年初金價最高曾達八五〇美元，至今底六月跌至三〇〇美元，為最高價的百分三十五。上述數字反映出銀價的跌幅遠比金價為大。

近期間銀價的上升，主要有兩大因素影響。其一是利率低跌，使銀根轉鬆，趁低價投資白銀的頗有增加。現時美國貼現率已跌至九厘半，最優惠利率跌至十二厘。而優惠利率在去年最高時會達廿一厘。

另方面，荷蘭中央銀行已把它的銀行貼現率由七厘降至六厘半，又把抵押放款利率降低半厘。英國的清結銀行已宣佈由把它們基本利率由十厘降至九厘半。銀行家指出，歐洲各國貨幣市場紛紛減息，是受了美國的銀行調低最優惠利率的影響。列根總統的經濟顧問委員會前主席韋登布預測利率還會再跌。他說，在本年底或明年初，美國短期利率跌兩個百分點，而長期利率也有可能再作溫和的下調。西德蓬國民銀行經濟家荷斯金斯和銀行家信能公司經濟家倫納說，美國的最優惠利率可能在今年底由十二厘減至十厘。

西德銀行家深信聯邦銀行會在本月廿一日中央銀行委員會例會中宣佈減息。瑞士銀行的經濟家和經紀商均認為瑞利率有再降的可能，但降幅可能比其他國家的降幅小。

其二，銀價的上升與較早前銀行跌破五美元大關時，墨西哥，加拿大等幾個主要的白銀生產國宣佈大量削減，甚至停止生產白銀有很大關係。由於市場的供應減少，導致價格的升勢加劇。

另方面，最近多種貨幣價格回升，與國際貨幣市場出現波動不安也有關係。譬如墨西哥出現經濟危機，該國貨幣宣告貶值之後，該國政府又臨時採取強硬政策，於本月初限令被收歸國有的銀行及其他信貸機構，不能私自出售黃金與白銀，直至另行通知為止，據說目的是維護該國正在減少中之外匯儲備。又如法國法郎亦危機重重，傳已面臨貶值邊緣，法國政府為此籌集四十億美元資金來支撐。總之在貨幣動盪不穩期間，黃金和白銀等貴金屬，又成為被投資保值的對象。

不過，目前銀價已升至接近十美元一安士的水平，稍後的走勢會否繼續上升呢？

事實上，利淡因素是存在的，例如：

①目前世界經濟的復甦仍然緩慢，工業上對白銀的需求增加不多。

②在過去的三個月，銀價的升幅過大，隨時會出現獲利回吐。

③白銀價格升高後，美國隨時會恢復拍賣白銀。上次美國停止拍賣白銀主因是銀價太低。

④美國利率走勢未必從此低趨。近日黃金市場正憂慮利率跌勢不能確實而導致金價下降。

⑤美國近日與蘇聯簽訂協議，大量出售穀物給蘇聯，此舉將會導致蘇聯增加售黃金以賺取外匯，而抛金刺激金價下降，亦有可能拉低銀價。

因此，銀價未來的走勢，實在不宜過份樂觀。（龍文）

澳洲失業不斷增加

澳洲統計局數字顯示，澳洲九月份欲尋工作的失業者初步上升至四十二萬零七百人，佔勞動力的百分之七點四，八月份的失業人數為三十八萬五千四百人，佔勞動力的百分之六點八。去年九月的失業人數為三十二萬八千一百人，佔勞動力的百分之五點七。

九月份欲尋兼職者增加至八萬四千一百人，佔兼職勞動力的百分之七點二，八月份的七萬三千一百人，去年九月為六萬三千三百人。

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存欵

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	10.375%
二個月	10.375%
三個月	10.375%
六個月	10.375%
一年	10.375%
一年半	10.375%
兩年	10.375%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存欵額港幣伍萬元

詳情請致電總行定期存款部查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-408491	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油蔴地分行	3-841191
石塘咀分行	5-497500	旺角分行	3-802292
灣仔分行	5-753283	大角咀分行	3-950131
銅鑼灣分行	5-766261	深水埗分行	3-7790171
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
荃灣分行	0-430115	觀塘分行	3-434256
葵涌分行	0-295913		

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

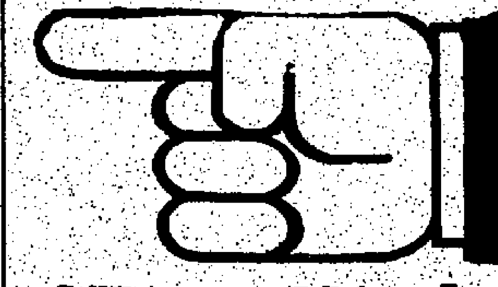
期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.000%	9.5000%	三個月	10.375%	10.0000%
一星期	10.000%	9.6250%	六個月	10.250%	10.1250%
兩星期	10.000%	9.6250%	一年	10.500%	10.5000%
一個月	10.375%	9.6250%	兩年	10.500%	11.0000%
二個月	10.375%	9.7500%	五年	11.000%	11.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中歐陸貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道625號麗斯大廈十九樓	電話：3-854027

昨日獲多利同業利率 10.25% p.a.



銀行指南 BANK DIRECTORY 逢星期一出版

DEPEND on the Dutch bank on hand in Hong Kong

Amsterdam-Rotterdam Bank NV — Amro Bank for short — is represented in Hong Kong by a branch and by Amro (Finance and Securities) Ltd and we identify closely with Hong Kong's business community.

We are one of the leading commercial and investment banks in The Netherlands; we bring to our full range of commercial and investment banking services all the resourcefulness and reliability you expect from the Dutch.

As a major force in international banking, with assets of over US$ 44 billion we bring strength and experience as well.

But we bring something further, the distinctive qualities of Amro — flexibility of action and precision of response.

These are qualities that have been well received in Hong Kong.

And they are qualities that could help you. Depend on it.

Get in touch with Amro Bank, 32nd Floor, Alexandra House, 16-20 Chater Road, Hong Kong. Telephone: 5-265271. Telex: 71909 amro hx.

amro bank

amsterdam-rotterdam bank nv

Dutch, dependable and developing worldwide.

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.125%	一個月	9.4375%
一星期	10.125%	二個月	9.5625%
二星期	10.125%	三個月	9.6875%
一個月	10.500%	六個月	9.8750%
二個月	10.500%	九個月	10.0000%
三個月減一日	10.500%	一年	10.2500%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	東尖沙咀分行	3-7227848
西區分行	5-403774	尖沙咀分行	3-7313411
銅鑼灣分行	5-7904521	油蔴地分行	3-320885
中區分行	5-246061	土瓜灣分行	3-639311
希爾頓分行	5-215155	深水埗分行	3-700119
擺花街分行	5-420816	新蒲崗分行	3-260296
灣仔分行	5-745393	觀塘分行	3-420118
筲箕灣分行	5-685263	葵涌分行	0-256021
元朗分行	0-797395	屯門分行	0-812804
		荃灣分行	0-434209

恒生財務有限公司 恒生存款有限公司

（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.000%	一個月	10.250%
十四天	10.000%	兩個月	10.250%

恒生存款有限公司

三個月	10.250%	一年半	9.750%
六個月	10.250%	兩年	9.750%
一年	10.000%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

電話：5-8255111

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.

與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構

廣安財務有限公司 港幣存欵 利率優厚

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK 電話	5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265-7
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務 代理遍達全球

本行全資附屬機構

香港商業財務有限公司

香港商業銀行（海外）有限公司

香港商業銀行（代理）有限公司

香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好·萬事永亨通

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	10.25%	三個月	10.50%
一個月	10.75%	六個月	10.50%
兩個月	10.75%	一年	10.50%

居者有其屋貸款

各類汽車及遊艇付款

期票貼現 進出口押滙

樓宇按揭

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

星馬泰專線

星馬(聖陶沙島 雲頂高原) 豪華七天 $2750　星馬(關丹 東岸) 七天 $2750

星馬泰十天 $3350　十一天 $3550　全泰馬星(清邁 檳城)十三天 $3950

清邁芭堤雅六天豪華團$2000 清邁七天$2150 最高級八天$2300

芭堤雅四天豪華團$1800　曼谷七天$1950 布吉島七天$2590

天天出發＊日日有團＊獨家主辦＊專人領隊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、雲頂高原、聖陶沙島、遊花葩山可瞰覽星加坡全景。清邁、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟、布吉島。

星、馬、泰國簽証

泰國＄80（四天）
星加坡＄50（四天）
馬來西亞＄50(特快)
機票＋酒店
（天天出發）

泰國酒店

雙人房加早餐　每日計

曼谷	第一大酒店 ＄150 文華大酒店 ＄200 皇室大酒店 ＄200
芭堤雅	假日大酒店 ＄200 皇家大酒店 ＄250
清邁	蓬賓大酒店 ＄150
布吉島	美輪大酒店 ＄200

星馬旅行社有限公司

專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747ＳＰ豪華客機(回程可延期返港)
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	＄6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	＄8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	＄9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	＄14990
5.歐洲十三天特選渡假團	＄7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	＄9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	＄12880

逢星期一、三、六出發
聖誕節20/12 22/12 25/12　春節9/2 14/2
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

韓國全九州鹿兒島聯遊

最佳行程＊全港獨有
韓國全九州鹿兒島
全港最高級九天聯遊
~~$3790~~ ＝$3600
逢星期一、三、五出發（華航早機）
（回程可停留台北，不另收費）
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。
佳宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
增加華克山莊喜來登大酒店 夜總會—Honey Bee Show
先遊韓國、再遊全九州
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
日韓聯遊八天豪華遊 $3490
九州鹿兒島本州八天$3390
九州鹿兒島八天$3190
韓國四、五天高級豪華團
逢星期一、五、六出發

榮泰 3-944255

十週年紀念暨成立 台北・漢城・曼谷・美國分公司
＊＊台證專家＊＊
特點：台北分公司專人直接代辦申請手續，電訊傳真傳達資料，專人天天往返交收，保證快捷妥當
$125 七天出證，多次證同價 平！快！妥！
台灣八天團 逢星期六、日乘搭華航出發$1980 一流食宿安排雙程內陸機專人領隊
旺角彌敦道721—5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票＋麗晶酒店住宿五日四晚 HK＄1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號 8樓B2 頂好酒家樓上

東方 3－323410 3－323419

旺角登打士街家樂商場1樓43室

從化、新興、華灣、星湖、廣州 逢一三四五六	四天	$ 580
	五天	$ 720
從化、韶關、丹霞、南華寺 逢一三四五六	四天	$ 720
	五天	$ 720
石景山、中山溫泉 逢二四六	二天	$ 400
深圳西瀝水庫 逢週六・8人冷氣房／雙人冷氣套房	二天	$ 260 / $ 190
惠州西湖專綫 逢週五六	二天	$ 200
	三天	$ 300
小梅沙海濱遊水渡假團 天天出發 冷氣車		$ 190
北京七天直航團 保證雙人冷氣浴室套房 10月6,13,20,27日		$ 2850
北京八天火車團 每六日		$ 1650
桂林直航五天10月5日…（四天一班）		$ 1480

代訂世界各地平機票簽證（其他外國綫歡迎電詢）
凡參加者，可得相機一部，保用三年
駕臨來公司贊助，朝十晚八

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350 天天出發
日本六天團 $2600 逢星期五出發
星馬七天團 $2750 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251（四線） 大大百貨對面

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	650	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2251	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業

旅遊企業化　佳寧第一家
日本（本州）八天＄3100／九天3350／六天＄2600
日本（北海道本州）七天＄3488　韓日九天＄3688
泰國七天＄1950／八天＄2100　韓國四天＄2350
菲律賓七天＄1933／2088　清邁八天＄2300
星馬（檳城）七天＄2750　台灣八天＄1950
馬星（檳城）泰十一天＄3588
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京
七天航空團＄2790 逢星期二
八天火車團＄1690 逢星期一
北京南京上海杭州＄3590起 逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天直航豪華團 ＄4888
9月12,27日 10月7,19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團	＄4800
美加西岸9/12天	＄7699
日本本州或鹿兒島8天	＄3100
曼谷芭堤雅6天	＄1800
台灣環島7天	＄1800

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期	全泰國
碧瑤、大富郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天＄1788	六天＄1688
七天＄1888	七天＄1788
逢一、三、六、日出發	逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收＄1988 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港、足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室 凱悅酒店側

司諾 3 677450 3 678734 3 696729

機票部專線3 7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	＄3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	＄6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	＄6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	＄7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	＄6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	＄6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	＄6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	＄3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	＄3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	＄2350起	星期三五六日

優待本報讀者　凡持本廣告報名　可獲特價優待　美加歐澳團減收＄200　東南亞各韓團減收＄100
尖沙咀彌敦道100號中英大廈

康年旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局指定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天$2100　溪頭七天$1800（代辦台証、參團只收＄5）

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房＄2350	六天 ＄1800	七天＄2750
一三五六日出發 代訂台北單人房每晚只收＄50	七天 ＄1950	全程包食宿
	七天清邁2150	

香港皇后大道中14號大農行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕全台灣環島8天超級豪華團 24/12出發 ＄2090
台北4天觀光團 ＄1350 逢星期五出發
台灣澎湖5天精華遊＄1688 逢星期五出發
環島7、8天豪華團＄1800起 逢一六日出發
日本海陸空7日遊 ＄3380（回程可停台北）
韓日海陸空8日遊 ＄3880（回程可停台北）
韓國4日精選 ＄2190
曼谷、芭堤雅6、7日豪華團＄1800起
中環李寶椿大廈 830 室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	中山、江門、新會
二天＄ 418	三天＄ 520
天天出發	逢星期五出發
順德、西樵、中山	惠州、湯泉
三天＄ 520	兩天＄ 290
逢星期五出發	逢星期六出發

代辦國內及各地旅館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

TTC 寶通 3 910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天＄1350	八天＄1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天＄2150	四天＄2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160泰證100 美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送＄950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達・萬隆峇里島）	＄3190
星馬泰十二天	＄3590
星馬（檳城）七天	＄2659
泰國七天	＄1720
台灣八天	＄2050
日本八天	＄3190
菲律賓七天	＄1750

各地機票十酒店

金門 3-319151

即華僑寫樓上
旺角登打士街56號栢裕商業中心2010室
平價機票市場

星馬	＄1300	馬尼拉	＄1100	紐約	＄2700
泰國	＄950	韓日台	＄1790	倫敦	＄1800
東京	＄1090	星馬泰	＄1350	德國	＄1880
漢城	＄1150	三藩市	＄1900	巴黎	＄1880
大阪	＄1200	羅省	＄1900	羅馬	＄1880
檳城	＄1420	溫哥華	＄2300	荷蘭	＄1880
台北	＄650	多倫多	＄3200	澳洲	＄2900

台證全套＄90
星馬泰簽證＄80

富華 3-881591 3-321247

重陽氣爽外遊最佳
丹霞山、韶關、廣州、從化專綫
凌霄岩、新興、星湖、廣州、從化專綫
重陽加班：21-23/10（平日逢週一三四五六）
四天＄588 五天＄728 三天＄650（船往返）
從化廣州（船往返足二天）% ＄560
（快車往直通車返三天）% ＄480
新會、江門、中山三天% ＄498
其他各綫歡迎垂詢
大嶼山富華渡假屋2-16人獨立單位＄150起
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）

WORLD TOUR 環通旅行社

專辦特快 台證＄95 十天　泰證＄80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園＄70　星加坡：亞洲＄140
曼谷：文華＄140　漢城：花園＄100

泰國六天	＄1808	台北四天	＄1358
泰馬星九天	＄3158	本州七天	＄2858
韓國四天	＄2358	菲島六天	＄1738
美國七天	＄3388	歐洲十天	＄4288

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓　吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	＄1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	＄1800
台灣環島7天	＄1800
馬星檳城7天	＄2750
日本本州8天	＄3100
夏威夷檀香山7天	＄3990
新航美洲西岸9天	＄6890
澳航澳洲精華遊8天	＄6690
法航歐洲地中海12天	＄6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	＄405	／＄485
北京七天直航	＄3280	
華東十天直航	＄3180	
桂林陽朔直航	＄1480	／＄1680
漢城四天遊	＄2350	
漢城、慶州、釜山五天遊		＄2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊		＄1860
日本本州或九州八天遊本		＄3100

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天＄3980 逢星期六出發
昆明四天＄1899
直航機往返逢星期六出發
昆明五天＄2280
逢星期二出發
香港洛克道369號103室・九龍旺角中心135室

百佳旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK＄6989
澳洲8天精華遊	HK＄6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK＄7189
曼谷、布吉島5天/8天團	HK＄2290起
歐洲來回平價機票	HK＄3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港日尼詩道458-468號全聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871

桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 ＄530
星湖、鼎湖、廣州四天團 ＄500
從化、廣州三天團 ＄420
星湖、鼎湖、從化五天團 ＄650
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利隆大厦203室
雙十台北機票（天天有位）
台北酒店房總滙

	三晚單人房	三晚雙人房
財神	＄690	＄900
希爾頓	＄840	＄930
來來香格里拉	＄1100	＄1250
三普、國聯	＄450	＄510
嘉年華	＄390	＄420
天成、一樂園	＄360	＄390
麒麟	＄270	＄300
奧林匹克	＄300	＄330
第一	＄250	＄360
太平洋	＄180	＄240

其他各飯店價錢請致電查詢
代辦各地簽證、住宿酒店

星馬

中環德輔道中141號國際大廈16字
5-444644　3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天$2750
星馬泰＄2990起
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

全台灣 花蓮・阿里山 高雄・日月潭
豪華七天$1800 九天$2100
高級七天$1950 九天$2250
四天$1390 花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航早機出發 ②住宿來來香格里拉大飯店 ③雙程內陸機、四晚夜總會
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

兒童天地

第六二二四期

·問答題·

關於著名童話故事的內容，我想小朋友們都很熟識的。是嗎？左圖有些問題考你一吓——（一）所有老鼠都跟隨着他，他是誰？（二）牠樣子醜，但長大了就美麗，牠是什麼？（三）二豬用什麼東西去造房子呢？（四）誰有一盞神燈？（五）誰造這雙鞋？我想你們馬上就答中。試記憶每個故事的內容，有空講給小弟妹聽。（小威）

作文的幾個要點

小朋友：

媽媽檢查志强的習作部，發覺最近一次作文竟得五十分。細看之下，內文完全沒有內容，段落不分明，錯字多，字體又不齊整。以前志强的作文雖然不太好，但也不會差到如此程度，媽媽問他這是爲甚麼？志强說：「媽媽，你不知道了以前我們作文，老師會給個大綱，現在升了班，老師只寫上作文題目，就要大家自己作，於是我想到甚麼就寫甚麼，上次的作文題目又難發揮，所以弄成這個樣子。」

我想有很多同學都像志强這樣，感到作文十分困難，但做學生的就必須克服這個困難不可，在這方面，我希望你們留意幾點要做的事：

（一）在作文之前，必須先想好整篇文章的內容，怎樣分段？分幾段？每段寫甚麼？小學五六年級的作文，通常能分三段已很好，第一段是開始，第二段是文章中心，第三段結尾。

（二）不要寫得太長，內容的描述不能離開題目太遠，盡量用淺的字，淺的句語，有充份時間最好先起稿，重抄一次作文部會清潔些。

（三）如果文章想有充實的內容，平時一定要多看課外書和文章，不要以爲看故事很幼稚，它對你們用詞句的幫助很大呢。

唐姨姨。

拖着燈籠走的昆蟲

·大自然·　·小冰·

每當炎夏的夜晚，在夜森低垂的鄉村郊野裏面，不時出現流螢點點，正如詩人杜牧的名句：「銀燭秋光冷畫屏，輕羅小扇撲流螢，天階夜色涼如水，臥看牽牛織女星。」

關於螢火，中國的傳說是用來照明夜讀，「車胤好學，捉螢火虫照明在晚上讀書」。可是，在中美和南美一帶，旅行人士却把巨螢綁在鞋尖上面，以代替燈籠和手電筒，供晚上夜行，有些好心腸的人，還在天亮之後，把這些「活燈籠」掛在樹枝，方便後來的行者取用。看來，這實在是一趣。

說到螢火虫的利用問題，最實際的，莫如英國和日本的漁民了。他們把螢捕捉到玻璃瓶裏，塞好然後沉到水底，以便引誘趨光性的鮮魚羣，撒網捕捉。日本人更把螢綁在鈎絲的浮標上面，因此，有沒有魚來食餌，或什麼時候有魚來食餌，也就一目了然，真是聰明。

過去的墨西哥海灣，本來是海盜出沒之區，所以航海人士經過都不敢點燈照明，聰明的水手們就利用螢光來代替燈光。

此外，又西班牙的婦女們，時常把螢光放在薄紗裏面，掛在頭上作爲裝飾品。同時西班牙的青年，則把螢光放在衣服或者馬鞍上面，非常別緻。

又傳說在中國古代隋朝時候，隋煬帝竟然不惜勞民傷財，傾令每天要徵集幾斛很大的螢火虫，專供夜晚放放，好讓螢火虫飛滿周圍的山谷，製造螢光閃閃的「流螢夜色」，供他們安坐在山頭上面欣賞取樂。

據所知螢的希臘文名字譯音「拉恩比烏」，就是「拖着燈籠走的虫」。據說，產於中南美，和印度的螢，還要比中國產的大好幾倍。要是置身於熱帶密林裏面，剛巧看見這些巨螢成羣結隊地飛舞，要不感到彷似流星滿天才怪哩！

其實螢火的光，只不過是一種有光而無熱的「冷光」。據生物學者們解釋，發光之所以閃閃灼灼，主要是因爲螢的尾部長有一種特殊的細胞，細胞裏含有十分豐富的脂肪體。當螢進行呼吸的時候，氧氣流經尾部的氣管，就能輕易地與這些脂肪體接觸，以致引起特殊細胞的發光，使螢對於本身的照明吸引異性等方面都有好處。「螢火虫，夜夜紅……。」你們都唱過這首兒歌嗎？

好兒童　小心碰頭　南凱

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

康樂家庭

缺乏家庭朋友支持 兒童易患精神抑鬱

家長要多留意孩子日常行爲特別異乎尋常的舉動

精神病學家與行爲心理學家說：從許多例子中可以見到，孩子有自我毀滅的傾向往往被忽畧，他們在自殺前的怪誕行爲，給看成是「頑劣」，家長不找尋原因，或索性不理，到了鬧出事來，悔之已晚，家長平時要多留意孩子行爲，特別是異乎尋常的舉動。

我們正在見到不同年齡的抑鬱兒童，雖然在青春期之前自殺的相當罕見，但的確有兒童自殺的事情發生。據稱：目前在美國有越來越多的兒童和少年，覺得難以應付生活方式，他們覺得精神抑鬱，而且想自殺。

兒童和少年受到精神抑鬱折磨，他們會用另一種方式表達出來，他們會離家出走，逃學或者不服從，過度頑皮，喜歡侵犯他人或濫服藥物。

缺乏家庭和朋友的支持，是造成精神抑鬱或自殺的一個主要原因。精神抑鬱有兩類：第一類是腦的精神系統不正常造成。第二類是伴隨另一種精神病而來，或心靈受到創傷如家人死去或遇到嚴重意外觸發。

精神抑鬱，特別是兒童和少年，以行爲突然改變來表現出來，這些改變往往爲家長或教師們忽畧。如果孩子愛外出活動，後來停止與人交往，這可能是一個跡象，持續多月都是如此，就需要斷定那個孩子的精神有問題。又如果一個孩子與別的孩子相處有麻煩，他一定不安。同樣地，孩子對玩耍失去了興趣，或變得孤僻，愛哭，他或她大概是精神抑鬱，家長需要提防，可利用社會資源，一些志願機構如基督教服務處，香港家庭福利會等都有兒童臨床心理學家，隨時可前往請求協助。

精品好介紹

女首相訪港紀念銀幣 每枚售價六百港元正

英國首相戴卓爾夫人上月北京之行順道訪港，爲紀念伊是次歷史性的訪問，特別由GAZELEY GALLERIES發行戴卓爾夫人訪港紀念銀幣，該枚紀念幣印有女首相的塑像，另一面爲鐘樓建築物，刻有THE OFFICIAL HONG KONG VISIT 1982的英文字。該幣直徑爲四十五毫米，重四十四克，純銀製造，並經英國政府化驗局品質鑑證。數量有限，全球發行只得三百枚，而每枚價錢是港幣六百元，對於喜愛錢幣收藏的人士來說是甚有價值的。

逛公司

馬毛手袋流行

手袋已成爲女士們日常必需品，除了實用之外，它還是配襯時裝不可少的裝飾品，所以無論它的款式設計，顏色配合方面都有一定潮流，隨着時裝而變化。

太太小姐們選擇手袋亦有她們個人的偏好，有些喜歡以實用而價錢適中爲主，有些以流行款式爲購物標準，亦有人以高級名廠牌子才買。而香港屬自由貿易市場，因此各類型的貨品都有，適合任何消費者的需要，所以本港被譽爲購物天堂不無道理。

手袋一般以皮製造爲主，但皮亦分爲多種類，當然名貴的鱷魚皮爲手袋的極品，但現在最流行而又漸受女士們歡迎的是一種馬毛手袋，這是選用好品質的馬毛，將其毛質混合棉花編織成材料，加以剪裁設計，成爲不同款式的精品。

由於手工細緻，材料需求短缺，馬毛手袋售價也屬高價品，一間專售質價手袋的德國名牌COMTESSE最近介紹一批八三年款式的馬毛手袋，其精美的設計和雅緻色調，當然別有一番華貴氣派，在價錢方面也不算便宜，每款起碼逾二千元以上，在各大百貨公司的精品部可以買到。（武）

·吐心聲·

一位母親對養兒育女的感受

我有三個孩子，當我看到他們不斷成長，內心就充滿喜悅和滿足，有人問我，你養育了孩子十多年，順利的多還是苦惱的多？我想，當我太過「成人」地與他們相處，所看到的通通是不順眼之事物，而至於禁不住性子，要大聲向他們斥喝，甚至打罵，之後，爲自己的無能，爲怕折傷孩子脆弱的心，又不知哭過多少遍。所以，我覺得與孩子相處，除了特別牽涉到是非黑白外，平日多點童真，將自己的身心倒退十年、二十年，三十年甚至更遠，鑽入孩子的兒童天地裏，在他們的世界裏去認識他們，就更能與孩子建立深厚感情，才能找到養兒的樂趣。

兒童在整個人生的過程中是一段最特殊的經歷，它有老年人所失去的「活潑」，有中年人所欠缺的「幻想」，也有青年人所揚棄的「幼稚」，却比嬰兒有更多「思想」和「美夢」。孩子的世界是跳動而神秘的，他們所想的往往是優美而富旋律的，他們所做的，往往是成人做夢也夢不到的，他們所做的，往往是讓人感到荒謬而怪誕的。

兒童的生活裏也有快樂，苦悶，思想，情緒，他們的感受是千變萬化，一會兒歡天喜地大方異常，一會兒可能爲件芝麻小事而廢食不安，我的小女孩，就因爲看到電視宣傳遠離電氣化火車軌短片，而爲那個不幸老婆婆傷心好幾天，又會經常拿磁鐵吸取蘋果，因爲老師會告訴他蘋果裏含有豐富鐵質。如果我們不能深入他們的世界，又怎能瞭解他們，接受他們，欣賞他們與他們共憂共樂呢？

孩子的感情是豐盛，敏銳，對四周環境的感觸是靈，更清楚知道自己的需要，可以直接地道出所渴求的事物，五歲兒子曾經在我下班回家見到他時，嘟着嘴要用强力膠把我黏着，以後不許離開一步。他們不單洞悉自己的意願，對成人的表現，常灑着細膩的觸覺，不經意地道出我們的內心秘密。最近，工作很忙，但又不忍拒絕他們的請求，便坐在梳化上聽他們各自形容校內遭遇，突然，大兒子對我說：「媽媽，把你的塑膠花笑容收起來吧。」我問他甚麼是塑膠花笑容，他便解釋道，我的笑容很硬，心不在焉，所以封它爲塑膠花。兒童有真誠的感情，善良的本性，和美妙的想像，如果成人不能接受他們直率的言語，就會立即摧毁他們的童心，原本美好的時光，便被成人的尊嚴破壞了。

做父母的，整天想着如何管教子女，很少虛心地聆聽孩子的話，即使聽到了，也是板着面孔，覺得孩子犯上，或是不懂規矩，而不肯細心體會孩子的一言一動。如果我們是多有意思，對我們回憶自己兒時，如果當快樂時，多盼望「大人」能注意我們，安慰我們，我們就能明白孩子對我們的期望。

食譜

△中東肉卷

材料A：免治牛肉兩磅，蛋一隻，鮮醬油一湯匙，古月粉，鹽調味，開心果仁四分一杯。

材料B：白洋葱一個（切塊），香葉一片，玉桂皮一小枝，黑胡椒粒一茶匙，雞粉半粒，及水。

製法：（一）將「A」材料攪勻，用手將肉壓成一肉卷，然後用油少許把肉捲煎成金黃色。（二）放煎好的肉卷於一個煲內，加水至肉卷面，然後加「B」材料，慢火煮一小時，取出，熟食可即切片，與餘下的汁料同上，或凍食與矮瓜醬同食。

△中東矮瓜醬

材料：矮瓜五隻，蔴油兩湯匙，鮮檸檬汁三至四湯匙，蒜子一粒，鮮醬油二至三茶匙，鹽，古月粉調味。

製法：矮瓜洗淨後，連皮放入燒爐（GRILL）中用慢火燒至熟爲止，取出，待冷，然後將皮撕去，與其它材料一同放入磨碎機中磨至滑，試味後，即可放入雪櫃中待用。（矮瓜醬可與凍肉，燒雞，串燒肉，麵飽及沙律等同上。）

△中東蕃茄沙律

材料A：蕃茄三個（選擇結實的，切約半吋一塊），薄荷葉兩湯匙剁碎，芫茜四分一杯，洋葱一個剁碎，或葱五至六棵。

材料B：麥片兩湯匙，欖油四分一杯，鮮檸檬汁兩湯匙，鮮醬油兩茶匙。

製法：把「A」材料預備好，放入一個沙律盒內，蓋好藏入雪櫃至用時取出，上桌前將「B」材料加入盆內攪勻，可以與生菜及矮瓜醬同上，食時將沙律及矮瓜醬放入生菜葉上捲起食。（資料由美極家政部提供）

·輕便髮型·配合旅遊·

秋高氣爽，又是旅遊的好季節，爲配合旅遊期間打理頭髮容易，爲女士們提供兩款輕便髮型（左）一個充滿爆炸性的頭髮，頭頂的頭髮是經過編織式的處理，頂和額前部份的頭髮是用修剪剪，其餘部份是用漸薄修剪的剪法，使秀髮的重量盡量集中頭頂，（右）這種綫條明顯的髮型在廿年代已開始流行，延展至今，這類髮型的綫條已變得柔和，更配襯東方人的臉型。

·混色毛織·多采多姿·

針織時裝一直以來都是秋冬天氣的最佳衣着，而款式的變化也愈來愈多采多姿，如圖右的一套英國羊毛針織，灰藍混色條紋直身裙配長巾，冷巾又可作披肩兩用，款式輕盈。（左）意大利混色企高領大冷褸，袖臂有蛇皮的裝飾，保暖又時髦。

金門 3-319151 即運輸處樓上
十十特價酬賓至十月卅一日止
特快台證　個別證全套收費 $90　參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4—9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6—7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州/九州/北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮/日月潭/高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅/清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

景星 5-211251 5-266483
桂林豪華五天團
直航特價 $1490
10月13, 17, 21, 25, 29, 11月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
代理廣州東方賓館
預訂每天房間·代購國內機票
香港皇后大道中連卡佛大廈1109室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台灣	
四天遊覽	$1350
海陸空五天	$1680
環島七天	$1850
阿里山九天	$2180
韓國	
韓國四天（住單人房·可停台北）	$2390

台北三晚	雙	單
太平洋	135	240
麒麟	150	270
第一	180	255
康華	210	390
美琪	235	405
財神	480	870
希爾頓	480	900
來來	735	1320

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天團$1350　台灣七天豪華團$1880
星馬七天團$2750　泰星馬十天團$3350
泰國六天團$1860　曼谷清邁七天團$2190
菲律賓六天團$1750　日本八天豪華團$3290
美洲西岸七天團$6089　夏威夷七天團$4189
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1800
台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
菲律賓七天豪華團	$1860
日本海陸空聯遊豪華團	$3380
韓國四天豪華團	$2350
韓國台灣七天團	$2750

美加·歐洲·澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（奕冠豪）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣　四天精華渡假團 $1350　八天環島豪華團 $2080　九天（阿里山）豪華團 $2198
代定台灣各大酒店及機票
韓國 四天豪華團 $2350　日本 日本州八天團 $3100

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
八週年酬賓　西麗渡假村·蛇口　深圳水庫兩天238 星期六出發　西樵五天　從化五天698
麥霄岩、星湖、鼎湖、星湖
北京九天1698 免費宮廷宴及烤鴨餐 逢星期日出發 歡迎信用咭

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線　日本航空公司　國際交通
本州六天 $2680
九州七天 $2990
本州八天 $3190
日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣　單人房$2350　週一三五日出發　免費代辦台証
阿里山溪頭　九天$2100　七天1800六日出發　免費代辦台証
超特快　十次台証 $35 八天出証
來來台北假期四天 $1399　台北酒店四天單人房 $250天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十四天 $8180　十八天 $9780
日期：10月16日（只餘數位）11月20日，12月26日 83年1月22日，2月12日，3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店　每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 七天 $1880 九天 $2280
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館　逢星期六出發 只收 $2280

一心旅行社
台証專家 $35 九天出証
全泰國專線
*全港獨有最佳行程
*三晚芭堤雅
*多晚夜總會乳豬海鮮席
五、六、七天豪華組　住宿一流大酒店 $1800　逢二、四、五、六日出發
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60　個別証·快而準
台北西門町區酒店 四天三晚單人豪房 $240 天天出發
中環威多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉樂大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣　豪華四天 $1390　七天 $1800　高級九天 $2100　最高級八天 $2150
住來來香格里拉飯店　華航雙程內陸機　四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房 $250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
（中環皇后戲院樓上） 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2000　清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800　曼谷七天 $1950
布吉島七天 $2590（雙程內陸機）
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮　日月潭、高雄　陽明山、墾丁
豪華七天 $1800　九天 $2100
特級七天 $1950　九天 $2250
四天 $1390　花蓮五天 $1500
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北） ③台北住最新，最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷　馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天 $3950
十一天 $3550　豪華七天 $2750
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國
日本本州八天 $3100　逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天 $3600　逢星期一、三、五出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團 $3490
九州鹿兒島本州八天 $3390
九州鹿兒島八天 $3190
韓國四、五天高級豪華團 逢星期二出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

代理 廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號達卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南 北京
上海·蘇州·杭州
無錫·南京
十三天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿湊賓實館
●嚐江南熊心餐及各地名菜
10月7,19
11月13, 12月6,22
$ 4888

北京 直航
七天高級豪華團
·來回直航機舒適省時
·住宿最豪華之京都賓館
·行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
10月6, 12, 18, 24, 30
$ 3090

桂林直航五天團
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
●香港桂林來回乘搭直航班機
●全程採用冷氣豪華遊覽車
●住宿桂林麗山或丹桂飯店
●專人領隊、隨團出發
10月1,5,9,13,17,21,25,29
11月2,6,10,14,18,22,26,30
$ 1490

星馬
聖陶沙·雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747, 舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2750

桂林 柳州 南寧
八天豪華團
●來回飛機
●全程採用豪華遊覽車
●專人領隊，隨團出發
10月23
11月6,20,27
逢星期六出發
$2090

怡安旅運
3-886353　3-886356
3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
☆韓泰專線 分社直營☆

韓國 四天 特級豪華團 **$2350**
出發日期：十月廿四、卅一日、十一月十四、廿八日
住宿：漢城皇宮酒店(HOTEL SEOUL PALACE)
遊覽：漢城，華克山莊，板門店，516廣場，自然農園，民族村，景福宮等
特點：乘中華航機，回程可自台北或高雄返港，加送台北—高雄內陸機，不另收費●韓國免簽証
✱免費享用伎生藝宴 ✱全程單人房只加$50
✱團團獨立，專人領隊

泰國 六天曼谷芭堤雅 特級豪華團 **$1990**
出發日期：十一月六日、廿七日
●全程住宿於大都會大酒店(DUSIT THANI HOTEL)
芭堤雅皇崖大酒店(ROYAL CLIFF HOTEL)
●行程節目豐富，遍遊湄南河畔，漫遊有"東方威尼斯"之稱的水上市場，大皇宮，玉佛寺，玫瑰花園，鱷魚潭，東芭樂園，嘉樂斯夜總會，以及參拜四面佛
●乘坐中華航空公司豪華客機
✱團團獨立，專人領隊

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
豪華五天 $1500　阿里山七天 $1800　阿里山九天 $2100
增加成本300元·兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噏、子彈火車、美加多
日航七天八天 由 $2890起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖 ③大石寺④東芝科學館 ⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛
直飛大阪·東京返港·減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天　$3190
直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時
＊住宿杉乃井、指宿觀光等一流大酒店。　＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」
逢星期一、三出發

永安旅行團　歷史悠久　信用可靠
[illegible]

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1950 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2280 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星（檳城）七天豪華團$2750 逢星期一、三、六出發
馬星（關丹）七天豪華團$2750 逢星期四出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾，檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
泰馬星十天豪華團
$ 3480逢星期四出發

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號沖十佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社及九龍分社照常辦公
票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發　韓日九天$3790
韓國四天$2350

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流賓賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A 300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

康泰旅行社有限公司　歷史悠久＊專業旅遊
[illegible]
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$2000　清邁七天$2150　最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800　曼谷七天$1950　布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天$1390　最高級七天$1950　九天$2250
花蓮五天$1500　豪華七天$1800　九天$2100
天天出發(乘搭華航)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

寶島風光 台湾環島高級遊覽團

四天花蓮團	$1390
五天花蓮團	$1500
六天酬賓團	$1650
七天環島團	$1990
八天環島團	$2090
九天環島團	$2190

逢星期一、三、五、六出發
新加坡航空公司 鼎力贊助

金城旅運貿易有限公司 5-228814 3-668695	一明旅行社有限公司 3-7221001 3-675681	國聯旅運有限公司 5-234047 5-254663
香格里拉旅行社 3-914326 3-914327	七海旅運有限公司 5-413081-4	金門旅遊公司 3-319151
欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-842207	利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543	保捷旅遊貿易公司 3-969199 3-969190
登暉旅運(香港)公司 3-954167 3-969218	恒達旅行社 5-240920 5-265789	名將旅業有限公司 3-307202-4
大衆旅行社 3-948202-4	寶通旅運貿易(香港)公司 3-910377 3-965097	
合群旅運貿易公司 5-420969-0 5-409912	卓越旅行社有限公司 3-7211366	旅運佳旅遊企業公司 3-739228-9
司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	張雄旅運有限公司 3-695333	南華(快捷)旅行社有限公司 5-436311-5 5-431414
利華旅運 3-306331-4 3-660206-7	香港旅遊機構(有限公司) 3-304605 3-304513	美麗寶島(安基)有限公司 3-910546 5-216409
海運旅遊貿易公司 3-879285 3-879286	光輝旅遊有限公司 3-668440 3-7211131	金利旅業有限公司 3-680266-7 3-698141

南華（快捷）旅行社有限公司
IATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發
1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店。
另機票十3晚單人房包早餐及接送

日韓八天	$ 3680
本州八天	$ 3190
九州七天	$ 3550
瀨戶內海七天	$ 3450
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3390

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$ 3390
2、夏威夷七天	$ 4189
3、夏威夷七天列島	$ 5489
4、美國西岸六天	$ 5499
5、美國西岸九天	$ 6989
6、美加西岸十二天	$ 9999
7、美加東岸十天	$ 10989
8、歐洲十天	$ 6480
9、歐洲十六天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$ 2750
星馬泰十天	$ 3350
新加坡印尼七天	$ 3190
椰加達萬隆六天	$ 2599
曼谷六天	$ 1800
曼谷清邁七天	$ 2290

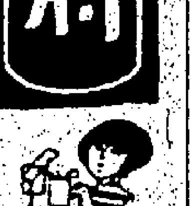
逢週一，三，六，日出發

代訂韓國及台北特廉酒店

漢城巴啦沙	$ 310
華克山莊喜來登	$ 290
漢城三井	$ 190
漢城世宗	$ 220
台北美琪	$ 110
台北嘉年華	$ 160
台北財神	$ 240

（全部酒店以每晚計）

今樂府



香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。八時，交通報告，體壇快訊「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，(第五台節目介紹)。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第九十六回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「採訪日記」，卅分，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「生活乾綫」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「祝福他」第二回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告。七時，新聞簡報，二分，「中國歷史課程之思想中人」第四回，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」第廿五講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第十三講，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「兒童新聞」，四十五分，轉播足球(政府大球場)「東方對流浪」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「屍變」第三回。十一時，新聞報告，十分，(與第二台會合)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，第七屆亞洲藝術節巡禮，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告，音樂人，音樂之「日本歌放送」。十一時，新聞簡報，十分，(第一、二台會合)，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分「歌曲話當年」，卅分「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，第七屆亞洲藝術節巡禮，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「都市吉卜賽」，四十五分，空中舞台：曹大家(紅綫女)，佛前灯照狀元紅(何非凡、紅綫女)，信陵君(文千歲、吳美英)，合珠記(李銳祖、許卿)。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播「情在深時」第八回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台 (中波)八六四千赫 (超短波)一〇二四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續神采飛揚)。七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。九時，新聞簡報，馬匹排位，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯及遙遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，音樂城。一時，新聞簡報，十八樓C座，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，(繼續音樂城)，卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅五分，漁民及海域天氣報告。六時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。七時，新聞簡報，全日股市行情報導，卅分，新聞專輯及小小音樂盒。八時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。九時，新聞簡報，(繼續自由港自由講)，卅分，新聞簡報，四十五分，轉播足球「東方對流浪」。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續轉播足球)，卅分，新聞簡報，(繼續轉播足球)。十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，(繼續深宵樂悠揚)，直至六時。

商業第二台 (中波)六七五千赫 (超短波)一〇四兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。八時，新聞簡報，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。九時，新聞簡報，早有蠱壓，卅分，新聞簡報，(繼續早有蠱壓)。十時，新聞簡報，(繼續早有蠱壓)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有蠱壓)。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。十二時，新聞專輯，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。一時，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。三時，新聞簡報，天氣報告，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，祖國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，卅分，一家親，丁櫻與你，卅分，狐鬼奇談。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，十五分，一哩哩齊齊車，卅分，渠逵風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八二新歌舊歌。三時，女人天地。十五分，女人世界。四時，聯眾點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時四十五分，同力球賽果報導。八時，時代曲，卅分，專曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，心曲細語。

亞洲電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時卅分，醒目仔時間。九時，醒目仔時間，卅五分，七海小英雄。九時卅分，亞洲早場：迷人的愛情。十一時，碧血劍。十二時，浮生六劫。一時，午間新聞、經濟快訊，十五分，午間小叙，四十五分，七武器：七煞手。二時五分，巨星。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，四十分，太空保衛團。五時五分，醒目仔時間，十五分，肥皂泡時間，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，大俠霍元甲。八時，再生戀，卅分，七彩繽紛話香港。九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分家春秋。十時卅分，週一映院：蒼鵲草雉走錯路。凌晨零時，情人箭。一時，最後新聞，十五分，午夜映院：你情我願。二時四十五分，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：趣緻動物園、神經貓、科學怪人卡通、靈豹卡通。五時卅五分，萬家迷宮。六時，大搜索，卅分，鬼馬喧星。七時，新聞及天氣報告，卅分，太空堡壘卡拉狄加。八時卅分，架勢幫。九時卅分，新聞簡報，卅五分，亞洲影院：神鷹敢死隊(中文字幕)。十一時十五分，新聞報導，廿五分，全播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「卡通片」，十分，「太空西遊記」，卅五分，「世界真話集」。十時，「獎爺皇帝」，廿分，粵語長片：「雙子飛渡雁門關」。十二時，「刺青」。一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙」，「三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之狂潮」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「蘇乞兒」。八時，「香港八二」，卅分，「香城浪子」。九時卅分，「九點半新聞報告」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「八二年世界盃重溫」。凌晨一時十五分，「步步驚心」。二時五分，國語長片：「嫦娥奔月」。三時卅分，粵語長片：「怒海遺恨」。五時，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「歐美遊蹤」，卅分，「觀音兵」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「天堂小島」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，明珠九三〇：「常在心頭」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「候門孽債」。凌晨十二時卅五分，全日完畢。

音樂週刊

音樂紀錄片「樂韻繽紛」觀後感

周凡夫

已很久沒有精彩的音樂紀錄片面世了。特別是以正統音樂作題材的，由於製作難，負責製作的人不僅要有電影製作的專業技能，還要懂音樂，鏡頭才會運用靈活，適宜。

行將於十一月初在港上演的「樂韻繽紛」——原名是「FROM MAO TO MOZART」，便可說是近年來最轟動的少有音樂紀錄片。片中記錄了當代小提琴大師艾薩克史頓與鋼琴家司徒布等，在一九七九年六七月間的訪華之行。

這套音樂紀錄片從開拍就引起廣泛注意，拍成後花了兩年時間剪接，去年才公演，由於獲得去年的奧斯卡紀錄片金像獎，號召力便更強。本港不少人士到歐美旅遊時，都已先睹為快，目前在偶然機會下，筆者在港也看了長達八十四分鐘的原本拷貝來看，這套音樂紀錄片實在拍得很出色，鏡頭運用得很適當，即使是室內的場景，利用的是自然光線，沒有打燈加光，有些演奏更是現場錄音，可以說是盡量減少了渲染和誇張性。因此，整套紀錄片看來是那樣「真實」和「自然」。

同時，拍攝的手法多採用客觀的叙述性鏡頭，加上緊湊而有心思的剪輯，因而平實而不流於呆滯，也令觀眾、提琴學生、觀眾甚至街頭行人、樂隊團員、指揮的神態上，更是栩栩活現，京、滬兩地的景物，也沒有加以任何渲染，使人看來親切而有舒暢感。

就音樂文化的角度來看，該片不僅對音樂家，對音樂愛好者，甚至對一般關心自己國家文化藝術的人士來說，都有很大的啟發性。片中反映了這個經過十年浩劫歲月後的東方古國，重新回正軌走回重文化、重藝術的過渡期的氣氛。片中的音樂，既有莫扎特，貝多芬、塔替尼等西方名家的美妙旋律，也有親切的民族音樂。最有特的是片子開始不久，便出現民樂隊演奏美國福斯特的民謠風作品：「噢，蘇珊娜！」的鏡頭，表徵了中美兩個民族在音樂上的交流和融合。

習音樂的學生，特別是學小提琴的，這套紀錄片更是一次活生生的教材，史頓這位全球知名的大師，用幽默、風趣，和恰當的比喻，給京、滬兩音樂院附中、附小的提琴學生，在千多二千人的禮堂、音樂廳中作示範講課輔導，即使是音樂的門外漢，在電影中看史頓的示範和講解，亦會感到趣味盎然而毫無枯燥感，而史頓那種懇切、全力以赴，平易近人的形象，更是使人樂於接近。銀幕上的史頓，仍保有他成年時的音樂魅力，形象上更為親切詳和，音樂上更為練達和感性化，他不僅將技巧灌輸給年青的一代，他更在輔導態度上，演奏精神上，一言一行都反映出他所強調的教學原則，讓孩子們愛音樂。

片，是到中國內地拍紀錄片的第一件很不容易的事。既沒有給大陸塗脂抹粉，亦沒有對落後的物質條件渲染，祇是平實地反映了一個時代的氣氛，這正是其可貴之處。

該片開始及終結的鏡頭都相當精彩，鏡頭在京、滬兩地相間剪切，以加強節奏及呼應感。雖然有些人感到於演奏混亂之片段，但無損於這音樂紀錄片的「真實」和「自然」的風格。不過，在今日愈來愈講求「煽情」、「官能」的香港，這樣一套音樂文化紀錄片，能否獲得較為理想的票房，却多少是會令人感到担心的！

史頓指導中國青年音樂學生學習

廖新靄演唱會

美籍華裔女高音廖新靄將於十一月十七日(星期三)晚八時假大會堂劇院舉行獨唱會，由譚翠芬鋼琴伴奏。

廖新靄簡歷

廖新靄出生於印尼，十六歲時赴荷蘭攻讀聲樂，考獲阿姆斯特丹及海牙皇家音樂學院之聲樂教育文憑；再在羅馬隨羅馬歌劇團之指揮蒲翠·莫里尼研習歌劇。

廖新靄於一九五七年開始在亞洲作巡迴演唱，其後定居本港，教授聲樂，亦經常在電台及電視作定期性之演唱。

其後廖女士赴美國深造，於南加里福尼亞大學修讀音樂，考獲碩士學位，隨後又於巴爾的摩之彼博狄音樂學院繼續進修博士課程，日益受到注視。她當時並受聘於密之根中央大學，教授聲樂。廖女士除在美國各地舉行音樂會外，又會在當地電視作定期性之演唱。去年，她會在西雅圖音樂劇院舉行獨唱會，自該次音樂會後，廖女士較為著重演唱中國歌曲。近年，她又會為美國一個名為「七〇〇俱樂部」之全國性宗教電視節目演唱。

譚翠芬

譚翠芬於一九五八年在香港出生，九歲開始學習鋼琴，在學期間，曾多次獲校際音樂節獎項。其後留學英國，隨史達芬妮·威廉士深造，並在英國中部舉行多次演奏。考入倫敦皇家音樂學院後，師事名演奏及伴奏家露美·連露教授鋼琴研究及伴奏。曾應邀在英國及比利時演奏及伴奏。一九七八年，參加倫敦南岸伊利沙伯音樂廳舉行的皇家海外聯盟音樂節總決賽演出。翌年，考獲A.R.C.M.鋼琴教學文憑。一九八〇年學成，取得皇家音樂學院樂譽業學位。

陳達德

陳達德，本港知名長笛吹奏家，一九六二年加入香港管弦樂團，隨後更升任為首席，直至該團轉為職業化，香港青年管弦樂團亦會邀請陳君為首席長笛手。著名長笛教授(D.R.E. HILL)許樂愛博士來港就任中文大學崇基學院音樂系主任期內，陳達德隨他深造長笛吹奏藝術多年，技藝大進。陳達德經常在電台、電視、大會堂及歌德學院公開演奏。

藝術中心五週年紀念 兩場鍵盤演奏會

風琴名家萊昂內爾羅格

著名的獨奏家萊昂內爾羅格將於十月廿四日在香港藝術中心的壽臣劇院表演一場風琴演奏會。

羅格曾到世界各地巡迴演出，包括歐洲、美國、加拿大、澳洲、蘇聯、日本及南非洲等。他灌錄過的唱片不計其數，包括巴赫的風琴作品全集，而他的「賦格曲藝術」更榮獲一九七〇年唱片獎，另外他的「巴克斯泰烏德風琴作品」亦贏得一九八〇年德國唱片獎。其他唱片還包括奧利維埃斯合潔的長笛與古鍵琴曲全集，韓德爾的風琴協奏曲全集及莫扎特的教堂奏鳴曲全集。

羅格曾於日內瓦音樂學院任教，作為一個多才多藝的音樂家，羅格亦創作過很多風琴、鋼琴、室樂及詩歌作品。

在十月慶祝藝術中心五週年紀念的特備節目「鍵盤音樂週」裏，羅格除了將表演個人獨奏外，還將與英國室樂團及古鍵琴家陳萬榮一起演出。在十月廿日晚的盛大賽歐晚會裏，羅格將與陳萬榮合演古鍵琴二重奏，同時香港觀眾將可首次欣賞到古鍵琴的風采。

風琴演奏會門券分五十元，卅五元(藝術中心會員九折)及廿五元(學生)，現已在藝術中心票房及南華早報書店(中環環球大廈及尖沙咀海洋中心)發售。

伊恩霍森鋼琴演奏會

一九八一年度的列斯鋼琴比賽冠軍伊恩霍森將於十一月廿三日在藝術中心的壽臣劇院表演一場鋼琴獨奏，是項節目是藝術中心五週年紀念慶典中的鋼琴演奏項目之一。

伊恩霍森出生於一九五二年的英國，目前他任伊利諾大學的鋼琴副教授。

一九七七年伊恩霍森獲列斯國際鋼琴比賽亞軍，前一年則成為第一位在范哥里賓鋼琴比賽中得獎的英國人。

一九八一年伊恩霍森榮獲列斯國際鋼琴比賽冠軍，使他在國際樂壇奠立崇高的地位。列斯比賽每三年舉行一次，地點位於離倫敦市約二百哩的小城，現時已被公認為全球最具代表性的鋼琴比賽之一，很多著名的鋼琴家都是在這比賽中初露頭角而受世人賞識的，平均每次比賽都有二百名來自數十個國家的參加者。

伊恩霍森這次來港將演奏貝多芬、蕭邦、拉威爾及拉克曼尼諾夫的作品。

門券分五十元，卅五元(藝術中心會員九折)及廿五元，現已在藝術中心票房及南華早報書店(中環環球商場及尖沙咀海洋中心)發售。

伊恩·霍森

萊昂內爾羅格

沃恩·威廉斯的九個交響曲

——紀念作曲家誕生一百一十週年(續上期)

——毛宇寬

第四交响曲（一九三五）寫於法西斯勢力日益猖獗的年代，它充滿陰暗情緒和暴力的預感。全曲是統一的風格，各章音調相聯，形成渾然整體，而不大像多樂章套曲。類似勃拉姆斯第四交响曲的做法，戲劇性的總高潮安排在終曲，緊張凶險，宛若大難臨頭。

第五交响曲（一九四三）寫於第二次世界大戰期間但它所表現的却是寧靜祥和，就如他的「田園」那樣。音樂富於深邃的哲理性，讓人想到貝多芬的某些交响曲。英國的樂評家把「第五」視為沃恩，威廉斯的巔峰之作。它綜合了作者本人一系列其它作品的音樂主題，體現出悲天憫人的崇高形象。

如果說在第五交响曲，作者對可怕的現實是採取遁入哲理思考的空靈境界，那麼在「第六」他却極其現實地描寫了戰爭的毀滅力量。四個樂章充滿了驚惶、騷亂、恐怖和凶暴，最後導致哲理性的結論：戰爭結束，帶來的並非凱旋，而是靈魂的墮落。

但是五年以後，在他的第七交響曲（一九五三）裏却又對人類的理想表現了無窮的信心。這部交響曲名為「南極」。沃恩，威廉斯曾為一部獻給英國一位南極科學家羅伯特，斯科特的電影寫作音樂，他就用這七段配樂中的四段譜出「南極」交響曲，音樂中有對企鵝、冰河、暴風雪的描繪，但更主要地是刻劃英勇無畏的獻身精神，第一樂章以詩人謝利的「解放了的普羅米修士」為題頭詩；末樂章則以斯科特慘死冰下前的最後日記「我毫不遺憾——」為題記。

第八交響曲（一九五五—五六）出自六十四歲老人之手，但它不僅充滿戲劇性，而且洋溢着生活的激情。作品的構思很別緻。第一樂章「幻想曲」是通過旋曲式，第二樂章「進行曲式的譜曲」僅用銅管，第三樂章「諧謔曲」又僅用弦樂，而總括性的末樂章則由全體樂隊奏出，並且加強了打擊樂組，用了三角鐵、木琴、電顫琴及各種的鐘。

第九交響曲（一九五八）作於沃恩，威廉斯八十五歲，同一年八月他與世長辭，但直到去世前，這位偉大的藝術家仍然精神飽滿，以不可壓抑的熱情探索新的手法。他就是這樣永不滿足地探求音樂的新的話語，自成一家的英國音樂風格。西貝流士曾讚揚說：「沃恩，威廉斯的全部交響曲之所以具有永恒不朽的價值，就在於它們充滿強烈的生活氣息。」我想，這句話確是言之有理，道出了沃恩，威廉斯創作的真諦。

一九八二年十月一日

亞洲藝術節開幕

一年一度之亞洲藝術節已于本月十四日開始。會期持續半個月，至十月卅日止。

本屆之盛況，仍然不遜過往，有中國、日本、南韓、泰國、菲律賓、印度、印尼、巴基斯坦、斯里蘭卡、孟加拉、澳洲、紐西蘭、馬拉雅山的山國不丹等地的藝術團體參加。還有一個香港本地的藝術界人士如林樂培等，亦有參加。今屆第一次參加的香港合唱團是今年才組織的，團內人材濟濟，指揮分由黃永熙博士及名譽指揮家石信之擔任，該團定于本月廿六晚及卅日下午在本港初試啼聲。

開幕演出由香港舞蹈團負責，劇目是「新鐃花錢」，取材自中國戲曲「鐃花錢」。除有來自亞洲各國之民族音樂外，較巨型的，有來自中國之廣播民族樂團，該團由著名之作曲家兼指揮家彭修文指揮。(彭修文去年曾應邀來港指揮香港中樂團)。本港音樂界一件大事，還有日本的一套歌劇「夕鶴」，風靡日本卅餘年，至今仍然盛況不衰。票價各場不同，讀者可預早到票房一問。

聯合音樂 經已出版

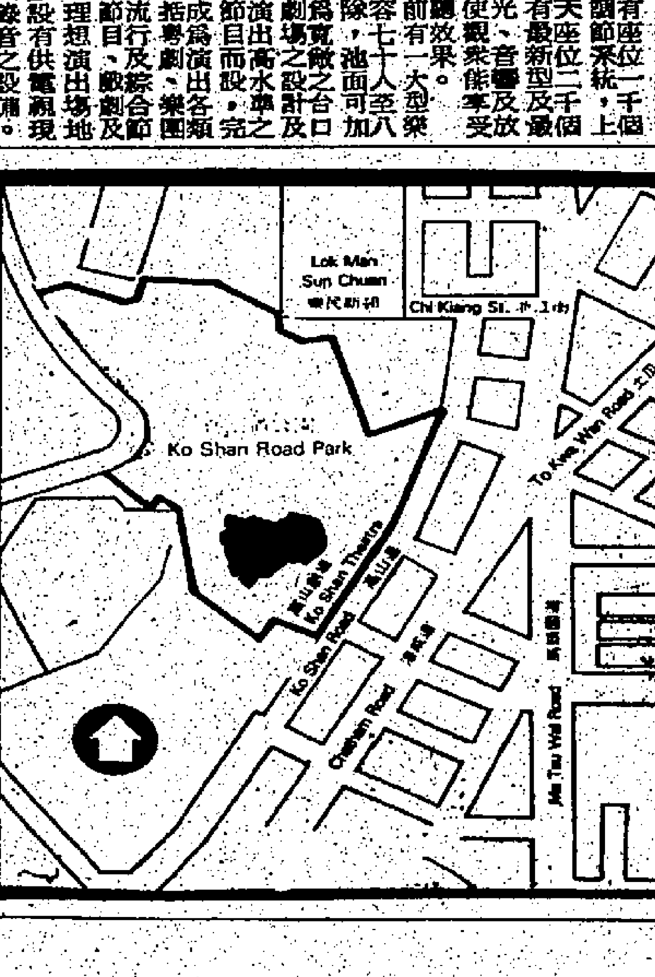
以資料性、學術性為主的音樂雙月刊「聯合音樂」第七期經已出版，本期的要目有「管弦樂發展史一頁」、「廣東音樂鳥投林及其作者易劍泉」、「萬舞探源」、「一種新的兒童音樂教育體系」、「林樂培談傳統樂器音樂」、樂書「聲樂問題」評介及「研究——歌唱口形問題」等，文章分別由香港、北京、廣州的音樂家執筆。

高山劇場明年落成 開始接受租用申請

市政局新建之高山劇場將於一九八三年初落成，現時已開始接受四月及五月份租用該場地之申請。申請表格可向大會堂辦事處索取。

該露天劇場佔地二千五百平方米，座落於九龍城土瓜灣區，為現時興建中的高山道公園一部份設施。劇場之觀眾席分為兩層，下層有座位二千個，上層有座位一千個，上蓋設有最新型及最完善之燈光、音響及放映設備，使觀眾能享受最佳之視聽效果。舞台前面有一大型樂池，可容七十人至八十人的樂隊，而高山劇場之設計及上蓋，全為演出高水準之文化節目而設，將會成為演出各類樂團演奏會、電影、流行節目、戲劇、綜合節目、舞蹈等之理想演出場地。場內並設有供電視現場轉播及錄音之設備。

米蘭．高洽亞在綵排後接受訪問時攝



高山劇場平面圖

劇場建成後，將由市政總署轄下之文化署管理。

租用劇場之收費辦法大致分為兩類：如場地是用作舉辦收取入場費的表演節目，場租每日(由上午九時至晚上十一時)，收費為二千元或票房總收入的百份之十，以較大者為準。至於不收門券的會議、集會及學校活動，則每日分兩段時間租出，每段時間為四小時，即由上午九時至下午一時及由下午二時至下午六時，每段時間場租為一千元正。除上述兩項租場費外，有關使用其他技術性服務，包括燈光及音響服務，則另行收費，至於收費則將於釐定後予以公佈。

如欲查詢租用高山劇場其他詳情，請於辦公時間內電：五一二一一九五六(馬先生)或五一二六九〇四九(李先生)洽。

高洽亞談抱負 提高樂團水平

訪問香港管弦樂團新任團長

黃 宏

香港管弦樂團的團長職位亦即第一小提琴首席，一直為本港音樂界人士所屬目，更加上樂團現不設常任首席指揮之故，團長之職便更為重要。

自上任團長霍麥克與樂團合約期滿後，這個空缺在樂團協會百般思量後，終決定邀請現任華盛頓國家交響樂團團長米蘭．高洽亞擔任。

高洽亞是位資深的音樂家，曾任細珍尼亞室樂團音樂總監，肯薩斯城市管弦樂團團長，克里夫蘭樂團及國家弦樂四重奏的成員。

高洽亞的音樂家族一門三傑，其兄威盧真任瑞典皇家劇團指揮，其弟積亦為優秀的鋼琴家。

高洽亞本人在攻讀音樂的過程已獲獎無數，於寇蒂斯音樂學院畢業後，更師事著名的小提琴教授格拉文研習，為格拉文激賞的高足。

高洽亞除任香港管弦樂團團長之職外，並要經常返美工作，因他仍然是美國兩個樂團的指揮及音樂總監。

筆者在高洽亞履新幾星期後，預料他對樂團已有初步認識及瞭解，便於上星期一至明愛中心，於樂團排練完畢後作一專訪。高洽亞與筆者會面，一番寒暄後即單刀直入：筆者問：「為何你放下華盛頓國家交響樂團的優差而來港接受團長一職？」高洽亞仰後靠一下身子，嚴肅地笑笑，大有說來話長之勢，隨即說：「在四、五月前，我曾來港與香港管弦樂團合作演出，當時樂團辦事人向我提出接任團長的建議，並希望我負起把樂團水平提高的使命，而在我個人方面卻感到轉換一下環境是頗為適合，況且，我認為香港管弦樂團很有潛力，去帶引樂團提高它的水平，是一件很具挑戰性的工作。於是我和華盛頓交響樂團商討後，他們同意讓我來港任兩年團長，而約滿後更可返回美國繼續任該團團長。我經過一番考慮，終接受香港管弦樂團的邀請。」

筆者再問：「你對香港管弦樂團有何觀感？」他答道：「像大多數樂團一樣，成員有參差的，因各團員來自不同國家及不同地方，在音樂水平上是有參差，但我看出他們是在積極地盡量做得更好(指音樂上的表現)。而另方面，樂團各部的音色太個別化及自我發揮；我將會逐步把他們的音色各部份組織起來，使各聲部均樂出同一種風格的音樂，進而成為一支有風格的樂團。而當一個樂團建立起風格後，才能演奏出樂感豐富的音樂。」

「在技術上，樂團演奏時的節奏不一致是很大的缺點，這是因為他們互不著意聽團友的節奏快慢，各自演奏自己的部份。可幸各樂團都在改善中。」筆者感到高洽亞與樂團在短短的相處期間，已能透徹看出它的「毛病」，並坦誠地公開討論，實有大將之風。

筆者：「你認為一個團長在樂團的職責是什麽？」高洽亞稍為沉默片刻，即說：「團長是樂團與指揮之間的『橋樑』。」他首先肯定地申明這職位的立場，跟着補充說：「每當綵排一首作品時，指揮便與團長商討演繹的細則及方法，基於每個作曲家的作品曲式不同，樂曲要如何分句及以何種拉奏的方法去演繹，均由團長示範演奏各主要部份，一方面讓指揮預見演奏的效果而作取捨，而另方面則便對各聲部起示範及帶引作用。這種帶引作用非常重要，不但在演奏的方法上有示範作用，在音樂上，若團長演奏得出色，其他團員亦會盡力演奏得更好。在個人而言，因全團樂手常以團長的優劣而作出輕重追隨，故團長必須經常表現優異，而精神壓力是常有，故我認為冷靜是應付一切團長職務的重要條件。」

一輪頗令高洽亞費神的問題，筆者再問較輕鬆的問題：「你與樂團成員相處融洽嗎？」他答道：「噢！當然融洽，我們互相尊重，這樣才能合作愉快嘛。」

再問：「你認為現樂團的陣容如何？」他答：「不夠，人數不夠，各部均需增加更多成員，尤其管號及敲擊樂聲部，最低限度要多倍半人手。」

筆者：「現今樂團不設常任首席指揮，你認為這情形可妥善？」他答：「這並不是好現象，短時期的指揮與樂團沒有默契，就是客席指揮，與樂團合作期最少亦應是一季。」

筆者問：「你最喜那幾隊樂團？」他答：「費城交響樂團、克利夫蘭及波士頓交響樂團。而我曾在克利夫蘭樂團任職一段很長時間，可說是與他一同長大。」看來他對歐洲樂團不大感興趣。

基於高洽亞擔任團長的是抱有提升樂團水平的使命，故筆者問：「如何才能把一個樂團訓練好及提高他的水平？」他答：「現時除香港管弦樂團外，我亦兼任香港青年管弦樂團的指導，兩個樂團的領導任務均同樣負責指揮。而作為一個導師，需要明確地把樂團中水準較差的團員加以指點，並針對其弱點加以糾正，能使他們有明顯的改進，從而追上其他團員，使整個樂團達到一致的水平。這種指導是需要導師方面有邏輯性的思維，而所有好的導師亦應該有這種指導能力。」筆者補充：「在你短短的指導期間，你可見有何成效？」他答：「兩個樂團均有顯著進步，尤其青年管弦樂團的進步更明顯。」

筆者：「我看你對香港的音樂界是有很大貢獻的，你可有於兩年約滿後繼續留任的念頭？」

高：「噢！這還是言之過早，我尚未想到這問題。」

筆者經欣賞過高洽亞演奏一段小品，確見技巧純熟，節奏流暢，便問：「你會在可見將來舉行獨奏會或與樂團合奏協奏曲？」

高：「會的，兩樣均會先後舉行，但日期未定。」筆者：「非常渴望欣賞你的演出。」

訪問至此結束。

讀者們！密切注意大會堂的音樂節目吧！相信高洽亞的演奏會，定不會令各位失望。

浪子

文圖：童楚 華信子

五：求職

趙勇與陳資一起吃午飯，趙勇聽到了陳資說急于要找職業，皺皺眉頭，道：「此地人浮于事，近來走難來的人挺多，飯碗便只得那一些，你爭我奪。」

陳資道：「我也知道搵食艱難，我在此地，只得你一個老同學了，你還得帮帮我忙。」趙勇道：「待我想一想，這等事急切不得。」陳資滿口拜託，趙勇道：「我們雖是舊同學，不過是初中時代的，以後的日子你怎樣？高中可有讀完？會考[?]成績如何？」

陳資苦笑道：「實不相瞞，高中是讀完了，會考[?]却不合格，拿不到文憑，我心中氣惱，索性不留級，因此，我今天什麼也拿不到。」

趙勇微喟道：「老朋友呀，你可知道在此地求職第一件事便是文憑，對方必定先看你的文憑，文憑愈多，薪金便愈多，至于你是否有真本領，還是其次，多少人文憑有了，本事却全無，此無他，學的未必便是用的之故。」陳資道：「沒有文憑豈不是無法謀生？」趙勇道：「這又不然，多少大商家也沒有文憑的，這要講機緣，碰運氣。」

他說得不錯，以前上海乃是冒險家樂園，其實香港何嘗不是，不同的是那樂園有大小之分而已，這個小小的冒險家樂園有不少人還是發了大財。

陳資是充滿信心的，他要在此立足，他並不求急進，他要紮穩了基礎，眼前這個老同學，可以帮自己的實是有限，來到了這兒才知道他不過一個中型的洋行底聽差，他已是洋行中最低級的職員，以這樣的身份，能夠介紹他什麼工作呢？只能介紹同級的，為了再低級的沒有了。

陳資是感到輕微失望的，但是除了這個老同學之外，他實是沒有一個相熟的人，在大海茫茫中，找不到汽船木船，連一塊小小的木板也得抓住了，只要它能把自己浮起，不至沒頂。

陳資道：「老朋友，我還是靠你想辦法的了。」趙勇道：「我當然盡力而為，不過我得再聲明，求職是急切不得的，並不是有一份職業在等候你。」

陳資也明白的，這等事無法急切得來，什麼時候才找到職業，天知道。但他口袋中的錢只能維持三幾天而已。

何況，趙勇也真夠朋友，他也知道一個逃難來的人身邊的錢不會多，居住。趙勇乃是住在公司宿舍的，照規矩他不能招呼別人留佬。趙勇從口袋中掏出了兩張五元紙幣來，把一張給了陳資，道：「一人分一張用。」

陳資正苦無錢，自然收下了，連聲道謝。趙勇道：「不必客氣，難得你到此，今後我們彼此都有個照應。」陳資對這麼一個朋友，是衷心感激的。陳資道：「他日我有了入息，必定還給你。」趙勇道：「老朋友，別說這些話。」

趙勇是十分樂意帮陳資的忙，但是在人浮於事的今天，找職業實是不易，何況陳資又不是專業人材，甚至連學識也十分淺薄，手上沒有文憑，他能夠做得什麼呢。

別以為做一份聽差十分容易，要知道做洋行的聽差，也得略識英文的，洋行來往信件不少是英文的，不懂，如何送信。洋行又沒有空缺，別的洋行可能有的，但他沒有介紹的能力。他只能安慰陳資，他努力去找機會，至于什麼時候才找到，便沒有把握了。

兩人吃過了午飯，分手了，事情常是出乎意料，趙勇為陳資找職業，不費吹灰之力。

正正邪邪

何行著

遺一篇：攀上了天堂

趙重元摟住了蘭妮，在她臉上親吻了一下，笑一笑說：「本來我心中有什麼事，在表面上是一點都看不出來的，這次却是真的失態了。」

大雨如注，四下白濛濛都是水蒸氣，偶然一陣風刮了過來，雨點打在窗上，那末有了一陣急驟雨點打在窗玻璃上的聲響，是十分好聽的。

不過像這樣大的雨勢是很少有的，趙重元現在是口啣雪茄，穿了長褲，踏實了厚厚的地毯，空中是溫暖的，空氣亦是清新的，那是有空氣調節的緣故。

他想到了在昏黑的深圳河時，扶持了唐丹雛，向前摸索，亦是這樣的大風大雨之中，雨點打在身上，是教人發痛的，和現在這種情形比，真是兩個無法能比較的環境，這之間不過是相隔幾年而已。

在深圳河中掙扎時，他心中想，他是在地獄和天堂的邊緣在掙扎，他不知能否攀上天堂，還是沉下了地獄去，當時的心情是如此，現在，他已是攀上了天堂，而且成為這天堂中一位富翁和名流。

他剛才和蘭妮談時，已是綻開了笑容，現在，却是又收斂了，代之是一陣沉思，蘭妮亦攙住他，走向另一個窗口，因為那邊有沙發，亦而對住長窗的，他已是立了一小時多了，她是扶攙他坐了下來。

一坐到沙發上，趙重元是立刻收斂起心神，不再去想什麼了，他知再這樣苦思下去，會嚇着蘭妮的，所以笑笑說：「今天中午有什麼好吃？這樣大的風雨，怕沒有去買過餸吧？吃罐頭的了？」

「什麼都有！雞鴨魚肉和蝦。」蘭妮笑笑說：「昨天下午去買的，怕會打幾日風的，所以都買齊了的，你吃上一個星期亦有的，不必去担心這方面會吃罐頭的，你喜歡吃什麼？你想好了教她們弄。」

「我想喝一點酒，下午好好睡一會。」趙重元說：「有七號風球，好在廠中亦已停工的，寫字樓亦沒有人，這二天晚上，我總沒有好好的睡，下午想補睡，吃什麼你去吩咐，隨便弄一點就算了。」

這樣蘭妮是去吩咐廚房了，準備中午的菜，趙重元則是回到書房去，他是面對電算機了，在計算他心中所想到的數字，這已是成了他的習慣，別人的答的打算盤，他在電算機上玩數字的。

風雨，使他不能辦公，但在自己的書房中亦在計算的，這一天的中午，他是飲了酒，飯後睡午覺，却是睡到了黃昏近六點左右起身，足足是睡了四小時，他是幾晚沒有睡好，精神上是感到疲乏的，就在這幾小時中補足了，他是足足的睡了四小時，中間沒有醒過。

（一二八）

双劍天涯

高峰

十：遊龍、驚鴻、羿羽箭

蘇朝彥眼見程芳芳力鬥巨人，形勢甚險，幾次想出來，但又見程芳芳化險為夷，於是作罷。

之後，雙方罷門，程芳芳獨自回去，蘇朝彥也一直跟在後面。只見房中單單剩下她一人，心想：「這等事只能單對單的解釋，我拼人家多吃了，她就一難於啓齒，解釋頓怪責便是啦。」

須知蘇朝彥與程芳芳相處日久，他非草非木，如何不知道小師妹喜歡他。而且，他也十分清楚，自己亦十分喜歡這位師妹。且說程芳芳冷冷的道：

「為了兩位一等一的高手，居然連一名不會武功的大胖子也殺不了，這是什麼道理嘛？」蘇朝彥囁囁嚅嚅的道：

「我沒說，我沒有殺他，不過，我確沒有時間下手，或許她已動了手也說不定。」

程芳芳道：「好呀，這又是你自己定下的計劃，說什麼殺人之事，由你們兩人負責，結果，大爺的生死也不知道，這是什麼道理呀？」

蘇朝彥道：「我是……我一見了你，便跑了出來，不知她有沒有下手，我因為……」

蘇朝彥的口才，本來不錯，不知如何，這趟卻結結巴巴的說了個不知所云，張口結舌，說不出話。

程芳芳驚道：「你，你一直跟在我後面嗎？」

蘇朝彥苦笑一聲，只好點點頭。程芳芳嗔道：「為什麼你不亮相？」蘇朝彥道：「我是怕你，怕你……」

程芳芳道：「怕什麼，我又不是幽靈，我又不是鬼怪，更不是專門在黑夜裏……」她臉紅紅的說不下去了。

要知下文的一句話，決非一位黃花閨女所能說出來的，蘇朝彥低聲道：「我是怕你惱我，所以我不敢出來。」

程芳芳見他那一副可憐的樣子，心中一頓，罵人的說話，再也說不出來。

半响，程芳芳幽幽的道：「師哥，沒來由我惱你嗎？你怕我惱你，為的是什麼，為了什麼呀？」

蘇朝彥見她語氣稍回，頓時壯了膽子，道：「師妹，我有一句話要坦白的跟你說。」（五三○）

牛公重傳

如此過海

楚子

碧海戀

葉果

四十二：爹地不愛我們

我離開媽咪的懷抱，轉臉望爹地：「你說什麼？房子是你的？」

爹地改口說：「是我送你的。」

我說：「我分明有張屋契，上面寫着錢安欣的姓名。」

爹地說：「阿六，我只是不許她住在你家裏！」

我說：「房子既是錢安欣，她當然有權要誰住在自己的家裏，也有權不要誰住在自己的家裏！」

爹地憤憤地盯望媽咪：「我不喜歡這女人住在你的家。」

「她是我媽咪呀！」我說。

見到媽咪感動得掉下淚來。

「她來和你住，不懷好意！」爹地說。

雲雲此時扮臉坐在爹地身邊，側臉不望媽咪和我。

「媽咪是愛女兒的，她為什麼要打女兒的壞主意呢？」我說。

「她以前對你怎樣？」爹地高聲問。

「有好有歹，但我在你拋棄她時，都原諒她的不是。」我說。

正在抹眼淚的媽咪抬臉，欣慰地望我：

「阿六，我的乖女！」

「她現在來和我爭利潤。」爹地激憤：

「她知道你肚子裏的價值。」

「爭利潤又怎樣？」媽咪說，她流露出勢利的性格來：「阿六是我的親生骨肉！」

「她是我的！」爹地說：「她生來扶持爸爸，她一向給我帶來財運！」

「不知羞恥，你忘記自己和我們全家一刀兩斷嗎？反正我有律師樓的證據！」媽咪說。

媽咪這一著，倒使爹地沮喪。

我說：「爹地，你在律師樓簽的證書，不再認我們兄弟妹是你的兒女嗎？」

爹地遲疑一下說：「我是把兒女都歸她！」

媽咪說：「他想得周到，怕你大哥二哥三哥四哥爭奪他和狐狸精生的兒女的產業，便白紙黑字，寫得清楚——我們一家七口子，與他無關係！」

我冷靜地說：「爹地，那你再也不能利用我的了！」

爹地說：「阿六，我一直善待你，就望你待善我一次！」

微中集

信用一番

香港人漸漸習慣于用信用咭了，似乎銀包之中，不夾一兩張信用咭或者是銀行什麼咭，打開銀包付帳時，便似面上無光。雖然有咭在手，也不一定用咭，付現錢對方更歡迎。

市面用信用咭的店子愈來愈多了，這是事實，可以讓顧客用咭，生意必定多了點，如不然，你們也不必此一着，要付百分之幾給信用咭公司。

香港人似乎還未習慣，小數目也用信用咭，這未免給人家小小的數目也拿不出來之感。香港人用咭多是百元以上，有一些人銀包中有好幾張銀行咭，週庫支錢，事實他們的銀行戶口又有多少錢，只有他自己知道，一百幾十可能有的，因此這些咭在他們手中，除了騙人之外，也起不了作用。

不管怎樣，洽安是，利用信用咭，少帶點銀紙，已成趨勢了。

花鳥蟲魚集

栽玫瑰花的季節

園叟

過了中秋，早一晚的天氣的確已有些秋意了。

前些時，朋友給我一個電話，說外國運來不少玫瑰花，要選擇好的玫瑰花種，便是時候了。

是的，每年的秋天，許多花園及花商都趁天氣涼快，從外國寄運玫瑰花來。因此我們選購玫瑰及栽種玫瑰都是最適合不過的季節了。

玫瑰花是比較喜歡冷涼的植物，現在我們栽種的玫瑰花，如果沒有中國的月季交配，恐怕在我們溫暖的香港是無法栽種的。雖然如此，但在夏天仍然是生長不良的，因為實在太熱了。為了減低溫度，到了夏天便應移到稍為陰涼的地方去，一直到了秋涼之後，才移到陽光充足的地方，重新修剪，把過長的枝條剪去，使之重新長出新芽，再行開花。

經過修剪之後長出來的枝條，開出的花才夠大，夠壯健。

修剪出來的枝條，我們可以選擇一些健康的，剪成每段四寸長左右，插入沙土中，不久即可出根出芽，至春天移植便成。但要記住，黃色花是很難成活的，一些特大的花及較名貴的品種，都是很難用插條繁殖的。（附圖：大輪白色玫瑰花。）

綠印姑娘

鳳三

三五：去賞西沙灣落日

陸琳與別收綫，不久，陳太出來，她對內侄女道：

「古人所謂『得一知己，雖死無憾』，話雖誇張，却也大有理由，我以前也有一位同性知己，她患癌症逝世了，也是天主教徒，我每年拜你姑丈的山時也在知己墳前獻花。」

「我在上海朋友很多，稱死黨的祗有方華，還有一位感情也很好，却不接近，當她到了香港的第二天，寫一封信與我，說是因故不及辭行，當時她信上未有通訊處，她今年二十二歲，姓任，叫滑，我希望能夠遇到她。」

「她幾時來香港的？」

「去年剛過農曆新年。」

「你可以登報找她……」

「登甚麼報？姑媽。」

「登華僑日報，每個月登三天，登三個月，大概可以找到她了。」陳太說到這裏笑了：「關于這一件事，你可託小蔣辦，如何登廣告，他一定懂的。」

「我託方華。」

「方華不認識她嗎？」

「她們不認識，但我在上海時向她提起過的。」

「還是找小蔣。」

這樣即決定了，飯後，陸琳很忙，她決定穿外褂還是裙子，後來想到郊遊穿外褂方便些，兩點二十四分，她告別姑母下樓，很快看到大衞駕車來了，她上車發現他也穿了郊遊裝，那條米色的西褲，比自己所穿的淺咖啡色淡些，兩人上身都是棕、白相間的T恤，她感到這是巧合，大衞笑道：

「阿琳，我們穿得一樣呢！」

陸琳點點頭，他提議到去沙田，那邊鄉圍廣些，還可以到中文大學去，陸琳去過沙田與「中大」，也以為那個地區有意思，因此點頭，她又說道：

「我們由中文大學出來，再到西貢，去賞西沙灣落日，再在那邊吃飯，我們到有些酒村風味的飯店，今天氣很好，溫度倒不高，宜于到郊外去。」

當汽車入隧道時，陸琳提到要在華僑日報刊登廣告找任滑的事，他即告訴她登分欄廣告的情形，又稱進晚膳前與她自己擬了稿，他明天即去刊登，她向他致謝。他道：

「我的機構中差得出人，明天我交與後生，很快辦妥，『華僑』在中環有辦事處呢！如果這位任小姐在香港，一定找得到，其實，她一定在香港，去年方來，她不能到台灣與其他地方去呢！」

浪花集

籠鳥飛翔

白玫瑰

林利走入房間，嗅到殺蚊水的氣味，眉頭大皺，嘔巴咬咕：「怎麼搞的……」按召人鈴。艾薇跑到。

「開窗。」他看見窗戶已全開，急忙說：「開冷氣。」

艾薇立即關窗戶，幾個窗戶一齊關上，得有先有後。

「一個人……太慢！」

艾薇更慌了手腳，動作便愈急愈慢。

「蠢材！」他不耐煩地走出起居室，就在起居室脫衣服，眼睛瞟一下妻子房間的門。

起居室未曾開冷氣，也有些兒藥水味，林利又是不高興。

「快些。」他朝房間呼喝。身體冒汗，等不了便入浴室洗澡。

艾薇關妥窗，開了冷氣，把林利的家常衣服亦放好在浴室前的椅上，便退出去。

她和依絲忙着給林利開午餐。

「先生，杜里諾先生的電話。」艾薇說。

電話騷擾，林利不大高興，慢吞吞的去接聽。

「唉！我沒有什麼興趣了。」林利說。

杜里諾找他投資拍電影。

「算是帮忙我吧。」杜里諾說。

「等你拿到批准字再說吧。」林利說。

拍電影要先交上電劇本給有關部門檢閱，批准了才能拍。否則，電影拍好，准字未有，大事情了，沒准字就不能上映。

到了拍好電影仍未有准字的話，不成文的規定，補交「罰金」，是一筆大開銷。因為「罰金」沒有標準，可以要十萬盾，也可以要一百萬盾。

曾經有過拍那部電影的成本還要高的「罰金」情況出現。

「最好也讓我看看劇本。」林利說。

「是找雅辛編劇，不會差到那裏。」

「雅辛又怎樣？偶然編過一部得獎的，未必第二部也精彩。」

杜里諾答應給劇本他看。（二八五）

儔樂村

香港竹枝詞

半個詩人

停車

地鐵設停車場，方便遠來客，只愁收費貴而已。正是：

元朗出來擬過海
停車在此下梯忙
雖然價貴求方便
況是吾車價值昂

諜海俏嬌娃

西蒙

二八：布萊克向她勒索

霍克的聲音變得有點嚴厲，他說道：「公主，我認你一而再，再而三的做出那種不顧廉恥的事太多了，你不僅酗酒，而且還吸毒，難道你不知道作為一個女人，應該要守婦道的嗎？」

嘉瑪公主憤怒地說道：「是的，去你媽的吧，我就是那種不顧廉恥的女人，我是攤賓臭貨，怎麼樣？你滿意了吧？」

霍克說道：「我的好姑娘，請你息怒，這只是我的職責上要對一些問題研究清楚，並非專門挖人的私秘，這不但你覺得討厭，我也覺得討厭。」

嘉瑪公主說道：「霍克先生，對於你的查問，我實在有點懷疑，現在你問完了嗎？」

霍克道：「呵，現在才開始呢，我想知道你和布萊克的事情，他已經被謀殺死了，他是住在新馬路十四號那幢大廈樓上的，布萊克有沒有向你勒索金錢？你要老實的回答我，不許有半句謊言。」

嘉瑪公主歇了片晌，說道：「霍克先生，我答應過和你合作，又怎會向你說假話呢？你相信我吧，關於我和布萊克作那件事，也是糊裏糊塗的，我！」

霍克說道：「我從頭再問你一遍，你和布萊克第一次見面是甚麼時候？在甚麼地方？發生過些甚麼事？」

嘉瑪公主說道：「說起來有幾個月了，我聽說他開了一間金龍俱樂部，因為我沒有去過，於是有一天晚上，我就到他那裏去找幾個朋友，可是他們沒有來，便只剩了他和我，當時我坐着喝酒，布萊克的酒櫃有許多威士忌，因為我沒有錢買酒，他請我喝了不少威士忌，我醉得一榻糊塗，以後的事情我就不知道了，第二天醒來，發覺我睡在旅館，究竟我做過些甚麼事呢？全忘記了。」

霍克問道：「布萊克有拿毒品給你吸食嗎？」

嘉瑪公主道：「有的，他給了我一種新出品的迷幻藥，於是我就墮入他的陷阱。」

霍克說道：「他和你一起拍了影片是嗎？為甚麼你要吸毒？」

嘉瑪公主說道：「是的，但我沒有看過那些影片，他只讓我看過剪出來的幾張，真是難為情死了。」

霍克說道：「後來布萊克就拿着這些照片向你勒索金錢了，是嗎？」

嘉瑪公主說道：「是的，他真是名副其實的大壞蛋，不過他打錯主意了，其實我窮得一文不名，那有甚麼錢呢，我坦白的對他說了，他聽了非常的失望。」

天邪劍

賀愛著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

紅頭帮是一個普通的賊黨，勢力不算大，但却有極大的靠山，因此，紅頭山的氣燄，比他應有的勢力大得多，而一些比他人多勢大的賊黨，還得看他們臉色，迴避他們的鋒芒。

紅頭帮的靠山是鐵船帮，亦可以說，他們是兄弟帮。紅頭帮在陸上搵食，鐵船帮在水道稱雄，他們互相呼應，水裏逃陸的，鐵船帮便通知紅頭帮；陸上下水的，紅頭帮也會通知鐵船帮，由於有此關係，加以他們的頭兒是結拜兄弟，所以互相支援。紅頭帮有此關係，所以氣燄驕人。

清順鎮是個普通的鎮，鎮上官兵不多，根本不在紅頭帮眼中。鎮上的官兵，只求紅頭帮不擾及他們，已感滿意了，鎮民的死活，才不在他們心上。

紅頭帮在鎮西佔地稱王已近三年了，自他們來了之後，鎮民就受到威脅與傷害，從來沒有人敢反抗，連路過的江湖人物也要受到威脅，要受紅頭帮的氣。這就更助長了紅頭帮的氣燄，為所欲為。

凌起石聽了鎮民的講述，沒有特殊表現，只是微微一笑，回顧妻子道：「玉娘，你看怎辦？想到辦法了？」

「我打算去找他們，在他們的地方動手，省了許多顧忌。」

「你真聰明，什麼時候動手？」

「坐言起行，當然馬上動手。」

「好！我們走。」

「對付一個小小的紅頭帮，何用勞師動眾，我去已經很夠了，再說，我也怕他們有人來，你留着照顧他們吧。」

「那也好，你可要小心點，陰溝也可以翻船呢！」

「你放心，我會小心的。」呂玉娘說着，站了起來，轉身就走出門去。

衆家的人大為吃驚，鎮人也感詫異，他們本來就担心凌起石夫妻二人太少，怎料呂玉娘一個人就去找紅頭帮了，他們怕她有失，都勸凌起石去帮她。

凌起石道：「你們放心，她沒事的。」

各人聽凌起石這麼說，也不便再說什麼了，但不久便有人回報，說呂玉娘不是去找紅頭帮，出城鎮去了。

凌起石道：「她是去找紅頭帮的賊巢，當然要出鎮了，你們不是說賊巢在鎮西的紅頭山嗎？」

紅頭山上有一二百人，還有紅頭帮的頭兒，呂玉娘一個人去，不是送死？各人更覺不安了。

但過了不久，有人看到紅頭山起火，立即回報凌起石，又不久，呂玉娘回來了。她說：「只是幾隻未成人形的小鬼，看來鐵船帮也不會強到那裏。」

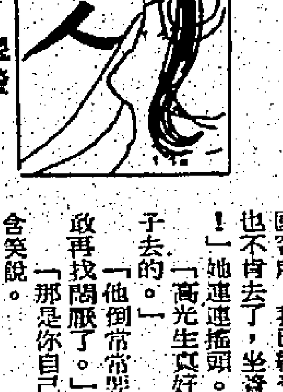
「你把他們怎樣了？」

「我殺了幾隻小鬼，放了被囚禁的，叫他們分了財物，一把火將它燒了。」

（一○三）

舊時人

翠瑩



我願時光倒流

「……」她沒有回答，祇點點頭。

坐在我身畔是我最羨慕，認為最幸福的女人，今天我發覺她的精神有點寂寞感，而且並不很快樂，由此，我清楚她對我的好話，並不是手段。

「凡是事業成功的男人，都是忙的……」

我還沒說完高太太便搶着接說。

「是的，尚志也是一年忙的三百多天，而且一半時間常常要到外國去……忙的連家庭內，沒有正常生活。」

「你可以跟着去玩玩旅遊不更好麼？」

「跟着去簡直是受罪，他天天陪會，和參觀，晚上和外國人吃飯談生意，我真怕怕了，而且兒女年歲幼小放心不下，所以最近我不肯再去了。」

「唔……」我不知說甚麼好。

「方小姐，將來你要結婚選對象，千萬不要找所謂事業成功的能幹男人，找個比較平凡受薪階級，會幸福快樂得多。」她好像許多心事。

「我也勸告做事的，男人當然要事業心重啊！」我故意這樣說，安慰她。

「可是有了孩子，便很難祇忙於工作了……」

「所以我說女人要為丈夫、家庭、孩子付出一切的。」

「但……女人便應該祇呆在家中帶孩子？」她像有點茫然。「……和接送丈夫的司機？」

我聽了，不由望着她，高太連忙裝出一個笑面。

「那祇是表面，其實是最大的真正幸福！」我強調。

「將來你便有機會知道是不是快樂幸福了。」她苦笑。

「高太，我知道你倆的應酬太多，忙得很的。」

「是的，社團的應酬，我很少和尚志去的，我祇參加沒有女伴不能到場的餐舞會，但生意上的請客，大多數是外國客戶，我已經受了幾年的罪，最近我也不肯去了，坐着聽他們談，活受罪嘛！」她連連搖頭。

「高先生真好，很多男人，不帶妻子去的。」

「他倒常常要求我一起去！但我不敢再找悶啄了。」

「那是你自己不願陪他了……」我含笑說。

「你不明白的，那是應酬，天天沒完的應酬，為生意為找錢，我要的是家庭聚叙，有自己夫妻倆的時間，和孩子一起多談談，多相處，不是祇坐在他的身畔，陪客戶裝笑面，很悶很煩的。」

我覺得她說的話前後矛盾，她很苛求。

（一五六）

奇聞趣事集

稚名

行星佳話

「殘忍的生物？他這樣說過？」科斐利安是比他的兄弟聰明的。

事實上，朱庇德想也沒想過這種生物的，更不會想到他們會製造出一些什麼麻煩，但該婭卻存心挑撥離間，務求使到他們大動肝火為止，結果，他們果然中計了，決定向奧林帕斯山發動攻勢。不過，在這羣巨人中，也有些是相當聰明的，例如邁瑪士和安斯列達斯，兩人的體格也和其他的兄弟一樣，高大而又強壯的，但他們却比其他的機智，知道無法與神為敵的，否則便是自取滅亡。

「何以認為我們這樣做是聰明的嗎？」邁瑪士緊張地問。「據我所知，這些奧林帕斯人是有着奇異的力量的，首先，朱庇德是能夠呼風喚雨，行雷閃電的，雖然，我們身上都披有盔甲，但這些東西能夠保護我們嗎？」

阿爾漢尼雅斯傲慢地瞪視着他。「兄弟，這是一個懦夫的說話，只消你把手上的槍標過去，朱庇德是什麼東西！」

邁瑪士並沒有給阿爾漢尼雅斯的說話說服，但該婭早已經準備好答案了。「你們可別忘記我也有魔術的。」她說。「只不過是年紀老了[?]，身體也衰弱了，但我絕對不會叫你們去冒險的，如果我不是肯定我還可以保護你們的話，首先，我會告訴你們到什麼地方去採摘一些山藥，吃了不消一秒鐘，朱庇德的雷錘對你們便一點功效也沒有的了，同時，我又會替你們念咒，除非是神和人一齊在同一的時間內向你們攻擊，否則你們絕對不會遇害的，我這樣的帮忙你們，滿意了吧？」

「這個我不敢肯定。」安斯列達斯囁嚅着說，眼睛瞻着地上。「奧林帕斯山上一定會有一類人的，如果他們也加入戰鬥的話——」

（二三）

京華感舊錄

周簡段

津沽何處去登高

農曆九月古稱陽月，九日古稱陽日，「九月初九」二陽相遇，故稱重陽。每年重陽登高，是個古老的習俗。「登高」是取其步步登高的吉利。另外，在北方秋高氣爽的季節，登高也是一次郊遊遠足，頗有利於身心健康的。

各地登高都要選有山、有廟、有樓、有景的好去處，因此，在天津登高就與他處有所不同。它位於海河兩岸，一片平原，不但沒有山，連拳丘高阜也找不到，因此，早年登高只有兩個去處，一個是城裏的鼓樓，一個是城外的玉皇閣。

鼓樓在城中心，據天津縣志記載，天津設衞築城是在明永樂二年（公元一四零四年），最初所築是土城，沒有鼓樓。明弘治六、七年間（公元一四九三—一四九四年），土城改建為磚城，並修鼓樓。鼓樓上懸有長鐘，重三百斤，每日晨昏寅時、戌時，各撞擊一百零八響報時。

鼓樓是磚木結構，清代詩人梅小樹在鼓樓外懸下書寫楹聯一副，上聯是：「高敞快登臨，看七十二沽往來帆影」，下聯是「繁華誰喚醒，聽一百八杵早晚鐘聲」。但是，據過去的老年人說，鼓樓確是早晚撞鐘，可不是一百零八響。因為鐘很大，撞起來餘音裊裊，遠聞十幾里外。如連續撞擊一百零八響，所費時間太長，所以說「一百零八響」也可能是詩詞的誇張。

清光緒二十六年（公元一九零零年），八國聯軍侵犯天津，城垣輪毀，鼓樓遺跡，大鐘和梅小樹所書楹聯散失。民國十年（公元一九二一年）時，重修鼓樓，複製長鐘、楹聯。由於鼓樓上住有消防隊，每月只是初十、十五日開放兩天，許可登樓。九月初九重陽天開放，任人登高。

天津另一個登高處——玉皇閣，在舊城外三岔河口，即城東北海河岸，地名叫「大口」的地方。據「天津衞志」載，玉皇閣道觀，明代萬曆五年（公元一五七七年）建，因玉皇閣建於平地上，故必須登上廟中的最高閣樓清虛閣，才能達到「登高」的目的。內供奉玉皇大帝，有人燒香跪拜祈福，有人則憑欄遠眺，觀賞海河風光。

除了登高以外，在早年的天津，當時有個「城南詩社」，每到重陽，就赴城西的水西莊（芥園）雅集，吟詩聯句。持螯對菊，飲酒賦詩，也屬應節盛事，這都是五十多年前的事了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，如超過一個位，按多出字數照計。長期刊登，一定每個位，折扣上期繳費，逢星期一至五下午五時半截稿，不即日刊出。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

RICOH KR10
具有光圈先決、自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。榮獲"WHAT CAMERA WEEKLY"頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

由十月一日至三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎劵一張，多刊多送。

頭獎壹名：麗確KR-10 單鏡反光相機乙部。價值：HK$1,320.00
特別獎捌名：各得麗確500ME 35米厘袖珍相機乙部。每部價值：HK$527.00

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

出讓 九龍

- 製衣廠頂讓 生產工具齊全官塘區有意電5-461111叫312
- 北京樓 荃灣中心單邊向南15樓一廳三房28萬光猛有裝修業主急讓〇一八一四三二三洽
- 旺舖頂讓 荃灣五金旺舖因人手不足廉讓有意者請電上午九時至下午七時0-4562620劉洽
- 元朗洋樓三房一廳20萬 即買即住0-794231洽
- 13萬三百餘呎 元朗唐樓首期三萬餘裝修齊0-794231
- 360呎地下 仔閣270呎五芳街綠楊大廈內原40萬現售30萬宜合士多或小食店K 628519李洽
- 五樓吉售 土瓜灣頭角道燕安街口新裝修即住680呎三梗房一廳23萬8仟K 622975陳洽
- 猪場急讓 全家連傢俬生財用具人住屋二間四百呎2百呎猪屋五間廉讓⑤987667
- 元朗寶城 樓向21東南650呎三房一廳修靚業主出國急售21萬八千免佣0-795666
- 翠淘閣 九龍塘呎向山近巴士站十五伙首期四萬餘業主自月入免佣電⑤7123洽
- 屯門15萬八 地王仁政街唐樓420呎送裝修三萬牆櫃紙冷氣首五萬供千餘
- 屯門木屋 近洪水橋交通便大屋二房一廳馬路口水電齊廉讓有意電零一八二〇四八湯伯洽
- 郊區西班牙式820呎16萬車到 元朗大棠道78365
- 春秋閣 九龍塘限街南中層980呎全景連車位自讓免佣獅子界K 3822272洽

- 海濱大廈 官塘大廈連天台五仟餘呎海濱貨車位有意者請電0-440184洽。
- 廠房平租 荃灣二樓九仟餘呎適合工廠或貨倉冷氣電梯齊備0-440184洽。
- 美孚文華 各類單位任選業主免佣租二千餘起售30萬起K 749817
- 房屋出讓 鑽石山交通方便水電廚廁齊電：二二九〇〇七吳洽。
- 晨樂大廈 土瓜灣東南20樓環境佳交通便治安好售33萬5電3-715373陳
- 特平吉讓 新裝修拾六萬七伯可士瓜灣啓明街26號住七七六捌壹樓
- 全海景 大角咀中耀樓高層修傢俬冷氣設備齊29萬新8有意電K 911123建業
- 木舖出讓 旺角和二住舖家用交通便水電廁齊佰伍拾尺九龍山近地下鐵站電③27614洽
- 商樓平售 新蒲崗新裝修大樓8號A1300呎寫字樓有意電話K 715020洽
- 第一城 售租26千九起★恆景 0-6487567
- 第一城 售26萬起租二千起看8座1樓A★輝華 0-6477339
- 第一城 售租26千九起★文華 0-6475102
- 錦繡緯聯 850C段一28街租1800四號0-71343 大批歡迎存樓租售
- 錦繡錦隆 850售28萬看樓來錦繡L段四街42 裝修租2300 0-715288
- 吉樓出售 菜園急住宅向南四呎二十村四路高尚兩房三樓 聽電K 811058管理處洽

- 沙田中心 唐大廈B座高層452呎有裝未住過向泳池花園免佣27萬4③940080約看
- 旺角洋樓 華大廈發通菜街2年新樓420呎高層向南交通方便自讓28萬5睇樓③940080
- 4萬 土瓜灣9天台一有契一房一廳380呎新裝修磁磚吊燈水電廁廚齊全K 722545
- 太平道華 欣閣高層630呎二房三面單邊光猛涼爽售34萬5H 660968晚631593李貴梯
- 洋樓出售 九龍城林邊道洋樓壹仟尺新裝修旺中帶靜連特大車位售電0-2304088羅
- 馬頭圍道舖 60連閣二千餘尺深多尺有後巷閣17尺萬可租二萬餘售230K 843288
- 舖平過樓 元朗街道190至192號安興兩間88號相連自由一千呎③7404776⑤892764
- 旺舖出售 旺角通菜街190至192號相連舖位共二千呎樓高19萬吉位廉讓3-19四四四四二五
- 旺角平樓 花園街37萬連平台千呎三房一廳洗衣街530呎高層29萬③314586③3148888恒栢
- 新樓大平 長沙灣道211號近地站近街市全新唐樓多層即買即住電③851911洽
- 旺舖出售 大角咀樹街75號地下近麗華院七百餘呎平售有戲電一八五一九一一一請
- 沙田大圍 泰安樓500餘呎靚地板對講機有電梯平售
- 木屋出讓 官塘牌區交通方便電齊有意二九八四③合法四門
- 旺舖出售 黃竹街長沙灣道舖號F近15100呎售88萬年尾連閣約有意電K 816488成租發
- 廣州市屋 大批吉售每間港幣21萬起旺角大厦永樂公司望K 854398洽
- 唐樓出售 九龍城街63號三樓尺27萬面積六佰巴交吉7700電058劉洽；伍
- 荃灣旺舖 地鐵站總對面近天橋口500呎邊有閣交吉250萬另舖200萬電0-424404細單
- 荃灣唐樓 三樓700呎兆和街三35萬近地合住會所電〇一四二四四鐵商站

- 急工讓廠 大角咀必發道5800尺全樓修冷氣及裝修用具按金平頂讓③4240238③約租面議
- 官塘迅達 工業大廈向巧明街八呎售五十萬約千K 915496
- 官塘靚樓400 呎13萬兩大房宜安街唐六宗K 910660
- 偉恒昌 新邨郵政東海南京685尺650尺477尺500尺444尺394尺30萬高層特靚K 654774
- 德福花園 十室614呎兩房花園風水好修34萬兩廳業主廉售免佣③239064
- 美孚40萬 海景800東南靚裝修特平K 7443522
- 美孚47萬 特平960通房爽靜K 7443522
- 美孚58萬 望海1150三房靜裝修K 7443522
- 美孚30萬 特平630兩房裝修靚K 7443522
- 紅磡舖租 蕪湖街一八號面積八百呎可泊車平租電③六三九四一九
- 旺舖吉售 九龍青山道442B地下1188呎工商用自由閣九百餘呎免佣電③89504陳洽
- 何文田街 千五高雅新裝修平靜5萬K 799907洽
- 荃灣平樓 近巴士站另亭和街850呎售③314586③3148888恒栢3826萬
- 太子道 2大廈台1650萬 4連大車位吉售143 8尺三六三五三八洽③
- 粉嶺廠地 村四千多呎六千呎任擇價每呎八百六元 安樂電0-920567羅洽
- 何文田嘉輝台 828世界花園車位月 1025呎高車位 百善H 259357
- 荃灣中心 404呎全新21萬 荃威花園 622呎另平台32萬 百善H-259357

財團收購不交吉樓
現金交易快捷　保証絕對無須入屋看樓歡迎比較
致利地產K 302275
彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

天祥　租購樓收
須入屋看樓成交快捷　九龍上海街136號閣樓　K 302293 K 310032 夜K 304668

收不交吉
樓宇舖位直接收購　出價高收錢快價合　即日成交⑤445830

富誠
門屯文永大良　丞發業材　2219 1413
★1.3

購租廠房
租用或現金購買二仟至六仟呎現成工業樓地點以九龍新界爲限寄詳細資料香港郵箱1576號

15萬二房三樓
生碍新銀行七樓年可代月供者得千元③平七過租房
- 別墅出售 新界流浮山西班牙式
- 葵涌上石梨貝 大隴街近巴士總站面積520呎高層洋樓移民出國廉價急售啞業好機會：快者先得有意者請電：0-249842洽
- 元朗特價樓 大業合益道大馬路洋樓600呎
- 土瓜灣單邊 下鄉道八號唐七樓八百尺

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈③20電話：⑤—445838

- 青山道香港工業 3000-3萬呎免息@300
- 青山道合興 3530呎連裝修@365
- 新蒲崗六合 3000-3萬呎@325
- 官塘工業中心 1577-2100呎@245
- 沙田安豪 2000呎連車位裝修52萬
- 葵涌葵德 2950呎車位@220
- 葵涌貫盛 5000呎@185
- 葵涌金龍 1400呎26萬5
- 荃灣華基 1133-6408呎@185
- 百善H 259357

不交吉洋樓
最高價收購，不入屋睇樓歡迎比較　快富地產K — 911546
夜電K 304301叫8821快富街4號地下。

- 華偉大廈 佐敦道吉售59萬5千元
- 金巴利中心 尖沙咀金巴利道
- 華蘭閣 九龍塘高級住宅930呎另平台116呎售83萬七千元
- 收交吉不 置業公司
- 偉誠發展有限公司 樓宇貸款 購不交吉樓 已接銀行可再借款
- 10萬 汝州街368呎
- 出讓 港香

- 廣生 伊利沙伯中心
- 跑馬 金時
- 德輔 新明
- 華信大廈 北角水星街旺舖1048呎另天井162呎售13萬2千元有意請電⑤291998朱先生洽
- 西營盤舖位 第三街近正街口旺舖550呎廉售另商業單位售十餘萬合各行業H 499537
- 中環靚樓
- 舖 九龍
- 香港仔中心 S2高層
- 香港正街
- 吉樓平賣
- 急讓中環
- 港東大街
- 北角璇宮
- 北角新都
- 筲箕灣洋樓
- 西環北街
- 灣仔商住
- 高息單邊舖
- 中區商住
- 北角錦屏
- 木屋出讓

- 定安美利大廈　安和大廈　偉恒昌大廈　昌南興大廈　嶺南大廈　林景大廈　崇信樓　土瓜灣唐樓
- 15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186
- 購不交吉 無須入屋看樓 吉樓舖位成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381
- 出讓 港九物業
- 大坑舖位 廉售交吉電話③7211481
- 銅鑼灣香港仔舖位出售 舖位三千餘呎 寫字樓兩層每層六千餘呎 地點：舊大街 電話：③7211481

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電 話：5 247925

一分息灣仔舖
謝非道1200呎 樓底特高可建閣樓 現收年租19萬2仟保證超値增值最快 灣仔是政府指定之新發展商業區 特平192萬 快富地產K 911546

- 千一呎39萬 橋冠大厦

租讓

- 旺舖租售
- 商業一樓
- 廠房租售
- 廠房廉租
- 商業樓租售
- 洋樓出售
- 司洋樓出租 地產有限公
- 接洽處：電話：⑤223787 ⑤249191

- 上環樓宇
- 堅尼地道
- 寫字樓招租
- 高尚住宅
- 梅窩渡假屋
- 旺舖招租
- 西環廠房
- 德輔道中
- 寫字樓租
- 金熊工業
- 租賃 港香
- 上環租售
- 廠房租售
- 唐樓租售
- 葵涌細廠
- 大成工廈
- 特平商住
- 唐樓租售
- 租售
- 靚樓急售
- 唐樓租售

香港房屋協會　市區改善計劃部　舖位招租
中環德輔道西四四二號美新樓A座地下舖位兩間招租，面積約爲三百及三百六十平方呎，月租一千九百五十元起，差餉另計。申請者請於一九八二年十月廿六日前致函本會郵政總局信箱八四五號。來函須付回郵信封，列明申請人姓名、地址、身份証號碼、欲經營行業及有關經驗。欲申請作診所用者須爲已在港註册之西醫或牙醫，一個月內未獲接見作落選論。

大小寫字樓廉租
永基大厦　永順大厦
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號
電話：⑤四九七五七六

- 跑馬地
- 大坑道
- 傢俬樓
- 中環灣仔寫字樓招租 中環德輔道中247號德祐大廈320呎 灣仔軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽

中區寫字樓招租
200—300呎
余道生行・余崇本行
電話：⑤238038

- 低層舖位
- 吉樓全層
- 舖連閣
- 單人梗房
- 旺舖平租

- 金運工業
- 工廠樓租
- 旺舖出租
- 九龍城碧殿閣
- 平租商廈
- 100元寫字樓 代聽電話收信打信供應寫字枱旺角彌敦道607號2409A室③—314311
- 旺舖招租
- 旺舖招租
- 旺角
- 廠廈招租
- 旺角一房
- 抵一千
- 特平出租
- 旺角商業
- 青山道香
- 紅磡平租
- 住宅招租
- 旺舖平租
- 後座旺舖
- 租賃 龍九
- 寫字樓租
- 廠房貨倉廉租 干諾道西二至四千方呎有上落貨車位工源充足管理妥善⑤—465962陳洽

- 閣樓平租
- 製衣工場
- 元朗平租
- 旺舖廉租
- 露天貨倉
- 元朗安基
- 官塘工廠
- 荃灣旺舖
- 旺舖招頂
- 荃灣閣樓
- 寫字樓出租
- 三房一廳
- 元朗唐樓租
- 屯門新洋樓
- 唐人新村廠
- 房租千五元
- 山道
- 屯門廉租
- 官塘廠房
- 紅磡二樓
- 六百呎
- 自由閣租
- 廠房招租
- 大埔吉樓
- 黃金大廈
- 地下廠房
- 官塘廠租

本報設代收廣告服務處

地區	地址	電話
九龍	佐敦道	3-687682
西環	牛頭角	
灣仔	軒尼詩道	5-871663
九龍	何文田	
西環	街坊福利會	5-747766
銅鑼灣	雲東街	5-608698
筲箕灣	道	3-757915
紅磡	馬頭圍道	3-713719
九龍	美孚新邨	3-620395
荃灣	眾安街	0-418532
新界	屯門	0-429081
新界	大埔	0-812675
新界	元朗	0-760633

葵涌 正興工業大廈 廉租
樓上4000餘呎
電梯最充足・交通最方便
葵涌傳屋道19—25號
0—267766・0—262499・0—268893

- 青山道合興 3300呎連裝修@3.3
- 青山道香港工業
- 新蒲崗六合 1458呎@2.7
- 大角咀長發 3000—3萬呎@2.5
- 葵涌華基 1420—2130呎@3.3
- 官塘工業 2047—3036呎@1.4
- 油塘三座 1465呎@2.8
- 大埔太平 3000—8000呎@1.9
- 沙咀道榮亞 2535—9995呎@1.3
- 6000—萬呎@1.8 百善H 259357

- 特價旺舖平租三千九 ★★★
- 青山道旺舖租售 青山道483D地下面積四千呎適合各行業請電③7424785 0—297288盧洽
- 二樓工場
- 旺舖招租
- 元朗洋樓租 千二400呎
- 旺角商住

- 一躉大專
- 浸會男生
- 中大畢業
- 附加數
- 大學預科
- 理工女生
- 經驗補習
- 小學補習
- 理工會計

補習

旺舖寫字樓商住
太子道舖近火車橋實千三呎格局方正合銀行陳列室快餐店及各行生意租售油麻地旺舖連閣樓千餘呎舖面闊大交通方便近地鐵站樓上寫字樓二百呎起光猛涼爽實用方正深水埗大南街近界限街商住樓七百餘呎起有電梯旺舖連閣樓免頂租金特廉K307251洽

地王旺舖
彌敦道761號近太子地鐵站旺舖招租辦公時間K 842585 K 818394洽

- 特價閣旺舖連免頂平租 三仟餘

會考83 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
- ★入學時發出合格保證書
- ★保證會考取得E級或以上
- ★否則退還一切學費
- ★英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

- 到府補習
- 補習
- 現職教師
- 史旦福
- 精補英數
- 現職教師
- 聖若瑟
- 留英預科
- 成人英語
- 經驗補習
- 經驗補習
- 新法書院
- 補習

本報分類廣告效力宏大

83年會考補習 保證合格班
72研習中心 ③809513

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
10月中新班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）
①83年會考英文保証合格班　②中小學及成人個別（180元起）
③83年數學班、理科班及附加數班　④中三及中四英數班及初級夜英專
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1　⑤—8914692（鵝頸橋底）
荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號南豐商業大廈三樓　③—866750（近地鐵長沙灣站）

P.1至F.6各級補習
現職經驗教師任教，保証成績滿意10月份早午晚各班個別或小組，精要筆記齊備。①83年F.5會考各科補習，保証合格　②F.3評核試及校內試補習班　③小學各科補習　④F.1至F.4各科，包括數理化等補習，香港商科語言書院。　旺角彌敦道607號新興大廈三樓　K311317
灣仔軒尼詩道439號香島大廈三樓　H7906835

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一段（一個位）每天收費十二元，小字卅四個，大字四個，定爲一個位，如超過一個位，字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期數費，逐日增刊，每日下午五時半截稿

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

請女文員 能處理英文商業書信文件，親筆履歷近照，要求待遇請函旺角郵箱78788洽

醫療機構 灣仔急聘女西醫及護士，有經驗，國內均可，先相片履歷，新酬函本報484信箱

首飾廠 聘首飾設計及配石員，對珠寶行業有興趣者請親筆履歷附近照，要求待遇函本報486

誠請練習生 年18以上　刻苦耐勞　電H423980

招請司機 小型貨車司機乙名，有經驗，假期元朗區優先考慮，有意電0-723486陳

誠聘女職 遊客區投換店誠聘女職員，英語，履歷近照及薪酬函GPO BOX 2458號

半日女傭 上午九時至一時，地區工作簡單，年50以上，有電③-843868晚八時後

元朗女傭 大兩上學，新優有意請電0-792188

元朗津小 聘請高年級中英數教師乙名，以居住元朗爲佳，有意請電0-764157洽

西醫 聘請助護一名，來函請附相片履歷，地址：九龍官塘道17號...

官塘職業 夜校急聘數理教師，地址：觀塘翠屏道5號

聘請校工 西環某津貼中學請男校工，每日下午四時至7時，電⑤871047洽

男女練習生 紅磡區首飾廠聘男女練習生，有意請電K620822

請女售貨 中環朝九晚5，供膳，利源東街...

急聘教師 津校急聘中區小學教師...有意請寄...

聘女文員 屯門區工廠聘女文員，程度中五，電0-8...

大埔津小 急聘高年級英文體育教師各乙名，請詳履歷寄本報信箱1444號

圖書館聘 圖書館助理一名，考中五以上...履歷寄...

沙田津校 聘中英教師...履歷寄本報信箱1281號

電子錶 錶廠聘員工，旺角區...

聘請幼師 元朗區一月中到職，詳履歷附近照寄本報...

補習英數 誠聘女教師補習小學英數，每週三次，請函香港郵箱7188號

地產售貨 女25歲至35歲，未婚，晚8時至9時，請電話本報1285箱

急請女傭 年55歲以下，健康，可留宿，電5-478888洽

經驗司機 私家車司機，三年經驗，薪二千，電H897918李

急聘 海洋公司代洽 ★英語★女售貨員★薪優 ⑤231896

日校教員 九龍英中誠聘低班文科教員兩名，有意電K889912洽

夜校教員 九龍某英中聘F.5文理教員兩名，晚七時後電K889912洽

元朗區 某公司聘女文員一名，英文良好，電0-750421-3

男送貨員 聘男送貨員，中三以上，十六至廿五，有意電⑤547740約洽

學生兼職 可聘三年級學生送貨，上午，電25...約洽

鐘點女傭 深水埗...家務，須有經驗，電K778555

兼職模特兒 拍攝各類電視廣告，雜誌，K325305周小姐洽

西史教師 區中英中聘西史教師，員乙名，電5-779561

女文員 五懂英文，有假期，地址：中區...

港島偵探社 聘男女偵探...

誠聘幼師 九龍某幼稚園聘幼師，時間下午...

青年中心 誠聘輔導員...有經驗者優先，K285882

書局請人 文具書局...

女售貨員 貨品店請女售貨員，每日工作...

請女傭 理髮家務...

學位教師

葵涌區津貼中學急聘學位國文教師乙名，任教港大預科班中文香港英聯邦大學畢業具預科班數學經驗者優先82年11月到職有意者請詳履歷近照寄新界葵涌邨上角街全完中學校長收。

電氣技工

○五 欲聘有電氣技工經驗者，請詳述工作經驗，年齡，住址，電話及要求薪酬寄香港郵箱...

誠聘售貨文員

中環某公司誠聘售貨文員，英語...

西區夜校

誠聘港大預科化學經濟教師及倫大預科地理教師，應徵者寄履歷電話華僑日報信箱479號

福利機構

聘女助理，中英文佳，有中學程度，工作時間...

下午文史

聘F.4下午文史教席，每日下午請親臨九龍大埔道244號聖路加洽

急聘女校務員

九龍塘區天主教學校急聘女校務員，富有經驗者優先，請速具學歷履歷近照及電話函本報信箱988號

月入五千

元朗區金融機構誠聘業務代表，無需經驗，薪高佣厚，專人訓練，請電0-750361洽

琴行女職

年齡20至28歲，必須有工作經驗並懂部記，午二時前請電：③912632洽

PROGRAMMER

某教育機構聘電腦編寫員數名，負責編寫教育性課程，兼職性質，時間任擇，薪優，有意電5-269963洽。

中區律師行

聘請男性差數名，中學程度，能吃苦耐勞，有升職機會，有志趣者附履歷近照電話地址，待遇函本報信箱485號。

聘文員女

中華書局聘文員，中學畢業，有志服務工作，地址電話...

誠聘教師

元朗某英文書院誠聘高班英數低班中英數教師及校務員，有意者請電：0-795311洽

徵聘

熱心社工人員

在彩雲村工作，不限資歷年齡，簡歷希望薪酬寄紅磡蕪湖街五十號三樓黃校長。

急聘教師

某全日制小學急聘教師兼行政主任，會考及格，男女均可，薪津二千餘，有意者請立即寄簡歷附電話號碼回郵信封本報信箱989號。

請營業代表

某大貿易公司急聘營業代表二名，年22-35，中學程度，能講英語且有推銷經驗，男女均合，待遇從優，應徵者請寄履歷近照至本報信箱483洽

無綫電修理

年廿三起，獨擅無綫電，電視機修理，能學會科目履歷，薪酬所附，詳道香港欲近約洽，五號〇頓生...

貨倉管理

葵涌區某大皺完廠聘請貨倉管理男性中學畢業，五年或以上貨倉管理經驗，有倉工具等，請詳寄履歷及要求待遇郵箱115號

晚間兼職

九龍某夜校聘男女助理，程度中五，有時間：六至九時，近時六時至晚間英文政府，薪優，香港...

家政科及普通科

某津校聘家政科及普通科教師，有經驗，請函...

聘請司機

私家車司機，年三十以上，有十年經驗，請致函...

萬宜大廈731室

富達電腦精選

菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換

⑤266057⑤229079

海外僱傭中心

菲傭電視錄影

備有經驗女傭護士一聘即用，領簡推薦經驗介...

5245195　5233647

百善菲傭

收費$1500　電視錄影

精選質佳　免費包換

5—221617

大道中56號豐樂行903室

專門報稅做數按月入帳

申請CO

香港銅鑼灣高士威道24至26號再業樓地下

5—772745　5—779373

稅帳

解答詢問③819082③817552　一切稅務，申請按月報稅，賬簿免費...

做數報稅專門

申請CO

女傭待聘

有半日全日留宿女傭，順利公司H466907，22H4239請

家庭托兒

理想環境，經驗豐富，如有意請電⑤七八〇六六...

待聘

各業

誠聘

高多夫芬蘭浴：領有政府合法牌照，一向宗旨嚴謹，技術爲重，絕無黃色，現設有速成班訓練大批日式按摩員，小姐們妳在訓練期內，每天有四十元津貼，只要妳付出勞力與四小時學習，就可勝任，有意者請上午12至晚12時電：

3—690869　3—698355—8洽

泰略商務所聘

寫字樓助理：中五程度，一男，誠實勤懇，可充實商業知識提供晉升文員機會

司機……年二十七以上，三年經驗

接線生……禮貌，流利中英文，懂打字

商科畢業生更佳。

履歷寄英皇道121號七海商業中心218室

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭，全部經過嚴格挑選，即請即有，收費適宜③—321386

女傭點鐘

留服務，專業服務，確保工作通過—推港鐘九點，⑤八一至六時，260329

慈惠公司服務有限

醫藥

推拿日式

暗瘡治療　灣仔汕頭街11—21號1C　H—280624

正宗

勞保按摩，按摩特技，正經按摩，業界舒服，歷年經驗，⑤434519呼9638

女中醫穴

尖沙咀柯士甸道...

日式女穴

至9號...

婦科辦事處

深圳醫院第一婦科，美國西醫，本港同胞，即日來回，解決月經不調，③882369

廣州男女虧弱衰退專科

虧弱衰退，容易疲倦，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰，先天不足，發育不全。慶本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，三結合方法，能令你迅速大展雄風，身強力壯，延年益壽。在國內治癒者數以萬計，虧弱衰退多病，對身心危害甚大，健康第一，終身幸福歡樂。彌敦道580號十樓由登打士街入問電話K882369請轉告親友參攷

廣州

外皮改良專科　痔瘡臭狐專科　專科名醫周大文主理

本所四位專科專家分科治療外皮改良四天痊癒安全無痛一生幸福痔瘡臭狐作根本治療保證永不復發在國內治療數以萬計若有復發者今後一切治療全部免費醫術一流請告知親友參考晚七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽。彌敦道580號十樓由登打士街入問症電話3—882369

徵求

徵求存貨 14寸或14吋半，電H258923或H258916

誠徵女友 五十歲，本人無妻，曾任...

初學徵鋼琴 付價取K314842

誠徵女友 工程師，高外表，愛讀詳見...

男女筆友

誠徵女友 大學正副..

誠徵女伴 男士...

誠徵女友 電報...

誠徵男友 本報...

誠徵婦

國語女友 中國...

誠徵男友 高貌...

誠徵女伴 勿...

徵婚 屏...

徵伴 以上...

代女徵婚

誠徵女友 本不男...

誠徵女友 山佳大...

誠徵男友 電有...

誠徵女伴 郵厚...

誠徵男伴 本碰...

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 K315912 梁校長洽

誠徵男友

徵租

誠徵校舍

誠徵男友

徵舊鋼琴

代女徵婚

誠徵男友

誠徵女友

移民徵伴

代友徵婚

誠徵女友

誠徵男友

美滿婚姻

（政府註冊）3—326118

客者廣泛本港或海外均可成功快效高先友後婚無隱尬並保密彌敦道607號新興大廈（按17字）1711室上午十時至下午八時。

徵女筆友

盈利補習

社徵現金合作，可查數誠意者簡經驗業經驗可提供資金函本報1288號信箱必覆。

誠徵男友

婚服友務　女秘書教師護士文員等誠徵中學以上程度正職男仕先友後婚簡介寄函索即寄請先寄九龍旺角79171秘郵政信箱，歡迎女性登記費用全免

千里姻緣

你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加泰等地有各職業年齡朋友歡迎各地朋友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註冊）

美國華僑任職電腦33歲欲徵香港30歲以下女士爲友，工程或數學大學程度，請之函：JACK 627 Westwood AVE. Long Branch N.J. 07740 U.S.A.

外埠姻緣

⑤8921282詳情請電 國際電腦婚姻協進會

收買酸枝

⑤4587833 高價收買古玩字畫，道中311號合成后行

幸福婚姻顧問有限公司

專業11載首創電腦化儲影錄助客選擇具規模顧客多地方大時間長約洽便，尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬，朝十晚八③689986③665857，求偶集中地顧客萬千供擇配，撮合遍世界佳偶請臨此中求，謝偶播界訪問142次美加澳設分行

誠徵女友

徵伴

誠意友

國際婚姻協進會

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE

鳴謝英文虎報訪問推介

全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊全港首創電腦婚姻影視錄影成功率高絕對可靠電話委託⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

樂信

婚姻

美善婚姻服務公司

（現代家專有委市城大各界世）

H770404-763006 K672894-10-7

處擇選偶佳滿美是：擇選家專集館料資姻婚女士是：紹介朋親勝

出讓

招標出售

招標承購

鋁碇壹批

招標出售

招標承投

舊拉缸讓

大贈送

廣播道向

古物字畫

九成新鋼琴

什物平沽

英德鋼琴

一千五起 K—388697 K—838481

菜館頂讓

織布機急售

原裝56寸中國織梭車80台，瑞士紆子車3部，碼布機1部，設備齊全，在生產中全部機器設備75年出廠，保養好七成新，有意請電：0—4872070

打字機大平賣

I.B.M電腦$1380起，全新手提$298起，特價舊機$180起，座枱$580起，舊機可換新機，精工修理，歡迎參觀，街52—54④字樓，先施對面香港文儀器材行③962903朝九晚七。

招標公告

秀茂坪大聖村木屋區約一百戶供水事招承建商，詳情及章本備存於觀塘政務處及秀茂坪政務處分處諸詢處，有意之承建商從登報日起至十月二十三日止可向該處諮詢，十月二十六日實地視察，十月二十八日開標秀茂坪大聖村木屋區供水工作小組啟

結束茶樓大平賣

酒樓餐廳排檔生財用具全鋼雙門四門肉食柜電爐爐滾水爐茶柜蒸籠鋼枱洗手盆夾萬大小寫字枱大批吊扇牛角扇窗口機傢俬瓷碟大批銅茶盅限日沽清（地址）西環卑路乍街144—148號（即前西豪茶樓內合記夜冷洽）

舊船出售

盈利補習

夜冷高級電鍍廠

大幫電鍍原料用具設備美國超聲波除油機微波電焗爐電鍍機過濾泵清洗機打磨機離心機大小冷氣機咭鐘車床鑽床鋼寫字枱椅打字機萬能達影印機傢俬什物一切生財工具全部平賣地址：葵定路三十二至四十號裕林工業大廈九字樓B座

夜冷電子玩具廠

大批儀器噴嘴G8電焙電阻原子粒火牛天線3、6、9V慶打風泵鎚爐帶電床鑽床火石機剪線機大小寫字枱吊扇西適控升空設電車叫人公仔數拾種玩具全新電腦咭鐘高級寫字檯I.B.M球型打字機全新大班枱椅鋼枱椅什品生財工具一律大平沽北角英皇道499號

北角工業大廈12字樓（前致力廠）近巴士廠對面

夜冷漂染廠

150匹九成新欽士熱爐保德代理瑪布機燒布機查布機摺布機捲布機分桶機離心機辦缸大小染缸傢俬什物生財用具一律平沽粉嶺坪華坪峯路913號A藝興染廠電話：0—943202

夜冷棉花塑膠壓鑄機

大邦新貨棉花機風霸西德BOY機2至4安塑膠機奧大利企頭塑膠機日本15至40噸壓鑄機混色機吸索機械手碎料機搪膠爐打漿機頭髮車超音波機電動刨車一切機器傢俬限日沽清。

屯門建豐街6號1字樓前勵利廠請由側門按門鐘星期日照常

夜冷電子廠

大批錄音機肉士波器計數機日本膠天線火牛仔電子零件膠村仔五金配件PVC膠電線膠膠絲鋼製雪櫃用品打字機椅化椅鋼寫字枱夾萬半角扇用風扇冷氣機生財用具平沽九龍土瓜灣道86號3字樓順聯工業大廈近九龍城碼頭。

夜冷機器五金

日本18寸磨床萬能精密車床鎅鑽床超聲波洗濯機瑞典鑽萬能羅床熱紆機3尺自動車床4尺剪鐵床鑽牙機燒紆機高溫焗爐大焗爐座枱手啤批士鉗大小風泵壓光機本港1000磅—5000磅開車啤大陸5尺車床20寸刨床16噸—40噸沖床800磅—2000磅自動啤鋼片鋼通電解鐵片黑鐵片角鐵貨架五金工具。九龍土瓜灣道86號3字樓順聯工業大廈前偉恩五金廠近九龍城碼頭。

招生

教授國語 標準國語，十大時學，業畢五至業，北正京電教授 H403639

專教唱歌 音樂學習，至大學時星期，中北京學研究，H403639

手風琴結他 二月速成 尖沙咀或中區K679407

教授鋼琴 K679407 沙和數經，咀樂授驗，區理鋼教，電尖琴師

鋼爐船主大 九上課有商機紹教漁包船快遊合艇，H567535李

學 各科補習，觀塘區考試，各級豐田區，0-280675

書法 尼13道F A座 ⑤749450 一九六號課課程，英香港時威京港大軒上主

英美教師 小個組別時費，旺角彌敦道8026 ③911608洽

學 陳洽 H611941 保證詳指男女教師，證細法授，滿指導傳

英人會話 茶寶554號用五樓交際電出國K846468 小度不限數組個別彌敦道商程

鋼琴樂理 考各級，近地教餘，鋼琴樂理，H662097或H750406

經驗女師 中區教授初學至專科，⑤233092⑤488138洽

西人會話 2字K E 683453 教老小時道師組費14個每個人元中月信文8026樓佐元

史正中藝院 彌敦道234號K685028 口授毛筆書法

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保會彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

鋼琴指揮

招寄宿生

快活托兒園

元朗書畫

調酒專科

攝影初班 沙咀十月十九日開課，K684729

印絲網刷

婦女補習 港香英文英金尖港香補習學校

石川日文 初學每月$100 H7908700 三越後富明街富明大廈③

學英語？ *Mr. Dunlap 精教個人小組會話費廉時間任擇 *本院附設租借英語錄音帶課程搜集全港精華是你自習最好機會 K693453佐敦道14嘉信樓2/F E（裕華側）

佛門神功 行善救人保命防身 預知危難鬼邪不侵 七次學成靈感通神 電話預約：③—227301

大學畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數理全科港九早午晚③810752洽

英語小組 旺角尖沙咀 早午晚 六個人 小組 移民 自留學 會話 英美加 文法籍 ⑤686720 ⑤819952

自我催眠 香港心理研究中心主辦 容易學成

韓氏英數理化 漢林 H731089 克道260灣仔

政府註冊 舞蹈新班

香港洛克道427號⑤729410

社交舞班、中國古典民間舞班、現代舞班、芭蕾舞班、兒童舞班、舞台北派班、中東古典舞蹈班、京劇刀把班、西方土風舞蹈班、戲劇舞蹈班。

德信烹飪學校

港九

創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下

宗旨：付出小＊學習多＊造詣精

九龍：旺角道50—52號四樓全層

香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓

詢問：③968771 ③968611 ⑤703667

校長：鄧之（英國京飪學會會士）

微型電腦

本校電腦最多　課程簡潔實用

初、高級（晚上）課程，即日報名　佐敦道渡船街1—4號3樓③858615

香港微型電腦訓練中心

實用英專夜校

旺角水渠道38—42號二樓（近警署）電話：3—819245

英文補習班

商用電腦班

1. Introduction to Computer Concepts & Programming.
2. Programming in Basic.

TEL: 3-7567744

華夏書院 首飾設計

（專業文憑課程）謝瑞麟珠寶企業贊助

開課日期：十月十八日及十九日

主任導師榮獲82年體飾設計比賽獎項

旺角花園街130號二樓電話3—940511

北角電器道280號國都側電5—664787

中業專科夜校招生

商科部十一月新班

中文簿記班　中文會計班　英文初級簿記班（代報L.C.C.）

開課日期：十一月四日

英專部由P.4—F.5會考班　招插班生。

報名：晚上七時至九時半

校址：九龍界限街166號電話3—369647

樂豐音樂中心

歌唱班　鋼琴班　提琴班　電子琴班　結他班　樂理班　古箏班　二胡班　笛子班　長笛班　口琴班　即興班

附設唱片歌星訓練班，爲本公司及專業機構培養歌星，彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

香港商科語言書院

日夜各科補習班（P.1-6、F.1-3、F.5）F.4、F.5兩年制中學商科班、國語日文西班牙文、商科秘書全科証書班、英專各班、TELEX法文、中英會計、中英打字、成本會計、TOEFL速記

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電3-858440

香港灣仔軒尼詩道439號二樓　電5-7906835

香港商科語言書院

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考、建築繪圖、電腦全科、CIF時裝設計、廣告設計、室內設計、香港稅例、電報打字、珠寶設計、英文寫作、聽寫打字、裁剪車縫

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K858440

香港灣仔軒尼詩道439號二樓　電H7906835

重生夜中學

英專　英中　商科

初學—F.5　F.1—F.5（保送會考）

商業全科班　初中級簿記　打字　C.I.F.　商業書信　英語會話作文及文法（保送L.C.C.考試）

校址：觀塘輔仁街90號

電話：③—419644　③—423025

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004　005　008　009　010　011　023　024　027　028　029　032　034　041　050　108　112　142　145　158　163　185　208　277　326　350　369　388　396　397

九龍佐敦道代理信箱號碼：911　917　919　925　928　936　938　940　942　944　945　946　947　948　949　951　954　955　956　958　959　960　962　963　964　966　967　968　969　970　972　973　981　982　983　984　985　986　987　988

中區辦事處信箱號碼：404　406　407　410　414　416　420　421　426　434　436　437　441　443　445　446　447　448　449　450　451　453　454　455　458　460　461　462　464　466　467　468　469　470　471　472　473　474　475　476　477　478　484　500

旺角辦事處信箱號碼：1184　1186　1191　1192　1196　1201　1203　1204　1207　1211　1212　1215　1218　1219　1220　1223　1225　1227　1228　1230　1231　1238　1241　1249　1250　1251　1252　1254　1255　1256　1257　1259　1260　1263　1264　1266　1267　1271　1274　1275　1277　1407　1417　1432　1433　1435　1439　1440　1441　1442　1443　1456　1465　1466　1467　1468　1470

北角分處信箱號碼：1585　1586　1588　1591　1593　1597　1601　1602　1606　1607　1608　1615　1617　1618　1623　1627　1628　1632　1633　1636　1642　1643　1645　1647　1648　1652　1654　1655　1656　1673

本港第一間註冊日文學校　導正日文專修學校

九龍校招11月份　日夜班新生

★並招初中高級插班生★

旺角彌敦道574號二樓　K883916（11月初開學即日起報名，每月$40）

遺失

遺失聲明 本人黃因遺失九龍巴士公司10275號員工証特此聲明作廢

遺失聲明 遺失東亞銀行西營盤分行存摺，號碼016-10-00819-3作廢，和記黎啟

遺失聲明 本人張乙遺失證件特此聲明作廢

遺失聲明 香港油麻地小輪公司員工證，遺失聲明作廢，黎錦雄啟

遺失聲明 商業銀行灣仔分行存摺050-14-00886-9作廢，上海張文龍啟

遺失股票 鄙人遺失香港廣東銀行有限公司第式優先股票第00959號00960號00961號00962號00963號00965號共六張百拾股，除向該銀行報知作廢另發新股票外特登報聲明上述遺失之股票作爲無效此佈　李豐記啟

啟事

我馮 日前我馮二曜在華僑日報所登之海外尋人啟事已取消，一切與我無關，馮洋明與馮耀庭...

失物待領 一九八二年十月三日近九時午上於九龍上海街...之錢包，內有CL...失主請電...一〇五七二一二（一一）聯絡

訪尋

張旭坤　陳麗梅　夫婦離家未回，不知返工下落，供消息...明能提K91 1501叩9933

汽車

迅誠汽車有限公司

思域雅閣2000X 32,000　寶馬323I 78,000　寶馬525 88,000　寶馬733 I 95,000　豐田皇冠 92,000　賓士280 C 44,000　大發 19,500　平治280S 88,000　平治450SEL 75,000　75787980　77797980807980

H七六五二二八（四線）

珠寶

寶光珠石

大道中82號　電話H453101　453111

貨倉

迅祥上蓋倉

收貨料紙盒鞋原料電工業用不字重工機業大量入倉，K324401呼6074陳洽

出入倉費免

官塘露天倉

惠刊本報分類廣告請撥電話

⑤462583

華僑馬經

老吉主編

快活谷早課見冷落　奇峯突出步頭頗勁

快活谷晨操

昨晨週日，快活谷早課冷落非常，僅得具廄有較多馬慢試而已，全無觸頭：

好成功助手試八百半一分〇三秒九，半段廿八秒九，全程頗慢，走勢雖順，但力度始終不及上季強，短期之內，不易有作爲。

「金豹」藍志祥試八百半一分〇三秒二，半段卅秒八，毛色仍斷，近期只作慢試，上力半足。

得力峰麥子直試八百半一分〇四秒二，半段卅二秒二，神態已不夠，近況已趨起，留意今後操練狀態可也。

寶寶王蔡聲與大丈夫陳柏鴻同在草地試閘，寶寶快衝一段，四百半以廿五秒八完成，走勢頗勁，大丈夫只衝了半段即拉停，其後再度入閘，試四百半以廿五秒六完成，姿態尚佳，但仍欠缺凌厲聲勢。

本年度自購馬的確威麥子直試八百半一分〇〇秒一，半段廿八秒八，走勢已算順暢，但現時出腳尚覺緊，非到長打滑不可。

奇峯突出助手慢試一圈，步頭頗勁，拚後復課近況已轉好，續見上力，週三跑九七五米，應有拚勝機會。

穩定世界麥子直慢跑一圈，老馬勤態仍見旺盛，保養得甚好，相當難得。

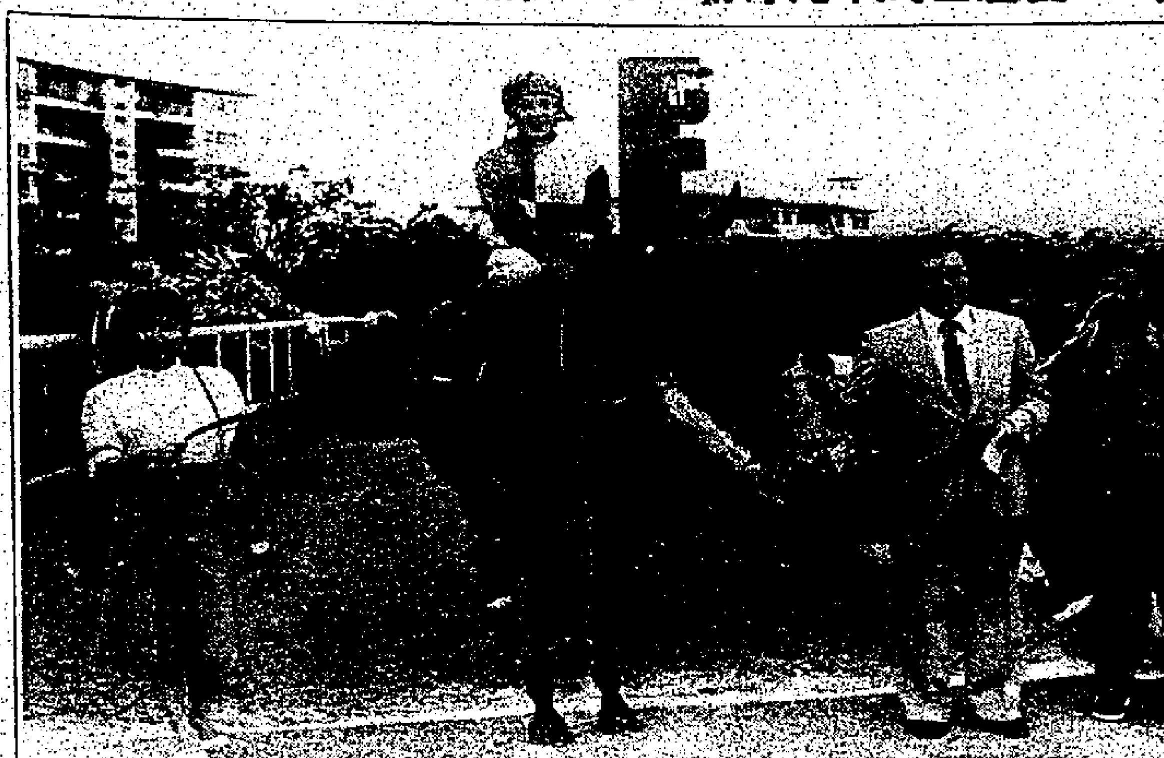
妃莉藍志祥慢試一圈，馬身雖見飽滿，但氣勢欠強，今季復課較遲，狀態只得六七成水準而已。

卓細謝恩璧慢試八百米，步大馬出腳燒高，轉投新廄後，尚未回復最佳水準。

好順意助手慢試八百米，全程緊轡之下力度頗強，狀態好過上賽，週三晚跑草地仍有留意必要。

勇馳李新榮慢試八百米，步姿仍爽，復甦後狀態仍見持續。

方兆



鐘錶業鉅子莊學山世兄（前肇莊靜菴兄之公子），其寶駒「大鐘芝」由李森在上週末連捷並得「中游會杯」，堪稱雙喜臨門，圖爲莊君伉儷引頭馬入凱旋門之影。（老吉）

本週賽馬日以繼夜　俱在快活谷舉行

馬會行政總裁夏卓賢將軍定本星期四（廿一日）下午三時在跑馬地馬場記者室舉行本季第二次記者招待會，將會對季初賽馬概況，作簡要檢討。並展佈新猷。

稍有四個投注站，由本星期二，夜馬接受投注時，改爲電腦化，連同早一時期已電腦化的四個投注站，到時，便有八個投注站電腦化，馬會共有百餘投注站，在今後將逐步電腦化。

會員席的來賓今日（星期一）起增多三個投注站發售，葵涌、大埔、牛頭角，會員都可以在該等投注站購取來賓馬牌。

本週賽馬，日夜皆在快活谷舉行而且俱跑草地，以A跑道作賽，經過星期六比賽之後，進行移欄，下週起則以B跑道作賽。

本週三（廿日）跑夜馬，仍在快活谷草地舉行，六場比賽下午七時四十五分開跑，各場騎師配搭排位及場次，今晨將進行編定公佈，又六環彩由頭串到尾，又是一項充滿刺激性的彩池。

本週末（廿三日）賽馬亦在快活谷進行，八場比賽下午一時四十五分開跑，各場配磅今午將由馬會評定公佈。

第七次賽馬，定十月廿七及十一月三日兩個星期三在快活谷舉行，亦是跑草地，馬匹報名將於明日（星期二）截止，分場在星期三公佈，戲碼比今次草地夜賽更勁，包括有：第一、二班混合賽，跑一二三五米短途，第三班分跑九七五米短途及千八米長途，第六班分跑一二三五米及二三〇〇米，第七班則跑一八〇〇米，報名馬即使多到爆棚，也規定每晚編賽六場。

本季賽馬已完成了八天比賽，在八天比賽中，告東尼以九場頭馬在騎師榜中領先，馬主奇經過八天比賽從未跑入第二、三位置，但卻以贏得七場頭馬而居次席，摩加利僅勝出五場頭馬居於第三位。

練馬師成績，吳志林以八場頭馬保持領先地位，王登平與佐治摩亞、鄭棣池皆勝七場頭馬，並列次席。

摩氏父子兵，正處於低潮，去週末出足八場，卻無一場獲勝，週三夜賽一定奮起力追。

了南見　泰始皇遇幸運草　海洋王安樂至尊

週三夜馬爲第五次天賽事，第三班仍屬主角佔了三組一六五〇米，第七班單一是一二三五米，處女馬跑最短途的九七五米，共分兩組各爲十一駒，茲就所得先作賽前簡析，以供參考。

第一組，在十一匹報名馬中，「幸運草」、「更好趣」、「泰始皇」、「奇峰突出」、「好標寄」五駒均曾有過三甲紀錄，自然是值得優先留意份子，其中又以「幸運草」更宜重視，此駒上季在潘納膀下，千四米中兩入亞席，表現前速頗佳而長力迄未發成，轉廄後操練正常，此程大可一放到底而首開勝利之門。「泰始皇」身型不劣，目前亦以短途較宜，上次沙地千四，前段頗佳後則無以繼，包尾歸來，實無攻堅意，此次草地應可派用場了。「更好趣」仍應接近，冷贏冷配留意「奇峰突出」。

第二組，「創造世界」、「海洋王」、「安樂至尊」是曾有三甲紀錄的三駒，如以其歷來演出作依據，當以「海洋王」之機會較佳。惟在短兵相接下則仍恐後力不繼矣。反而「安樂至尊」底質不差，但較爲遲熟，如從其身型和步姿觀察，應更宜於中長途，倘因對手較弱時，未嘗不可於短途中先發制人，成大冷仍應留意。「奔得太子」仍未足，「大律師」屢傳可勝而演出不外如是。比較下仍以「創造世界」較爲可取，只不知其食指是否已動矣。

沙田晨操　更好趣勁力甚強　大律師力度平平

魯思

兩日來沙田晨操，參加馬匹頗多，但前朝賽日之晨，則參加者較多，尤以摩廄多組拍跳，動態比較積極。

更好趣由施泰浦主操，半哩時速五十三秒九，末段廿四秒九，全程快跑，走勢相當鬆，勁力甚強，勇態依然保持，水準與上賽上名時，大致相同。

自由城由潘納主操，助手策大律師同往試閘，一段時速廿三秒九，自由城出閘頗快，衝刺亦強，狀態初有起色，大律師隨後甚遠，力度平平，試來優劣分明。

滿盈利由文家良主課，摩加利策泰始皇同跳，半哩時速五十秒〇二，末段廿五秒一，併肩同試，速度均高，滿盈利火氣未足，貼欄尚見平常，泰始皇按轡輕易透出，姿態輕鬆，狀態亦顯著有進。

昨早試馬較少，張廄馬較早露面，全般由梁烋德主試，快走半哩五十一秒三，末段廿七秒三，前速飛快，步幅頗大，末段力度轉弱，狀態僅是初起。

威風八面劉仁傑，我勝洪維德，同試三段一分廿秒零三，末段廿六秒八，同作快操，威風八面速度頗高，我勝亦可跟隨，末段兩者轉弱，狀態初起，仍有不足。

。沙田友。

商業　旅遊 商業 搬屋　商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅四個

明泰噴油　專程上門　翻噴寫字柏夾萬升降機　汽車金屬大小鐵器運工　包料取價從廉

順利裝修　泥水做木　樓房設計　電器水器　防漏軟件

文泉齋　文房四寶　篆刻印石　字畫名家

裝修工程　漆油房　泥水紙間　鋪板　③915929　③320031　呼3307

南海裝修　室內外設計　木器電器　油漆水電

地板專門　水晶柚木地板　新舊修理一切　親力親爲

冷氣雪櫃　專上門　新舊修理

渠廁包通　沙井浴缸水喉　③320241叫486

欄河鐵閘

酸枝　修理翻新買賣　③836382　日夜輝記

鐵器工程　鋼窗花架　鐵閘　鐵樓梯

水晶　金發地板　每呎六角　保用五年　〇—791317　〇—798880

曉記裝修

裝修工程　噴漆油漆　鐵器門窗

聯合鐵器　鋁門鋁窗　鐵閘

高價收購　機器　新界有專人上門收購

承接裝修

豪華水晶地板　東方專影　晒圖　專改西裝　大東裝修　通廁包渠　輝記建築　禪渡逸士　龍記裝飾　專業裝修　水晶專家　白衣蒜頭　裝修　珠算　達成裝修　水晶地板　TELEX　註冊　專門　關仰吾掌相　租賃遊艇　專改西裝　特平裝修　漏水　宇宙防水工程行

牆紙專家　精裱牆紙　風水　水晶　打字機　專買酸枝古玩字畫　大明行　收買舊字畫　軒尼詩道244　裝修傢俬　沙井廁所　包通水渠　搬琴　樂聲琴行　裝修設計　漏執　修葺危樓　裝修設計　上海永昌工程公司

專科保黑　麗都水晶　麗都清潔公司　大量咖啡賤售　墨香齋　遊艇租賃　水泥杉木　萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　冷氣雪櫃　永明行　文威彩色攝影　鋁質專科　誠接大小工程　乾洗地毡　東半島乾洗地毡服務中心

高價收購酸枝　水晶大王　富都水晶地板工程公司　漏水　世紀防水工程公司　莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　水晶清潔　張記　5-282941　5-276015　教學裱畫　松鶴軒裱畫店　★打臘抹窗　★精洗地毡　★翻貼地板　★清理垃圾　永聯

執漏門專　遠東打臘　水晶地板　遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　聯邦私家偵探局有限公司　接收任何案件　解決疑難保密　漏水裝修　水晶清潔打臘乾洗地氈　聯安公司　⑤444221　⑤441615　水晶地板　翡翠屋水晶地板公司　膠袋紙袋　餅盒飯盒

武術博擊防護背心

總代理東京行銷售處東京貿易公司垂詢電話K 858233

鋼琴平售　歡迎參觀比較　朝9晚9・假日照常

獨家代理TREBEL, VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG. 音色靚　價錢平

鋼寫字檯　國泰第一　鋼具品質　電話5-231676　電話5-722392

美國巴拿馬財務有限公司　自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	12.50%	12.75%	13.00%	13.25%	13.50%	13.50%
美元利率	11.00%	11.75%	12.50%	13.00%	13.25%	13.75%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

樂聲琴行

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$9800　特價$5950　歡迎分期　保用十年

★鋼琴中心★

一鴻製造廠　電話：3-936613　3-938050

移民特訊　Charlie Chan Restaurants, 50 Karago Avenue Youngstown, Ohio U.S.A. 44512

香港私家偵探社　自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊　香港分社：⑤783600 783699　委託保密　歡迎來電

A-1 唯一旅遊有限公司　3-304361-2, 3-318800　天天接受預訂　上海市十大飯店賓館房間　國際、華僑、達華、申江、衡山、錦江、靜安、和平、上海、龍柏　手續簡化，方便快捷　江南遊（滬、杭、蘇、錫、寧）8天$3198　逢星期六出發　上海、蘇州、杭州、北京10天$4298　10月26日 11月9、23日 12月11、18、25日　新會、江門、西樵、順德、中山　3天$550　10月29日 11月6、13、20、27日

旅遊　幸運搬運公司　3-707036　3-708819　5-704084　5-705074

誠搬運有限公司　德利搬屋　吉祥搬屋　3-651749　634114　5-629921　625822　搬運

水晶地板　3-786472　5-705074　3-787587　5-704084　華美水晶地板工程公司

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

台北 450　日本 680　曼谷 450　馬尼拉 400　亞庇 800　漢城 700　星加坡 650　大阪 950　檳城 800　椰加達 700　芝加哥 1850　夏威夷 1200　倫敦 1600　巴黎 1700　溫哥華 1690　三藩市 1400　洛杉機 1400　紐約 1900　澳洲 1200　南美 2150

（機票十酒店）（三晚四日十早餐）泰國$1628　星馬$1758　澳門$238　澳門$400　濠江旅遊有限公司

旅遊介紹

韓台$2350

遍遊漢城華克山莊、仁川、板門店、臨津閣、景福宮、516廣場、戰爭博物館、民俗村、水原、自然農場、台北中正紀念堂、故宮、忠烈祠、石門水庫、六福村野生動物園、陽明山、地獄谷、野柳、翡翠灣世外桃源。住宿漢城巴喇沙、萬茂斯、漢城皇宮及台北市希爾頓、財神、名城等一流大酒店　免費：①帝皇式享受伎生藝宴②全程住宿單人房③代辦台證④兩晚豪華夜總會。逢星期三、五、六、日出發　聖誕加開12月19、20、21、22、23、24、25、26、27日

威威　3-881381　3-855411　3-847712　3-328819　假日照常　旅行社（香港）有限公司　旺角彌敦道608號總統商廈603室　朝九晚七

得其利招牌響噹！噹！　台證　百貨　三晚四日酒店-特平　台北機票-廉價　往台灣可帶合法

海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨　★四天三晚單人房來回機票包接送　920　天天出發　★台灣七天旅行團 1490　★韓、日台機票 1350　旺角彌敦道655號胡社生行801室

中西旅行社　③687211-4　③670877

台北	620	洛杉磯	1350	紐約	1950
曼谷	890	三藩市	1350	倫敦	1880
星馬	1350	夏威夷	1590	巴黎	1880
檳城	1650	溫哥華	1700	荷蘭	1880
東京	1070	多倫多	2300	西德	2400
大阪	1180	菲律賓	600	澳洲	1850
韓國	1150	星馬泰	1450	南美	3800
清邁	1350	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球大廈503室（凱悅酒店側）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐　每日$ 200
漢城樂天大酒店 每日$ 280 連接送凱悅　每日$ 230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國　加拿大　澳洲　南美　特平機票

四海旅行社

尖沙咀河內道3-4號世紀商業大厦10樓B座　③7226112
九龍彌敦道525號寶寧大厦A座20樓　③3300297
香港中環德輔道中40號通明大厦1203室　⑤232065

瑞興旅遊　③816528 ③816629

北京九天火車團$ 1628航空團$ 2228
丹霞山/七星岩、廣州、從化　四天$ 560 逢一、四、六出發　五天$ 680 逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山　二天$ 200 逢星期六住豪華套房　三天$ 300 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天　逢星期六 $ 500　逢二、三、四、五、日$ 410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝／小梅沙燒烤渡假園　露營團$ 130 豪華組$ 260　冷氣渡假屋 $ 195
逢週六出發、歡迎社團包團，可自定日期、行程、特價優待
平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店定房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

美麗寶島 旅遊機構

[illegible]

台証 60
台灣環島高級 1798 財神大酒店、內陸機往花蓮、豪華夜總會。
阿里山九天團逢星期六　台北四天團天天出發
泰國曼谷芭堤雅 1898 芭堤雅麗晶大酒店，多晚夜總會，逢星期五出發
清邁 八天團 逢星期六　曼谷九天團逢星期三
馬星檳城雲頂 七天 2798 雲頂高原大酒店，阿波羅夜總會，逢星期三出發
檳城七天團 逢星期六　泰馬星九天團逢星期三
韓國漢城逍遙 四天 2398 全程單人套房，伎生藝宴皇帝餐，逢星期日出發
韓國 五天團 逢星期一　韓台 七天團 逢星期五
日本本州超級豪華 2898 太陽城太子酒店，美加多夜總會，逢星期四
韓日 八天團 逢星期六、日
台北西門町國酒店 240

一心旅行社有限公司

送$100

台証 $35

機票十酒店四天三晚 $ 760
*優待本報讀者，凡持本廣告參加旅行團，一律減收，100元
彌敦道655號胡社生行912室

台灣專線

四天$1350七天 $1800
八天$1950九天 $2150
一心華航假期
*回程飛機（花蓮）
*多次豪華夜總會
*全部一流觀光酒店
*遍遊全台灣名勝
加班團：
聖誕新年，加班團現已開始接受報名凡參加本公司各線旅行團皆一律減收$100
德輔道中環球商場207室
③969174 ③911688 ③951121 ⑤213223

凱旋旅運★平霸機票

⑤263106-8 ⑤246240

三藩市	1250	英國	1580	檳城	750
紐約	1850	台北	450	大阪	850
多倫多	2100	東京	640	星加坡	950
滿地可	2300	曼谷	420	耶加達	1100
溫哥華	1650	澳洲	1400	歐洲	1680
西雅圖	1450	吉隆坡	850	印度	1200
洛杉機	1250	漢城	700	南美	3700
夏威夷	1200	馬尼拉	380	亞庇	850

中環皇后大道中37號余道生行406室

台北麒麟假期

消費者喜訊！
麒麟飯店贊助
決不謀取暴利
決不加價
旅遊大衆化！
保証質素超值

（四天三晚）（包機票、食宿、及旅遊節目）
HK$ 1199
（1）香港—桃園—中正機場—台北
（2）台北—故宮—忠烈祠—陽明山
（3）台北—中正紀念堂—烏來
（4）台北—香港

超鵬旅行社	偉漢旅行社	旅運佳旅遊企業	新達旅行社
K671091	K944251	H739228	H447821

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠
總社：德輔道中[illegible]40—3室 電話：5256343 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話：37566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道[illegible]英皇中心地庫[illegible] 電話5705352 5703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3846484 846565 [illegible]
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432706 [illegible]
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 [illegible]

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山八天豪華團　$3100 天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 $3380 逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團　$3680 逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團　$3880 逢星期三出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團　$2280　逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團　$2100　逢星期三、六出發
台灣七天豪華團　$1800　逢星期一、四出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$ 1890
逢星期四、六出發

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡·聖陶沙島·吉隆坡 雲頂高原·曼谷·芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
檳城怡保七天 $2750　檳城怡保泰國十二天 $3750
新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時
*全程高級豪華，節目全港最多。　*豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。　*乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好
*三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
*曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
*乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久*專業旅遊
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大厦1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團$3100

乘搭國泰三星豪華客機—直航大坂，東京晚機返港
逢星期二、四、六、日出發
優點 ①東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）③美加多夜總會，乘子彈火車
②增遊富士急遊樂場（全日本最大）④停留台北不另收費
節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士急樂園(日本廸士尼樂園)，白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)，住宿一流大酒店。
韓日聯遊八天豪華團$3490 逢星期六出發　九州鹿兒島東京八天$3390

韓國九州鹿兒島聯遊 八天$3390 九天$3690

逢星期三、五、日出發(乘華航早機、最新式767豪華客機)
增加華克山莊喜來登大酒店夜總會——HONEY BEE SHOW
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"，既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
（回程可停留台北，不另收費）

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社及九龍分社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士急樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店
天天出發 $3100
特有優點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程。
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間。
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊。
④增遊日光、鬼怒川、水中芭蕾舞、東芝科學館。

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$2100　七天$1800

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士急（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期四、六、日九州九天 $3690

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚·信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去·晚機返　*天天出發*
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
高級四天$1390　七天$1800　八天$1950　最高級九天$2100
*華航兩程內陸機(台北—花蓮·花蓮—台北)*減少行車時間16小時*
四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館，統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會、全港獨有一高雄京王夜總會
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

現已開始接受報名（天天出發）聖誕·農曆新年加班團

全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。
免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴
四天$2350（全程住宿單人房）*天天出發*
本團優點
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天、奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北、或從高雄返港，不另收費。
免簽証（持綠印者可參加）

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社及九龍分社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器），新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 $2790 十二天 $3750
星馬(關丹)七天豪華團逢星期一、三 $2750

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
• 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
• 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
• 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
• 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期四出發 美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團$1950
清邁八天團$2300